叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 威格利叔叔的汽车(uncle Wiggily's Automobile) 000001

2. 威格利叔叔的汽车(uncle Wiggily's Automobile) 000002

3. 威格利叔叔的汽车(uncle Wiggily's Automobile) 000003

4. 威格利叔叔的汽车(uncle Wiggily's Automobile) 000004

5. 威格利叔叔的汽车(uncle Wiggily's Automobile) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

威格利叔叔的汽车(Uncle Wiggily's Automobile)
第1/5页

['ʌŋk(ə)l] -
UNCLE **WIGGILY'S**
叔叔 -

威吉利叔叔

([treɪd] [mɑːrk] ['redʒɪstərd])
(TRADE MARK REGISTERED)
(贸易 标记 挂号的)

（商标已注册）

['ɔːtəməbiːl]
AUTOMOBILE
汽车

汽车

[baɪ] ['haʊərd] [ɑːr] . ['gærɪs]
by HOWARD R . GARIS
经过 霍华德 拉 . 加里斯

作者：霍华德·R·加里斯

['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['bedtaɪm] ['stɔːriz] " ,
Author of " UNCLE WIGGILY BEDTIME STORIES " ,
作者 的 " 叔叔 摇摇晃晃 就寝时间 故事 " ,

《威吉利叔叔睡前故事》的作者

" ['ʌŋk(ə)l] - ['pɪktʃər] [bʊk] " ,
" UNCLE WIGGILY'S PICTURE BOOK " ,
" 叔叔 - 图片 书 " ,

《威吉利叔叔的图画书》

" ['ʌŋk(ə)l] - ['stɔːri] [bʊk] " , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" UNCLE WIGGILY'S STORY BOOK " , Etc .
" 叔叔 - 故事 书 " , ETC .

《威吉利叔叔的故事书》等等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated by
插图 经过

插图由

['luːɪs] ['waɪsə]
LOUIS WISA
路易斯 世界国际学生协会

路易斯·维萨

[ə; eɪ] . [el] . ['bɝːt] ['kʌmpəni]
A . L . BURT COMPANY
一个 . L . 伯特 公司

AL BURT 公司

['pʌblɪʃərz] [nuː] [jɔːk]
PUBLISHERS NEW YORK
出版商 新的 约克

纽约出版社

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [bʊks]
UNCLE **WIGGILY** **BOOKS**
叔叔 摇摇晃晃 图书

威吉利叔叔的书

([treɪd] [mɑːrk] ['redʒɪstərd])
(TRADE MARK REGISTERED)
(贸易 标记 挂号的)

（商标已注册）

[baɪ]
by
经过

经过

['haʊərd] [ɑːr] . ['gærɪs]
HOWARD R . GARIS
霍华德 拉 . 加里斯

霍华德·R·加里斯

['bedtaɪm] ['stɔːriz]
BEDTIME STORIES
就寝时间 故事

睡前故事

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd] [ˌærə'belə] [tʃɪk]
UNCLE WIGGILY and CHARLIE and ARABELLA CHICK
叔叔 摇摇晃晃 和 查理 和 阿拉贝拉 小鸡

威吉利叔叔、查理和阿拉贝拉小鸡

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪŋˌteɪl]
UNCLE WIGGILY AND THE RINGTAILS
叔叔 摇摇晃晃 和 这 环尾猫

威吉利叔叔和环尾猫

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɑːn] ['ʃʊgər] ['aɪlənd]
UNCLE WIGGILY ON SUGAR ISLAND
叔叔 摇摇晃晃 在 糖 岛

糖岛上的威吉利叔叔

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr]
UNCLE WIGGILY AT THE SEASHORE
叔叔 摇摇晃晃 在 这 海滨

威吉利叔叔在海边

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['beɪbi] ['bʌnti]
UNCLE WIGGILY AND BABY BUNTY
叔叔 摇摇晃晃 和 婴儿 邦蒂

威吉利叔叔和邦蒂宝宝

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]
UNCLE WIGGILY IN THE COUNTRY
叔叔 摇摇晃晃 在 这 国家

威吉利叔叔在乡下

['ʌŋk(ə)l] - ['pʌz(ə)l] [bʊk]
UNCLE WIGGILY'S PUZZLE BOOK
叔叔 - 谜 书

威吉利叔叔的谜题书

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]
UNCLE WIGGILY IN THE WOODS
叔叔 摇摇晃晃 在 这 树林

森林里的威吉利叔叔

['ʌŋk(ə)l] - [əd'ventʃəz]
UNCLE WIGGILY'S ADVENTURES
叔叔 - 冒险

威吉利叔叔的冒险

['ʌŋk(ə)l] - ['ɔ:təməbi:l]
UNCLE WIGGILY'S AUTOMOBILE
叔叔 - 汽车

威吉利叔叔的汽车

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɑ:n][ðə; ði] [fɑ:rm]
UNCLE WIGGILY ON THE FARM
叔叔 摇摇晃晃 在 这 农场

威吉利叔叔在农场

['ʌŋk(ə)l] - ['bʌŋgəloʊ]
UNCLE WIGGILY'S BUNGALOW
叔叔 - 平房

威吉利叔叔的平房

['ʌŋk(ə)l] - ['fɔ:rtʃən]
UNCLE WIGGILY'S FORTUNE
叔叔 - 财富

威吉利叔叔的财富

['ʌŋk(ə)l] - ['trævlz]
UNCLE WIGGILY'S TRAVELS
叔叔 - 旅行

威吉利叔叔的旅行

['ʌŋk(ə)l] - ['erʃɪp]
UNCLE WIGGILY'S AIRSHIP
叔叔 - 飞艇

威吉利叔叔的飞艇

['lɑ:rdʒər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['vɑ:ljəmz]
Larger Uncle Wiggily Volumes
更大的 叔叔 摇摇晃晃 卷

威格利叔叔的大卷

['ʌŋk(ə)l] - ['pɪktʃər] [bʊk]
UNCLE WIGGILY'S PICTURE BOOK
叔叔 - 图片 书

威吉利叔叔的图画书

- [fʊl] ['kʌlərd] [ˌilə'streiʃəns] [ænd; ənd]
33 full colored illustrations and
- 满的 有色 插图 和

33幅全彩插图和

- [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt]
32 in black and white
- 在 黑色的 和 白色的

32张黑白照片

['ʌŋk(ə)l] - ['stɔ:ri] [bʊk]
UNCLE WIGGILY'S STORY BOOK
叔叔 - 故事 书

威吉利叔叔的故事书

- [fʊl] ['kʌlərd] [ˌilə'streiʃəns] [ænd; ənd]
16 full colored illustrations and
- 满的 有色 插图 和

16幅全彩插图和

- [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt]
29 in black and white
- 在 黑色的 和 白色的

29张黑白照片

['kɑːpiraɪt] - [baɪ]
Copyright 1913 by
版权 - 经过

版权所有 1913 年

[ɑːr] . [ef] . ['fɛnoʊ] & ['kʌmpəni]
R . F . FENNO & COMPANY
拉 . F . 芬诺 & 公司

RF FENNO & COMPANY

['ʌŋk(ə)l] - ['ɔːtəməbiːl]
UNCLE WIGGILY'S AUTOMOBILE
叔叔 - 汽车

威吉利叔叔的汽车

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði]['juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]
Printed in the United States of America
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

['pʌblɪʃɝz] [noʊt]
PUBLISHER'S NOTE
出版商的 笔记

出版商注

[ðiːz] ['stɔːriz] [ə'pɪrd] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [nuːz] , [ʌv; əv]['nuːərk; 'njuːərk] , [en] . [dʒeɪ] . ,
These stories appeared originally in the Evening News , of Newark , N . J . ,
这些 故事 出现 起初 在 这 晚上 消息 , 的 纽瓦克 , N . J . ,

这些报道最初刊登在新泽西州纽瓦克市的《晚间新闻》上。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˌriːprəˈdjuːst] [ɪn] [bʊk] [fɔːrm][baɪ][ðə; ði][kaɪnd] [pərˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [ʌv; əv]
and are reproduced in book form by the kind permission of the publishers of
和 是 复制品 在 书 形式 经过 这 种类 允许 的 这 出版商 的
[ðæt] ['peɪpər] ,
that paper ,
那 纸 ,

经该报纸出版商友好许可，以书籍形式转载。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪkˈstendz; ekˈstendz][hɪz; ɪz] [θæŋks] .
to whom the author extends his thanks .
到 谁 这 作者 扩展 他的 谢谢 .

作者向他表示感谢。

['ʌŋk(ə)l] - ['ɔːtəməbiːl]
Uncle Wiggily's Automobile
叔叔 - 汽车

威格利叔叔的汽车

['stɔːri] [aɪ]
STORY I
故事 我

故事一

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑːroʊfl] [kroʊ]
UNCLE WIGGILY AND THE SORROWFUL CROW
叔叔 摇摇晃晃 和 这 悲伤 乌鸦

威吉利叔叔和悲伤的乌鸦

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

Once	upon	a	time	,	a	good	many	years	ago	,
一次	之上	一个	时间	,	一个	好的	许多	年	前	,

很久很久以前，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [neɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

there	was	an	old	rabbit	gentleman	named	Uncle	Wiggily	Longears	.
那里	曾是	一个	老的	兔子	绅士	命名	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	.

从前有一位名叫长耳朵威吉利叔叔的老兔子绅士。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli] - , [ðə; ði] ['skwirəlz] ,

He	was	related	to	Johnnie	and	Billie	Bushytail	,	the	squirrels	,
他	曾是	有关的	到	约翰尼	和	比莉	-	,	这	松鼠	,

他与松鼠约翰尼和比莉·布什泰尔有亲戚关系。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['biːɪŋ] [æn; ən]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] - , [hɪz; ɪz] ['ræbɪt]

as	well	as	being	an	Uncle	to	Sammie	and	Susie	Littletail	,	his	rabbit
作为	出色地	作为	存在	一个	叔叔	到	萨米	和	苏西	-	,	他的	兔子

['nefjuː] [ænd; ənd] [niːs] .

nephew	and	niece	.
侄子	和	侄女	.

同时，他还是兔子侄子和侄女 Sammie 和 Susie Littletail 的叔叔。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lɪvd] [nɪr] ['dʒæki] [ænd; ənd] [piːti] [baʊ; boʊ] [waʊ] , [ðə; ði] ['pʌpi] [dɔːgz] ,

And	Uncle	Wiggily	lived	near	Jackie	and	Peetie	Bow	Wow	,	the	puppy	dogs	,
和	叔叔	摇摇晃晃	居住地	靠近	杰基	和	皮蒂	弓	哇	,	这	小狗	狗	,

[waɪl] ,

while	,
尽管	,

威格利叔叔住在小狗杰基和皮蒂·鲍·沃附近，而

[nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['fæməli][ʌv; əv] [dʌks] , [ænd; ənd]

not	far	away	was	the	home	of	the	Wibblewobble	family	of	ducks	,	and
不是	远的	离开	曾是	这	家	的	这	-	家庭	的	鸭子	,	和

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] ,

across	the	street	,
穿过	这	街道	,

不远处是威布尔沃布尔鸭子一家的家，街对面，

['ɔːlmoʊst] , [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][baɪ][ðə; ði][oʊld] [slʌmp] , [wɜːr; wər][ðə; ði][kæt] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]

almost	,	around	the	corner	by	the	old	slump	,	were	the	Kat	children	,	and
几乎	,	大约	这	角落	经过	这	老的	暴跌	,	是	这	凯特	孩子们	,	和

['nɛdi] [ænd; ənd] ['bɛki] ,

Neddie	and	Beckie	Stubtail	,
内迪	和	贝基	短尾	,

几乎就在拐角处，靠近那片废弃的土地，凯特家的孩子们，还有内迪和贝基·斯塔布泰尔，就在那里。

[ðə; ði] [naɪs] [ber] ['tʃɪldrən] .

the	nice	bear	children	.
这	好的	熊	孩子们	.

可爱的熊宝宝们。

[wʌn] [deɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz][nɑːt] ['fiːlɪŋ] ['veri] [wel] , [soʊ][hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər]['draɪv, 'dɑːktɚ] .

One	day	Uncle	Wiggily	was	not	feeling	very	well	,	so	he	sent	for	Dr	.
一	天	叔叔	摇摇晃晃	曾是	不是	感觉	非常	出色地	,	所以	他	发送	为了	博士	.

['pɑːsəm] ,

Possum	,
负鼠	,

有一天，威格利叔叔身体不太舒服，于是他请来了负鼠医生。

[huː] [suːn] [keɪm] ['oʊvər] .
who soon came over .
WHO 很快 来了 超过 .

他们很快就过来了。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] [faʊnd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] [tʃer] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ]
Dr . Possum found Uncle Wiggily sitting in the rocking chair on the front porch
博士 . 负鼠 成立 叔叔 摇摇晃晃 坐着 在 这 摇滚 椅子 在 这 正面 门廊
[ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] [haʊs] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] .
of the hollow stump house where he lived .
的 这 空洞的 树桩 房子 在哪里 他 居住地 .

负鼠博士发现威格利叔叔正坐在他居住的空心树桩房前廊的摇椅上。

" [wel] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? " [æskt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] ,
" Well , what is the trouble , Uncle Wiggily ? " asked Dr . Possum ,
" 出色地 , 什么 是 这 麻烦 , 叔叔 摇摇晃晃 ? " 问 博士 . 负鼠 ,

“哎呀，威格利叔叔，出什么事了？”负鼠医生问道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['glæsɪz] .
as he looked over the tops of his glasses .
作为 他 看起来 超过 这 最高额 的 他的 眼镜 .

他从眼镜上方望去。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [sɪk] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .
" I am sick , " answered the rabbit gentleman .
" 我 是 生病的 , " 回答 这 兔子 绅士 .

“我病了，”兔子先生回答道。

" [sɪk] ; [eɪ] ? " [ɪk'skleɪmd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] .
" Sick ; eh ? " exclaimed Dr . Possum .
" 生病的 ; 嗯 ? " 惊呼 博士 . 负鼠 .

“病了，是吗？”负鼠医生惊呼道。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] .
" Let me see .
" 让 我 看 .

让我看看。

[pʊt] [aʊt] [jʊr; jər] [tʌŋ] !
Put out your tongue !
放 出去 你的 舌头 !

伸出你的舌头！

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd][soʊ] .
" Uncle Wiggily did so .
" 叔叔 摇摇晃晃 做过 所以 .

“威格利叔叔照做了。”

" [hɑː] ! [hʌm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] .
" Ha ! Hum ! " exclaimed Dr . Possum .
" 哈 ! 哼 ! " 惊呼 博士 . 负鼠 .

“哈！哼！”负鼠博士喊道。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪl] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]
" Yes , I think you are ill , and you will have to do something for it
" 是的 , 我 思考 你 是 患病的 , 和 你 将要 有 到 做 某物 为了 它
[raɪt] [ə'weɪ] . "
right away . "
正确的 离开 . "

“是的，我认为你生病了，你必须马上采取措施。”

" [wʌt] [wɪl] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['æŋkʃəs] - [laɪk] ,

"	What	will	I	have	to	do	?	"	asked	Uncle	Wiggily	,	anxious	-	like	,
"	什么	将要	我	有	到	做	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	,	焦虑的	-	喜欢	,

“我该怎么办？”维格利叔叔焦急地问道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][noʊz] ['twɪŋkəld] [laɪk] [ə; eɪ][stɑːr][ɑːn][ə; eɪ] ['frɔːsti] [naɪt] .

and	his	nose	twinkled	like	a	star	on	a	frosty	night	.
和	他的	鼻子	闪烁	喜欢	一个	星星	在	一个	霜冻	夜晚	.

他的鼻子像寒夜里的星星一样闪闪发光。

" [juː; jʊ] [wɪl] ['sɪmpli] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] .

"	You	will	simply	have	to	go	away	,	"	said	Dr	.	Possum	.
"	你	将要	简单地	有	到	去	离开	,	"	说	博士	.	负鼠	.

“你只能离开了，”负鼠博士说。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [help] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . "

"	There	is	no	help	for	it	.	"
"	那里	是	不	帮助	为了	它	.	"

“对此无能为力。”

" [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	I	don't	see	why	!	"	exclaimed	Uncle	Wiggily	,
"	我	不	看	为什么	!	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	,

“我不明白为什么！”威格利叔叔惊呼道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bent] [wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪrz] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['bækwərd] ,

and	he	bent	one	of	his	long	ears	forward	and	the	other	backward	,
和	他	弯曲	一	的	他的	长的	耳朵	向前	和	这	其他	落后	,

他把一只长耳朵向前弯，另一只向后弯，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['letər] [viː][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

until	he	looked	as	if	he	had	the	letter	V	on	top	of	his	head	.
直到	他	看起来	作为	如果	他	有	这	信	V	在	顶部	的	他的	头	.

直到他看起来就像头顶上顶着个字母 V。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] ['hædnt] ,

But	,	of	course	,	he	hadn't	,
但	,	的	课程	,	他	之前没有	,

当然，他并没有。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['letər] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [bʊk] — [ɔːr][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [taɪm] [aɪ] [lʊkt] .

for	that	letter	is	in	the	reading	book	—	or	it	was	the	last	time	I	looked	.
为了	那	信	是	在	这	阅读	书	—	或者	它	曾是	这	最后的	时间	我	看起来	.

那封信就在阅读书里——至少我上次看的时候是这样的。

" [jes] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] , " [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] [ə'weɪ] . "

"	Yes	,	"	said	Dr	.	Possum	,	"	you	must	go	away	.	"
"	是的	,	"	说	博士	.	负鼠	,	"	你	必须	去	离开	.	"

“是的，”负鼠医生说，“你必须离开。”

" [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ə'gen] .

"	I	don't	see	why	,	"	said	Uncle	Wiggily	again	.
"	我	不	看	为什么	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	再次	.

“我不明白为什么，”威格利叔叔又说。

" ['kudnt] [aɪ][get] [wel] [æt; ət][hoʊm] [hɪr] ? "

"	Couldn't	I	get	well	at	home	here	?	"
"	不能	我	得到	出色地	在	家	这里	?	"

“我难道不能在家里康复吗？”

" [noʊ] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] , " [rɪ'plaɪd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] .

"	No	,	you	could	not	,	"	replied	Dr	.	Possum	.
"	不	,	你	可以	不是	,	"	回复	博士	.	负鼠	.

“不，你不能，”负鼠博士回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem ˈiː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] — — "
" If you want me to tell you the truth — — "
" 如果 你 想 我 到 告诉 你 这 真相 — — "

“如果你想让我告诉你真相——”

" [oʊ] , [ˈɔːlweɪz] [tel] [ðə; ði] [truːθ] !
" Oh , always tell the truth !
" 哦 , 总是 告诉 这 真相 !

“哦，一定要说真话！”

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [ˈkwɪkli] .
" exclaimed Uncle Wiggily , quickly .
" 惊呼 叔叔 摇摇晃晃 , 迅速地 .

“威格利叔叔急忙喊道。”

" [ˈɔːlweɪz] ! "
" Always ! "
" 总是 ! "

“总是！”

" [wel] , [ðen] , " [sed] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈpɑːsəm] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmedɪs(ə)n] [keɪs] ,
" Well , then , " said Dr . Possum , as he looked in his medicine case ,
" 出色地 , 然后 , " 说 博士 . 负鼠 , 作为 他 看起来 在 他的 药品 案件 ,

“好吧，”负鼠医生一边说着，一边看着他的药箱。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈeni] [strɔːŋ] [ˈpepərmɪnt] [fɔːr; fər] [ænt] - [æn] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] ,
to see if he had any strong peppermint for Aunt Jerushia Ann , the little ,
到 看 如果 他 有 任何 强的 薄荷 为了 阿姨 - 安 , 这 小的 ,

看看他有没有给杰鲁西亚·安阿姨（小）的劲儿大的薄荷糖，

[ˈnɜːrvəs] [oʊld][ˈleɪdi] [ˈwʊdtʃʌk] .
nervous old lady woodchuck .
紧张的 老的 女士 土拨鼠 .

神经质的老土拨鼠。

" [wel] , [ðen] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [tuː] [fæt] ,
" Well , then , to tell you the truth , you are getting too fat ,
" 出色地 , 然后 , 到 告诉 你 这 真相 , 你 是 获得 也 胖的 ,

“好吧，说实话，你太胖了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [mɔːr] [ˈeksərsaɪz] . "
and you must take more exercise . "
和 你 必须 拿 更多的 锻炼 . "

你还应该多做运动。

" [ˈeksərsaɪz] ! " [kraɪd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .
" Exercise ! " cried Uncle Wiggily .
" 锻炼 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“锻炼！”威格利叔叔喊道。

" [waɪ] !
" Why !
" 为什么 !

“为什么！

[dəunt][aɪ] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [skɑːtʃ] [ˈtʃekərz] [wɪð; wɪθ] [ˈgrænfɑːðər] [ˈguːsi] [ˈgændər] , [ðə; ði]
Don't I play a game of Scotch checkers with Grandfather Goosey Gander , the
不 我 玩 一个 游戏 的 苏格兰威士忌 跳棋 和 祖父 鹅 甘德 , 这
[oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [dʌk] ,
old gentleman duck ,
老的 绅士 鸭子 ,

我难道不和老绅士鸭爷爷鹅玩苏格兰跳棋吗?

['nɪrli]	['evri]	[deɪ]	?
nearly	**every**	**day**	**?**
几乎	每一个	天	?

几乎每天都这样吗?

[ænd; ənd]	[wi:; wi]	['ɔ:lweɪz]	[i:t]	[ðə; ði]	['ʃʊgər]	['kʊkiz]	[wi:; wi]	[ju:z]	[fɔ:r; fər]	['tʃekərz]	.	"
And	**we**	**always**	**eat**	**the**	**sugar**	**cookies**	**we**	**use**	**for**	**checkers**	**.**	**"**
和	我们	总是	吃	这	糖	曲奇饼	我们	使用	为了	跳棋	.	"

我们总是会吃掉用来玩跳棋的糖饼干。

"	[ðæts]	[dʒʌst][ˌaɪ 'ti:]	,	"	[sed]	['draɪv, 'dɑ:ktɚ]	.	['pɑ:səm]	,	[æz; əz]	[hi:; hi]	[roʊld]	[ʌp]	[ə; eɪ]	[swi:t]	['ʃʊgər]	-	[pɪl]
"	**That's**	**just**	**it**	**,**	**"**	**said**	**Dr**	**.**	**Possum**	**,**	**as**	**he**	**rolled**	**up**	**a**	**sweet**	**sugar**	**-**	**pill**
"	那就是	只是	它	,	"	说	博士	.	负鼠	,	作为	他	滚动	向上	一个	甜的	糖	-	丸

[fɔ:r; fər]	['sæmiə]	-	,
for	**Sammie**	**Littletail**	**,**
为了	萨米	-	,

“就是这样，”负鼠医生一边说着，一边给小尾巴萨米卷起一颗甜甜的糖丸。

[ðə; ði]	[mɪl]	['ræbɪt]	[bɔɪ]	;	"	[ju:; jʊ]	[i:t]	[tu:]	[mʌtʃ]	,	[ænd; ənd]	[ju:; jʊ]	[dəunt]	[dʒʌmp]	[ə'raʊnd]	[ɪ'nʌf]	.	"
the	**mill**	**rabbit**	**boy**	**;**	**"**	**you**	**eat**	**too**	**much**	**,**	**and**	**you**	**don't**	**jump**	**around**	**enough**	**.**	**"**
这	磨	兔子	男生	;	"	你	吃	也	很多	,	和	你	不	跳	大约	足够的	.	"

磨坊里的兔子男孩：“你吃得太多，跳得不够。”

"	[bʌt; bət]	[aɪ]	[ju:st]	[tu:; tə]	,	"	[sed]	['ʌŋk(ə)l]	['wɪgɪli]	,
"	**But**	**I**	**used**	**to**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**
"	但	我	用过的	到	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“但我以前是这样的，”威格利叔叔说。

[waɪl]	[hi:; hi]	['twɪŋkəld]	[hɪz; ɪz]	[pɪŋk]	[noʊz]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[red]	[stɑ:r]	[ɑ:n]	[ə; eɪ]	['frɔ:sti]	[naɪt]	.
while	**he**	**twinkled**	**his**	**pink**	**nose**	**like**	**a**	**red**	**star**	**on**	**a**	**frosty**	**night**	**.**
尽管	他	闪烁	他的	粉色的	鼻子	喜欢	一个	红色的	星星	在	一个	霜冻	夜晚	.

他粉红色的鼻子像寒夜里的一颗红星一样闪闪发光。

"	[waɪ]	,	[dəunt]	[ju:; jʊ]	[rɪ'membər]	[ðə; ði]	[taɪm]	[aɪ]	[went]	[ɔ:f]	[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[lɑ:t]	[ʌv; əv]
"	**Why**	**,**	**don't**	**you**	**remember**	**the**	**time**	**I**	**went**	**off**	**and**	**had**	**a**	**lot**	**of**
"	为什么	,	不	你	记住	这	时间	我	去	离开	和	有	一个	很多	的

[əd'ventʃəz]	,
adventures	**,**
冒险	,

“哎呀，你难道不记得我离开去经历很多冒险的那段时间了吗？”

[ænd; ənd]	[haʊ]	[aɪ]	['trævld]	['æftər]	[maɪ]	['fɔ:rtʃən]	,	[ænd; ənd]	[faʊnd]	[ˌaɪ 'ti:]	?	"
and	**how**	**I**	**traveled**	**after**	**my**	**fortune**	**,**	**and**	**found**	**it**	**?**	**"**
和	如何	我	旅行	后	我的	财富	,	和	成立	它	?	"

我又是如何追寻我的财富，最终又是如何找到它的呢?

"	[ðæt]	[ɪz]	[dʒʌst]	[ðə; ði]	['trʌb(ə)l]	,	"	[spoʊk]	['draɪv, 'dɑ:ktɚ]	.	['pɑ:səm]	.
"	**That**	**is**	**just**	**the**	**trouble**	**,**	**"**	**spoke**	**Dr**	**.**	**Possum**	**.**
"	那	是	只是	这	麻烦	,	"	辐	博士	.	负鼠	.

“问题就在这里，”负鼠博士说道。

"	[ju:; jʊ]	[faʊnd]	[jʊr; jər]	['fɔ:rtʃən]	,	[ænd; ənd]	[sɪns]	[ju:; jʊ]	[bɪ'keɪm]	[rɪtʃ]	[ju:; jʊ]	[du:]	['nʌθɪŋ]	.
"	**You**	**found**	**your**	**fortune**	**,**	**and**	**since**	**you**	**became**	**rich**	**you**	**do**	**nothing**	**.**
"	你	成立	你的	财富	,	和	自从	你	成为	富有的	你	做	没有什么	.

“你发了财，但自从变得富有之后，你就什么也不做了。”

[aɪ]	[rɪ'membər]	[ðə; ði]	[taɪm]	[wen]	[ju:; jʊ]	[ju:st]	[tu:; tə]	[ti:tʃ]	['sæmiə]	[ænd; ənd]	['su:zi]	-	[haʊ]
I	**remember**	**the**	**time**	**when**	**you**	**used**	**to**	**teach**	**Sammie**	**and**	**Susie**	**Littletail**	**how**
我	记住	这	时间	什么时候	你	用过的	到	教	萨米	和	苏西	-	如何

[tu:; tə]	[ki:p]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[træps]	,
to	**keep**	**out**	**of**	**traps**	**,**
到	保持	出去	的	陷阱	,

我记得你以前教萨米和苏西·小尾巴如何躲避陷阱的那段时间。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][dɪg] ['bɝːoʊz] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [aʊt] [fɔːr; fər] ['sævɪdʒ] [dɔːgz] . "

and	how	to	dig	burrows	and	watch	out	for	savage	dogs	.	"
和	如何	到	挖	洞穴	和	手表	出去	为了	野蛮的	狗	.	"

以及如何挖掘洞穴和提防野狗。

" [ɑː] , [jes] ! " [said] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Ah	,	yes	!	"	sighed	Uncle	Wiggily	.
"	啊	,	是的	!	"	叹了口气	叔叔	摇摇晃晃	.

“啊，是的！”威格利叔叔叹了口气。

" [ðoʊz] [wɜːr; wər] ['hæpi] [deɪz] . "

"	Those	were	happy	days	.	"
"	那些	是	快乐的	天	.	"

“那是一段快乐的日子。”

" [ænd; ənd] ['helθf(ə)l] [deɪz] , [tuː] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['pɑːsəm] .

"	And	healthful	days	,	too	,	"	said	Dr	.	Possum	.
"	和	健康的	天	,	也	,	"	说	博士	.	负鼠	.

“而且身体也很健康，”波瑟姆医生说。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['betər] [ɔːf] [ðen] , [ænd; ənd][nɑːt][soʊ][fæt] . "

"	You	were	much	better	off	then	,	and	not	so	fat	.	"
"	你	是	很多	更好的	离开	然后	,	和	不是	所以	胖的	.	"

“你那时候身体状况好得多，也没那么胖。”

" [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [stɑːrt] ['trævlɪŋ] [ə'gen] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	And	so	you	think	I	had	better	start	traveling	again	?	"	asked	Uncle	Wiggily	,
"	和	所以	你	思考	我	有	更好的	开始	旅行	再次	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	,

“所以你觉得我最好又开始旅行了？”威格利叔叔问道。

['teɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [haɪ] [hæt][ænd; ənd] ['bəuiŋ] [pə'laɪtli] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['lɛti] , [ðə; ði][naɪs] [goʊt] ['leɪdi] ,

taking	off	his	high	hat	and	bowing	politely	to	Uncle	Lettie	,	the	nice	goat	lady	,
采取	离开	他的	高的	帽子	和	鞠躬	礼貌地	到	叔叔	莱蒂	,	这	好的	山羊	女士	,

他脱下高顶礼帽，礼貌地向和蔼的养羊女莱蒂叔叔鞠躬。

[huː] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [baɪ] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tuː] [hɔːrnz] ['stɪkɪŋ] [θruː] [hoʊlz] [ɪn][hɜːr; hər] ['sʌndeɪ]

who	was	passing	by	,	with	her	two	horns	sticking	through	holes	in	her	Sunday
WHO	曾是	通过	经过	,	和	她	二	角	粘性	通过	孔	在	她	星期日

- [goʊ] - [tuː; tə] - ['miːtɪŋ] ['bɑːnɪt] .

-	go	-	to	-	meeting	bonnet	.
-	去	-	到	-	会议	引擎盖	.

她路过，头戴周日礼拜帽，帽檐上有洞，露出两只角。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][best] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [spoʊk] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['pɑːsəm] .

"	Yes	,	it	would	be	the	best	thing	for	you	,	"	spoke	Dr	.	Possum	.
"	是的	,	它	会	是	这	最好的	事物	为了	你	,	"	辐	博士	.	负鼠	.

“是的，这对你来说是最好的，”负鼠医生说道。

" ['medɪs(ə)n][ɪz][ɔːl] [raɪt] ['sʌmtaɪmz] , [bʌt; bət] [freʃ] [er] , [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [aʊt] -

"	Medicine	is	all	right	sometimes	,	but	fresh	air	,	and	sunshine	,	and	being	out	-
"	药品	是	全部	正确的	有时	,	但	新鲜的	空气	,	和	阳光	,	和	存在	出去	-

[ʌv; əv] - [dɔːz] , [ænd; ənd] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] ,

of	-	doors	,	and	happy	and	contented	,
的	-	门	,	和	快乐的	和	满足	,

“药物有时固然不错，但新鲜空气、阳光、户外活动以及快乐满足感，也同样重要。”

[ænd; ənd] ['helpɪŋ] ['piːp(ə)l] , [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['buːstər] , [ðə; ði][oʊld] [graʊnd] [hɔːg]['dʒent(ə)lmən] ,

and	helping	people	,	as	Uncle	Booster	,	the	old	ground	hog	gentleman	,
和	帮助	人们	,	作为	叔叔	增压器	,	这	老的	地面	猪	绅士	,

并像老土拨鼠绅士布斯特叔叔那样帮助人们

[juːst] [tuː; tə][duː] — [ɔːl] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən]['medɪs(ə)n] . "

used	to	do	—	all	these	are	better	than	medicine	.	"
用过的	到	做	—	全部	这些	是	更好的	比	药品	.	"

以前经常这样做——这些都比药物好。

" [haʊ] [ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['buːstər] , [baɪ][ðə; ði] [wei] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

"	How	is	Uncle	Booster	,	by	the	way	?	"	inquired	the	rabbit	gentleman	.
"	如何	是	叔叔	增压器	,	经过	这	方式	?	"	询问	这	兔子	绅士	.

“对了，布斯特叔叔近况如何？”兔子绅士问道。

" [faɪn] !

"	Fine	!
"	美好的	!

“美好的！

[hiː; hi] [helpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [maʊs] [tuː; tə][dʒʌmp]['oʊvər][ə; eɪ] [mʌd] ['pʌd(ə)l] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,

He	helped	a	little	girl	mouse	to	jump	over	a	mud	puddle	the	other	day	,
他	帮助	一个	小的	女孩	老鼠	到	跳	超过	一个	泥	水坑	这	其他	天	,

前几天他帮助一只小老鼠跳过了泥坑。

[ænd; ənd]['æftər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [bæk] , [ɔːl][baɪ][hɜːr'self] , [ænd; ənd] [fel]

and	after	she	was	on	the	other	side	she	jumped	back	,	all	by	herself	,	and	fell
和	后	她	曾是	在	这	其他	边	她	跳了起来	后退	,	全部	经过	她自己	,	和	跌倒

[ɪn] ,

in	,
在	,

她到了对岸后，独自一人又跳了回来，结果掉进了水里。

" [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	said	Dr	.	Possum	,	with	a	laugh	.
"	说	博士	.	负鼠	,	和	一个	笑	.

“负鼠博士笑着说。”

" [ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən]['ʌŋk(ə)l] ['buːstər] [ɪz] ! "

"	That's	the	kind	of	a	gentleman	Uncle	Booster	is	!	"
"	那就是	这	种类	的	一个	绅士	叔叔	增压器	是	!	"

“这就是布斯特叔叔的绅士风度！”

" [hɑː] ! [hɑː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Ha	!	Ha	!	"	exclaimed	Uncle	Wiggily	.
"	哈	!	哈	!	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	.

“哈哈！”威格利叔叔大叫道。

" [ðæts] [kwɪr] !

"	That's	queer	!
"	那就是	酷儿	!

“真奇怪！”

[bʌt; bət] [naʊ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][ˌem 'iː] ['eni] [gʊd] [tuː; tə][stɑːrt] [ɔːf] [ænd; ənd][hæv; həv]

But	now	do	you	think	it	would	do	me	any	good	to	start	off	and	have
但	现在	做	你	思考	它	会	做	我	任何	好的	到	开始	离开	和	有

[sʌm; səm] [əd'ventʃəz] [ɪn][maɪ] ['ɔːtəməbiːl] ? "

some	adventures	in	my	automobile	?	"
一些	冒险	在	我的	汽车	?	"

但是，你觉得我现在开着我的车出去冒险会有什么好处吗？

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [wɔːk] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] .

"	It	would	be	better	to	walk	,	"	said	Dr	.	Possum	.
"	它	会	是	更好的	到	走	,	"	说	博士	.	负鼠	.

“最好步行前往，”负鼠医生说。

" [rɪ'membər] [juː; jʊ] [kɔːld] [ˌem 'iː][ɪn][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

"	Remember	you	called	me	in	to	tell	you	what	was	the	matter	with	you	,
"	记住	你	称为	我	在	到	告诉	你	什么	曾是	这	事情	和	你	,

“记得你叫我来告诉你你出了什么事吗？”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [felt] [ɪl] .

because	you	felt	ill	.
因为	你	毛毡	患病的	.

因为你感觉不舒服。

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] [ə'raʊnd] [mɔːr] ; [teɪk] [mɔːr] ['eksərsaɪz] .

And	I	tell	you	that	you	must	go	around	more	;	take	more	exercise	.
和	我	告诉	你	那	你	必须	去	大约	更多的	;	拿	更多的	锻炼	.

我还要告诉你们，你们要多出去走走，多做运动。

[stɪl] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['ræðər] [goʊ][ɪn][jʊr; jər]['ɔːtoʊ][ðæn; ðən] [wɔːk] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [əb'dʒɛkʃənz] . "

Still	,	if	you	had	rather	go	in	your	auto	than	walk	,	I	have	no	objections	.	"
仍然	,	如果	你	有	相当	去	在	你的	汽车	比	走	,	我	有	不	反对意见	.	"

不过，如果你宁愿开车而不是走路，我也没有异议。

" [aɪ][hæd; həd] [mʌtʃ] ['ræðər] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	I	had	much	rather	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	我	有	很多	相当	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“我更喜欢……”威格利叔叔说。

" [aɪ] [laɪk] [maɪ]['ɔːtoʊ] . "

"	I	like	my	auto	.	"
"	我	喜欢	我的	汽车	.	"

我喜欢我的车。

" [ðen] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] , " [aɪ] [wɪl] [raɪt] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] .

"	Then	,	"	said	Dr	.	Possum	,	"	I	will	write	that	as	a	prescription	.
"	然后	,	"	说	博士	.	负鼠	,	"	我	将要	写	那	作为	一个	处方	.

“那么，”负鼠医生说，“我会把它写成处方。”

" [soʊ][ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [waɪt] [bɜːrtʃ][bɑːrk][hiː; hi] [roʊt] :

"	So	on	a	piece	of	white	birch	bark	he	wrote	:
"	所以	在	一个	片	的	白色的	桦木	吠	他	写道	:

于是，他在一块白桦树皮上写道：

" [wʌn] ['ɔːtoʊ] [raɪd] ['evri] [deɪ] , [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [bɪ'fɔːr] [miːlz] .

"	One	auto	ride	every	day	,	to	be	taken	before	meals	.
"	一	汽车	骑	每一个	天	,	到	是	已采取	前	餐	.

“每天乘坐一次汽车，在饭前乘坐。”

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] . "

Dr	.	Possum	.	"
博士	.	负鼠	.	"

负鼠博士。

" [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [wʌns] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

"	I'll	do	it	at	once	,	"	said	the	rabbit	gentleman	.
"	患病的	做	它	在	一次	,	"	说	这	兔子	绅士	.

“我马上就去做，”兔子先生说。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwaɪt] [rɪtʃ] , [juː; jʊ] [noʊ] , ['hævɪŋ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] ,

Uncle	Wiggily	Longears	was	a	quite	rich	,	you	know	,	having	found	his	fortune	,
叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	曾是	一个	相当	富有的	,	你	知道	,	拥有	成立	他的	财富	,

你知道，长耳朵威吉利叔叔发了财，他相当富有。

[ʌv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['jeloʊ] ['kærəts] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] ['stɔːriz] ,

of	about	a	million	yellow	carrots	,	as	I	have	told	you	in	some	other	stories	,
的	关于	一个	百万	黄色的	胡萝卜	,	作为	我	有	讲述	你	在	一些	其他	故事	,

正如我在其他故事里告诉过你们的，大约有一百万根黄胡萝卜。

[soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [əˈfɔːrd] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][ˈɔːtoʊ] .

so	he	could	afford	to	have	an	auto	.
所以	他	可以	买得起	到	有	一个	汽车	.

所以他买得起汽车。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈnaɪsɪst][ˈɔːtoʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd][ɪˈmædʒɪn] .

And	it	was	the	nicest	auto	you	could	imagine	.
和	它	曾是	这	最友善的	汽车	你	可以	想象	.

而且，那是一辆你能想象到的最漂亮的汽车。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ][ˈtɜːrnɪp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈstɪrɪŋ] [wiːl] ,

It	had	a	turnip	for	a	steering	wheel	,
它	有	一个	芜菁	为了	一个	转向	车轮	,

它的方向盘是用萝卜做的。

[ænd; ənd] [wenˈevər] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [gɑːt] [ˈhʌŋgri] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ][baɪt][ʌv; əv][ˈtɜːrnɪp] .

and	whenever	Uncle	Wiggily	got	hungry	he	could	take	a	bite	of	turnip	.
和	每当	叔叔	摇摇晃晃	得到	饥饿的	他	可以	拿	一个	咬	的	芜菁	.

每当威格利叔叔饿了，他就可以咬一口萝卜。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [trɪp][ðə; ði] [ˈstɪrɪŋ] [wiːl] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [ˈiːtn] [ʌp] ,

Sometimes	after	a	long	trip	the	steering	wheel	would	be	all	eaten	up	,
有时	后	一个	长的	旅行	这	转向	车轮	会	是	全部	吃	向上	,

有时长途旅行后，方向盘会被磨损得面目全非。

[ænd; ənd][oʊld][ˈsɜːrkəs][dɔːg] [ˈpəːsivəl] , [huː] [ˈmɛndɪd] [ˈbroʊkən] [ˈɔtoʊz] , [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][pʊt][ɑːn]

and	old	Circus	Dog	Percival	,	who	mended	broken	autos	,	would	have	to	put	on
和	老的	马戏团	狗	珀西瓦尔	,	WHO	已修复	破碎的	汽车	,	会	有	到	放	在

[ə; eɪ] [nuː] [wiːl] .

a	new	wheel	.
一个	新的	车轮	.

而负责修理破旧汽车的老马戏团狗珀西瓦尔则不得不换上新轮子。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [wʊd] [get] [rʌn] [ˈoʊvər][baɪ][hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] ,

And	to	make	a	noise	,	so	that	no	one	would	get	run	over	by	his	machine	,
和	到	制作	一个	噪音	,	所以	那	不	一	会	得到	跑步	超过	经过	他的	机器	,

为了制造噪音，以免有人被他的机器撞到。

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkaʊz] [hɔːrn] [ˈfɑːsənd] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈɔːtoʊ] ; [soʊ] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ] "

Uncle	Wiggily	had	a	cow's	horn	fastened	on	his	auto	;	so	instead	of	going	"
叔叔	摇摇晃晃	有	一个	牛的	喇叭	系紧	在	他的	汽车	;	所以	反而	的	去	"

[hɑːŋk] - [hɑːŋk] !

Honk	-	honk	!
喇叭	-	喇叭	!

威格利叔叔的汽车上装了个牛角；所以他不是“嘟嘟！”

" [laɪk][ə; eɪ] [dʌk] , [ˌaɪ ˈtiː][went] " [muː] ! [muː] !

"	like	a	duck	,	it	went	"	Moo	!	Moo	!
"	喜欢	一个	鸭子	,	它	去	"	哞	!	哞	!

它像鸭子一样，哞哞叫着：“哞！哞！”

" [laɪk][ə; eɪ] [ˈbɔːsi] [kaʊ] [æt; ət] [ˈsʌpər] [taɪm] .

"	like	a	bossy	cow	at	supper	time	.
"	喜欢	一个	专横跋扈	奶牛	在	晚餐	时间	.

“就像晚餐时间颐指气使的母牛一样。”

" [wel] , [ɪf] [aɪm][ˈgoʊɪŋ] [ɔːf][fɔːr; fər][maɪ] [helθ] , [aɪˈd] [ˈbetər] [stɑːrt] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] ,

"	Well	,	if	I'm	going	off	for	my	health	,	I'd	better	start	,	"	said	Uncle	Wiggily	,
"	出色地	,	如果	我是	去	离开	为了	我的	健康	,	ID	更好的	开始	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“好吧，如果我是为了健康而离开，那我最好现在就开始，”威格利叔叔说道。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɔːtoʊ]['æftər]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] [hæd; həd] [gɔːn] .

as	he	went	out	to	his	auto	after	Dr	.	Possum	had	gone	.
作为	他	去	出去	到	他的	汽车	后	博士	.	负鼠	有	已消失	.

波瑟姆医生走后，他走到自己的汽车旁。

" [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd] .

"	I'll	take	a	long	ride	.
" 患病的	拿	一个	长的	骑	.	

“我要去兜风。”

" [soʊ][hiː; hi][gɑːt][ɪn][ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [ɑːn][ðə; ðɪ]['duːd(ə)l] - ['uːdəl] - [ʌm; əm] , [ænd; ənd]

"	So	he	got	in	the	machine	,	and	pushed	on	the	doodle	-	oodle	-	um	,	and
" 所以	他	得到	在	这	机器	,	和	推动	在	这	涂鸦	-	oodle	-	嗯	,	和	

['twɪstɪd] [ðə; ðɪ] - - - ,

twisted	the	tinkerum	-	tankerum	,
扭曲	这	-	-	-	,

于是他钻进机器里，按下嘟嘟嘟的按钮，扭动着叮叮当当的旋钮。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] [æz; əz][fæst][æz; əz] ['eniθɪŋ] , [ɪf] [nɑːt]['fæstər] .

and	away	he	went	as	fast	as	anything	,	if	not	faster	.
和	离开	他	去	作为	快速地	作为	任何事物	, 如果		不是	快点	.

他飞奔而去，速度之快，甚至可能更快。

['oʊvər][ðə; ðɪ] [fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [hiː; hi] [went] ,

Over	the	fields	and	through	the	woods	he	went	,
超过	这	字段	和	通过	这	树林	他	去	,

他穿过田野，穿过树林，

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [lɪvd] [ə; eɪ] ['sɑːroʊfl] [kroʊ] ['dʒent(ə)lmən] .

and	pretty	soon	he	came	to	a	place	where	lived	a	sorrowful	crow	gentleman	.
和	漂亮的	很快	他	来了	到	一个	地方	在哪里	居住地	一个	悲伤	乌鸦	绅士	.

不久之后，他来到一个地方，那里住着一位忧郁的乌鸦绅士。

[ðə; ðɪ] [kroʊ] [ɪz][ə; eɪ] [blæk] [bɜːrd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pulz] [ʌp][kɔːrn][ænd; ənd][goʊz] " [kɔː] !

The	crow	is	a	black	bird	,	and	it	pulls	up	corn	and	goes	"	Caw	!
这	乌鸦	是	一个	黑色的	鸟	,	和	它	拉	向上	玉米	和	去	"	啼	!

乌鸦是黑色的鸟，它啄食玉米，然后发出“嘎！

[kɔː] !

Caw	!
啼	!

啼！

[kɔː] !

Caw	!
啼	!

啼！

" ['noʊbɑːdi] [noʊz] [waɪ] , [ðoʊ] .

"	Nobody	knows	why	,	though	.
"	无人	知道	为什么	,	尽管	.

“但没有人知道为什么。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [kroʊ] [wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːroʊfl] .

And	this	crow	was	very	sorrowful	.
和	这	乌鸦	曾是	非常	悲伤	.

这只乌鸦非常悲伤。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'plez(ə)nt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ,

He	was	always	thinking	something	unpleasant	was	going	to	happen	,
他	曾是	总是	思维	某物	令人不快的	曾是	去	到	发生	,

他总是觉得会有不好的事情发生。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][drɑːp][hɪz; ɪz][aɪs] [kriːm] [koʊn][ɪn][ðə; ði][mʌd] ,
such as that he was going to drop his ice cream cone in the mud ,
这样的 作为 那 他 曾是 去 到 降低 他的 冰 奶油 锥体 在 这 泥 ,

比如他差点把冰淇淋甜筒掉进泥里，

[ɔːr] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [wʊd] [pʊt] ['waɪtwɑːʃ] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
or that somebody would put whitewash on him .
或者 那 某人 会 放 粉刷 在 他 .

或者有人会粉饰他。

[oʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːroʊfl] , [wʌz; wəz] [ðɪs] [kroʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz]['mɪstər] .
Oh , he was very sorrowful , was this crow , and his name was Mr .
哦 , 他 曾是 非常 悲伤 , 曾是 这 乌鸦 , 和 他的 姓名 曾是 先生 .
[kɔː] - [kɔː] .
Caw - caw .
啼 - 啼 .

哦，这只乌鸦非常悲伤，它的名字叫嘎嘎先生。

[wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɑːt][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [kroʊ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [ðə; ði] [blæk]
When Uncle Wiggily got to where the crow was sitting in a tree the black
什么时候 叔叔 摇摇晃晃 得到 到 在哪里 这 乌鸦 曾是 坐着 在 一个 树 这 黑色的
['kriːtʃər] [kraɪd] :
creature cried :
生物 哭 :

当威格利叔叔走到乌鸦栖息的树旁时，那黑色的生物叫了起来：

" [oʊ] , [dɪr] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[oʊ] [woʊ] [ɪz][ˌem 'iː] !
O woe is me !
哦 悲哀 是 我 !

我真是太不幸了!

[oʊ] [ʌn'hæpinəs] ! "
O unhappiness ! "
哦 不快乐 ! "

唉，真不幸!

" [waɪ] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kjʊriəs] - [laɪk] !
" Why , what is the matter ? " asked Uncle Wiggily , curious - like !
" 为什么 , 什么 是 这 事情 ? " 问 叔叔 摇摇晃晃 , 好奇的 - 喜欢 !

“怎么了？”威格利叔叔好奇地问道!

" [oʊ] , ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] !
" Oh , something is going to happen !
" 哦 , 某物 是 去 到 发生 !

“哦，肯定要出事了！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [kroʊ] .
" cried the crow .
" 哭 这 乌鸦 .

“乌鸦叫道。”

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [reɪn] [ɔːr] [snoʊ] [ɔːr] [friːz] , [ɔːr] ['meɪbi] [maɪ] ['fɛðɚz] [wɪl] [ɔːl] [bloʊ] [ɔːf] . "
" I know it will rain or snow or freeze , or maybe my feathers will all blow off . "
" 我 知道 它 将要 雨 或者 雪 或者 冻结 , 或者 或许 我的 羽毛 将要 全部 吹 离开 . "

“我知道会下雨、下雪或结冰，或者我的羽毛可能会被风吹掉。”

" [dəunt][biː; bi] ['sɪli] ！ " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Don't be silly ! " said Uncle Wiggily .
" 不 是 愚蠢的！ " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“别傻了！”威格利叔叔说道。

" [juː; jʊ][dʒʌst] [kʌm] [fɔːr; fər][æn; ən]['ɔːtoʊ][raɪd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [juːl] [fiːl] ['betər] .
" You just come for an auto ride with me , and you'll feel better .
" 你 只是 来 为了 一个 汽车 骑 和 我 , 和 你会 感觉 更好的 .

“你跟我一起坐车兜风，就会感觉好多了。”

[kʌm] [ə'lɔːŋ] , [bles] [jʊr; jər] [blæk] [teɪl] !
Come along , bless your black tail !
来 沿着 , 保佑 你的 黑色的 尾巴 !

来吧，祝福你的黑尾巴!

" [soʊ]['mɪstər] . [kɔː] - [kɔː] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði]['ɔːtoʊ] , [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .
" So Mr . Caw - caw got into the auto , and once more Uncle Wiggily started off .
" 所以 先生 . 啼 - 啼 得到 进入 这 汽车 , 和 一次 更多的 叔叔 摇摇晃晃 开始 离开 .

于是，嘎嘎先生上了车，威格利叔叔又一次发动了车子。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] - -
He had not gone very far before , all of a sudden , there was a bangity - -
[bæŋ] [nɔɪz] ,
bang noise ,
砰 噪音 ,

他还没走多远，突然就传来砰砰两声巨响。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːtoʊ] [stɑːpt] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [kroʊ] [wɜːr; wər]
and the auto stopped so quickly that Uncle Wiggily and the crow were
['ɔːlmoʊst] [θroʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [siːts] .
almost thrown out of their seats .
几乎 抛掷 出去 的 他们的 座位 .

汽车急刹车，威格利叔叔和乌鸦差点被甩出座位。

" [ðer; ðər] ！ " [kraɪd] [ðə; ði] [blæk] [kroʊ] .
" There ! " cried the black crow .
" 那里 ！ " 哭 这 黑色的 乌鸦 .

“看！”黑乌鸦叫道。

" [aɪ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] !
" I knew something would happen !
" 我 知道 某物 会 发生 !

“我就知道会出事！”

" [ænd; ənd][hiː; hi][kraɪd] " [kɔː] !
" and he cried " Caw !
" 和 他 哭 " 啼 !

他喊道：“嘎！”

[kɔː] !
Caw !
啼 !

啼!

[kɔː] ! "
Caw ! "
啼 ! "

嘎!

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən][æz; əz][hiː; hi][gɑːt] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] .

"	It	is	nothing	at	all	,	"	said	the	rabbit	gentleman	as	he	got	out	to	look	.
"	它	是	没有什么	在	全部	,	"	说	这	兔子	绅士	作为	他	得到	出去	到	看	.

“没什么，”兔子先生一边说着，一边下车查看。

" ['oʊnli][ðə; ði] - - - [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][dʒʌmp] - ['oʊvər] -

"	Only	the	whizzicum	-	whazzicum	has	become	twisted	around	the	jump	-	over	-
"	仅有的	这	-	-	-	有	变得	扭曲	大约	这	跳	-	超过	-

[ðə; ði] - [kloʊðz] ['bæskɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ] [ʌn'tɪl] [its] [fɪkst] . "

the	-	clothes	basket	,	and	we	can't	go	until	it's	fixed	.	"
这	-	衣服	篮子	,	和	我们	不能	去	直到	它是	固定的	.	"

“只是那个小玩意儿缠在了跳过衣服的篮子上，我们得把它修好才能走。”

" [kɑːnt] [goʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [kroʊ] .

"	Can't	go	?	"	asked	the	crow	.
"	不能	去	?	"	问	这	乌鸦	.

“不能去吗？”乌鸦问道。

" [kɑːnt] [goʊ] — [noʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Can't	go	—	no	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	不能	去	—	不	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“不能去——不行，”威格利叔叔说。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

And	he	didn't	know	what	to	do	.
和	他	没有	知道	什么	到	做	.

他不知道该怎么办。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ə'lɔːŋ] [keɪm] [oʊld][dɔːg] ['pəːsivəl] , [huː] [juːst] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] .

But	just	then	along	came	Old	Dog	Percival	,	who	used	to	work	in	a	circus	.
但	只是	然后	沿着	来了	老的	狗	珀西瓦尔	,	WHO	用过的	到	工作	在	一个	马戏团	.

就在这时，以前在马戏团工作的“老狗”珀西瓦尔出现了。

" [aɪl] [pʊl] [juː; jʊ] [ə'lɔːŋ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'll	pull	you	along	,	"	he	said	.
"	患病的	拉	你	沿着	,	"	他	说	.

“我拉着你走，”他说。

" [juː; jʊ][sɪt][ɪn][ðə; ði]['ɔːtoʊ][ænd; ənd] [stɪr] , [ænd; ənd] [aɪl] [pʊl] [juː; jʊ] .

"	You	sit	in	the	auto	and	steer	,	and	I'll	pull	you	.
"	你	坐	在	这	汽车	和	转向	,	和	患病的	拉	你	.

“你坐在车里控制方向盘，我来拉你。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] , [baɪ][ə; eɪ] [roʊp] [fæst][tuː; tə][ðə; ði][kɑːr] .

"	And	he	did	,	by	a	rope	fast	to	the	car	.
"	和	他	做过	,	经过	一个	绳索	快速地	到	这	车	.

“他确实这么做了，用绳子把车牢牢地系在了车上。”

[ðə; ði] [kroʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fʌni] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːrkəs][dɔːg] ['pʊlɪŋ] [æn; ən]['ɔːtoʊ] ,

The	crow	said	it	was	funny	to	have	a	circus	dog	pulling	an	auto	,
这	乌鸦	说	它	曾是	有趣的	到	有	一个	马戏团	狗	拉	一个	汽车	,

乌鸦说，让马戏团的狗拉着汽车很有趣。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd][nɑːt][maɪnd] ,

but	Uncle	Wiggily	did	not	mind	,
但	叔叔	摇摇晃晃	做过	不是	头脑	,

但威格利叔叔并不介意。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['ɔːtoʊ][kʊd; kəd][biː; bi] [fɪkst] .

and	soon	they	were	at	a	place	where	the	auto	could	be	fixed	.
和	很快	他们	是	在	一个	地方	在哪里	这	汽车	可以	是	固定的	.

很快，他们就到了一个可以修理汽车的地方。

[soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [kroʊ] ['weɪtɪd] [ðer; ðər] , [waɪl] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ]

So	Uncle	Wiggily	and	the	crow	waited	there	,	while	the	machine	was	being
所以	叔叔	摇摇晃晃	和	这	乌鸦	等待	那里	,	尽管	这	机器	曾是	存在

['mɛndɪd] .

mended	.
已修复	.

于是，威格利叔叔和乌鸦就在那里等着，直到机器被修好。

" [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [si:] [wʌt] ['hæpənz] [tu:; tə][ju: 'es][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	And	we	will	see	what	happens	to	us	to	-	morrow	,	"	said	Uncle	Wiggily	,
"	和	我们	将要	看	什么	发生	到	我们	到	-	明天	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“明天会发生什么，我们拭目以待，”威格利叔叔说道。

" [fɔ:r; fər][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə]['træv(ə)l][ɑ:n] .

"	for	I	am	going	to	travel	on	.
"	为了	我	是	去	到	旅行	在	.

因为我还要继续前行。

" [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] .

"	And	he	did	.
"	和	他	做过	.

他确实做到了。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ðə; ði]['dʒʌmpɪŋ] [roʊp] ['dʌznt] [skɪp]['oʊvər][ðə; ði] [klɑ:k] ,

And	in	case	the	jumping	rope	doesn't	skip	over	the	clock	,
和	在	案件	这	跳	绳索	不	跳过	超过	这	钟	,

万一跳绳没能跳过时钟，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][hændz]['tɪk(ə)l][ðə; ði] [feɪs] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ][nekst][ə'baʊt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd]

and	make	the	hands	tickle	the	face	I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and
和	制作	这	双手	痒痒	这	脸	患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和

[ðə; ði] [sku:l] ['ti:tʃər] .

the	school	teacher	.
这	学校	老师	.

接下来，我会讲讲威格利叔叔和学校老师的故事，然后让手挠挠脸。

['stɔ:ri] [i:]

STORY	II
故事	二

第二章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [sku:l] ['ti:tʃər]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	SCHOOL	TEACHER
叔叔	摇摇晃晃	和	这	学校	老师

威吉利叔叔和学校老师

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] [naɪs] [oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]

Uncle	Wiggily	Longears	,	the	nice	old	gentleman	rabbit	,	was	riding	along	in	his
叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	好的	老的	绅士	兔子	,	曾是	骑术	沿着	在	他的

['ɔ:təməbi:l] ,

automobile	,
汽车	,

和蔼可亲的老兔子威吉利·朗格斯叔叔正乘着他的汽车行驶着。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tɜ:rnɪp][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['stɪrɪŋ] [wi:l] ,

with	the	turnip	for	a	steering	wheel	,
和	这	芜菁	为了	一个	转向	车轮	,

用萝卜做方向盘，

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [jet] ['teɪkən] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [baɪts] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɜ:rnɪp] ,

and	he	had	not	yet	taken	more	than	two	bites	out	of	the	turnip	,
和	他	有	不是	然而	已采取	更多的	比	二	咬	出去	的	这	芜菁	,

他还没咬两口萝卜呢。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['oʊnli] ['ʃɔːrtli] ['æftər] ['brekfəst] .

for	it	was	only	shortly	after	breakfast	.
为了	它	曾是	仅有的	不久	后	早餐	.

因为当时才刚吃完早饭不久。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌz; wəz]['mɪstər] . [kɔː] - [kɔː] , [ðə; ði] [blæk] [kroʊ] ['dʒent(ə)lmən] .

With	him	was	Mr	.	Caw	-	caw	,	the	black	crow	gentleman	.
和	他	曾是	先生	.	啼	-	啼	,	这	黑色的	乌鸦	绅士	.

与他同行的还有黑乌鸦先生考考先生。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['ɔːtəməbiːl] [wɪl] [goʊ][ɔːl] [raɪt] [naʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [kroʊ] ,

"	Do	you	think	your	automobile	will	go	all	right	now	?	"	asked	the	crow	,
"	做	你	思考	你的	汽车	将要	去	全部	正确的	现在	?	"	问	这	乌鸦	,

“你觉得你的车现在还能开吗？”乌鸦问道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [wiːlz] [wɪtʃ] [hæd; həd]['dʒɜːrmən]

as	he	looked	down	from	his	seat	at	the	big	wheels	which	had	German
作为	他	看起来	向下	从	他的	座位	在	这	大的	车轮	哪个	有	德语

['sɒsɪdʒɪz] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər]['taɪərz] ,

sausages	around	for	tires	,
香肠	大约	为了	轮胎	,

他从座位上低头看着那些巨大的轮子，轮胎竟然是用德国香肠做的。

[soʊ][ɪn] [keɪs] [oʊld] ['pəːsivəl] , [ðə; ði]['sɜːrkəs][dɔːg] , [gɑːt] ['hʌŋgri] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] [wʌn][fɔːr; fər] [lʌntʃ] .

so	in	case	Old	Percival	,	the	circus	dog	,	got	hungry	,	he	could	eat	one	for	lunch	.
所以	在	案件	老的	珀西瓦尔	,	这	马戏团	狗	,	得到	饥饿的	,	他	可以	吃	一	为了	午餐	.

这样，万一马戏团的狗老珀西瓦尔饿了，它就可以吃一个当午餐了。

" [oʊ] [jes] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [goʊ][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

"	Oh	yes	,	it	will	go	all	right	now	,	"	said	the	rabbit	gentleman	.
"	哦	是的	,	它	将要	去	全部	正确的	现在	,	"	说	这	兔子	绅士	.

“哦，是的，现在一切都会好起来的，”兔子先生说道。

" ['speʃəli] [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [fɪkst] .

"	Specially	since	we	have	had	it	fixed	.
"	特别	自从	我们	有	有	它	固定的	.

“尤其是我们已经把它修好了。”

" [aɪ] [θɪŋk] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [mɪ'steɪkən] ,

"	I	think	,	if	I	am	not	mistaken	,
"	我	思考	,	如果	我	是	不是	错误	,

“我想，如果我没记错的话，

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ðə; ði][kæt][hæz; həz][nɑːt] [iːt] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði]['beɪkən] ,

and	in	case	the	cat	has	not	eat	up	all	the	bacon	,
和	在	案件	这	猫	有	不是	吃	向上	全部	这	熏肉	,

万一猫还没把培根都吃光呢，

[ðæt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [wʌn] [haʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [bɪn] [əd'vaɪzd] [baɪ]

that	I	told	you	in	the	story	before	this	one	how	Uncle	Wiggily	had	been	advised	by
那	我	讲述	你	在	这	故事	前	这	一	如何	叔叔	摇摇晃晃	有	到过	建议	经过

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] [tuː; tə][goʊ] ['trævlɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [helθ] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi]

Dr	.	Possum	to	go	traveling	around	for	his	health	and	how	he
博士	.	负鼠	到	去	旅行	大约	为了	他的	健康	和	如何	他

[hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði]['ɔːtoʊ] .

had	started	off	in	the	auto	.
有	开始	离开	在	这	汽车	.

我在之前的故事里告诉过你们，波萨姆医生建议威格利叔叔为了健康去四处旅行，而他最初是开车去的。

[dɪd] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ?

Did	I	tell	you	that	?
做过	我	告诉	你	那	?

我跟你说过吗?

[hiː; hi] [met] ['mɪstər] . [kɔː] - [kɔː] [ænd; ənd][ðə; ði]['tɪŋk(ə)l] - ['ɪŋkl] - [ʌm; əm][ɑːn][ðə; ði]['ɔːtoʊ] [broʊk] , [ɔːr]

He	met	Mr	.	Caw	-	caw	and	the	tinkle	-	inkle	-	um	on	the	auto	broke	,	or
他	遇见	先生	.	啼	-	啼	和	这	小便	-	袜子	-	嗯	在	这	汽车	打破	,	或者

[els] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['widl] - ['wɑːd(ə)l] - [ʌm; əm] .

else	it	was	the	widdle	-	waddle	-	um	.
别的	它	曾是	这	小	-	摇摇摆摆	-	嗯	.

他遇到了嘎嘎先生，汽车上的叮叮当当声响了，或者说是咿呀咿呀呀声响了。

['enihaʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [goʊ] , [ænd; ənd][oʊld][dʒːg] ['pəːsivəl] , ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [pʊld] [ðə; ði]

Anyhow	,	it	wouldn't	go	,	and	Old	Dog	Percival	,	coming	along	,	pulled	the
无论如何	,	它	不会	去	,	和	老的	狗	珀西瓦尔	,	未来	沿着	,	拉	这

[mə'ʃiːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪksɪŋ] [pleɪs] .

machine	to	the	fixing	place	.
机器	到	这	定影	地方	.

总之，机器就是不转，老狗珀西瓦尔正好路过，就把机器拉到了修理处。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd]['mɪstər] . [kɔː] - [kɔː] [slept] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Then	Uncle	Wiggily	and	Mr	.	Caw	-	caw	slept	all	night	and	now	it	was
然后	叔叔	摇摇晃晃	和	先生	.	啼	-	啼	睡着了	全部	夜晚	和	现在	它	曾是

['deɪlaɪt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [wʌns] [mɔːr] .

daylight	again	and	they	had	started	off	once	more	.
日光	再次	和	他们	有	开始	离开	一次	更多的	.

然后，威格利叔叔和考考先生睡了一整夜，现在天又亮了，他们又出发了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	It	is	a	lovely	morning	,	"	said	Uncle	Wiggily	,
"	它	是	一个	迷人的	早晨	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“今天是个美好的早晨，”威格利叔叔说道。

[æz; əz][hiː; hi] [droʊv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

as	he	drove	the	machine	over	the	fields	and	through	the	woods	.
作为	他	驾驶	这	机器	超过	这	字段	和	通过	这	树林	.

他驾驶着机器穿过田野和树林。

" [ə; eɪ] ['lʌvli] [sprɪŋ] [deɪ] ! "

"	A	lovely	spring	day	!	"
"	一个	迷人的	春天	天	!	"

“多么美好的春日！”

" [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [get] [æn; ən]['eɪprəl] ['ʃaʊər] [bɪ'fɔːr] [naɪt] , " [sed] ['mɪstər] . [kɔː] - [kɔː] , [ðə; ði]

"	But	we	may	get	an	April	shower	before	night	,	"	said	Mr	.	Caw	-	caw	,	the
"	但	我们	可能	得到	一个	四月	淋浴	前	夜晚	,	"	说	先生	.	啼	-	啼	,	这

[kroʊ] ['dʒent(ə)lmən] ,

crow	gentleman	,
乌鸦	绅士	,

“不过，今晚之前我们可能会迎来一场四月阵雨，”乌鸦先生嘎嘎说道。

[huː] [hæd; həd] [blæk] ['fɛðɝz] [ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [sæd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['hæpi] .

who	had	black	feathers	and	who	was	always	sad	instead	of	being	happy	.
WHO	有	黑色的	羽毛	和	WHO	曾是	总是	伤心	反而	的	存在	快乐的	.

它长着黑色的羽毛，总是悲伤而不是快乐。

" [oʊ] , [dɪr] , [aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [reɪn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Oh	,	dear	,	I'm	sure	it	will	rain	,	"	he	said	.
"	哦	,	亲爱的	,	我是	当然	它	将要	雨	,	"	他	说	.

“哦，天哪，我肯定会下雨的，”他说。

" [ˌnɑːn 'sensɪklˌnəs] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Nonsensicalness	!	"	cried	Uncle	Wiggily	,
"	荒谬	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	,

“胡说八道！”维吉利叔叔喊道。

['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ə'raʊnd] [dʒʌst] [laɪk] [sʌm; səm]['sɜːrkəs] [bə'luːnz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

swinging	his	ears	around	just	like	some	circus	balloons	trying	to	get	away	from
摇摆	他的	耳朵	大约	只是	喜欢	一些	马戏团	气球	尝试	到	得到	离开	从

[æn; ən] ['elɪfənt] ['iːtɪŋ] ['piːnʌts] .

an	elephant	eating	peanuts	.
一个	大象	吃	花生	.

他的耳朵像马戏团的气球一样甩来甩去，试图逃离正在吃花生的大象。

" [tʃɪr] [ʌp] !

"	Cheer	up	!
"	欢呼	向上	!

“开心点!

[biː; bi] ['hæpi] ! "

Be	happy	!	"
是	快乐的	!	"

要开心! ”

" [wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [reɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [snoʊ] , " [sed] [ðə; ði][sæd] [kroʊ] .

"	Well	,	if	it	doesn't	rain	it	will	snow	,	"	said	the	sad	crow	.
"	出色地	,	如果	它	不	雨	它	将要	雪	,	"	说	这	伤心	乌鸦	.

“唉，如果不下雨，就会下雪了。”悲伤的乌鸦说道。

" [oʊ] , [tʃɪr] [ʌp] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Oh	,	cheer	up	,	"	said	Uncle	Wiggily	,
"	哦	,	欢呼	向上	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“哦，振作起来，”威格利叔叔说。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə'nʌðər] [baɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɜːrnɪp] ['stɪrɪŋ] [wiːl] .

as	he	took	another	bite	out	of	the	turnip	steering	wheel	.
作为	他	采取	其他	咬	出去	的	这	芜菁	转向	车轮	.

他又咬了一口萝卜方向盘。

" [hæv; həv][ə; eɪ] ['nɪb(ə)l] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] [pə'laɪtli] .

"	Have	a	nibble	,	"	he	went	on	politely	.
"	有	一个	蚕食	,	"	他	去	在	礼貌地	.

“尝一小口吧，”他礼貌地继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['oʊnli] [bloʊ] . "

"	It	may	only	blow	.	"
"	它	可能	仅有的	吹	.	"

“它可能只会爆炸。”

" [aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː] ['sʌmθɪŋ] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['gluːmi] [kroʊ] .

"	I'm	sure	it	will	do	something	,	"	spoke	the	gloomy	crow	.
"	我是	当然	它	将要	做	某物	,	"	辐	这	阴沉	乌鸦	.

“我相信它一定会有所作为，”那只忧郁的乌鸦说道。

" ['enihaʊ] [aɪ][dəunt] [ker] [fɔːr; fər]['tɜːrnɪp] . "

"	Anyhow	I	don't	care	for	turnip	.	"
"	无论如何	我	不	关心	为了	芜菁	.	"

“反正我不喜欢萝卜。”

" [hæv; həv][sʌm; səm][kɔːrn] [ðen] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Have	some	corn	then	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	有	一些	玉米	然后	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“那就吃点玉米吧，”威格利叔叔说。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [pɑːpt] ? " [æskt] [ðə; ði] [kroʊ] .

"	Is	it	popped	?	"	asked	the	crow	.
"	是	它	爆裂	?	"	问	这	乌鸦	.

“爆开了吗？”乌鸦问道。

" [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [pɑːp] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

"	No	,	but	I	can	pop	it	,	"	said	the	old	gentleman	rabbit	.
"	不	,	但	我	能	流行音乐	它	,	"	说	这	老的	绅士	兔子	.

“不，但我可以把它戳破，”老兔子先生说。

" [aɪ] [wɪl] [pɑːp] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][maɪ] ['ɔːtəməbiːl] ['endʒɪn] , [wɪtʃ] [gets] ['veri] [hɑːt] , ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ][gæs]

"	I	will	pop	it	on	my	automobile	engine	,	which	gets	very	hot	,	almost	like	a	gas
"	我	将要	流行音乐	它	在	我的	汽车	引擎	,	哪个	获得	非常	热的	,	几乎	喜欢	一个	气体

[stoʊv] .

stove	.
火炉	.

“我会把它放在我的汽车发动机上，发动机温度会非常高，几乎就像煤气炉一样。”

" [soʊ][ðə; ði][oʊld] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , [huː] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɔːtoʊ][tuː; tə] [teɪk]

"	So	the	old	rabbit	gentleman	,	who	was	riding	around	in	his	auto	to	take
"	所以	这	老的	兔子	绅士	,	WHO	曾是	骑术	大约	在	他的	汽车	到	拿

['eksərsaɪz] ,

exercise	,
锻炼	,

“所以那位开着汽车四处兜风锻炼的老兔子先生，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [tuː] [fæt] , [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] [hæd; həd] [sed] [soʊ] ,

because	he	was	getting	too	fat	,	and	Dr	.	Possum	had	said	so	,
因为	他	曾是	获得	也	胖的	,	和	博士	.	负鼠	有	说	所以	,

因为他太胖了，波瑟姆医生也这么说过。

[pɑːpt] [ðə; ði][kɔːrn][ɑːn][ðə; ði][hɑːt] ['endʒɪn] , [ænd; ənd] ['veri] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [tuː] ,

popped	the	corn	on	the	hot	engine	,	and	very	good	it	was	,	too	,
爆裂	这	玉米	在	这	热的	引擎	,	和	非常	好的	它	曾是	,	也	,

在滚烫的发动机上爆爆米花，味道也非常好。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kroʊ] [tuː; tə] [iːt] .

for	the	crow	to	eat	.
为了	这	乌鸦	到	吃	.

给乌鸦吃的。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði]['pɑːpkɔːrn][kʊd; kəd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [kroʊ] [fiːl] ['betər] ,

But	even	the	popcorn	could	not	seem	to	make	the	unhappy	crow	feel	better	,
但	甚至	这	爆米花	可以	不是	似乎	到	制作	这	不开心	乌鸦	感觉	更好的	,

但就连爆米花似乎也无法让这只不开心的乌鸦感觉好一些。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kraɪd] [soʊ] [mʌtʃ] , [æz; əz][ðə; ði]['ɔːtoʊ] [went] [ə'lɔːŋ] ,

and	he	cried	so	much	,	as	the	auto	went	along	,
和	他	哭	所以	很多	,	作为	这	汽车	去	沿着	,

汽车行驶的过程中，他哭个不停。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [terz] [meɪd] [ə; eɪ] [mʌd] - ['pʌd(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] [wer] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst]

that	his	tears	made	a	mud	-	puddle	in	the	road	where	they	happened	to	be	just
那	他的	眼泪	制成	一个	泥	-	水坑	在	这	路	在哪里	他们	发生	到	是	只是

[ðen] .

then	.
然后	.

他的眼泪在他们当时所在的道路上汇成了一滩泥水。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːtoʊ] [wiːlz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɜːrmən][bə'loʊnjə] ['sɒsɪdʒɪz] [ɑːn][fɔːr; fər]['taɪərz] ,

And	the	auto	wheels	,	with	the	German	bologna	sausages	on	for	tires	,
和	这	汽车	车轮	,	和	这	德语	博洛尼亚	香肠	在	为了	轮胎	,

还有那些汽车轮子，轮胎竟然是德国博洛尼亚香肠。

[splæʃt] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][flaɪ][ɔːl]['oʊvər] [laɪk] ['eniθɪŋ] .

splashed	in	the	mud	and	made	it	fly	all	over	like	anything	.
溅起	在	这	泥	和	制成	它	飞	全部	超过	喜欢	任何事物	.

溅起泥水，泥浆四处飞溅。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[dʒʌst][æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [stiəd] [ðə; ði]['ɔːtoʊ] [raɪt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd]['ɪntuː][ə; eɪ][naɪs]
just as Uncle Wiggily steered the auto right away from the road into a nice
只是 作为 叔叔 摇摇晃晃 转向 这 汽车 正确的 离开 从 这 路 进入 一个 好的
[griːn] [wʊd] ,
green wood ,
绿色的 木头 ,

就像威格利叔叔把车开离公路，驶入一片美丽的绿色树林一样，

[wer] [ðə; ði] [liːvz] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [triːz] ,
where the leaves were just coming out on the trees ,
在哪里 这 树叶 是 只是 未来 出去 在 这 树木 ,

树上刚刚冒出叶子的时候，

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['seɪɪŋ] :
the old gentleman rabbit heard some one saying :
这 老的 绅士 兔子 听到 一些 一 说 :

老兔子听到有人说：

" [oʊ] , [dɪr] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !
Oh , dear me !
哦 , 亲爱的 我 !

我的天哪！

[aɪ] [noʊ] [aɪl] ['nevər] [biː; bi][æt; ət] [skuːl] [ɑːn] [taɪm] !
I know I'll never be at school on time !
我 知道 患病的 绝不 是 在 学校 在 时间 !

我知道我永远不可能准时到校！

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][bæd]['æksɪdənt] ! "
Oh , what a bad accident ! "
哦 , 什么 一个 坏的 事故 ! "

哦，真是场糟糕的事故！

" [maɪ] ! " [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" My ! " cried Uncle Wiggily .
" 我的 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“我的天哪！”威格利叔叔喊道。

" [wʌt] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ? "
" What can that be ? "
" 什么 能 那 是 ? "

“那会是什么呢？”

" [oʊ] , ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] , " [sed] ['mɪstər] . [kɔː] - [kɔː] , [ðə; ði] [kroʊ]
" Oh , something dreadful , you may be sure , " said Mr . Caw - caw , the crow
" 哦 , 某物 可怕 , 你 可能 是 当然 , " 说 先生 . 啼 - 啼 , 这 乌鸦
['dʒent(ə)lmən] .
gentleman .
绅士 .

“哦，肯定发生了什么可怕的事情，”乌鸦先生嘎嘎说道。

" [oʊ] , [aɪ][dʒʌst] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] [ɑːn] [ðɪs] [trɪp] . "

"	Oh	,	I	just	knew	something	would	happen	on	this	trip	.	"
"	哦	,	我	只是	知道	某物	会	发生	在	这	旅行	.	"

“哦，我就知道这次旅行会发生些什么事。”

" [wel] , [let] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Well	,	let	it	happen	!	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	出色地	,	让	它	发生	!	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“好吧，那就让它发生吧！”威格利叔叔说道。

" [aɪ] [laɪk] [θɪŋz] [tuː; tə] ['hæpən] .

"	I	like	things	to	happen	.
"	我	喜欢	事物	到	发生	.

我喜欢事情顺其自然。

[ðɪs] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [help] , [huː'evər]

This	seems	to	be	some	one	in	trouble	,	and	I	am	going	to	help	,	whoever
这	似乎	到	是	一些	一	在	麻烦	,	和	我	是	去	到	帮助	,	谁

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] . "

it	is	.	"
它	是	.	"

这个人好像遇到了麻烦，不管是谁，我都要帮他。

" [ðen] [pliːz] [help] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .

"	Then	please	help	me	,	"	said	the	voice	.
"	然后	请	帮助	我	,	"	说	这	嗓音	.

“那么请帮帮我，”那个声音说道。

" [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Who	are	you	?	"	asked	Uncle	Wiggily	.
"	WHO	是	你	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“你是谁？”威格利叔叔问道。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['leɪdi] [maʊs] [skuːl] ['tiːtʃər] , " [sed] [sʌm; səm] [wʌn] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] ,

"	I	am	the	lady	mouse	school	teacher	,	"	said	some	one	they	could	not	see	,
"	我	是	这	女士	老鼠	学校	老师	,	"	说	一些	一	他们	可以	不是	看	,

“我是老鼠学校的女老师，”一个他们看不见的人说道。

" [ænd; ənd] [ɑːn] [maɪ] [weɪ] [tuː; tə] [skuːl] [aɪ] [ræn] [ə; eɪ] [θɔːrn] [ɪn] [maɪ] [fʊt] , [soʊ] [aɪ] ['kænɑːt] [wɔːk] .

"	and	on	my	way	to	school	I	ran	a	thorn	in	my	foot	,	so	I	cannot	walk	.
"	和	在	我的	方式	到	学校	我	跑	一个	刺	在	我的	脚	,	所以	我	不能	走	.

“我在上学的路上脚被刺扎了一下，所以我走不了路了。”

[ɪf] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [ðer; ðər] [ɑːn] [taɪm] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] [skuːl] ,

If	I	am	not	there	on	time	to	open	the	school	,
如果	我	是	不是	那里	在	时间	到	打开	这	学校	,

如果我不能按时到校开学，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .

the	children	will	not	know	what	to	do	.
这	孩子们	将要	不是	知道	什么	到	做	.

孩子们会不知所措。

[oʊ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['terəb(ə)l] ! "

Oh	,	isn't	it	terrible	!	"
哦	,	不是	它	糟糕的	!	"

哦，真是太糟糕了！

" [seɪ] [noʊ] [mɔːr] !

"	Say	no	more	!
"	说	不	更多的	!

无需多言！

" [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['tʃɪrfəli] .

"	**cried**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**cheerfully**	**.**
"	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	愉快地	.

“威格利叔叔高兴地喊道。”

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [raɪd] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn] [maɪ] ['ɔːtoʊ] .

"	**You**	**shall**	**ride**	**to**	**school**	**in**	**my**	**auto**	**.**
"	你	将	骑	到	学校	在	我的	汽车	.

你坐我的车去上学。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər] [ɑːn] [taɪm] ,

Then	**you**	**will**	**be**	**there**	**on**	**time**	**,**
然后	你	将要	是	那里	在	时间	,

这样你就能准时到达了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [mɪs] [ðer; ðər]

and	**the**	**animal**	**children**	**will**	**not**	**have**	**to**	**go**	**home**	**and**	**miss**	**their**
和	这	动物	孩子们	将要	不是	有	到	去	家	和	错过	他们的

['lesnz; 'lesənz] .

lessons	**.**
课程	.

这样，动物孩子们就不用回家耽误课程了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] .

I	**am**	**so**	**glad**	**I**	**can**	**help**	**you**	**.**
我	是	所以	高兴的	我	能	帮助	你	.

我很高兴能帮到你。

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['hɔːrəbli] ['dʒɑːli][tuː; tə] [help] ['piːp(ə)l] ? " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [kroʊ] ,

Isn't	**it**	**horribly**	**jolly**	**to**	**help**	**people**	**?**	**"**	**cried**	**Uncle**	**Wiggily**	**to**	**the**	**crow**	**,**
不是	它	糟糕透了	快乐的	到	帮助	人们	?	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	到	这	乌鸦	,

帮助别人难道不是一件非常快乐的事情吗？“威格利叔叔对着乌鸦喊道。

[dʒʌst][æz; əz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['ræbɪt] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] .

just	**as**	**an**	**English**	**rabbit**	**might**	**have**	**done**	**.**
只是	作为	一个	英语	兔子	可能	有	完毕	.

就像英国兔子可能会做的那样。

" [hɑː] !

"	**Ha**	**!**
"	哈	!

“哈！

[its] ['dʒɑːli] , [ɔːl] [raɪt] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [help] [ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði] [kroʊ] .

It's	**jolly**	**,**	**all**	**right**	**,**	**if**	**you**	**can**	**help**	**them**	**,**	**"**	**said**	**the**	**crow**	**.**
它是	快乐的	,	全部	正确的	,	如果	你	能	帮助	他们	,	"	说	这	乌鸦	.

“如果你能帮助他们，那真是太好了，”乌鸦说。

" [bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] .

"	**But**	**I'm**	**sure**	**something**	**will**	**happen**	**.**
"	但	我是	当然	某物	将要	发生	.

但我确信会发生一些事情。

[sʌm; səm][bæd] ['elɪfənt] [wɪl] [iːt] [ɔːf]['aʊər; ɑːr] ['sɔːsɪdʒ] ['taɪərz] , [ɔːr][ə; eɪ] [kaʊ] [wɪl] [drɪŋk] [ðə; ði]

Some	**bad**	**elephant**	**will**	**eat**	**off**	**our**	**sausage**	**tires**	**,**	**or**	**a**	**cow**	**will**	**drink**	**the**
一些	坏的	大象	将要	吃	离开	我们的	香肠	轮胎	,	或者	一个	奶牛	将要	喝	这

['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ,

gasoline	**,**
汽油	,

或许会有坏大象吃掉我们香肠轮胎，或者会有牛喝掉汽油。

[ɔːr][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][roʊl] [daʊn] [ə; eɪ] [hɪl] . "
or we shall roll down a hill . "
或者 我们 将 卷 向下 一个 爬坡道 . "

否则我们会滚下山坡。

" [ˌnɑːn 'sensɪkl̩nəs] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['riːəl] [ɪg'zæspəreɪtɪd] - [laɪk] , [wɪtʃ] [miːnz] ['bɑːðərd] .
" Nonsensicalness ! " cried Uncle Wiggily , real exasperated - like , which means bothered .
" 荒谬 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 , 真实的 恼怒 - 喜欢 , 哪个 方法 烦恼 .

“胡说八道！”威格利叔叔喊道，语气非常恼火，显然是感到很烦躁。

" [get] [ɪn] , [mɪs] [maʊs] [skuːl] ['tiːtʃər] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Get in , Miss Mouse School Teacher , " he said ,
" 得到 在 , 错过 老鼠 学校 老师 , " 他 说 ,

“进来吧，老鼠老师小姐，”他说。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [suːn] [hæv; həv][juː; jʊ][æt; ət][jʊr; jər] ['klæsɪz] .
" and I will soon have you at your classes .
" 和 我 将要 很快 有 你 在 你的 课程 .

“我很快就会在课堂上见到你们。”

" [soʊ][ðə; ði]['leɪdi] [maʊs] [skuːl] ['tiːtʃər] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði]['ɔːtoʊ] , [ænd; ənd][sæt] [bɪ'saɪd] ['mɪstər] . [kɔː] -
" So the lady mouse school teacher got into the auto , and sat beside Mr . Caw -
" 所以 这 女士 老鼠 学校 老师 得到 进入 这 汽车 , 和 卫星 旁 先生 . 啼 -
[kɔː] ,
caw ,
啼 ,

于是，那位老鼠女教师上了车，坐在了嘎嘎先生旁边。

[huː] [æskt] [hɜːr; hər] [haʊ] ['meni] [sɪks][ænd; ənd]['sev(ə)n] [greɪnz] [ʌv; əv][kɔːrn][wɜːr; wər] .
who asked her how many six and seven grains of corn were .
WHO 问 她 如何 许多 六 和 七 谷物 的 玉米 是 .

谁问她六粒和七粒玉米粒是多少。

" [ˌθɜːr'tiːn] , " [sed] [ðə; ði] [naɪs] [maʊs] [skuːl] ['tiːtʃər] .
" Thirteen , " said the nice mouse school teacher .
" 十三 , " 说 这 好的 老鼠 学校 老师 .

“十三，”和蔼的老鼠老师说道。

" [ˌθɜːr'tiːn] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] , " [spoʊk] [ðə; ði] [kroʊ] , " [bʌt; bət][aɪ] [miːn] [ɪn] ['sʌmər] . "
" Thirteen in the winter , " spoke the crow , " but I mean in summer . "
" 十三 在 这 冬天 , " 辐 这 乌鸦 , " 但 我 意思是 在 夏天 . "

“冬天十三岁，”乌鸦说，“但我说的是夏天。”

" [sɪks][ænd; ənd]['sev(ə)n][ɑːr; ər] [ˌθɜːr'tiːn] [ɪn] ['sʌmər] [dʒʌst][æz; əz][ɪn] ['wɪntər] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] [maʊs]
" Six and seven are thirteen in summer just as in winter , " said the lady mouse
" 六 和 七 是 十三 在 夏天 只是 作为 在 冬天 , " 说 这 女士 老鼠
.
:
.

“六和七在夏天和冬天一样，都是十三，”母老鼠说。

" [rɔːŋ] , " [krəʊkt] [ðə; ði] [kroʊ] .
" Wrong , " croaked the crow .
" 错误的 , " 呱呱叫 这 乌鸦 .

“错了，”乌鸦呱呱叫道。

" [ɪf] [juː; jʊ][plænt] [ˌθɜːr'tiːn] [greɪnz] [ʌv; əv][kɔːrn][ɪn] ['sʌmər] [juːl] [get] [ˌθɜːr'tiːn] [stɔːks] ,
" If you plant thirteen grains of corn in summer you'll get thirteen stalks ,
" 如果 你 植物 十三 谷物 的 玉米 在 夏天 你会 得到 十三 茎 ,

“夏天种十三粒玉米，就能收获十三株玉米。”

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ] [ˌθɜːrˈtiːn] [ɪrz] [ʌv; əv][kɔːrn][ɑːn] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪr] [hæz; həz] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd]

each	with	thirteen	ears	of	corn	on	,	and	each	ear	has	five	hundred	and
每个	和	十三	耳朵	的	玉米	在	,	和	每个	耳朵	有	五	百	和

[ˈsɪksti] - [θriː] [greɪnz] ,

sixty	-	three	grains	,
六十	-	三	谷物	,

每棵玉米树上长有十三穗玉米，每穗玉米有五百六十三粒玉米粒。

[ænd; ənd] [ˌθɜːrˈtiːn] [taɪmz] [ˌθɜːrˈtiːn] [taɪmz] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksti] - [θriː] [meɪks] — [haʊ]

and	thirteen	times	thirteen	times	five	hundred	and	sixty	-	three	makes	—	how
和	十三	时代	十三	时代	五	百	和	六十	-	三	制作	—	如何

[ˈmeni] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪk] ?

many	does	it	make	?
许多	做	它	制作	?

十三乘以十三乘以五百六十三等于多少?

" [hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ˈsʌd(ə)nli] .

"	he	asked	of	Uncle	Wiggily	suddenly	.
"	他	问	的	叔叔	摇摇晃晃	突然	.

他突然问威格利叔叔。

" [oʊ] , [pliːz] [stɑːp] !

"	Oh	,	please	stop	!
"	哦	,	请	停止	!

“哦，请停下来！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [maʊs] [skuːl] [ˈtiːtʃər] ; " [juː; jʊ] [meɪk] [maɪ] [hed] [eɪk] . "

"	cried	the	lady	mouse	school	teacher	;	"	you	make	my	head	ache	.	"
"	哭	这	女士	老鼠	学校	老师	;	"	你	制作	我的	头	疼痛	.	"

“你弄得我头疼！”老鼠老师喊道。

" [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][wʌn] [ˈhedeɪk] [ænd; ənd] [tuː] [ˈhedeikiz] ? " [æskt] [ðə; ði] [kroʊ] , [huː] [siːmd]

"	How	much	is	one	headache	and	two	headaches	?	"	asked	the	crow	,	who	seemed
"	如何	很多	是	一	头痛	和	二	头痛	?	"	问	这	乌鸦	,	WHO	似乎

[kwaɪt] [ˈkjʊriəs] .

quite	curious	.
相当	好奇的	.

“一个头痛多少钱？两个头痛多少钱？”乌鸦问道，它似乎很好奇。

" [stɑːp] ! [stɑːp] !

"	Stop	!	Stop	!
"	停止	!	停止	!

“停！停！”

" [kraɪd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [baɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɜːrnɪp] [ˈstɪrɪŋ] [wiːl] .

"	cried	Uncle	Wiggily	,	as	he	took	a	bite	out	of	the	turnip	steering	wheel	.
"	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	作为	他	采取	一个	咬	出去	的	这	芜菁	转向	车轮	.

“威格利叔叔一边咬着萝卜方向盘，一边喊道。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði][ˈɔːtoʊ][tɜːrn][ə; eɪ] [ˈsʌmərsɔːlt] . "

"	You	will	make	the	auto	turn	a	somersault	.	"
"	你	将要	制作	这	汽车	转动	一个	空翻	.	"

“你会让汽车翻跟头。”

" [haʊ] [mʌtʃ] , " [sed] [ðə; ði] [kroʊ] ,

"	How	much	,	"	said	the	crow	,
"	如何	很多	,	"	说	这	乌鸦	,

“多少钱？”乌鸦问道。

" [ɪz][wʌn] ['sʌmərsɔːlt] [ænd; ənd][wʌn] - ['ædɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mʌstərd] ['plæstər][ænd; ənd]
" is one somersault and one peppersault added to a mustard plaster and
" 是 一 空翻 和 一 - 额外 到 一个 芥末 石膏 和
[dɪ'vaɪdɪd][baɪ] — — "
divided by — — "
分割 经过 — — "

“等于在芥末膏上加上一个空翻和一个辣椒空翻，然后除以——”

" [ðer; ðər][juː; jʊ][goʊ] !
" There you go !
" 那里 你 去 !

“好了！”

" ['sʌd(ə)nli] [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æz; əz][ðə; ði]['ɔːtoʊ][hɪt][ə; eɪ][stoʊn][ænd; ənd] [stɑːpt] .
" suddenly cried Uncle Wiggily as the auto hit a stone and stopped .
" 突然 哭 叔叔 摇摇晃晃 作为 这 汽车 打 一个 石头 和 停止 .

“突然，威格利叔叔大叫起来，因为汽车撞到石头停了下来。”

" [juːv] [meɪd] [ðə; ði] - - [plʌŋk] [baɪt][ðə; ði] [wɪzi] - - ! "
" You've made the plunkity - plunk bite the wizzie - wazzie ! "
" 你已经 制成 这 - - 噗通 咬 这 威齐 - - ! "

“你让噗噗咬了维兹维兹！”

" [oʊ] , [dɪr] ! " [kraɪd][ðə; ði] [kroʊ] .
" Oh , dear ! " cried the crow .
" 哦 , 亲爱的 ! " 哭 这 乌鸦 .

“哦，天哪！”乌鸦叫道。

" [aɪ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] ! "
" I knew something would happen ! "
" 我 知道 某物 会 发生 ! "

“我就知道会出事！”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər] [fɔːlt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Well , it was your fault , " said Uncle Wiggily .
" 出色地 , 它 曾是 你的 过错 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“唉，这都是你的错，”威格利叔叔说。

" [naʊ] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['ɔːtoʊ] [fɪkst] [ə'gen] . "
" Now I'll have to have the auto fixed again . "
" 现在 患病的 有 到 有 这 汽车 固定的 再次 . "

“现在我又得把车修好了。”

" [kɑːnt] [wiː; wi][goʊ][ɑːn][tuː; tə] [skuːl] ? " [æskt] [ðə; ði]['leɪdi] [maʊs] ['tiːtʃər] ['æŋkʃəsli] .
" Can't we go on to school ? " asked the lady mouse teacher anxiously .
" 不能 我们 去 在 到 学校 ? " 问 这 女士 老鼠 老师 焦虑地 .

“我们不能继续上学吗？”老鼠老师焦急地问道。

" [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] , [wiː; wi] ['kænɑːt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" No , I am sorry to say , we cannot , " said Uncle Wiggily .
" 不 , 我 是 对不起 到 说 , 我们 不能 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“不，很遗憾，我们不能，”威格利叔叔说。

" [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [leɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [ɔːl] [rʌn] [hoʊm]['æftər][ɔːl] .
" Then I shall be late , and the children will all run home after all .
" 然后 我 将 是 晚的 , 和 这 孩子们 将要 全部 跑步 家 后 全部 .

“那样我就会迟到，孩子们最终都会跑回家。”

[oʊ] , [dɪr] ! "
Oh , dear ! "
哦 , 亲爱的 ! "

哦亲爱的！”

" [aɪ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] — " [bɪ'gæn][ðə; ði] [kroʊ] .
" I knew something — " began the crow .
" 我 知道 某物 — " 开始 这 乌鸦 .

“我知道一些事——”乌鸦开口说道。

" [stɑːp][ˌaɪ 'tiː] !
" Stop it !
" 停止 它 !

“住手！”

" [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [prə'vəukt] - [laɪk] .
" cried Uncle Wiggily , provoked - like .
" 哭 叔叔 摇摇晃晃 , 挑衅 - 喜欢 .

“威格利叔叔叫道，像是被激怒了一样。”

[ðə; ði]['leɪdi] [maʊs] [skuːl] ['tiːtʃər] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,
The lady mouse school teacher did not know what to do ,
这 女士 老鼠 学校 老师 做过 不是 知道 什么 到 做 ,

那位老鼠老师不知道该怎么办。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [leɪt] ,
and it looked as if she would be late ,
和 它 看起来 作为 如果 她 会 是 晚的 ,

她看起来好像要迟到了。

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [krɔːld] ['ʌndər] [ðə; ði]['ɔːtoʊ] ,
for even when Uncle Wiggily had crawled under the auto ,
为了 甚至 什么时候 叔叔 摇摇晃晃 有 爬行 在下面 这 汽车 ,

即使威格利叔叔爬到车底下，

[ænd; ənd][hæd; həd] [pʊt] ['pepər] [ɑːn][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['sɔːsɪdʒ] ['taɪərz] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði]
and had put pepper on the German sausage tires , he could not make the
和 有 放 胡椒 在 这 德语 香肠 轮胎 , 他 可以 不是 制作 这
[mə'ʃiːn] [goʊ] .
machine go .
机器 去 .

他在德国香肠轮胎上撒了胡椒粉，结果机器却动不了了。

[bʌt; bət] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [skuːl] ['tiːtʃər] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [leɪt] , [ə'lɔːŋ] [keɪm] ['flaɪɪŋ]
But , just as the school teacher was going to be late , along came flying
但 , 只是 作为 这 学校 老师 曾是 去 到 是 晚的 , 沿着 来了 飞行
['diki] [tʃɪp] - [tʃɪp] ,
Dickie Chip - Chip ,
迪基 芯片 - 芯片 ,

但是，就在老师要迟到的时候，飞来的迪基·奇普-奇普出现了。

[ðə; ði] ['spæroʊ] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː] ['erʃɪp] .
the sparrow boy , with his new airship .
这 麻雀 男生 , 和 他的 新的 飞艇 .

麻雀男孩和他的新飞艇。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['erʃɪp] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['leɪdi] [maʊs] [skuːl] ['tiːtʃər] [ə; eɪ][raɪd][tuː; tə] [skuːl] [ʌp]
And in the airship he gave the lady mouse school teacher a ride to school up
和 在 这 飞艇 他 给予 这 女士 老鼠 学校 老师 一个 骑 到 学校 向上
[ə'bʌv] [ðə; ði] [triː] [tɑːps] ,
above the tree tops ,
多于 这 树 最高额 ,

他乘坐飞艇，载着那位老鼠女教师飞越树梢，前往学校。

[soʊ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [leɪt] ['æftər][ɔːl] .
so she was not late after all .
所以 她 曾是 不是 晚的 后 全部 .

所以她最终并没有迟到。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ə; eɪ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [huː] [sʌm; səm] [taɪm] ['æftərwərd] [hæd; həd][hɪz; ɪz]

She	called	a	good	-	by	to	Uncle	Wiggily	,	who	some	time	afterward	had	his
她	称为	一个	好的	-	经过	到	叔叔	摇摇晃晃	,	WHO	一些	时间	之后	有	他的

['ɔːtoʊ] [fɪkst] [ə'gen] ,

auto	fixed	again	,
汽车	固定的	再次	,

她向威格利叔叔道别，不久之后，威格利叔叔的车又修好了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [kroʊ] ['dʒent(ə)lmən] [went] [ɑːn][ænd; ənd][hæd; həd] [mɔːr]

and	then	he	and	the	crow	gentleman	went	on	and	had	more
和	然后	他	和	这	乌鸦	绅士	去	在	和	有	更多的

[əd'ventʃəz] .

adventures	.
冒险	.

然后，他和那位乌鸦先生继续他们的冒险之旅。

[wʌt] [ðə; ði][nekst][wʌn][wʌz; wəz] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] ,

What	the	next	one	was	I'll	tell	you	on	the	next	page	,
什么	这	下一个	一	曾是	患病的	告诉	你	在	这	下一个	页	,

接下来是什么，我会在下一页告诉你。

[wen] [ðə; ði]['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['kændi] — [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

when	the	story	will	be	about	Uncle	Wiggily	and	the	candy	—	that	is	,	if	a	little
什么时候	这	故事	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	糖果	—	那	是	,	如果	一个	小的

[ˌmɑːnt'klɛr] [gɜːrl] ,

Montclair	girl	,
蒙特克莱尔	女孩	,

如果故事的主角是蒙特克莱尔的小女孩，那么故事的主角就是威格利叔叔和糖果。

[neɪmd] ['kɔːrə] , ['dʌznt] [iːt] [tuː] [mʌtʃ] ['piːnʌt] ['brɪt(ə)l] ,

named	Cora	,	doesn't	eat	too	much	peanut	brittle	,
命名	科拉	,	不	吃	也	很多	花生	脆	,

名叫科拉，不太爱吃花生糖。

[ænd; ənd][get][hɜːr; hər] [her] [soʊ] ['stɪki] [ðæt] [ðə; ði] [brʌʃ] [kɑːnt] [koʊm] [ˌaɪ 'tiː] .

and	get	her	hair	so	sticky	that	the	brush	can't	comb	it	.
和	得到	她	头发	所以	黏	那	这	刷子	不能	梳子	它	.

把她的头发弄得黏糊糊的，梳子都梳不动了。

['stɔːri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

STORY	III
故事	三、

故事三

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kændi]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	CANDY
叔叔	摇摇晃晃	和	这	糖果

威吉利叔叔和糖果

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði][naɪs][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , [wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] ,

Uncle	Wiggily	,	the	nice	old	gentleman	rabbit	,	was	riding	along	in	his	automobile	,
叔叔	摇摇晃晃	,	这	好的	老的	绅士	兔子	,	曾是	骑术	沿着	在	他的	汽车	,

和蔼可亲的老兔子威格利叔叔正乘着他的汽车行驶着。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tɜːrnɪp][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['stɪrɪŋ] [wiːl] [ænd; ənd][bɪg] , [fæt]['dʒɜːrmən][bə'loʊnjə] ['sɒsɪdʒɪz]

with	the	turnip	for	a	steering	wheel	and	big	,	fat	German	bologna	sausages
和	这	芜菁	为了	一个	转向	车轮	和	大的	,	胖的	德语	博洛尼亚	香肠

[ɑːn][fɔːr; fər]['taɪərz] .

on	for	tires	.
在	为了	轮胎	.

方向盘是萝卜做的，轮胎是又大又粗的德国博洛尼亚香肠做的。

[ɑːn][ðə; ði] [siːt] [bɪˈsaɪd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kroʊ] [ˈdʒent(ə)lmən] , [neɪmd] [ˈmɪstər] . [kɔː] - [kɔː]

On	the	seat	beside	Uncle	Wiggily	was	the	crow	gentleman	,	named	Mr	.	Caw	-	caw
在	这	座位	旁	叔叔	摇摇晃晃	曾是	这	乌鸦	绅士	,	命名	先生	.	啼	-	啼

.

:

.

在威格利叔叔旁边的座位上坐着一位名叫嘎嘎先生的乌鸦绅士。

" [wel] , [wer] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] - [deɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] [kroʊ] [ˈdʒent(ə)lmən] ,

"	Well	,	where	do	you	think	you	will	go	to	-	day	?	"	asked	the	crow	gentleman	,
"	出色地	,	在哪里	做	你	思考	你	将要	去	到	-	天	?	"	问	这	乌鸦	绅士	,

“那么，你今天打算去哪里呢？”乌鸦先生问道。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈstreɪtnd] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blæk] [ˈfɛðɚz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [blæk] [bɪl] ,

as	he	straightened	out	some	of	his	black	feathers	with	his	black	bill	,
作为	他	拉直	出去	一些	的	他的	黑色的	羽毛	和	他的	黑色的	账单	,

他用黑色的喙整理了一下身上的黑色羽毛，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [ˈrʌfld] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ʌp] .

for	the	wind	had	ruffled	them	all	up	.
为了	这	风	有	褶皱的	他们	全部向上		.

因为风把它们都吹得乱七八糟。

" [wer] [wɪl] [aɪ][goʊ] ? " [rɪˈpiːtɪd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] ,

"	Where	will	I	go	?	"	repeated	Uncle	Wiggily	,
"	在哪里	将要	我	去	?	"	重复	叔叔	摇摇晃晃	,

“我该去哪里呢？”威格利叔叔重复道。

[æz; əz][hiː; hi] [stiəd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [soʊ][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [rʌn] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd][hɜːrt]

as	he	steered	to	one	side	so	he	would	not	run	over	a	stone	and	hurt
作为	他	转向	到	一	边	所以	他	会	不是	跑步	超过	一个	石头	和	伤害

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

他向一侧转弯，以免碾过石头伤到它。

" [wel] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] — [aɪ] [ˈhɑːrdli] [noʊ] .

"	well	,	to	tell	you	the	truth	—	I	hardly	know	.
"	出色地	,	到	告诉	你	这	真相	—	我	几乎	知道	.

“说实话——我几乎一无所知。”

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈpɑːsəm] , [wen] [hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə] [raɪd] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər][maɪ] [helθ] ,

Dr	.	Possum	,	when	he	told	me	to	ride	around	for	my	health	,
博士	.	负鼠	,	什么时候	他	讲述	我	到	骑	大约	为了	我的	健康	,

波瑟姆医生告诉我，为了健康，要多骑车四处走走。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [tuː] [fæt] , [dɪd][nɑːt] [seɪ] [wer] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ] , [ɪn] [pərˈtɪkjələr]

because	I	was	getting	too	fat	,	did	not	say	where	I	was	to	go	,	in	particular
因为	我	曾是	获得	也	胖的	,	做过	不是	说	在哪里	我	曾是	到	去	,	在	特别的

. "

: "

. "

因为我太胖了，所以没说我具体要去哪里。

" [ðen] [lets] [goʊ] [streɪt] [əˈhed] , " [sed] [ðə; ði] [kroʊ] .

"	Then	let's	go	straight	ahead	,	"	said	the	crow	.
"	然后	我们来吧	去	直的	前方	,	"	说	这	乌鸦	.

“那我们就径直往前走吧。”乌鸦说道。

" [aɪ][dəunt] [laɪk] [ˈgoʊɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l] ; [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌem ˈiː] [ˈdɪzi] . "

"	I	don't	like	going	around	in	a	circle	;	it	makes	me	dizzy	.	"
"	我	不	喜欢	去	大约	在	一个	圆圈	;	它	制作	我	晕眩的	.	"

“我不喜欢绕圈，那样会让我头晕。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ˌem 'iː] , ['ɔːlsoʊ] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

"	And	it	does	me	,	also	,	"	spoke	the	rabbit	gentleman	.
"	和	它	做	我	,	还	,	"	辐	这	兔子	绅士	.

“我也一样，”兔子先生说道。

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] ['nevər] [kæn; kən] [raɪd] [mʌtʃ] [ɑːn][ə; eɪ] ['meri] - [goʊ] - - [raʊnd] ,

"	That	is	why	I	never	can	ride	much	on	a	merry	-	go	-	'	round	,
"	那	是	为什么	我	绝不	能	骑	很多	在	一个	欢乐	-	去	-	-	圆形的	,

“这就是为什么我总是玩不了几次旋转木马的原因。”

[ðoʊ] [aɪ]['ɔːf(ə)n] [teɪk] ['dʒɑːni] [ɔːr] ['bɪli] - , [maɪ]['skwɜːrəl] ['nefjuːz] , [ɔːr] ['bʌdi] [ænd; ənd]

though	I	often	take	Johnnie	or	Billie	Bushytail	,	my	squirrel	nephews	,	or	Buddy	and
尽管	我	经常	拿	约翰尼	或者	比莉	-	,	我的	松鼠	侄子们	,	或者	伙伴	和

['braɪtˌaɪz] ,

Brighteyes	,
亮眼	,

虽然我经常带上我的松鼠侄子约翰尼或比利·布什泰尔，或者巴迪和亮眼，

[ðə; ði] ['gɪni] [pɪg] ['tʃɪldrən] , [ɑːn][wʌn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

the	guinea	pig	children	,	on	one	for	a	little	while	.
这	几内亚	猪	孩子们	,	在	一	为了	一个	小的	尽管	.

豚鼠宝宝们，其中一只玩了一会儿。

[bʌt; bət] , ['mɪstər] . [kroʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [streɪt] [ə'hed] [ɪn][maɪ]['ɔːtoʊ] ,

But	,	Mr	.	Crow	,	we	will	go	straight	ahead	in	my	auto	,
但	,	先生	.	乌鸦	,	我们	将要	去	直的	前方	在	我的	汽车	,

但是，克劳先生，我们将直接乘我的车往前走。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [siː] [wʌt] [əd'ventʃər] ['hæpənz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][nekst] .

and	we	will	see	what	adventure	happens	to	us	next	.
和	我们	将要	看	什么	冒险	发生	到	我们	下一个	.

接下来我们会经历怎样的冒险，让我们拭目以待。

" [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æz; əz][hiː; hi]

"	For	you	know	something	was	always	happening	to	Uncle	Wiggily	as	he
"	为了	你	知道	某物	曾是	总是	发生	到	叔叔	摇摇晃晃	作为	他

['trævld] [ə'raʊnd] .

traveled	around	.
旅行	大约	.

“你知道，威格利叔叔在旅行途中总是会发生一些事情。”

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə'nʌðər] .

Sometimes	it	was	one	thing	,	and	sometimes	another	.
有时	它	曾是	一	事物	,	和	有时	其他	.

有时是这样，有时又是那样。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] , [aɪ] [der] [seɪ] , [haʊ] , [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ,

You	remember	,	I	dare	say	,	how	,	the	day	before	,
你	记住	,	我	敢	说	,	如何	,	这	天	前	,

我想你一定还记得，前一天发生的事。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nɪrli] [helpt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [naɪs] ['leɪdi] [maʊs] [skuːl] ['tiːtʃər] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ]

he	had	nearly	helped	to	keep	the	nice	lady	mouse	school	teacher	from	being
他	有	几乎	帮助	到	保持	这	好的	女士	老鼠	学校	老师	从	存在

[leɪt] .

late	.
晚的	.

他差点就帮那位和蔼的老鼠女老师避免了迟到。

[wel] , ['prɪti] [su:n] , [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [kroʊ] ['dʒent(ə)lmən][wɜ:r; wər] ['raɪdɪŋ] [ɪn]

Well	**,**	**pretty**	**soon**	**,**	**as**	**Uncle**	**Wiggily**	**and**	**the**	**crow**	**gentleman**	**were**	**riding**	**in**
出色地	,	漂亮的	很快	,	作为	叔叔	摇摇晃晃	和	这	乌鸦	绅士	是	骑术	在

[ðə; ði]['ɔ:toʊ] ,

the	**auto**	**,**
这	汽车	,

很快，当威格利叔叔和那位乌鸦先生坐在汽车里时，

[ɔ:l][æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [stoʊn] .

all	**at**	**once**	**they**	**looked**	**down**	**the**	**road**	**and**	**saw**	**a**	**little**	**girl**	**sitting**	**on**	**a**	**stone**	**.**
全部	在	一次	他们	看起来	向下	这	路	和	锯	一个	小的	女孩	坐着	在	一个	石头	.

他们突然看向路边，看到一个小女孩坐在石头上。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][bɑ:ks][ɪn][hɜ:r; hər][hændz][ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'ti:] .

She	**had**	**a**	**box**	**in**	**her**	**hands**	**and**	**she**	**was**	**trying**	**to**	**open**	**it**	**.**
她	有	一个	盒子	在	她	双手	和	她	曾是	尝试	到	打开	它	.

她手里拿着一个盒子，正试图打开它。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [soʊ][hɑ:rd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [aɪz] ,

But	**she**	**was**	**crying**	**so**	**hard**	**that**	**she**	**could**	**not**	**see**	**out**	**of**	**her**	**eyes**	**,**
但	她	曾是	哭泣	所以	难的	那	她	可以	不是	看	出去	的	她	眼睛	,

但她哭得太厉害，眼睛都看不见了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [terz] , [ænd; ənd][soʊ][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t]['oʊpən][ðə; ði][bɑ:ks] .

because	**of**	**her**	**tears**	**,**	**and**	**so**	**she**	**could**	**not**	**open**	**the**	**box**	**.**
因为	的	她	眼泪	,	和	所以	她	可以	不是	打开	这	盒子	.

因为她哭了，所以她打不开盒子。

" [maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'i:] [seiks] [ə'laɪv] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [roʊst] [bi:f] ['greɪvi] ! " [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	**My**	**goodness**	**me**	**sakes**	**alive**	**,**	**and**	**some**	**roast**	**beef**	**gravy**	**!**	**"**	**cried**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**
"	我的	善良	我	清酒	活	,	和	一些	烤	牛肉	肉汁	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	,

“我的天哪，还活着！还有烤牛肉肉汁！”威格利叔叔喊道。

[æz; əz][hi:; hi] [stɑ:pt] [ðə; ði]['ɔ:toʊ] .

as	**he**	**stopped**	**the**	**auto**	**.**
作为	他	停止	这	汽车	.

他停下车时……

" [wʌt] [kæn; kən][bi:; bi][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [tʃaɪld] ?

"	**What**	**can**	**be**	**the**	**matter**	**with**	**that**	**child**	**?**
"	什么	能	是	这	事情	和	那	孩子	?

“那个孩子到底怎么了？”

" [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [noʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʌvd] ['tʃɪldrən] .

"	**For**	**you**	**know**	**Uncle**	**Wiggily**	**loved**	**children**	**.**
"	为了	你	知道	叔叔	摇摇晃晃	喜爱	孩子们	.

“你知道，威格利叔叔很喜欢孩子。”

[ðen] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [blu:] [ɑ:n][ðə; ði] ['kaʊz] [hɔ:rn] ,

Then	**the**	**old**	**gentleman**	**rabbit**	**blew**	**on**	**the**	**cow's**	**horn**	**,**
然后	这	老的	绅士	兔子	吹	在	这	牛的	喇叭	,

然后，那只老兔子吹响了牛角。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz]['ɔ:toʊ][tu:; tə][wɔ:rn] ['pi:p(ə)l] ['kaɪndli][tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] ,

that	**was**	**on**	**his**	**auto**	**to**	**warn**	**people**	**kindly**	**to**	**get**	**out**	**of**	**danger**	**,**
那	曾是	在	他的	汽车	到	警告	人们	亲切地	到	得到	出去	的	危险	,

那是他车上的提示，用来友好地提醒人们远离危险。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊz] [hɔ:rn] [went] " [mu:] ! [mu:] ! [mu:] !

and	**the**	**cow's**	**horn**	**went**	**"**	**Moo**	**!**	**Moo**	**!**	**Moo**	**!**
和	这	牛的	喇叭	去	"	哞	!	哞	!	哞	!

牛角发出“哞！哞！哞！”的声音。

" ['veri] ['sɔ:ftli] , [θri:] [taɪmz] [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] .
" very softly , three times just like that .
" 非常 轻轻 , 三 时代 只是 喜欢 那 .

“轻轻地，就这样重复了三次。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [lʊkt] [ʌp] [θru:] [hɜ:r; hər] [terz] ,
The little girl looked up through her tears ,
这 小的 女孩 看起来 向上 通过 她 眼泪 ,

小女孩泪眼朦胧地抬起头来。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [kroʊ] ['dʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði]['ɔ:toʊ] , [ʃi:; ʃi]
and when she saw Uncle Wiggily and the crow gentleman in the auto , she
和 什么时候 她 锯 叔叔 摇摇晃晃 和 这 乌鸦 绅士 在 这 汽车 , 她
[smaɪld] [ænd; ənd] [æskt] :
smiled and asked :
微笑 和 问 :

当她看到威格利叔叔和乌鸦先生坐在车里时，她笑着问道：

" [wer] [ɪz][ðə; ði] ['mu:li] [kaʊ] ? "
" Where is the mooley cow ? "
" 在哪里 是 这 穆利 奶牛 ? "

“那头麋鹿牛在哪儿？”

" ['oʊnli][hɜ:r; hər][hɔ:rn][ɪz] [hɪr] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz][hi:; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][goʊ] " [mu:] ! "
" Only her horn is here , " said Uncle Wiggily , as he made it go " Moo ! "
" 仅有的 她 喇叭 是 这里 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 , 作为 他 制成 它 去 " 哞 ! "
[ə'gen] .
again .
再次 .

“这里只有她的号角，”威格利叔叔说着，又让它发出“哞！”的声音。

" [oʊ] , [dɪr] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] .
" Oh , dear , " said the little girl .
" 哦 , 亲爱的 , " 说 这 小的 女孩 .

“哦，天哪，”小女孩说。

" [aɪ][dʒʌst] [lʌv] [ə; eɪ] ['mu:li] [kaʊ] , " [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][kraɪ][sʌm; səm] [mɔ:r] ,
" I just love a mooley cow , " and she was going to cry some more ,
" 我 只是 爱 一个 穆利 奶牛 , " 和 她 曾是 去 到 哭 一些 更多的 ,

“我太喜欢这头毛茸茸的奶牛了，”她又要哭了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kaʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] , [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æskt] :
because there was no cow to be seen , when Uncle Wiggily asked :
因为 那里 曾是 不 奶牛 到 是 已见 , 什么时候 叔叔 摇摇晃晃 问 :

因为当威格利叔叔问的时候，根本看不到一头牛：

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?
" What is the matter ?
" 什么 是 这 事情 ?

“什么事?

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['kraɪɪŋ] ? "
Why are you crying ? "
为什么 是 你 哭泣 ? "

你为什么哭?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [kɑ:nt] [get] [ðɪs] [bɑ:ks]['oʊpən] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz]['kɔ:rə]
" Because I can't get this box open , " said the little girl , whose name was Cora
" 因为 我 不能 得到 这 盒子 打开 , " 说 这 小的 女孩 , 谁 姓名 曾是 科拉
.
:
.

“因为我打不开这个盒子，”小女孩科拉说。

" [wʌt] [ɪz][ɪn][ðə; ði][bɑːks] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

"	What	is	in	the	box	?	"	asked	the	rabbit	gentleman	.
"	什么	是	在	这	盒子	?	"	问	这	兔子	绅士	.

“盒子里装的是什么？”兔子绅士问道。

" ['kændi] , " [sed] ['lɪt(ə)l]['kɔːrə] .

"	Candy	,	"	said	little	Cora	.
"	糖果	,	"	说	小的	科拉	.

“糖果，”小科拉说。

" [aɪ][dʒʌst] [lʌv] ['kændi] , [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [hæd; həd]['eni] [ɪn]['evər][soʊ] [lɔːŋ] .

"	I	just	love	candy	,	and	I	haven't	had	any	in	ever	so	long	.
"	我	只是	爱	糖果	,	和	我	还没有	有	任何	在	曾经	所以	长的	.

“我特别喜欢吃糖，但我已经很久没吃过了。”

[naʊ] [maɪ]['pɑːpə] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɑːks] ,

Now	my	papa	gave	me	a	box	,
现在	我的	爸爸	给予	我	一个	盒子	,

现在我爸爸给了我一个盒子，

[bʌt; bət][ðə; ði] [strɪŋ] [ɪz][taɪd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['taɪtli] [ðæt] [aɪ][kɑːnt] [get][ðə; ði][bɑːks]['oʊpən] ,

but	the	string	is	tied	on	it	so	tightly	that	I	can't	get	the	box	open	,
但	这	细绳	是	系	在	它	所以	紧紧	那	我	不能	得到	这	盒子	打开	,

但是绳子系得太紧了，我打不开盒子。

[ænd; ənd][maɪ]['pɑːpə] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd][fər'gɑːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	my	papa	went	away	and	forgot	about	it	.
和	我的	爸爸	去	离开	和	忘了	关于	它	.

我爸爸走了之后就把这件事忘了。

[oʊ] , [dɪr] .

Oh	,	dear	.
哦	,	亲爱的	.

哦亲爱的。

[buː] ! [huː] !

Boo	!	hoo	!
嘘	!	呼	!

呜呜！

[kæn; kən][juː; jʊ]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ?

Can	you	open	it	for	me	,	Uncle	Wiggily	?
能	你	打开	它	为了	我	,	叔叔	摇摇晃晃	?

威格利叔叔，你能帮我打开一下吗?

" [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	The	rabbit	gentleman	thought	for	a	moment	.
"	这	兔子	绅士	想法	为了	一个	片刻	.

兔子先生沉思片刻。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [mætʃt] [ðə; ði]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][noʊz] :

Then	he	said	,	with	a	twinkle	in	his	eyes	that	matched	the	twinkle	in	his	nose	:
然后	他	说	,	和	一个	闪烁	在	他的	眼睛	那	匹配	这	闪烁	在	他的	鼻子	:

然后他眨了眨眼，眼中闪烁着与他鼻梁上闪烁的光芒相呼应的光芒，说道：

" [wel] , ['pɑːsəbli] [aɪ] [maɪt] [ʌn'taɪ] [ðə; ði] [strɪŋ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [maɪ] [tiːθ] [ɑːr; ər][soʊ][bɪg]

"	Well	,	possibly	I	might	untie	the	string	,	but	you	see	my	teeth	are	so	big
"	出色地	,	可能	我	可能	解开	这	细绳	,	但	你	看	我的	牙齿	是	所以	大的

[ænd; ənd] [ʃɑːrp] ,

and	sharp	,
和	锋利的	,

“嗯，或许我可以解开绳子，但是你知道我的牙齿又大又锋利，”

[ænd; ənd][ɑːr; ər][soʊ] [juːst] [tuː; tə] ['nɔːɪŋ] [wʊd] , [ænd; ənd][bɑːrk][ænd; ənd] ['kærəts] , [ænd; ənd][aɪ]

and	are	so	used	to	gnawing	wood	,	and	bark	and	carrots	,	and	I
和	是	所以	用过的	到	啃咬	木头	,	和	吠	和	胡萝卜	,	和	我

[kɑːnt] [siː] ['veri] [wel] ,

can't	see	very	well	,
不能	看	非常	出色地	,

它们太习惯啃木头、树皮和胡萝卜了，而且我的视力也不太好。

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][maɪ] ['glæsɪz] , [soʊ][aɪ] [maɪt] [ˌæksɪ'dentəli] , [wen] [aɪ][baɪt] [θruː] [ðə; ði] [strɪŋ] [aɪ]

even	with	my	glasses	,	so	I	might	accidentally	,	when	I	bite	through	the	string	I
甚至	和	我的	眼镜	,	所以	我	可能	偶然	,	什么时候	我	咬	通过	这	细绳	我

[maɪt] ,

might	,
可能	,

即使戴着眼镜，我也可能不小心咬断绳子。

[baɪ] [mɪs'teɪk] , ['ɔːlsoʊ][baɪt] [θruː] [ðə; ði][bɑːks] , [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði]['kændi][maɪ'self] . "

by	mistake	,	also	bite	through	the	box	,	and	eat	the	candy	myself	.	"
经过	错误	,	还	咬	通过	这	盒子	,	和	吃	这	糖果	我	.	"

我不小心把盒子也咬破了，自己把糖也吃了。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	Oh	,	dear	!	"	cried	the	little	girl	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	哭	这	小的	女孩	.

“哦，天哪！”小女孩喊道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['kwɪkli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][pə'laɪt] ['mænərz] : " [aɪ] ['wʊdnt]

Then	she	added	quickly	,	as	she	thought	of	her	polite	manners	:	"	I	wouldn't
然后	她	额外	迅速地	,	作为	她	想法	的	她	有礼貌的	礼仪	:	"	我	不会

[maɪnd] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

mind	,	Uncle	Wiggily	,
头脑	,	叔叔	摇摇晃晃	,

然后她又赶紧补充道，顾及礼貌：“我不介意，威格利叔叔。”

[ɪf] [juː; jʊ][dɪd] [iːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['kændi] .

if	you	did	eat	some	of	the	candy	.
如果	你	做过	吃	一些	的	这	糖果	.

如果你吃了一些糖果的话。

['oʊnli]['oʊpən][ðə; ði][bɑːks][fɔːr; fər][ˌem 'iː][soʊ][aɪ][kæn; kən][get][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

Only	open	the	box	for	me	so	I	can	get	part	of	it	,	"	she	said	.
仅有的	打开	这	盒子	为了	我	所以	我	能	得到	部分	的	它	,	"	她	说	.

“你只要帮我打开盒子，让我能拿到一部分就行了。”她说。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [plæn][ðæn; ðən] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

"	I	think	I	have	a	better	plan	than	that	,	"	said	the	old	gentleman	rabbit	.
"	我	思考	我	有	一个	更好的	计划	比	那	,	"	说	这	老的	绅士	兔子	.

“我觉得我有一个更好的计划，”老兔子先生说。

" [aɪ] [wɪl] [æsk]['mɪstər] . [kɔː] - [kɔː] , ['aʊər; ɑːr] [kroʊ] [frend] [hɪr] , [tuː; tə] [ʌn'taɪ] [ðə; ði] [strɪŋ] [fɔːr; fər]

"	I	will	ask	Mr	.	Caw	-	caw	,	our	crow	friend	here	,	to	untie	the	string	for
"	我	将要	问	先生	.	啼	-	啼	,	我们的	乌鸦	朋友	这里	,	到	解开	这	细绳	为了

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

“我会请我们这里的乌鸦朋友嘎嘎先生帮你解开绳子。”

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [bɪl] [ðɪs] [kroʊ] ['dʒent(ə)lmən][kæn; kən] ['iːzəli] ['luːs(ə)n][ðə; ði] [nɑːt] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

With	**his**	**sharp**	**bill**	**this**	**crow**	**gentleman**	**can**	**easily**	**loosen**	**the**	**knot**	**,**	**and**	**that**	**,**
和	他的	锋利的	账单	这	乌鸦	绅士	能	容易地	松开	这	结	,	和	那	,

[tuː] ,

too	**,**
也	,

这位乌鸦先生用它锋利的喙可以轻易解开绳结，而且，

[wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['eni] ['kændi] . "

without	**danger**	**of**	**breaking**	**the**	**box**	**and**	**taking**	**any**	**candy**	**.**	**"**
没有	危险	的	打破	这	盒子	和	采取	任何	糖果	.	"

“不会有打破盒子和取出糖果的危险。”

" [wɪl] [hiː; hi][duː][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['iːgərli] .

"	**Will**	**he**	**do**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**little**	**girl**	**eagerly**	**.**
"	将要	他	做	它	?	"	问	这	小的	女孩	急切地	.

“他会做到吗？”小女孩急切地问道。

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [aɪ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] [kroʊ] ['dʒent(ə)lmən] ,

"	**To**	**be**	**sure**	**,**	**I**	**will**	**,**	**"**	**said**	**the**	**crow**	**gentleman**	**,**
"	到	是	当然	,	我	将要	,	"	说	这	乌鸦	绅士	,

“当然，我会的，”乌鸦先生说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['luːsnd] [ðæt] [nɑːt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [bɪl] ,

and	**he**	**loosened**	**that**	**knot**	**then**	**and**	**there**	**with**	**his**	**sharp**	**bill**	**,**
和	他	松动	那	结	然后	和	那里	和	他的	锋利的	账单	,

他当场用锋利的喙解开了那个结。

[wɪtʃ] [siːmd] [dʒʌst] [meɪd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

which	**seemed**	**just**	**made**	**for**	**such**	**things**	**.**
哪个	似乎	只是	制成	为了	这样的	事物	.

它似乎就是为这种事情而建的。

" [oʊ] , [wʌt] ['lʌvli] ['kændi] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['kʌvər] [ɔːf][ðə; ði][bɑːks]

"	**Oh**	**,**	**what**	**lovely**	**candy**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**little**	**girl**	**,**	**as**	**she**	**took**	**the**	**cover**	**off**	**the**	**box**
"	哦	,	什么	迷人的	糖果	!	"	哭	这	小的	女孩	,	作为	她	采取	这	覆盖	离开	这	盒子

.

:
:

“哦，好好吃的糖果！”小女孩一边说着，一边打开了盒子。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [iːtʃ] [sʌm; səm] !

"	**I**	**am**	**going**	**to**	**give**	**you**	**each**	**some**	**!**
"	我	是	去	到	给	你	每个	一些	!

“我会给你们每人一些！”

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

"	**she**	**added**	**.**
"	她	额外	.

她补充道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] ['mɪstər] . [kɔː] - [kɔː] [sʌm; səm]['kændi] ['fleɪvər] [wɪð; wɪθ] [griːn] [kɔːrn] ,

And	**she**	**gave**	**Mr**	**.**	**Caw**	**-**	**caw**	**some**	**candy**	**flavored**	**with**	**green**	**corn**	**,**
和	她	给予	先生	.	啼	-	啼	一些	糖果	调味	和	绿色的	玉米	,

她给了嘎嘎先生一些青玉米味的糖果。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [laɪkt] [ðæt] [best] [ʌv; əv][ɔːl] , [ænd; ənd][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [sʌm; səm] [naɪs] ,

for	**he**	**liked**	**that**	**best**	**of**	**all**	**,**	**and**	**to**	**Uncle**	**Wiggily**	**she**	**gave**	**some**	**nice**	**,**
为了	他	喜欢	那	最好的	的	全部	,	和	到	叔叔	摇摇晃晃	她	给予	一些	好的	,

因为他最喜欢那个，而且她还给了威格利叔叔一些不错的礼物。

[sɔːft] , [skwɪʃi] - - ['kændi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kærət] [ˌɪn'saɪd] .

soft	,	squishie	-	squashie	candy	,	with	a	carrot	inside	.
柔软的	,	软绵绵的	-	-	糖果	,	和	一个	胡萝卜	里面	.

软软的、Q弹的糖果，里面有胡萝卜。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [eɪt] [sʌm; səm] ['tʃɔːklət] ['kændi][fɔːr; fər][hɜːr'self] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][kraɪ]['eni]

And	the	little	girl	ate	some	chocolate	candy	for	herself	,	and	did	not	cry	any
和	这	小的	女孩	吃	一些	巧克力	糖果	为了	她自己	,	和	做过	不是	哭	任何

[mɔːr] .

more	.
更多的	.

小女孩自己吃了一些巧克力糖，不再哭了。

" [get] [ɪn][maɪ]['ɔːtoʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][raɪd] .

"	Get	in	my	auto	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	"	and	I	will	give	you	a	ride	.
"	得到	在	我的	汽车	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	"	和	我	将要	给	你	一个	骑	.

“上我的车，”威格利叔叔说，“我送你一程。”

[pər'hæps][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən] [əd'ventʃər] . "

Perhaps	we	may	have	an	adventure	.	"
也许	我们	可能	有	一个	冒险	.	"

或许我们会有一场冒险。

" [oʊ] , [aɪ][dʒʌst] [lʌv] [əd'ventʃəz] ! " [sed] ['lɪt(ə)l]['kɔːrə] .

"	Oh	,	I	just	love	adventures	!	"	said	little	Cora	.
"	哦	,	我	只是	爱	冒险	!	"	说	小的	科拉	.

“哦，我太喜欢冒险了！”小科拉说。

" [aɪ] [lʌv] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən]['kændi] .

"	I	love	them	even	better	than	candy	.
"	我	爱	他们	甚至	更好的	比	糖果	.

我爱它们胜过爱糖果。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [iːt] ['kændi][ɪn][ðə; ði]['ɔːtoʊ] ['enihaʊ] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,

But	we	can	eat	candy	in	the	auto	anyhow	,	"	she	went	on	,	with	a	laugh	,
但	我们	能	吃	糖果	在	这	汽车	无论如何	,	"	她	去	在	,	和	一个	笑	,

“不过反正我们可以在车里吃糖，”她笑着继续说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [siːt] .

as	she	climbed	up	in	the	seat	.
作为	她	攀登	向上	在	这	座位	.

她爬上座位。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tɜːrnd] [ðə; ði] - - - ,

Then	Uncle	Wiggily	turned	the	tinkerum	-	tankerum	,
然后	叔叔	摇摇晃晃	转向	这	-	-	-	,

然后威格利叔叔转动了叮当坦克，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feðər] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði] - - - [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['ɔːtoʊ][goʊ] ,

and	with	a	feather	tickled	the	whizzicum	-	whazzicum	to	make	the	auto	go	,
和	和	一个	羽毛	挠痒	这	-	-	-	到	制作	这	汽车	去	,

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [went] .

and	it	went	.
和	它	去	.

用羽毛轻轻挠了挠那只小车，让它动了起来，然后它就动了起来。

[ðə; ði][oʊld] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [meɪd] [ðə; ði] ['kaʊz] [hɔːrn] [bloʊ] " [muː] ! [muː] !

The	old	rabbit	gentleman	made	the	cow's	horn	blow	"	Moo	!	Moo	!
这	老的	兔子	绅士	制成	这	牛的	喇叭	吹	"	哞	!	哞	!

老兔子先生让牛角吹响了“哞！哞！”

" [ænd; ənd] [əˈweɪ] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
" and away they started off through the woods .
" 和 离开 他们 开始 离开 通过 这 树林 .

于是，他们便出发穿过树林。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [gɔːn] [ˈveri] [fɑːr] , [ænd; ənd] [ˈkɔːrə] [hæd; həd] [ˈiːtn] [ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [sɪks] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv]
They had not gone very far , and Cora had eaten only about six pieces of
他们 有 不是 已消失 非常 远的 , 和 科拉 有 吃 仅有的 关于 六 件 的
[ˈkændi] ,
candy ,
糖果 ,

他们没走多远，科拉也只吃了大约六块糖。

[wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪˈhaɪnd] [ðem; ðəm] [ˈʃaʊtɪŋ] :
when they heard a voice behind them shouting :
什么时候 他们 听到 一个 嗓音 在后面 他们 喊叫 :

这时，他们听到身后有人喊道：

" [weɪt] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] !
" Wait for me !
" 等待 为了 我 !

“等我！

[weɪt] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] !
Wait for me !
等待 为了 我 !

等我！

[aɪ] [wɑːnt] [ə; eɪ] [raɪd] ! "
I want a ride ! "
我 想 一个 骑 ! "

我想搭车！

" [hɑː] ! " [kɔːd] [ðə; ði] [kroʊ] , " [huː] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ? "
" Ha ! " cawed the crow , " who can that be ? "
" 哈 ! " 嘎嘎叫 这 乌鸦 , " WHO 能 那 是 ? "

“哈！”乌鸦叫道，“那会是谁呢？”

" [aɪl] [lʊk] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] .
" I'll look , " said Uncle Wiggily , and he did .
" 患病的 看 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 , 和 他 做过 .

“我去看看，”威格利叔叔说，然后他就去看了。

[ðen] [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] : " [oʊ] , [dɪr] !
Then he exclaimed : " Oh , dear !
然后 他 惊呼 : " 哦 , 亲爱的 !

然后他惊呼：“哦，天哪！”

[its] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəs] [ˈelɪfənt] .
It's the circus elephant .
它是 这 马戏团 大象 .

那是马戏团的大象。

[ænd; ənd] [ˈhiːz] [groʊn] [soʊ] [bɪg] [ˈleɪtli] ,
And he's grown so big lately ,
和 他是 生长 所以 大的 最近 ,

他最近长得好高啊，

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [gets] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [juː ˈes] [hiː; hi] [wɪl] [breɪk] [maɪ] [ˈɔːtoʊ] . "
that if he gets in with us he will break my auto . "
那 如果 他 获得 在 和 我们 他 将要 休息 我的 汽车 . "

如果他跟我们一起上车，他会砸坏我的车。

" [dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] [ðen] , " [sed] ['mɪstər] . [kɔː] - [kɔː] .

"	Don't	let	him	do	it	then	,	"	said	Mr	.	Caw	-	caw	.
"	不	让	他	做	它	然后	,	"	说	先生	.	啼	-	啼	.

“那就别让他这么做，”嘎嘎先生说。

" [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ] [wɪl] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	I	don't	believe	I	will	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	我	不	相信	我	将要	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“我想我不会的，”威格利叔叔说。

" [bʌt; bət] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [pə'laɪt] [nɑːt] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [raɪd] ? " [æskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ,

"	But	would	it	be	polite	not	to	give	him	a	ride	?	"	asked	the	little	girl	,
"	但	会	它	是	有礼貌的	不是	到	给	他	一个	骑	?	"	问	这	小的	女孩	,

“可是，不让他搭车会不会不太礼貌呢？”小女孩问道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [eɪt] [ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv] ['kændi] .

as	she	ate	another	piece	of	candy	.
作为	她	吃	其他	片	的	糖果	.

她一边吃着另一块糖，一边……

" [noʊ] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [dɪ'saɪdɪdli] .

"	No	,	you	are	right	,	it	would	not	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	decidedly	.
"	不	,	你	是	正确的	,	它	会	不是	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	绝对地	.

“不，你说得对，不会的，”威格利叔叔斩钉截铁地说。

" [aɪ] [mʌst; məst] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [raɪd] , [bʌt; bət] ['hiːz] [ʃʊr] [tuː; tə] [breɪk] [maɪ] ['ɔːtoʊ] ,

"	I	must	give	him	a	ride	,	but	he's	sure	to	break	my	auto	,
"	我	必须	给	他	一个	骑	,	但	他是	当然	到	休息	我的	汽车	,

“我必须载他一程，但他肯定会把我的车弄坏的。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [kɑːnt] [raɪd] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [maɪ] [helθ] ['eni] [mɔːr] , [ænd; ənd] [stɑːp] ['getɪŋ] [fæt] .

and	then	I	can't	ride	around	for	my	health	any	more	,	and	stop	getting	fat	.
和	然后	我	不能	骑	大约	为了	我的	健康	任何	更多的	,	和	停止	获得	胖的	.

这样我就不能再为了健康骑车到处跑，也不能再发胖了。

[oʊ] , [dɪr] , [wʌt] [ə; eɪ] [prɪ'dɪkəmənt] !

Oh	,	dear	,	what	a	predicament	!
哦	,	亲爱的	,	什么	一个	困境	!

哦，天哪，真是个棘手的难题！

" [ə; eɪ] [prɪ'dɪkəmənt] [miːnz] ['trʌb(ə)l] , [juː; jʊ] [noʊ] .

"	A	predicament	means	trouble	,	you	know	.
"	一个	困境	方法	麻烦	,	你	知道	.

“困境意味着麻烦，你知道的。”

[ðen] [ðə; ði] ['elɪfənt] [kɔːld] [ə'gen] :

Then	the	elephant	called	again	:
然后	这	大象	称为	再次	:

然后大象又叫了起来：

" [aɪ] [seɪ] , [hoʊld] [ɑːn] [ðer; ðər] !

"	I	say	,	hold	on	there	!
"	我	说	,	抓住	在	那里	!

“我说，等等！”

[aɪ] [wɑːnt] [ə; eɪ] [raɪd] !

I	want	a	ride	!
我	想	一个	骑	!

我想搭车！

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] [ɑːn] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .

"	and	he	came	on	as	fast	as	anything	.
"	和	他	来了	在	作为	快速地	作为	任何事物	.

“他来得飞快。”

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp] , [ænd; ənd][let][ðə; ði][bɪg] ['kriːtʃər] [get][ɪn] ,

Uncle	**Wiggily**	**was**	**going**	**to**	**stop**	**,**	**and**	**let**	**the**	**big**	**creature**	**get**	**in**	**,**
叔叔	摇摇晃晃	曾是	去	到	停止	,	和	让	这	大的	生物	得到	在	,

威格利叔叔正打算停下来，让那个大家伙进来。

[wen] [ðə; ði] [kroʊ] ['dʒent(ə)lmən] [sed] :

when	**the**	**crow**	**gentleman**	**said**	**:**
什么时候	这	乌鸦	绅士	说	:

当那位乌鸦绅士说道：

" [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !

"	**I**	**have**	**it**	**!**
"	我	有	它	!

“我有了！”

[wiːl] [prɪ'tend] [wiː; wi][dəunt] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

We'll	**pretend**	**we**	**don't**	**hear**	**him**	**.**
出色地	假装	我们	不	听到	他	.

我们假装没听见他说话。

[wiːl] [kiːp] [raɪt] [ɑːn] , [ænd; ənd][nɑːt][stɑːp] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [ˌɪmpə'laɪt] ,

We'll	**keep**	**right**	**on**	**,**	**and**	**not**	**stop**	**,**	**and**	**then**	**it**	**won't**	**be**	**impolite**	**,**
出色地	保持	正确的	在	,	和	不是	停止	,	和	然后	它	惯于	是	不礼貌	,

我们会继续前进，不会停下来，这样就不会显得不礼貌了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk] [wiː; wi] ['dɪdnt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [sed] . "

for	**he**	**will**	**think**	**we**	**didn't**	**listen**	**to**	**what**	**he**	**said**	**.**	**"**
为了	他	将要	思考	我们	没有	听	到	什么	他	说	.	"

因为他会认为我们没听他说的话。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	**That's**	**it**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
"	那就是	它	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“就是这样，”威格利叔叔说。

" [wiːl] [duː] [ðæt] .

"	**We'll**	**do**	**that**	**.**
"	出色地	做	那	.

我们会这么做。

['pæki] [ɪz][ðə; ði] ['dɪrɪst] [oʊld] [tʃæp] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

Pachy	**is**	**the**	**dearest**	**old**	**chap**	**in**	**the**	**world**	**,**	**you**	**know**	**,**
厚皮	是	这	亲爱的	老的	小伙子	在	这	世界	,	你	知道	,

你知道吗，帕奇是世界上最可爱的老家伙。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['riːəli] [ɪz] [tuː] [bɪg][fɔːr; fər] [ðɪs] ['ɔːtoʊ] .

but	**he**	**really**	**is**	**too**	**big**	**for**	**this**	**auto**	**.**
但	他	真的	是	也	大的	为了	这	汽车	.

但他体型对于这辆车来说确实太大了。

" ['pæki] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɛləfənts] [neɪm] , [juː; jʊ] [siː] .

"	**Pachy**	**was**	**the**	**elephant's**	**name**	**,**	**you**	**see**	**.**
"	厚皮	曾是	这	大象的	姓名	,	你	看	.

“你知道，那头大象名叫帕奇。”

[soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [meɪd] [ðə; ði]['ɔːtoʊ][goʊ]['fæstər] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ræn]['æftər][ˌaɪ 'tiː] ,

So	**Uncle**	**Wiggily**	**made**	**the**	**auto**	**go**	**faster**	**,**	**and**	**still**	**the**	**elephant**	**ran**	**after**	**it**	**,**
所以	叔叔	摇摇晃晃	制成	这	汽车	去	快点	,	和	仍然	这	大象	跑	后	它	,

['kɔːlɪŋ] :

calling	**:**
呼叫	:

于是，威格利叔叔让汽车开得更快，但大象仍然追着它跑，边跑边喊：

" [stɑːp] ! [stɑːp] !

"	**Stop**	!	**Stop**	!
"	停止	！	停止	！

“停！停！”

[aɪ][wɑːnt][ə; eɪ][raɪd] ！ "

I	**want**	**a**	**ride**	**!**	**"**
我	想	一个	骑	！	"

我想搭车！

" ['hiːz]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ʌp][tuː; tə][juː 'es] , " [sed] [ðə; ðiː] [kroʊ] , ['lʊkɪŋ] [bæk] .

"	**He's**	**catching**	**up**	**to**	**us**	**,**	**"**	**said**	**the**	**crow**	**,**	**looking**	**back**	**.**
"	他是	捕捉	向上	到	我们	,	"	说	这	乌鸦	,	寻找	后退	.

“他快追上我们了，”乌鸦回头说道。

" [oʊ] , [dɪr] ！ " [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [wɒts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ？ "

"	**Oh**	**,**	**dear**	**!**	**"**	**cried**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**"**	**what's**	**to**	**be**	**done**	**?**	**"**
"	哦	,	亲爱的	！	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	"	是什么	到	是	完毕	？	"

“哦，天哪！”威格利叔叔喊道，“这可怎么办？”

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , " [spoʊk]['kɔːrə] .

"	**I**	**know**	**what**	**to**	**do**	**,**	**"**	**spoke**	**Cora**	**.**
"	我	知道	什么	到	做	,	"	辐	科拉	.

“我知道该怎么做，”科拉说道。

" [aɪl] [drɑːp][sʌm; səm] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['kændi][ɪn][ðə; ðiː][roʊd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

"	**I'll**	**drop**	**some**	**pieces**	**of**	**candy**	**in**	**the**	**road**	**for**	**him**	**,**
"	患病的	降低	一些	件	的	糖果	在	这	路	为了	他	,

“我会在路边放些糖果给他。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]['stɑːps][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm][wiː; wi][kæn; kən][get][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [hiː; hi][kɑːnt]

and	**when**	**he**	**stops**	**to**	**eat**	**them**	**we**	**can**	**get**	**so**	**far**	**away**	**he**	**can't**
和	什么时候	他	停止	到	吃	他们	我们	能	得到	所以	远的	离开	他	不能

[kætʃ] [ʌp][tuː; tə][juː 'es] . "

catch	**up**	**to**	**us**	**.**	**"**
抓住	向上	到	我们	.	"

当他停下来吃东西的时候，我们可以跑得远远的，他再也追不上我们了。

" [pliːz] [duː] , " ['bɛgd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l][gɜːrl][dɪd] .

"	**Please**	**do**	**,**	**"**	**begged**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**and**	**the**	**little**	**girl**	**did**	**.**
"	请	做	,	"	乞求	叔叔	摇摇晃晃	,	和	这	小的	女孩	做过	.

“求求你了，”威格利叔叔恳求道，小女孩照做了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðiː] ['elɪfənt] [sɔː] [ðə; ðiː] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['kændi] , ['biːɪŋ] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] [swiːt]

And	**when**	**the**	**elephant**	**saw**	**the**	**pieces**	**of**	**candy**	**,**	**being**	**very**	**fond**	**of**	**sweet**
和	什么时候	这	大象	锯	这	件	的	糖果	,	存在	非常	喜爱	的	甜的

[θɪŋz] ,

things	**,**
事物	,

大象非常喜欢甜食，当它看到糖果时，

[hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm] .

he	**stopped**	**to**	**pick**	**them**	**up**	**in**	**his**	**trunk**	**and**	**eat**	**them**	**.**
他	停止	到	挑选	他们	向上	在	他的	树干	和	吃	他们	.

他停下来把它们捡到后备箱里吃了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm][kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] , [fɔːr; fər][ðə; ðiː]['kændi][wʌz; wəz] [wel] ['skætərd] [ə'baʊt] .

And	**it**	**took**	**him**	**quite**	**a**	**while**	**,**	**for**	**the**	**candy**	**was**	**well**	**scattered**	**about**	**.**
和	它	采取	他	相当	一个	尽管	,	为了	这	糖果	曾是	出色地	疏散	关于	.

他花了很长时间才找到，因为糖果散落在各处。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['elɪfənt] [hæd; həd] ['i:tn] [ðə; ði] [læst] [pi:s] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði]

And	when	the	elephant	had	eaten	the	last	piece	Uncle	Wiggily	and	the
和	什么时候	这	大象	有	吃	这	最后的	片	叔叔	摇摇晃晃	和	这

[kroʊ] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] ,

crow	,	and	little	girl	,
乌鸦	,	和	小的	女孩	,

当大象吃完最后一块肉后，威格利叔叔、乌鸦和小女孩.....

[wɜ:r; wər] [fɑ:r] [ɔ:f] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:toʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['elɪfənt] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [kætʃ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [breɪk]

were	far	off	in	the	auto	and	the	elephant	could	not	catch	them	to	break
是	远的	离开	在	这	汽车	和	这	大象	可以	不是	抓住	他们	到	休息

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] ;

the	machine	;
这	机器	;

他们当时坐在汽车里，离得很远，大象追不上他们，也就无法破坏汽车；

[ðoʊ] ['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [smæʃt] [ˌaɪ 'ti:] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [hæv; həv] [ment] [tu:; tə] [du:] [soʊ] .

though	even	if	he	had	smashed	it	he	would	not	have	meant	to	do	so	.
尽管	甚至	如果	他	有	粉碎	它	他	会	不是	有	意思是	到	做	所以	.

即使他真的把它砸碎了，那也不是他的本意。

[soʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [roʊd] [ɑ:n] , ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [su:n] [faʊnd] [wʌn]

So	Uncle	Wiggily	rode	on	,	looking	for	more	adventures	,	and	he	soon	found	one
所以	叔叔	摇摇晃晃	骑	在	,	寻找	为了	更多的	冒险	,	和	他	很快	成立	一

.

:
.

于是，威格利叔叔继续前行，寻找更多的冒险，很快他就找到了一个。

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['stɔ:ri] , [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [kɔ:ld] ,

I'll	tell	you	about	it	in	the	next	story	,	which	will	be	called	,
患病的	告诉	你	关于	它	在	这	下一个	故事	,	哪个	将要	是	称为	,

我会在下一个故事里讲到这件事，下一个故事的标题是.....

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æt; ət] [ðə; ði] ['skwɜ:rəl] [haʊs] ;

"	Uncle	Wiggily	at	the	Squirrel	House	;
"	叔叔	摇摇晃晃	在	这	松鼠	房子	;

“松鼠屋里的威格利叔叔；

" — [ðæt] [ɪz] [ɪf] [ðə; ði] [kloʊðz] ['rɪŋər] ['dʌznt] [skwi:z] [ðə; ði] ['rʌbər] [bɔ:l] [soʊ] [ˌaɪ 'ti:] [kraɪz] [ænd; ənd]

"	—	that	is	if	the	clothes	wringer	doesn't	squeeze	the	rubber	ball	so	it	cries	and
"	—	那	是	如果	这	衣服	绞干机	不	挤	这	橡皮	球	所以	它	哭泣	和

[meɪks] ['wɔ:tər] [kʌm] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'tetoz] .

makes	water	come	in	the	eyes	of	the	potatoes	.
制作	水	来	在	这	眼睛	的	这	土豆	.

“——也就是说，如果拧衣机没有挤压橡胶球，使其发出呜咽声，导致水流进土豆的眼睛里。

['stɔ:ri] [ˌaɪ 'vi:]

STORY	IV
故事	第四

第四章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æt; ət] [ðə; ði] ['skwɜ:rəl] [haʊs]

UNCLE	WIGGILY	AT	THE	SQUIRREL	HOUSE
叔叔	摇摇晃晃	在	这	松鼠	房子

松鼠屋里的威吉利叔叔

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] [naɪs] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,

Uncle	Wiggily	,	the	nice	old	gentleman	rabbit	,
叔叔	摇摇晃晃	,	这	好的	老的	绅士	兔子	,

威格利叔叔，那位和蔼的老绅士兔子

[wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [wʌn] [deɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] ['ɔːtəməbiːl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ]

was	standing	one	day	in	front	of	his	new	automobile	which	had	run	away
曾是	常设	一	天	在	正面	的	他的	新的	汽车	哪个	有	跑步	离开

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ʌp'setɪŋ] ,

with	him	upsetting	,
和	他	镦	,

有一天，他站在自己新买的汽车前，这辆车却带着他跑了，让他非常沮丧。

[ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wiːlz] .

and	breaking	one	of	the	wheels	.
和	打破	一	的	这	车轮	.

还弄坏了一个轮子。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [fɪkst] [ɔːl] [raɪt] [ə'gen] .

But	it	had	been	fixed	all	right	again	.
但	它	有	到过	固定的	全部	正确的	再次	.

但现在一切都修好了。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] ['ɔːtəməbiːl] [wɪl] [goʊ] [faɪn] [naʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	I	think	this	automobile	will	go	fine	now	,	"	said	Uncle	Wiggily	to	himself	,
"	我	思考	这	汽车	将要	去	美好的	现在	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	到	他自己	,

“我想这辆车现在应该没问题了，”威格利叔叔自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi][gɑːt][ʌp][ɑːn][ðə; ðɪ] [frʌnt] [siːt] .

as	he	got	up	on	the	front	seat	.
作为	他	得到	向上	在	这	正面	座位	.

他起身坐到了前排座位上。

" [naʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt][ɔːf][ɑːn][sʌm; səm] [mɔːr] ['trævlz] , [ænd; ənd][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]

"	Now	,	I	am	ready	to	start	off	on	some	more	travels	,	and	in	search	of
"	现在	,	我	是	准备好	到	开始	离开	在	一些	更多的	旅行	,	和	在	搜索	的

[mɔːr] [əd'ventʃəz] ,

more	adventures	,
更多的	冒险	,

“现在，我已经准备好开始新的旅程，去寻找更多的冒险。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] .

and	this	time	I	won't	have	to	walk	.
和	这	时间	我	惯于	有	到	走	.

这次我不用走路了。

[naʊ] [let] [ˌem 'iː] [siː] , [duː][aɪ][tɜːrn][ɑːn][ðə; ðɪ] ['fɪzl] - - [fɜːrst][ɔːr][ðə; ðɪ] - - - ?

Now	let	me	see	,	do	I	turn	on	the	fizzle	-	fazzle	first	or	the	twinkum	-	twankum	?
现在	让	我	看	,	做	我	转动	在	这	嘶嘶声	-	-	第一的	或者	这	-	-	-	?

现在让我想想，我应该先打开嘶嘶作响的音效，还是先打开闪亮的音效?

[aɪ] [fər'get] .

I	forget	.
我	忘记	.

我忘了。

" [soʊ][hiː; hi] [lʊkt] ['kerfəli] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ðɪ] ['ɔːtəməbiːl] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membər]

"	So	he	looked	carefully	all	over	the	automobile	to	see	if	he	could	remember
"	所以	他	看起来	小心	全部	超过	这	汽车	到	看	如果	他	可以	记住

[wʌt] [fɜːrst][tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] ,

what	first	to	turn	to	make	it	go	,
什么	第一的	到	转动	到	制作	它	去	,

于是他仔细地查看了汽车的各个部位，看看能不能记起先转动哪个方向才能让车动起来。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [θɪŋk] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

but	he	couldn't	think	what	it	was	.
但	他	不能	思考	什么	它	曾是	.

但他想不起来那是什么。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz][ˈæksɪdənt] .

Because	**,**	**you**	**see**	**,**	**he**	**was**	**all**	**excited**	**over**	**his**	**accident**	**.**
因为	,	你	看	,	他	曾是	全部	兴奋的	超过	他的	事故	.

你看，他当时对自己的意外事故感到非常兴奋。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ˈstɔːri] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [meɪk] [juː; jʊ][kraɪ] .

I	**didn't**	**tell**	**you**	**that**	**story**	**because**	**I**	**thought**	**it**	**might**	**make**	**you**	**cry**	**.**
我	没有	告诉	你	那	故事	因为	我	想法	它	可能	制作	你	哭	.

我没跟你讲那个故事，因为我怕你会哭。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [sæd] .

It	**was**	**very**	**sad**	**.**
它	曾是	非常	伤心	.

真是太令人难过了。

[ðə; ði] [kroʊ] [ˈdʒent(ə)lmən] [fluː] [əˈweɪ] [ˈæftər][ˌaɪ ˈtiː] .

The	**crow**	**gentleman**	**flew**	**away**	**after**	**it**	**.**
这	乌鸦	绅士	飞翔	离开	后	它	.

那位乌鸦先生追着它飞走了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威格利叔叔的汽车(Uncle Wiggily's Automobile)
第2/5页

" [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] ['kʊkbʊk] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" I guess I'll have to look in the cookbook , " said Uncle Wiggily .
" 我 猜测 患病的 有 到 看 在 这 食谱 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“看来我得查查食谱了，”威格利叔叔说。

" [pər'hæps] [ðæt] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
" Perhaps that will tell me what to do .
" 也许 那 将要 告诉 我 什么 到 做 .

“或许这能告诉我该怎么做。”

" [soʊ][hiː; hi] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] ['kʊkbʊk] [frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [liːft] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ʌn'tɪl]
" So he took out a cookbook from under the seat and leafed it over until
" 所以 他 采取 出去 一个 食谱 从 在下面 这 座位 和 有叶子的 它 超过 直到
[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][peɪdʒ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [telz] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] ['ɔːtəməbilz] ,
he came to the page where it tells how to cook automobiles ,
他 来了 到 这 页 在哪里 它 讲述 如何 到 厨师 汽车 ,

于是他从座位底下拿出一本烹饪书，翻到教人如何烹饪汽车的那一页。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
and there he found what he wanted to know .
和 那里 他 成立 什么 他 通缉 到 知道 .

在那里，他找到了自己想知道的答案。

" [hɑː] ! [aɪ] [siː] !
" Ha ! I see !
" 哈 ! 我 看 !

“哈！我明白了！”

" [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ; " [fɜːrst][aɪ][mʌst; məst] [twɪst] [ðə; ði] ['dɪŋkəm] - - , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ]
" cried Uncle Wiggily ; " first I must twist the dinkum - dankum , and then I
" 哭 叔叔 摇摇晃晃 ; " 第一的 我 必须 捻 这 真家伙 - - , 和 然后 我
[mʌst; məst] ['tɪk(ə)l] [ðə; ði] - - - ,
must tickle the tittlecum - tattlecum ,
必须 痒痒 这 - - - ,

“威格利叔叔喊道：‘我先要扭扭那个该死的家伙，然后我得挠挠那个爱唠叨的家伙。’”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [goʊ] .
and then I'll go .
和 然后 患病的 去 .

然后我就走了。

" [wel] , [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] ,
" Well , he did this ,
" 出色地 , 他 做过 这 ,

“嗯，他做了这件事，”

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][stɑːrt] [ɔːf] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [aʊt] [keɪm] ['rʌnɪŋ]
and just as he was about to start off on his journey out came running
和 只是 作为 他 曾是 关于 到 开始 离开 在 他的 旅行 出去 来了 跑步
['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] - ,
Sammie and Susie Littletail ,
萨米 和 苏西 - ,

正当他准备启程离开时，萨米和苏西·利特尔泰尔跑了过来。

[ðə; ði] [tuː] ['ræbɪt] ['tʃɪldrən] , [wɪð; wɪθ] [huːm] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['sʌmtaɪmz] [lɪvd] .

the	two	rabbit	children	,	with	whom	Uncle	Wiggily	sometimes	lived	.
这	二	兔子	孩子们	,	和	谁	叔叔	摇摇晃晃	有时	居住地	.

两只小兔子，威格利叔叔有时会和它们住在一起。

" [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! " [kraɪd] ['suːzi] , " [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? "

"	Oh	,	Uncle	Wiggily	!	"	cried	Susie	,	"	where	are	you	going	?	"
"	哦	,	叔叔	摇摇晃晃	!	"	哭	苏西	,	"	在哪里	是	你	去	?	"

“哦，威格利叔叔！”苏西喊道，“你要去哪儿？”

" [ænd; ənd] [meɪ] [wiː; wi] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ? " [æskt] ['sæmiə] ,

"	And	may	we	come	along	?	"	asked	Sammie	,
"	和	可能	我们	来	沿着	?	"	问	萨米	,

“我们可以一起去吗？”萨米问道。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [noʊz] ['twɪŋk(ə)l] [laɪk] [tuː] [stɑːrz][ɑːn][ə; eɪ] [naɪt] [ɪn][dʒuːn] .

making	his	nose	twinkle	like	two	stars	on	a	night	in	June	.
制作	他的	鼻子	闪烁	喜欢	二	明星	在	一个	夜晚	在	六月	.

他的鼻子闪闪发光，就像六月夜晚的两颗星星。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [ɔːf][ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] , [fɔːr; fər][maɪ] [helθ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]

"	I	am	going	off	on	a	long	journey	,	for	my	health	,	and	to	look	for
"	我	是	去	离开	在	一个	长的	旅行	,	为了	我的	健康	,	和	到	看	为了

[mɔːr] [əd'ventʃəz] ,

more	adventures	,
更多的	冒险	,

“为了我的健康，也为了寻找更多的冒险，我要踏上一段漫长的旅程。”

" [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

"	said	the	old	gentleman	rabbit	.
"	说	这	老的	绅士	兔子	.

“老兔子先生说道。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd][ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ['teɪkɪŋ] ['medɪs(ə)n][fɔːr; fər][maɪ] ['ruːmətɪzəm] .

"	I	am	tired	of	staying	around	the	house	taking	medicine	for	my	rheumatism	.
"	我	是	疲劳的	的	入住	大约	这	房子	采取	药品	为了	我的	风湿病	.

“我厌倦了整天待在家里吃风湿药。”

[soʊ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə]['træv(ə)l] [ə'raʊnd] .

So	Dr	.	Possum	told	me	to	travel	around	.
所以	博士	.	负鼠	讲述	我	到	旅行	大约	.

所以负鼠博士让我四处旅行。

[aɪ][dəunt][dʒʌst] [noʊ] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] ['sʌmwer] ,

I	don't	just	know	where	I	am	going	,	but	I	am	going	somewhere	,
我	不	只是	知道	在哪里	我	是	去	,	但	我	是	去	某处	,

我不仅知道自己要去哪里，而且知道自己肯定要去某个地方。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

and	if	you	like	you	may	come	part	of	the	way	.
和	如果	你	喜欢	你	可能	来	部分	的	这	方式	.

如果你愿意，你可以陪我走一部分路。

[hɑːp][ɪn] .

Hop	in	.
跳	在	.

上来。

" ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] [hɑːpt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːtoʊ] ,

"	Sammie	and	Susie	hopped	in	the	back	part	of	the	auto	,
"	萨米	和	苏西	跳跃	在	这	后退	部分	的	这	汽车	,

萨米和苏西跳进了汽车后座，

[wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['lɪt(ə)l] [siːts] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

where	there	were	two	little	seats	for	them	,
在哪里	那里	是	二	小的	座位	为了	他们	,

那里有两个小座位供他们使用，

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tɜːrnd] [ðə; ði] - - - [ə'raʊnd] ['bækwərd] [ænd; ənd]

and	then	Uncle	Wiggily	turned	the	whizzicum	-	whazzicum	around	backward	and
和	然后	叔叔	摇摇晃晃	转向	这	-	-	-	大约	落后	和

[ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [æz; əz] ['naɪsli] [æz; əz][ðə; ði]['beɪbi] [kriːps] ['oʊvər][ðə; ði] [flɔːr] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]

away	they	went	as	nicely	as	the	baby	creeps	over	the	floor	to	catch	the
离开	他们	去	作为	很好	作为	这	婴儿	令人毛骨悚然	超过	这	地面	到	抓住	这

['kɪti] [baɪ][ðə; ði][teɪl] ;

kittie	by	the	tail	;
小猫	经过	这	尾巴	;

然后，威格利叔叔把那只小家伙转了个身，他们就这么溜走了，就像婴儿爬过地板去抓小猫的尾巴一样。

['oʊnli][juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː] [ðæt] , [juː; jʊ] [noʊ] ; [ɪn'diːd] [nɑːt] !

only	you	mustn't	do	that	,	you	know	;	indeed	not	!
仅有的	你	不得	做	那	,	你	知道	;	的确	不是	!

但你绝对不能那样做，真的不能!

" [oʊ] , ['iznt] [ðɪs] [greɪt] ? " [kraɪd] ['suːzi] , [ɪn] [dɪ'laɪt] .

"	Oh	,	isn't	this	great	?	"	cried	Susie	,	in	delight	.
"	哦	,	不是	这	伟大的	?	"	哭	苏西	,	在	喜	.

“哦，这不是很棒吗？”苏西高兴地喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] , " [ə'griːd] ['sæmiə] , ['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] [aɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ɪn]

"	It	certainly	is	,	"	agreed	Sammie	,	blinking	his	pink	eyes	because	the	wind	blew	in
"	它	当然	是	,	"	同意	萨米	,	眨眼	他的	粉色的	眼睛	因为	这	风	吹	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“确实如此，”萨米同意道，他眨了眨粉红色的眼睛，因为风吹进了他的眼睛里。

" [aɪ] [hoʊp] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæz; həz][æn; ən] [əd'ventʃər] [waɪl] [wɪə(r)] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	I	hope	Uncle	Wiggily	has	an	adventure	while	we're	with	him	.
"	我	希望	叔叔	摇摇晃晃	有	一个	冒险	尽管	是	和	他	.

“我希望在我们和威格利叔叔在一起的时候，他能有一次冒险经历。”

" [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ə; eɪ] ['dɔgi] [ræn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	And	then	,	all	of	a	sudden	,	a	doggie	ran	across	the	road	in	front	of	the
"	和	然后	,	全部	的	一个	突然	,	一个	狗	跑	穿过	这	路	在	正面	的	这

['ɔːtoʊ] ,

auto	,
汽车	,

“然后，突然间，一只小狗跑到汽车前面穿过马路。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔːgiz] [teɪl] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [kwaɪt]

and	the	doggie's	tail	was	hanging	down	behind	him	and	sticking	out	quite
和	这	狗狗的	尾巴	曾是	绞刑	向下	在后面	他	和	粘性	出去	相当

[ə; eɪ][bɪt] ,

a	bit	,
一个	少量	,

狗狗的尾巴垂在身后，伸出来很长一段距离。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['nɪrli] [ræn]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

and	,	as	it	was	quite	a	long	tail	,	Uncle	Wiggily	nearly	ran	over	it	,
和	,	作为	它	曾是	相当	一个	长的	尾巴	,	叔叔	摇摇晃晃	几乎	跑	超过	它	,

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

而且，由于尾巴很长，威格利叔叔差点就碾过去了，但是.....

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

of	course	,	he	didn't	mean	to	,	even	if	he	had	done	it	.
的	课程	,	他	没有	意思是	到	,	甚至	如果	他	有	完毕	它	.

当然，即使他做了，他也并非有意为之。

" [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , ['lɪt(ə)l] ['dɔgi] ! " [kraɪd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , ['kaɪndli] .

"	Look	out	of	the	way	,	little	doggie	!	"	cried	the	old	gentleman	rabbit	,	kindly	.
"	看	出去	的	这	方式	,	小的	狗	!	"	哭	这	老的	绅士	兔子	,	亲切地	.

“小狗，快让开！”老兔子先生和蔼地喊道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kæn; kən] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['dɔgi] ,

"	I	am	looking	as	fast	as	I	can	!	"	cried	the	doggie	,
"	我	是	寻找	作为	快速地	作为	我	能	!	"	哭	这	狗	,

“我正在拼命地找！”小狗喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

and	he	ran	to	the	sidewalk	as	quickly	as	he	could	,
和	他	跑	到	这	人行道	作为	迅速地	作为	他	可以	,

他以最快的速度跑到人行道上，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz][teɪl][wʌz; wəz] [stɪl] ['fɑːsənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	then	he	turned	around	to	see	if	his	tail	was	still	fastened	to	him	.
和	然后	他	转向	大约	到	看	如果	他的	尾巴	曾是	仍然	系紧	到	他	.

然后他转过身，看看自己的尾巴是否还连在身上。

" [ðæt] [keɪm] [nɪr] ['biːɪŋ] [æn; ən] [əd'ventʃər] , " [sed] ['suːzi] , ['weɪvɪŋ] [hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] ['hæŋkərtʃɪf]

"	That	came	near	being	an	adventure	,	"	said	Susie	,	waving	her	pocket	handkerchief
"	那	来了	靠近	存在	一个	冒险	,	"	说	苏西	,	挥手	她	口袋	手帕

.

:

.

“那差点就成了一次冒险了，”苏西一边挥舞着口袋里的手帕一边说道。

" [jes] , ['ɔːlmoʊst] [tuː] [nɪr] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Yes	,	almost	too	near	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	是的	,	几乎	也	靠近	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“是的，差点就太近了，”威格利叔叔说。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːts] ,

"	I	think	I	will	go	through	the	woods	instead	of	along	the	streets	,
"	我	思考	我	将要	去	通过	这	树林	反而	的	沿着	这	街道	,

“我想我会穿过树林而不是沿着街道走。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][wəʊnt][biː; bi][ɪn] ['eni] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər] ['eni] [wʌn] .

and	then	I	won't	be	in	any	danger	of	running	over	any	one	.
和	然后	我	惯于	是	在	任何	危险	的	跑步	超过	任何	一	.

这样我就不会有撞到任何人的危险了。

" [soʊ][hiː; hi] [stiəd] [ðə; ði]['ɔːtoʊ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [roʊd] , [ænd; ənd] ['sæmiə] [kraɪd] :

"	So	he	steered	the	auto	toward	the	woodland	road	,	and	Sammie	cried	:
"	所以	他	转向	这	汽车	朝向	这	林地	路	,	和	萨米	哭	:

于是他把车开向林间小路，萨米哭了起来：

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [lets] [duː] !

"	Oh	,	I	know	what	let's	do	!
"	哦	,	我	知道	什么	我们来吧	做	!

“哦，我知道该怎么做了！我们来做吧！”

[lets] [goʊ][kɔːl][ɑːn] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli] - , [ðə; ði]['skwɜːrəl] [bɔɪz] .

Let's	go	call	on	Johnnie	and	Billie	Bushytail	,	the	squirrel	boys	.
我们来吧	去	称呼	在	约翰尼	和	比莉	-	,	这	松鼠	男孩们	.

咱们去拜访一下松鼠兄弟约翰尼和比利·布什泰尔吧。

[ðen] [wi:l] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] . "
Then we'll have some fun . "
然后 出色地 有 一些 乐趣 . "

然后我们就可以好好玩玩了。

" [ɔ:l] [raɪt] , [wi:l] [du:][ˌaɪ 'ti:] , " [ə'gri:d] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
" All right , we'll do it , " agreed Uncle Wiggily ,
" 全部 正确的 , 出色地 做 它 , " 同意 叔叔 摇摇晃晃 ,

“好吧，我们照办，”威格利叔叔同意道。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [laɪkt] [fʌn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] , [ɪf] [nɑ:t] [mɔ:r] .
for he liked fun as much as the children did , if not more .
为了 他 喜欢 乐趣 作为 很多 作为 这 孩子们 做过 , 如果 不是 更多的 .

因为他像孩子们一样喜欢玩乐，甚至可能更喜欢玩乐。

[wel] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [roʊd] ,
Well , as they were going along the road ,
出色地 , 作为 他们 是 去 沿着 这 路 ,

当他们沿着路走的时候，

[ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
all of a sudden they heard a little voice calling to them .
全部 的 一个 突然 他们 听到 一个 小的 嗓音 呼叫 到 他们 .

突然，他们听到一个稚嫩的声音在呼唤他们。

" [oʊ] , [pli:z] [dəunt] [rʌn] ['oʊvər][ˌem 'i:] !
" Oh , please don't run over me !
" 哦 , 请 不 跑步 超过 我 !

“哦，请不要撞到我！”

" [ðə; ði] [vɔɪs] [kraɪd] .
" the voice cried .
" 这 嗓音 哭 .

“那声音喊道。”

" [pli:z] [bi:; bi] ['kerf(ə)l] !
" Please be careful !
" 请 是 小心 !

请注意安全!

" [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] , ['sæmiə] [sɔ:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] ['krɪkɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [pæθ] [dʒʌst] [ə'hed]
" And , looking down , Sammie saw a little black cricket on the path just ahead
[ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:toʊ] ,
of the auto ,
的 这 汽车 ,

“萨米低头一看，发现汽车前方的小路上有一只黑色的小蟋蟀。”

[wɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] [naʊ] ['meɪkɪŋ] [goʊ] ['veri] ['sloʊli] .
which Uncle Wiggily was now making go very slowly .
哪个 叔叔 摇摇晃晃 曾是 现在 制作 去 非常 缓慢地 .

威格利叔叔现在正让它跑得很慢。

" [waɪ] [dəunt][ju:; jʊ] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [rʌn] ['oʊvər] ?
" Why don't you get out of the way if you don't want to be run over ?
" 为什么 不 你 得到 出去 的 这 方式 如果 你 不 想 到 是 跑步 超过 ?

“如果你不想被撞到，为什么不让开呢？”

" [æskt] ['su:zi] , [pə'laɪtli] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['krɪkɪt] [dʒʌst] [stʊd] [stɪl] [ðer; ðər] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
" asked Susie , politely , for the cricket just stood still there , looking at them ,
" 问 苏西 , 礼貌地 , 为了 这 蟋蟀 只是 站立 仍然 那里 , 寻找 在 他们 ,

“苏西礼貌地问道，因为那只蟋蟀只是站在那里一动不动地看着她们。”

[ænd; ənd][nɑːt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [muːv] .
and not making a move .
和 不是 制作 一个 移动 .

并且没有采取任何行动。

" [oʊ] , [aɪm][soʊ] [stɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [hɑːp] [ə'baʊt] ['eni] [mɔːr] ,
" Oh , I'm so stiff from the cold that I can't hop about any more ,
" 哦 , 我是 所以 僵硬的 从 这 寒冷的 那 我 不能 跳 关于 任何 更多的 ,

“哦，我冷得浑身僵硬，再也跳不动了。”

" [sed] [ðə; ði] ['krɪkɪt] , " [ɔːr] [els] [aɪ] [wʊd] [hɑːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .
" said the cricket , " or else I would hop out of the way .
" 说 这 蟋蟀 , " 或者 别的 我 会 跳 出去 的 这 方式 .

“不然我就跳开。”蟋蟀说。

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [kɑːnt] [stænd] [koʊld] ['weðər] . "
You know I can't stand cold weather . "
你 知道 我 不能 站立 寒冷的 天气 . "

你知道我最怕冷了。

" [ðæts] [tuː] [bæd] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] [ðə; ði]['ɔːtoʊ] .
" That's too bad , " said Uncle Wiggily as he stopped the auto .
" 那就是 也 坏的 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 作为 他 停止 这 汽车 .

“那太可惜了，”威格利叔叔一边说着，一边停下了车。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [raɪd] ,
" I'll give you a ride ,
" 患病的 给 你 一个 骑 ,

我送你一程，

[ænd; ənd][pər'hæps][aɪ][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm][wɔːrm] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['wɪntər] .
and perhaps I can find some warm place for you to spend the winter .
和 也许 我 能 寻找 一些 温暖的 地方 为了 你 到 花费 这 冬天 .

或许我可以帮你找到一个温暖的地方过冬。

" [soʊ][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ['kaɪndli] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][koʊld][ænd; ənd] [stɪf] ['krɪkɪt] [ænd; ənd]
" So the old gentleman rabbit kindly picked up the cold and stiff cricket and
" 所以 这 老的 绅士 兔子 亲切地 挑选 向上 这 寒冷的 和 僵硬的 蟋蟀 和
[geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['suːzi] ,
gave it to Susie ,
给予 它 到 苏西 ,

于是，那只老兔子好心地捡起那只又冷又硬的蟋蟀，把它给了苏西。

[ænd; ənd] ['suːzi] ['dʒentli] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][wɔːrm] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['dʒækɪt] ,
and Susie gently put it in the warm pocket of her jacket ,
和 苏西 轻轻地 放 它 在 这 温暖的 口袋 的 她 夹克 ,

苏西轻轻地把它放进了温暖的外套口袋里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][naɪs][ænd; ənd]['koʊzi] - ['oʊzi] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪkɪt] [went] [fæst][tuː; tə]
and there it was so nice and cozy - ozy that the cricket went fast to
和 那里 它 曾是 所以 好的 和 舒适 - 奥兹 那 这 蟋蟀 去 快速地 到
[sliːp] .
sleep .
睡觉 .

那里的环境如此舒适惬意，蟋蟀很快就睡着了。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn] [ə'baʊt] ['fɔːrti] - - ['liːvən] [skwiːk] - [skwɔːk] [tuːts] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['muːli] - [kaʊ]
And then , in about forty - ' leven squeak - squawk toots of the big mooley - cow
和 然后 , 在 关于 四十 - - 十一 吱 - 发牢骚 嘟嘟 的 这 大的 穆利 - 奶牛
['ɔːtəməbiːl] [hɔːrn] ,
automobile horn ,
汽车 喇叭 ,

然后，伴随着大约41声刺耳的汽车喇叭声，

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli] - , [ðə; ði]['skwɜːrəl]
there they were at the home of Johnnie and Billy Bushytail , the squirrel
那里 他们 是 在 这 家 的 约翰尼 和 比利 - , 这 松鼠
['brʌðərz] .
brothers .
兄弟 .

他们当时在松鼠兄弟约翰尼和比利·布什泰尔的家中。

" [tuːt] ! [tuːt] ! " [tuːtid] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['tuːtər] - ['tuːtər] ['muːli] - [kaʊ] [hɔːrn] .
" Toot ! Toot ! " tooted Uncle Wiggily on his tooter - tooter mooley - cow horn .
" 嘟 ! 嘟 ! " 嘟嘟 叔叔 摇摇晃晃 在 他的 嘟嘟 - 嘟嘟 穆利 - 奶牛 喇叭 .

“嘟！嘟！”威格利叔叔用他那嘟嘟哞哞的牛喇叭吹着喇叭。

" [ðer; ðər] !
" There !
" 那里 !

“那里！

[aɪ] [ges] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
I guess that will bring out the boys if they are in the house ,
我 猜测 那 将要 带来 出去 这 男孩们 如果 他们 是 在 这 房子 ,

我想如果男孩子们都在屋里，这肯定会把他们惹出来。

" [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .
" said the old gentleman rabbit .
" 说 这 老的 绅士 兔子 .

“老兔子先生说道。”

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .
And then , all of a sudden , something happened .
和 然后 , 全部 的 一个 突然 , 某物 发生 .

然后，突然间，发生了一件事。

['suːzi] [ænd; ənd] ['sæmiə] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] , [ɪk'spektɪŋ] ['dʒɑːni] [ænd; ənd]
Susie and Sammie were looking at the front door , expecting Johnnie and
苏西 和 萨米 是 寻找 在 这 正面 门 , 期待 约翰尼 和
['bɪli] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,
Billie to come out ,
比莉 到 来 出去 ,

苏西和萨米正看着前门，等着约翰尼和比莉出来。

[wen] ['suːzi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['bɛrz] [feɪs] [ʌp][æt; ət][wʌn] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['skwɜːrəl] [haʊs] .
when Susie saw a great big bear's face up at one window of the squirrel house .
什么时候 苏西 锯 一个 伟大的 大的 熊的 脸 向上 在 一 窗户 的 这 松鼠 房子 .

苏西看到一只大熊的脸出现在松鼠屋的一个窗户里。

" [oʊ] ! [lʊk] !
" Oh ! Look !
" 哦 ! 看 !

“哦！看！”

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [ðə; ði] [ber] [hæz; həz] ['gɑːtn] [ɪn][ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi][hæz; həz] ['bɪtn] ['dʒɑːni] .
" The bear has gotten in and maybe he has bitten Johnnie .
" 这 熊 有 获得 在 和 或许 他 有 被咬 约翰尼 .

“熊进来了，也许它咬了约翰尼。”

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] ['sæmiə] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊlfs]
" And just then Sammie looked at the other window and he saw a wolf's
" 和 只是 然后 萨米 看起来 在 这 其他 窗户 和 他 锯 一个 狼的
[feɪs] ['pɪrɪŋ] [aʊt] .
face peering out .
脸 窥视 出去 .

“就在这时，萨米看向另一扇窗户，看到一张狼脸正从里面探出来。”

" [oʊ] , [dɪr] ! " [kraɪd] ['sæmiə] , " [ðə; ði] [wʊlf] [hæz; həz] ['gɑːtn] ['bɪli] . "
" Oh , dear ! " cried Sammie , " the wolf has gotten Billie . "
" 哦 , 亲爱的 ! " 哭 萨米 , " 这 狼 有 获得 比莉 . "

“哦，天哪！”萨米喊道，“比莉被狼抓走了。”

" [maɪ] ['greɪʃəs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" My gracious ! " exclaimed Uncle Wiggily .
" 我的 亲切 ! " 惊呼 叔叔 摇摇晃晃 .

“我的天哪！”威格利叔叔惊呼道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'liːs] [raɪt] [ə'weɪ] .
" I'm going for the police right away .
" 我是 去 为了 这 警察 正确的 离开 .

“我马上就去报警。”

[hoʊld][ɑːn] ['taɪtli] , ['tʃɪldrən] ,
Hold on tightly , children ,
抓住 在 紧紧 , 孩子们 ,

孩子们，抓紧了！

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [twɪst] [ðə; ði] - - - [ænd; ənd] [meɪk] [ðɪs] ['ɔːtəməbiːl]
for I am going to twist the tinkerum - tankerum and make this automobile
为了 我 是 去 到 捻 这 - - - 和 制作 这 汽车
[goʊ] ['veri] [fæst] .
go very fast .
去 非常 快速地 .

因为我要扭动这辆汽车，让它跑得飞快。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[haʊ] ['sɑːri] [aɪ][ˌeɪ 'em][fɔːr; fər] [pʊr] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli] .
how sorry I am for poor Johnnie and Billie .
如何 对不起 我 是 为了 贫穷的 约翰尼 和 比莉 .

我真为可怜的约翰尼和比莉感到难过。

" [bʌt; bət][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kʊd; kəd][stɑːrt][ðə; ði]['ɔːtoʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv]
" But just before Uncle Wiggily could start the auto , there was a shout of
" 但 只是 前 叔叔 摇摇晃晃 可以 开始 这 汽车 , 那里 曾是 一个 喊 的
['læftər] .
laughter .
笑声 .

“但就在威格利叔叔准备发动汽车的时候，突然传来一阵大笑声。”

[ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] - [hoʊm] [swʌŋ] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [aʊt] [rʌʃt] ['bɪli] [ænd; ənd]

The	front	door	of	the	Bushytail	home	swung	open	,	and	out	rushed	Billie	and
这	正面	门	的	这	-	家	摇摆	打开	,	和	出去	匆忙	比莉	和

['dʒɑːni] ,

Johnnie	,
约翰尼	,

布什泰尔家的前门猛地打开，比莉和约翰尼冲了出来。

['dʒʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['skɪpɪŋ] .

jumping	and	skipping	.
跳	和	跳过	.

跳跃和跳绳。

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wʊlfs] [fɔːls] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɔːz] [ænd; ənd] ['bɪli] [hæd; həd][ə; eɪ]

And	Johnnie	had	a	wolf's	false	face	in	his	paws	and	Billie	had	a
和	约翰尼	有	一个	狼的	错误的	脸	在	他的	爪子	和	比莉	有	一个

['bɛrz] [fɔːls] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɔːz] .

bear's	false	face	in	his	paws	.
熊的	错误的	脸	在	他的	爪子	.

约翰尼的爪子里装着狼的假脸，比利的爪子里装着熊的假脸。

" [hoʊ] ! [hoʊ] !

"	Ho	!	Ho	!
"	何	!	何	!

“嚯！嚯！

" [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [tə'geðər] .

"	they	shouted	together	.
"	他们	喊叫	一起	.

他们一起喊叫。

" [dɪd][wiː; wi] [sker] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ?

"	Did	we	scare	you	,	Uncle	Wiggily	?
"	做过	我们	吓	你	,	叔叔	摇摇晃晃	?

“我们吓到你了吗，威格利叔叔？”

[wiː; wi] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] , [bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] ['præktɪsɪŋ] . "

We	didn't	mean	to	,	but	we	were	just	practising	.	"
我们	没有	意思是	到	,	但	我们	是	只是	练习	.	"

我们并非有意为之，我们只是在练习。

" [wʌz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] [bɔɪz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [fɔːls] ['feɪsɪz][ɑːn] ?

"	Was	that	you	boys	looking	out	of	the	windows	with	your	false	faces	on	?
"	曾是	那	你	男孩们	寻找	出去	的	这	视窗	和	你的	错误的	面孔	在	?

“那些男孩是不是戴着假面具从窗户往外看？”

" [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] - [laɪk] .

"	asked	Uncle	Wiggily	very	much	surprised	-	like	.
"	问	叔叔	摇摇晃晃	非常	很多	惊讶	-	喜欢	.

“威格利叔叔非常惊讶地问道。”

" [ðæt] [wʌz; wəz][juː 'es] , " [sed] ['dʒɑːni] .

"	That	was	us	,	"	said	Johnnie	.
"	那	曾是	我们	,	"	说	约翰尼	.

“那就是我们，”约翰尼说。

" [ænd; ənd] ['wɔznt] [ðer; ðər][ə; eɪ]['riːəl] [ber] ? " [æskt] ['suːzi] , ['flæpɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪrz] .

"	And	wasn't	there	a	real	bear	?	"	asked	Susie	,	flapping	her	ears	.
"	和	不是	那里	一个	真实的	熊	?	"	问	苏西	,	扑	她	耳朵	.

“难道那里没有一只真正的熊吗？”苏西一边拍着耳朵一边问道。

" [ænd; ənd] ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['riːəl] [wʊlf] ? " [æskt] ['sæmiə] , ['wɪglɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔːz] .

"	And	wasn't	it	a	real	wolf	?	"	asked	Sammie	,	wiggling	his	paws	.
"	和	不是	它	一个	真实的	狼	?	"	问	萨米	,	扭动	他的	爪子	.

“那不就是一只真狼吗？”萨米一边问，一边晃动着爪子。

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] , " [sed] ['bɪli] .

"	Not	a	bit	,	"	said	Billie	.
"	不是	一个	少量	,	"	说	比莉	.

“一点儿也没有，”比莉说。

" [wɪə(r)] [dʒʌst] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər] [ˈhæləuˈiːn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [wɜːr; wər]

"	We're	just	getting	ready	for	Hallowe'en	to	-	morrow	night	,	and	those	were
"	是	只是	获得	准备好	为了	万圣节	到	-	明天	夜晚	,	和	那些	是

['aʊər; ɑːr] [fɔːls] ['feɪsɪz] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

our	false	faces	,	you	know	,
我们的	错误的	面孔	,	你	知道	,

“我们正在为明晚的万圣节做准备，你知道，那些都是我们的假面具。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [juːd] [ɔːl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] . "

and	I	wish	you'd	all	stay	with	us	and	have	some	fun	.	"
和	我	希望	你会	全部	停留	和	我们	和	有	一些	乐趣	.	"

我希望你们都能留下来和我们一起玩得开心。”

" [wiː; wi] [wɪl] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	We	will	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	我们	将要	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“我们会的，”威格利叔叔说。

" [aɪl] [pʊt] [maɪ]['ɔːtoʊ][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] , [ænd; ənd] [wiːl] [steɪ] .

"	I'll	put	my	auto	in	the	barn	,	and	we'll	stay	.
"	患病的	放	我的	汽车	在	这	谷仓	,	和	出色地	停留	.

“我会把车停在谷仓里，然后我们就留下来。”

" [soʊ] [ðeɪ] [dɪd] ,

"	So	they	did	,
"	所以	他们	做过	,

于是他们就这么做了。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wʊd(ə)n] [dɔːg][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɪŋk] - [bluː] [noʊz] ['dʌznt] [baɪt][ðə; ði][teɪl]

and	in	case	the	little	wooden	dog	with	the	pink	-	blue	nose	doesn't	bite	the	tail
和	在	案件	这	小的	木制的	狗	和	这	粉色的	-	蓝色的	鼻子	不	咬	这	尾巴

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊli] [kæt] ,

of	the	woolly	cat	,
的	这	毛茸茸的	猫	,

如果那只粉蓝色鼻子的小木狗没有咬住毛茸茸猫的尾巴，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['hævɪŋ] [ˈhæləuˈiːn] [fʌn] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	having	Hallowe'en	fun	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	拥有	万圣节	乐趣	.

接下来我来讲讲威格利叔叔过万圣节的趣事。

['stɔːri] [viː]

STORY	V
故事	V

故事五

['ʌŋk(ə)l] - [ˈhæləuˈiːn] [fʌn]

UNCLE	WIGGILY'S	HALLOWE'EN	FUN
叔叔	-	万圣节	乐趣

威吉利叔叔的万圣节乐趣

" [oʊ] , [dɪr] , [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [naɪt] , " [sed] ['suːzi] - .

"	Oh	,	dear	,	I	wish	it	were	night	,	"	said	Susie	Littletail	.
"	哦	,	亲爱的	,	我	希望	它	是	夜晚	,	"	说	苏西	-	.

“哦，天哪，我希望现在是晚上，”小苏西·利特尔泰尔说。

" [soʊ][duː][aɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['sæmiə] , [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	So	do	I	!	"	exclaimed	Sammie	,	her	brother	.
"	所以	做	我	!	"	惊呼	萨米	,	她	兄弟	.

“我也是！”她的哥哥萨米喊道。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['hæləu'iːn] . "

"	Then	it	would	be	Hallowe'en	.	"
"	然后	它	会	是	万圣节	.	"

“那就是万圣节了。”

" [ænd; ənd][bəuθ][ʌv; əv][juː 'es] [wɪʃ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , " [sed] ['dʒɑːni] - ,

"	And	both	of	us	wish	the	same	thing	,	"	said	Johnnie	Bushytail	,
"	和	两个都	的	我们	希望	这	相同的	事物	,	"	说	约翰尼	-	,

“我们俩的愿望是一样的，”约翰尼·布什泰尔说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['bɪli] [went] ['skɪpɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [haʊs] .

as	he	and	his	brother	Billie	went	skipping	about	the	room	of	their	house	.
作为	他	和	他的	兄弟	比莉	去	跳过	关于	这	房间	的	他们的	房子	.

他和弟弟比利在房间里蹦蹦跳跳地走来走去。

" [oʊ] , [dəunt] [wɪʃ] [soʊ][hɑːrd][ɔːr] [naɪt] [maɪt] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [aɪm] ['redi] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Oh	,	don't	wish	so	hard	or	night	might	come	before	I'm	ready	for	it	,
"	哦	,	不	希望	所以	难的	或者	夜晚	可能	来	前	我是	准备好	为了	它	,

“哦，别许愿许得太苦，否则黑夜可能在我准备好之前就来临了。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

"	said	Uncle	Wiggily	Longears	,	the	old	gentleman	rabbit	.
"	说	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	老的	绅士	兔子	.

“老绅士兔子威吉利·长耳朵叔叔说道。”

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] ['dekəreɪt] [maɪ]['ɔːtoʊ] [jet] [ænd; ənd] [get] [maɪ] [fɔːls] [feɪs] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

"	I've	got	to	decorate	my	auto	yet	and	get	my	false	face	,	you	know	.	"
"	我已经	得到	到	装饰	我的	汽车	然而	和	得到	我的	错误的	脸	,	你	知道	.	"

“我得先装饰一下我的车，还得弄个假脸，你知道的。”

" [wʌt] [kaɪnd][ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ? " [æskt] ['suːzi] .

"	What	kind	are	you	going	to	have	?	"	asked	Susie	.
"	什么	种类	是	你	去	到	有	?	"	问	苏西	.

“你要吃哪种？”苏西问道。

" [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [dres] [ʌp] [laɪk] [æn; ən] ['elɪfənt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	,	I	think	I'll	dress	up	like	an	elephant	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	哦	,	我	思考	患病的	裙子	向上	喜欢	一个	大象	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，我想我会打扮成一头大象，”威格利叔叔说。

" [bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [trʌŋk] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . - , [fɔːr; fər] , [juː; jʊ] [siː] ,

"	But	what	will	you	do	for	a	trunk	?	"	asked	Mrs	.	Bushytail	,	for	,	you	see	,
"	但	什么	将要	你	做	为了	一个	树干	?	"	问	太太	.	-	,	为了	,	你	看	,

“可是，你打算用什么来做个箱子呢？”布什泰尔太太问道，因为，你看，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] [hæd; həd] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['skwɜːrəlz] [haʊs]

Uncle	Wiggily	and	Sammie	and	Susie	had	stayed	at	the	squirrel's	house
叔叔	摇摇晃晃	和	萨米	和	苏西	有	入住	在	这	松鼠的	房子

[tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .

to	have	some	fun	.
到	有	一些	乐趣	.

威格利叔叔、萨米和苏西在松鼠家待了一段时间，玩得很开心。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [keɪm] [tuː; tə]['æftər] ['staːtiŋ] [aʊt] [ɪn]

This	was	the	first	place	the	old	gentleman	rabbit	came	to	after	starting	out	in
这	曾是	这	第一的	地方	这	老的	绅士	兔子	来了	到	后	开始	出去	在

[hɪz; ɪz]['ɔːtoʊ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [helθ] ,

his	auto	for	his	health	,
他的	汽车	为了	他的	健康	,

这是那只老兔子先生为了养病而驾车出发后遇到的第一个地方。

[ænd; ənd]['æftər][sʌm; səm] [freʃ] [əd'ventʃəz] .

and	after	some	fresh	adventures	.
和	后	一些	新鲜的	冒险	.

经历了一些新的冒险之后。

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɛləfənts] [trʌŋk] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . - .

"	What	will	you	do	for	an	elephant's	trunk	?	"	asked	Mrs	.	Bushytail	.
"	什么	将要	你	做	为了	一个	大象的	树干	?	"	问	太太	.	-	.

“为了得到一根象鼻，你愿意做什么？”布什泰尔太太问道。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['staːkɪŋ] [ænd; ənd] [stʌf] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ʌv; əv][sɔːft]['kɑːt(ə)n][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lʊk]

"	I	will	take	a	long	stocking	and	stuff	it	full	of	soft	cotton	so	it	will	look
"	我	将要	拿	一个	长的	袜	和	东西	它	满的	的	柔软的	棉布	所以	它	将要	看

[dʒʌst] [laɪk] [æn; ən] ['ɛləfənts] [feɪs] ,

just	like	an	elephant's	face	,
只是	喜欢	一个	大象的	脸	,

“我会拿一个长袜子，里面塞满柔软的棉花，让它看起来就像一张大象的脸。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	said	Uncle	Wiggily	.
"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“威格利叔叔说道。”

" [ðen] [aɪl] [goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][maɪ]['ɔːtoʊ][ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fʌn]

"	Then	I'll	go	out	with	the	children	in	my	auto	and	we'll	have	a	lot	of	fun
"	然后	患病的	去	出去	和	这	孩子们	在	我的	汽车	和	出色地	有	一个	很多	的	乐趣

.

:
.

“然后我会开车带孩子们出去玩，我们会玩得很开心。”

" [soʊ][ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [gɑːt] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hæləu'iːn] [fʌn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv] [ðæt]

"	So	all	that	day	they	got	ready	for	the	Hallowe'en	fun	they	were	to	have	that
"	所以	全部	那	天	他们	得到	准备好	为了	这	万圣节	乐趣	他们	是	到	有	那

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

“所以那天他们一整天都在为当晚的万圣节狂欢做准备。”

['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli] [hæd; həd][ðer; ðər] [fɔːls] ['feɪsɪz] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] ;

Johnnie	and	Billie	had	their	false	faces	,	you	remember	;
约翰尼	和	比莉	有	他们的	错误的	面孔	,	你	记住	;

你还记得约翰尼和比莉的伪装吗?

['dʒɑːni] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wʊlfs] [feɪs] [ænd; ənd] ['bɪli] [ə; eɪ] ['bɛrz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [kjuːt]

Johnnie	had	a	wolf's	face	and	Billie	a	bear's	,	and	they	were	too	cute
约翰尼	有	一个	狼的	脸	和	比莉	一个	熊的	,	和	他们	是	也	可爱的

[fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .

for	anything	.
为了	任何事物	.

约翰尼长着一张狼脸，比莉长着一张熊脸，他们可爱极了。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] - [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd][tuː; tə]

But	,	of	course	,	Sammie	and	Susie	Littletail	-	and	Uncle	Wiggily	had	to
但	,	的	课程	,	萨米	和	苏西	-	和	叔叔	摇摇晃晃	有	到

[hæv; həv][sʌm; səm] [fɔːls] ['feɪsɪz]['ɔːlsoʊ] ,

have	some	false	faces	also	,
有	一些	错误的	面孔	还	,

当然，萨米、苏西·小尾巴和威格利叔叔也得戴上假面具。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ræbɪt] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [ðeɪ]

and	it	took	quite	a	while	for	the	rabbit	children	to	decide	what	they
和	它	采取	相当	一个	尽管	为了	这	兔子	孩子们	到	决定	什么	他们

['wɑːntɪd] .

wanted	.
通缉	.

兔子宝宝们花了很长时间才决定他们想要什么。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [dres] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld] ['ɪndiən] , " [sed] ['sæmiə] [æt; ət] [læst] .

"	I	think	I'll	dress	up	like	a	wild	Indian	,	"	said	Sammie	at	last	.
"	我	思考	患病的	裙子	向上	喜欢	一个	荒野	印度	,	"	说	萨米	在	最后的	.

“我想我会打扮成一个印第安野人，”萨米最后说道。

" [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pʊsi] [kæt] , " [sed] ['suːzi] .

"	And	I'm	going	to	be	a	pussy	cat	,	"	said	Susie	.
"	和	我是	去	到	是	一个	猫	猫	,	"	说	苏西	.

“我要当一只小猫咪，”苏西说。

" [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [dɔːgz] [tʃeɪs] [juː; jʊ] , [aɪl] [graʊl] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sker] [ðem; ðəm] [ə'weɪ]

"	And	if	any	dogs	chase	you	,	I'll	growl	at	them	,	and	scare	them	away
"	和	如果	任何	狗	追赶	你	,	患病的	咆哮	在	他们	,	和	吓	他们	离开

, " [sed] ['bɪli] ,

,	"	said	Billie	,
,	"	说	比莉	,

“如果有狗追你，我会冲着它们咆哮，把它们吓走，”比莉说。

[huː] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [ber] .

who	was	going	to	be	a	make	-	believe	bear	.
WHO	曾是	去	到	是	一个	制作	-	相信	熊	.

谁要扮演一只假想的熊呢?

" [jes] , [ænd; ənd] [aɪl] ['tɪk(ə)l][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][maɪ] [stʌft] - ['stɑːkɪŋ] ['ɛləfənts] [trʌŋk] , " [sed]

"	Yes	,	and	I'll	tickle	them	with	my	stuffed	-	stocking	elephant's	trunk	,	"	said
"	是的	,	和	患病的	痒痒	他们	和	我的	填充	-	袜	大象的	树干	,	"	说

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

Uncle	Wiggily	.
叔叔	摇摇晃晃	.

“是的，我要用我那塞满填充物的毛绒玩具象的鼻子去挠他们痒痒，”威格利叔叔说。

" [naʊ] , [aɪ][mʌst; məst][goʊ][aʊt][ænd; ənd][pʊt][sʌm; səm][ɔɪl][ænd; ənd]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][ɪn][maɪ]['ɔːtoʊ] ,

"	Now	,	I	must	go	out	and	put	some	oil	and	gasoline	in	my	auto	,
"	现在	,	我	必须	去	出去	和	放	一些	油	和	汽油	在	我的	汽车	,

“现在，我得出去给我的车加点机油和汽油了。”

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['frɪz(ə)l] - ['frælz] [wɜːrks] [ɔːl] [raɪt] , [soʊ][wiː; wi][kæn; kən][goʊ] ['hæləu'iːn]

and	see	that	the	frizzle	-	frazzle	works	all	right	,	so	we	can	go	Hallowe'en
和	看	那	这	蓬松	-	磨破	作品	全部	正确的	,	所以	我们	能	去	万圣节

['raɪdɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] .

riding	to	-	night	.
骑术	到	-	夜晚	.

看看卷曲效果如何，这样我们今晚就可以去参加万圣节骑行活动了。

" ['faɪnəli] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɔːl] ['redi] ,

"	Finally	the	animal	children	were	all	ready	,
"	最后	这	动物	孩子们	是	全部	准备好	,

“最后，动物孩子们都准备好了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get][dɑːrk][soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ][aʊt] .

and	they	were	waiting	for	it	to	get	dark	so	they	could	go	out	.
和	他们	是	等待	为了	它	到	得到	黑暗的	所以	他们	可以	去	出去	.

他们等着天黑好出去。

[ænd; ənd] , ['prɪti] [suːn] , ['æftər] ['sʌpər] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][bed] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][get] [dɑːrk] .

And	,	pretty	soon	,	after	supper	,	when	the	sun	had	gone	to	bed	,	it	did	get	dark	.
和	,	漂亮的	很快	,	后	晚餐	,	什么时候	这	太阳	有	已消失	到	床	,	它	做过	得到	黑暗的	.

晚饭后不久，太阳落山，天就黑了。

[ðen] [ðə; ði] [fɔːr] ['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['ɔːtoʊ] .

Then	the	four	animal	children	and	Uncle	Wiggily	went	out	in	the	auto	.
然后	这	四	动物	孩子们	和	叔叔	摇摇晃晃	去	出去	在	这	汽车	.

然后，四个动物孩子和威格利叔叔乘车出去了。

[seɪ] , [aɪ][dʒʌst] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] ; ['riːəli] [aɪ][duː] !

Say	,	I	just	wish	you	could	have	seen	them	;	really	I	do	!
说	,	我	只是	希望	你	可以	有	已见	他们	;	真的	我	做	!

说真的，我真希望你能看到它们!

[ænd; ənd][aɪ'd] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['oʊnli][aɪm][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə][duː][ðæt] .

and	I'd	show	you	a	picture	of	them	,	only	I'm	not	allowed	to	do	that	.
和	ID	展示	你	一个	图片	的	他们	,	仅有的	我是	不是	允许	到	做	那	.

我本来想给你们看看他们的照片，可惜我不被允许这样做。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [dɑːrk][tuː; tə] [siː] ['pɪktʃərz] [wel] , [soʊ][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [mʌtʃ] ['mætər] .

And	besides	it	was	too	dark	to	see	pictures	well	,	so	perhaps	it	doesn't	much	matter	.
和	除了	它	曾是	也	黑暗的	到	看	图片	出色地	,	所以	也许	它	不	很多	事情	.

而且当时天太黑，看不清照片，所以也许这并不重要。

[oʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['fʌni] ['lʊkɪŋ] [saɪts] , [ðoʊ] !

Oh	,	but	they	were	the	funny	looking	sights	,	though	!
哦	,	但	他们	是	这	有趣的	寻找	景点	,	尽管	!

哦，不过它们看起来确实很滑稽!

['bɪli] - ['æktɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] [ber] , ['graʊlɪŋ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz]['evər][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ðoʊ] ,

Billy	Bushytail	acted	like	a	real	bear	,	growling	as	hard	as	ever	he	could	,	though	,
比利	-	行动	喜欢	一个	真实的	熊	,	咆哮	作为	难的	作为	曾经	他	可以	,	尽管	,

比利·布什泰尔表现得像一头真正的熊，拼命地咆哮着。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [pə'laɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [fʌn] .

of	course	,	he	was	polite	about	it	,	as	it	was	only	fun	.
的	课程	,	他	曾是	有礼貌的	关于	它	,	作为	它	曾是	仅有的	乐趣	.

当然，他态度很有礼貌，因为这只是个玩笑。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [wʊlf] ['dʒɑːni] [wʌz; wəz] !

And	what	a	savage	make	-	believe	wolf	Johnnie	was	!
和	什么	一个	野蛮的	制作	-	相信	狼	约翰尼	曾是	!

约翰尼扮演的狼真是凶残无比!

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['suːzi] ,

And	**there**	**was**	**Susie**	**,**
和	那里	曾是	苏西	,

还有苏西，

[æz; əz][kjuːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pʊsi] [kæt][æz; əz][wʌn] [wʊd] [miːt] [wɪð; wɪθ][ɪn]['goʊɪŋ][frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə]

as	**cute**	**a**	**little**	**pussy**	**cat**	**as**	**one**	**would**	**meet**	**with**	**in**	**going**	**from**	**here**	**to**
作为	可爱的	一个	小的	猫	猫	作为	一	会	见面	和	在	去	从	这里	到

[ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [bæk] .

the	**moon**	**and**	**back**	**.**
这	月亮	和	后退	.

这是一只可爱到极致的小猫咪，可爱到你从地球到月球再返回地球都遇不到的。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] ['sæmiə] , [wel] , [seɪ] ,

And	**as**	**for**	**Sammie**	**,**	**well**	**,**	**say**	**,**
和	作为	为了	萨米	,	出色地	,	说	,

至于萨米，嗯，这么说吧，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ]['riːəl] ['ɪndiən] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [glæs] [hiː; hi]

he	**was**	**so**	**much**	**like**	**a**	**real**	**Indian**	**that**	**when**	**he**	**looked**	**in**	**the**	**glass**	**he**
他	曾是	所以	很多	喜欢	一个	真实的	印度	那	什么时候	他	看起来	在	这	玻璃	他

[wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [hɪm'self] ;

was	**frightened**	**at**	**himself**	**;**
曾是	害怕	在	他自己	;

他长得太像一个真正的印第安人了，以至于当他照镜子时，他被自己的倒影吓了一跳；

[jes] , ['riːəli] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['truːli] ['fɛðɚz] [ɑːn] , [tuː] ; [nɑːt] [meɪk] - [bɪ'liːv]

yes	**,**	**really**	**he**	**was**	**,**	**and**	**he**	**had**	**truly**	**feathers**	**on**	**,**	**too**	**;**	**not**	**make**	**-**	**believe**
是的	,	真的	他	曾是	,	和	他	有	真的	羽毛	在	,	也	;	不是	制作	-	相信

[wʌnz] , ['iːðər] .

ones	**,**	**either**	**.**
一个	,	任何一个	.

是的，他确实是，而且他身上也真的长着羽毛；不是假的那种。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] [drest] [ʌp] [laɪk] [æn; ən] ['elɪfənt] ,

Uncle	**Wiggily**	**was**	**dressed**	**up**	**like**	**an**	**elephant**	**,**
叔叔	摇摇晃晃	曾是	穿着	向上	喜欢	一个	大象	,

威格利叔叔打扮成了一头大象。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːtoʊ][tuː; tə] [stɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**he**	**sat**	**in**	**the**	**front**	**of**	**the**	**auto**	**to**	**steer**	**it**	**.**
和	他	卫星	在	这	正面	的	这	汽车	到	转向	它	.

他坐在汽车前排负责驾驶。

['oʊnli][hɪz; ɪz] [stʌft] - ['stɑːkɪŋ] [trʌŋk] [gɑːt][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [wiːl] ,

Only	**his**	**stuffed**	**-**	**stocking**	**trunk**	**got**	**in**	**the**	**way**	**of**	**the**	**steering**	**wheel**	**,**
仅有的	他的	填充	-	袜	树干	得到	在	这	方式	的	这	转向	车轮	,

只有他那塞满东西的长筒袜挡住了方向盘。

[soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd][tuː; tə][pʊt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

so	**Uncle**	**Wiggily**	**had**	**to**	**put**	**it**	**behind**	**him**	**,**
所以	叔叔	摇摇晃晃	有	到	放	它	在后面	他	,

所以威格利叔叔只好把这件事抛在脑后了。

['oʊvər][hɪz; ɪz][left] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][hæv; həv] ['suːzi] [hoʊld][ˌaɪ 'tiː] .

over	**his**	**left**	**shoulder**	**and**	**have**	**Susie**	**hold**	**it**	**.**
超过	他的	左边	肩膀	和	有	苏西	抓住	它	.

把东西从他左肩上拿过去，让苏西拿着。

[aɪ] [miːn] [ʃiː; ʃi][held][hɪz; ɪz] [stʌft] - ['stɑːkɪŋ] [trʌŋk] , [nɑːt][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [wiːl] , [juː; jʊ] [noʊ] .

I	**mean**	**she**	**held**	**his**	**stuffed**	**-**	**stocking**	**trunk**	**,**	**not**	**the**	**steering**	**wheel**	**,**	**you**	**know**	**.**
我	意思是	她	握住	他的	填充	-	袜	树干	,	不是	这	转向	车轮	,	你	知道	.

我的意思是，她拿的是他装满东西的袜子箱子，而不是方向盘，你知道的。

" [hɪr] [wiː; wi][goʊ] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Here	we	go	!	"	suddenly	cried	Uncle	Wiggily	,
"	这里	我们	去	!	"	突然	哭	叔叔	摇摇晃晃	,

“出发啦！”威格利叔叔突然喊道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [fɑːr] [ə'weɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]

and	his	voice	sounded	far	away	because	it	had	to	go	down	inside	the
和	他的	嗓音	听起来	远的	离开	因为	它	有	到	去	向下	里面	这

[stʌft] - ['stɑːkɪŋ] ['elɪfənt] [trʌŋk] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] [ə'raʊnd] [ɪn] [bæk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

stuffed	-	stocking	elephant	trunk	and	come	out	again	around	in	back	of	him	.
填充	-	袜	大象	树干	和	来	出去	再次	大约	在	后退	的	他	.

他的声音听起来很遥远，因为它必须先进入塞满填充物的长筒袜大象鼻子里，然后再从他身后传出来。

[ðen] [hiː; hi] ['twɪstɪd] [ðə; ði] - - - , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

Then	he	twisted	the	tinkerum	-	tankerum	,	and	away	they	went	in	the	automobile	.
然后	他	扭曲	这	-	-	-	,	和	离开	他们	去	在	这	汽车	.

然后他转动了叮当车，他们就乘车离开了。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] , [frʌm; frəm] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['kɔːrnər] , [keɪm] [ə; eɪ][bɪg] [klaʊn] [wɪð; wɪθ] [red] ,

All	at	once	,	from	around	a	corner	,	came	a	big	clown	with	red	,
全部	在	一次	,	从	大约	一个	角落	,	来了	一个	大的	小丑	和	红色的	,

突然，从拐角处冒出一个穿着红色衣服的大丑角，

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [ɔːl]['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .

white	and	blue	all	over	his	face	.
白色的	和	蓝色的	全部	超过	他的	脸	.

他脸上满是白点和青点。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] - [bæŋ] - ['bæŋər] [θɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]

He	had	a	rattlety	-	bang	-	banger	thing	and	he	was	making	a	terrible
他	有	一个	嘎嘎作响的	-	砰	-	劲爆	事物	和	他	曾是	制作	一个	糟糕的

['rækɪt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

racket	on	it	.
球拍	在	它	.

他有个会发出咔哒咔哒声的玩意儿，敲打它发出巨大的噪音。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [huː] [ðæt] [ɪz] ! " [kraɪd] ['suːzi] .

"	Oh	,	I	know	who	that	is	!	"	cried	Susie	.
"	哦	,	我	知道	WHO	那	是	!	"	哭	苏西	.

“哦，我知道他是谁了！”苏西喊道。

" [jʊə(r)] ['dʒɪmi] - , [ðə; ði] [bɔɪ] [dʌk] . "

"	You're	Jimmie	Wibblewobble	,	the	boy	duck	.	"
"	你是	吉米	-	,	这	男生	鸭子	.	"

“你是吉米·威布尔沃布尔，那只小鸭子。”

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [klaʊn] , ['meɪkɪŋ] [mɔːr] [nɔɪz] [ðæn; ðən]['evər] .

"	That's	right	,	"	said	the	clown	,	making	more	noise	than	ever	.
"	那就是	正确的	,	"	说	这	小丑	,	制作	更多的	噪音	比	曾经	.

“没错，”小丑说道，声音比之前更大了。

" [wuːp] - [diː] - ['duːd(ə)l] - [duː] !

"	Whoop	-	de	-	doodle	-	do	!
"	哇哦	-	德	-	涂鸦	-	做	!

“呜呼哧 ...

['iznt] [ðɪs] [fʌn] !

Isn't	this	fun	!
不是	这	乐趣	!

这不是很有趣吗！

" [ə'lɔːŋ] [went] [ðə; ði]['ɔːtoʊ][ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l]

"	Along	went	the	auto	and	by	this	time	there	were	a	whole	lot	of	animal
"	沿着	去	这	汽车	和	经过	这	时间	那里	是	一个	所有的	很多	的	动物

['tʃɪldrən] [prænsɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

children	prancing	and	dancing	around	it	.
孩子们	轻快地跳跃	和	跳舞	大约	它	.

“汽车驶过，这时已经有很多动物宝宝在它周围欢快地跳跃跳舞了。”

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['ɔːtoʊ][goʊ] ['riːəl] ['sloʊli] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][hɜːrt] ['eni]

Uncle	Wiggily	had	to	make	the	auto	go	real	slowly	so	as	not	to	hurt	any
叔叔	摇摇晃晃	有	到	制作	这	汽车	去	真实的	缓慢地	所以	作为	不是	到	伤害	任何

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

威格利叔叔不得不把车开得很慢，以免伤到他们。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [striːts] .

for	they	were	all	over	the	streets	.
为了	他们	是	全部	超过	这	街道	.

因为他们遍布大街小巷。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['bʌdi] [piˆ] , [drest] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ]['kæm(ə)l] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['diki] [tʃɪp]

There	was	Buddy	Pigg	,	dressed	up	like	a	camel	,	and	there	was	Dickie	Chip
那里	曾是	伙伴	皮格	,	穿着	向上	喜欢	一个	骆驼	,	和	那里	曾是	迪基	芯片

- [tʃɪp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] ,

-	Chip	and	his	sister	,
-	芯片	和	他的	姐姐	,

那里有打扮成骆驼的巴迪猪，还有迪基·奇普-奇普和他的妹妹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [drest] [ʌp] [laɪk] ['seɪləz] .

and	they	were	dressed	up	like	sailors	.
和	他们	是	穿着	向上	喜欢	水手们	.

他们打扮得像水手一样。

['braɪtˌaɪz] [piˆ] [hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ] ['kaʊz] [fɔːls] [feɪs] [ænd; ənd] ['bɪli] [goʊt] [wʌz; wəz] [drest] [ʌp] [laɪk]

Brighteyes	Pigg	had	on	a	cow's	false	face	and	Billie	Goat	was	dressed	up	like
亮眼	皮格	有	在	一个	牛的	错误的	脸	和	比莉	山羊	曾是	穿着	向上	喜欢

[ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] ,

a	Chinaman	,
一个	中国人	,

亮眼猪戴着牛的假脸，比利山羊打扮成中国人。

[waɪl] ['næni] , [hɪz; ɪz]['sɪstər] , [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['leɪdi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['siːlskɪn]

while	Nannie	,	his	sister	,	was	supposed	to	be	a	lady	with	a	sealskin
尽管	奶奶	,	他的	姐姐	,	曾是	据称	到	是	一个	女士	和	一个	海豹皮

[koʊt][ɑːn] .

coat	on	.
外套	在	.

而他的妹妹南妮则应该是一位身穿海豹皮大衣的女士。

[oʊ] , [aɪ] ['kudnt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [drest] ,

Oh	,	I	couldn't	tell	you	how	all	the	different	animal	children	were	dressed	,
哦	,	我	不能	告诉	你	如何	全部	这	不同的	动物	孩子们	是	穿着	,

哦，我可没法告诉你所有不同动物宝宝的穿着打扮。

[bʌt; bət] [aɪl] [dʒʌst] [seɪ] [ðæt] ['bʊli] , [ðə; ði][frɑːg] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][tɔːl][hæt] ,

but	I'll	just	say	that	Bully	,	the	frog	,	with	his	tall	hat	,
但	患病的	只是	说	那	欺负	,	这	青蛙	,	和	他的	高的	帽子	,

但我只想说，那只戴着高帽子的青蛙布利，

[wʌz; wəz] [drest] [laɪk] [ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] ['pleɪər] [ænd; ənd] [ænt] ['lɛti] , [ðə; ði] [naɪs] [oʊld] ['leɪdi] [goʊt] ,

was	dressed	like	a	football	player	and	Aunt	Lettie	,	the	nice	old	lady	goat	,
曾是	穿着	喜欢	一个	足球	玩家	和	阿姨	莱蒂	,	这	好的	老的	女士	山羊	,

他打扮得像个足球运动员，还有莱蒂阿姨，那只和蔼的老山羊。

[meɪd] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['faɪərmən] , [ænd; ənd] ['mʌntʃi] [trɑːt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [prɪ'tend] -

made	believe	she	was	a	fireman	,	and	Munchie	Trot	was	a	pretend	-
制成	相信	她	曾是	一个	消防队员	,	和	零食	小跑	曾是	一个	假装	-

[pə'liːsmən] .

policeman	.
警察	.

她假装自己是消防员，而 Munchie Trot 则假装自己是警察。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [fʌn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] !

And	such	fun	as	they	had	!
和	这样的	乐趣	作为	他们	有	!

他们玩得真开心!

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [stiəd] [ðə; ði] ['ɔːtoʊ] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ,

Uncle	Wiggily	steered	the	auto	here	and	there	,
叔叔	摇摇晃晃	转向	这	汽车	这里	和	那里	,

威格利叔叔开着车到处转悠，

[ænd; ənd] [skwiːkt] [ænd; ənd] [skwɔːkt] [hɪz; ɪz] ['tuːtər] - ['tiːtər] [soʊ] [noʊ] [wʌn] [wʊd] [get] [hɜːrt] .

and	squeaked	and	squawked	his	tooter	-	teeter	so	no	one	would	get	hurt	.
和	吱吱作响	和	尖叫	他的	嘟嘟	-	跷跷板	所以	不	一	会	得到	伤害	.

它吱吱嘎嘎地摇晃着嘟嘟车，以免有人受伤。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] ['fɔːrti] - - ['liːvən] [tɪn] [hɔːrnz] ['biːɪŋ] [bloʊn] ,

There	were	about	forty	-	'	leven	tin	horns	being	blown	,
那里	是	关于	四十	-	-	十一	锡	角	存在	吹	,

当时大约有411个锡号在吹响，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] - [bæŋ] - [bæŋz] [wɜːr; wər] ['rætlɪŋ] [ɔːl] ['oʊvər] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [wʌn]

and	the	wooden	rattlety	-	bang	-	bangs	were	rattling	all	over	and	some	one
和	这	木制的	嘎嘎作响的	-	砰	-	刘海	是	嘎嘎作响	全部	超过	和	一些	一

[θruː] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [ʌv; əv] ['prɪtɪli] ['kʌlərd] ['peɪpər] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

threw	a	whole	lot	of	prettily	colored	paper	in	the	air	until	it	looked	as	if	it
扔	一个	所有的	很多	的	漂亮	有色	纸	在	这	空气	直到	它	看起来	作为	如果	它

[wɜːr; wər] ['reɪnɪŋ] [red] ,

were	raining	red	,
是	下雨	红色的	,

木头发出嘎嘎作响的声音，到处都是；有人把一大堆漂亮的彩色纸片抛向空中，看起来就像下起了红雨。

[pɪŋk] , [griːn] , ['pɜːrp(ə)l] , [bluː] , ['jeloʊ] [ænd; ənd] - ['kʌlərd] [snoʊ] .

pink	,	green	,	purple	,	blue	,	yellow	and	skilligimink	colored	snow	.
粉色的	,	绿色的	,	紫色的	,	蓝色的	,	黄色的	和	-	有色	雪	.

粉色、绿色、紫色、蓝色、黄色和浅灰色的雪。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kraʊd] , [keɪm] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ðæt] [lʊkt] [laɪk]

And	then	,	all	at	once	,	out	from	the	crowd	,	came	a	figure	that	looked	like
和	然后	,	全部	在	一次	,	出去	从	这	人群	,	来了	一个	数字	那	看起来	喜欢

[ə; eɪ] [ber] .

a	bear	.
一个	熊	.

然后，突然间，人群中出现了一个像熊一样的身影。

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] ['riːəl] ['lʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [tiːθ] , [ænd; ənd] ['ʃægi] [fɜːr] ,

Oh	,	it	was	very	real	looking	with	long	teeth	,	and	shaggy	fur	,
哦	,	它	曾是	非常	真实的	寻找	和	长的	牙齿	,	和	毛茸茸	毛皮	,

哦，它看起来非常逼真，有长长的牙齿和蓬松的毛发。

[ænd; ənd] [ðæt] [ber] [keɪm] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːtoʊ] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['stɪrɪŋ] .

and	that	bear	came	right	up	to	the	auto	that	Uncle	Wiggily	was	steering	.
和	那	熊	来了	正确的	向上	到	这	汽车	那	叔叔	摇摇晃晃	曾是	转向	.

那只熊径直走到威格利叔叔驾驶的汽车旁。

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] ! " [grauld] [ðə; ði] [ber] , [ə'weɪ] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .

"	I've	come	to	get	you	!	"	growled	the	bear	,	away	down	in	his	throat	.
"	我已经	来	到	得到	你	!	"	咆哮	这	熊	,	离开	向下	在	他的	喉	.

“我来抓你了！”熊低声咆哮着，声音从喉咙深处传来。

" [oʊ] , ['hiːz] ['ɔːlmoʊst] ['riːəl] !

"	Oh	,	he's	almost	real	!
"	哦	,	他是	几乎	真实的	!

“哦，他简直太逼真了！”

" [ɪk'skleɪmd] ['suːzi] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fər'gɑːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] - [stʌft] -

"	exclaimed	Susie	,	and	she	forgot	that	she	was	holding	Uncle	Wiggily's	stuffed	-
"	惊呼	苏西	,	和	她	忘了	那	她	曾是	保持	叔叔	-	填充	-

['stɑːkɪŋ] [trʌŋk] ,

stocking	trunk	,
袜	树干	,

“苏西惊呼道，她忘了自己手里还拿着威格利叔叔的毛绒长袜箱子。”

[ænd; ənd] [let] [goʊ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

and	let	go	of	it	,	so	that	it	hung	down	in	front	of	him	.
和	让	去	的	它	,	所以	那	它	悬挂	向下	在	正面	的	他	.

然后松手，让它垂在他面前。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['riːəl] [ber] ! " [grauld] [ðə; ði] ['ʃægi] ['kriːtʃər] .

"	I	am	a	real	bear	!	"	growled	the	shaggy	creature	.
"	我	是	一个	真实的	熊	!	"	咆哮	这	毛茸茸	生物	.

“我是一头真正的熊！”那毛茸茸的生物咆哮道。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [fuːl] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['dʒɑːni] - , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

"	Oh	,	you	can't	fool	us	,	"	said	Johnnie	Bushytail	,	with	a	laugh	.
"	哦	,	你	不能	傻子	我们	,	"	说	约翰尼	-	,	和	一个	笑	.

“哦，你们骗不了我们，”约翰尼·布什泰尔笑着说。

" [jʊə(r)] ['dʒækoʊ] [ɔːr] - - [drest] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [ber] , [dʒʌst] [æz; əz] [maɪ] ['brʌðər] ['bɪli]

"	You're	Jacko	or	Jumpo	Kinkytail	dressed	up	like	a	bear	,	just	as	my	brother	Billie
"	你是	杰克逊	或者	-	-	穿着	向上	喜欢	一个	熊	,	只是	作为	我的	兄弟	比莉

[ɪz] .

is	.
是	.

“你就像杰克或金波·金基泰尔打扮成熊一样，就像我的哥哥比利一样。”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [fuːl] [ˌjuː 'es] . "

You	can't	fool	us	.	"
你	不能	傻子	我们	.	"

你骗不了我们。

" [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['riːəl] [ber] !

"	But	I	am	a	real	bear	!
"	但	我	是	一个	真实的	熊	!

但我可是一只真正的熊！

" [grauld] [ðə; ði] ['ʃægi] ['kriːtʃər] [ə'gen] , " [ænd; ənd] [aɪm] ['hʌŋgri]

"	growled	the	shaggy	creature	again	,	"	and	I'm	hungry
"	咆哮	这	毛茸茸	生物	再次	,	"	和	我是	饥饿的

“我饿了，”那毛茸茸的家伙又低吼道。

[soʊ][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][baɪt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

so	I'm	going	to	bite	Uncle	Wiggily	.
所以	我是	去	到	咬	叔叔	摇摇晃晃	.

所以我要咬威格利叔叔一口。

" [ænd; ənd] , [wʊd] [juː; jʊ]['evər] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	And	,	would	you	ever	believe	it	?
"	和	,	会	你	曾经	相信	它	?

你相信吗?

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] [ber] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] .

he	was	a	real	bear	who	had	come	in	from	the	woods	.
他	曾是	一个	真实的	熊	WHO	有	来	在	从	这	树林	.

他是一头真正的熊，从树林里走了出来。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

He	made	a	grab	for	Uncle	Wiggily	,
他	制成	一个	抓住	为了	叔叔	摇摇晃晃	,

他一把抓住威格利叔叔，

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [liːnd] [fɑːr] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɔːtoʊ] [siːt] ,

but	the	old	gentleman	rabbit	leaned	far	back	in	his	auto	seat	,
但	这	老的	绅士	兔子	倾斜	远的	后退	在	他的	汽车	座位	,

但那只老兔子先生却向后靠在汽车座椅上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ber] ['oʊnli][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌft] - ['stɑːkɪŋ] [trʌŋk] .

and	the	bear	only	got	hold	of	the	stuffed	-	stocking	trunk	.
和	这	熊	仅有的	得到	抓住	的	这	填充	-	袜	树干	.

而熊只抓住了装满棉花的长筒袜箱子。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ber] [pʊld] [ɑːn] [ðæt] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɔːl][ə'pɑːrt][ænd; ənd][ðə; ði]

And	then	the	bear	pulled	on	that	so	hard	that	it	came	all	apart	and	the
和	然后	这	熊	拉	在	那	所以	难的	那	它	来了	全部	除	和	这

['kɑːt(ə)n] ['stʌfɪŋ] [keɪm] [aʊt] ,

cotton	stuffing	came	out	,
棉布	馅	来了	出去	,

然后熊用力一拽，就把那东西扯开了，里面的棉花填充物都出来了。

[ænd; ənd][gɑːt][ʌp][ðə; ði] ['bɛrz] [noʊz][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [sniːz] .

and	got	up	the	bear's	nose	and	made	him	sneeze	.
和	得到	向上	这	熊的	鼻子	和	制成	他	喷嚏	.

结果钻进了熊的鼻子里，让熊打了个喷嚏。

[ænd; ənd] [ðen] [ʌp] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['mʌntʃi] [trɑːt] , [ðə; ði]['poʊni] [bɔɪ] , [huː] [wʌz; wəz] [drest] [laɪk] [ə; eɪ]

And	then	up	came	running	Munchie	Trot	,	the	pony	boy	,	who	was	dressed	like	a
和	然后	向上	来了	跑步	零食	小跑	,	这	小马	男生	,	WHO	曾是	穿着	喜欢	一个

[pə'liːsmən] ,

policeman	,
警察	,

然后，穿着警察制服的马童芒奇·特罗特跑了过来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klʌb] ['mʌntʃi] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði] [ber] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪr] ,

and	with	his	club	Munchie	tickled	the	bear	on	his	ear	,
和	和	他的	俱乐部	零食	挠痒	这	熊	在	他的	耳朵	,

芒奇用他的棍子挠了挠熊的耳朵，

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʃægi] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] ,

and	that	shaggy	creature	was	glad	enough	to	run	back	to	the	woods	,
和	那	毛茸茸	生物	曾是	高兴的	足够的	到	跑步	后退	到	这	树林	,

那只毛茸茸的小家伙高兴地跑回了树林。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['stʌbi] [teɪl][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [soʊ][hiː; hi] ['dɪdnt] [iːt] ['enibɑːdi] .

taking	his	little	stubby	tail	with	him	,	so	he	didn't	eat	anybody	.
采取	他的	小的	矮胖的	尾巴	和	他	,	所以	他	没有	吃	任何人	.

他带着他那短短的尾巴，所以他没有吃掉任何人。

" [maɪ] , [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ɑːn][ə; eɪ]['riːəl] ['ɛləfənts] [trʌŋk] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	My	,	it's	a	good	thing	,	I	didn't	have	on	a	real	elephant's	trunk	,	"	said	Uncle	Wiggily	,
"	我的	,	它是	一个	好的	事物	,	我	没有	有	在	一个	真实的	大象的	树干	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“哎呀，幸好我没戴真象鼻子，”威格利叔叔说。

" [ɔːr] [ðæt] [ber] [wʊd] [hæv; həv] ['bɪtn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] , [fɔːr; fər]['riːəl] [trʌŋks] [ɑːr; ər] ['fɑːsənd] [ɑːn] [taɪt] . "

"	or	that	bear	would	have	bitten	it	off	,	for	real	trunks	are	fastened	on	tight	.	"
"	或者	那	熊	会	有	被咬	它	离开	,	为了	真实的	树干	是	系紧	在	紧的	.	"

“否则那只熊就会把它咬掉，因为真正的树干都是牢牢固定住的。”

" [jes] , [ɪn'diːd] , " [sed] ['suːzi] .

"	Yes	,	indeed	,	"	said	Susie	.
"	是的	,	的确	,	"	说	苏西	.

“是的，的确如此，”苏西说道。

[soʊ]['æftər]['evribɑːdi; 'evribʌdi][gɑːt]['oʊvər] ['biːɪŋ] [skerd] [æt; ət][ðə; ði]['riːəl] [ber] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt] [ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɔːr] [ænd; ənd] ['triːtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɑːt] ['tʃɔːklət] ,

So	after	everybody	got	over	being	scared	at	the	real	bear	they	had	a	lot	of	fun	and	Uncle	Wiggily	took	all	the	children	to	a	store	and	treated	them	to	hot	chocolate	,
所以	后	大家	得到	超过	存在	害怕的	在	这	真实的	熊	他们	有	一个	很多	的	乐趣	和	叔叔	摇摇晃晃	采取	全部	这	孩子们	到	一个	店铺	和	治疗	他们	到	热的	巧克力	,

所以，在大家克服了对真熊的恐惧之后，他们玩得很开心，威格利叔叔带着所有孩子去了一家商店，请他们喝热巧克力。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] [ænd; ənd] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [went] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði]['ɔːtoʊ] ,

and	then	he	and	Sammie	and	Susie	and	Billie	and	Johnnie	went	home	in	the	auto	,
和	然后	他	和	萨米	和	苏西	和	比莉	和	约翰尼	去	家	在	这	汽车	,

然后他和萨米、苏西、比莉还有约翰尼一起乘车回家了。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed] .

and	went	to	bed	.
和	去	到	床	.

然后就去睡觉了。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [ə'nʌðər] [əd'ventʃər] [nekst] [deɪ] .

And	Uncle	Wiggily	had	another	adventure	next	day	.
和	叔叔	摇摇晃晃	有	其他	冒险	下一个	天	.

第二天，威格利叔叔又经历了一次冒险。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][peɪdʒ]['æftər] [ðɪs] , [wen] ,

I'll	tell	you	about	it	on	the	page	after	this	,	when	,
患病的	告诉	你	关于	它	在	这	页	后	这	,	什么时候	,

我会在下一页告诉你，当.....

[ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [reɪn] ['laɪtnɪŋ] [bʌgz] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

in	case	it	doesn't	rain	lightning	bugs	down	the	chimney	,
在	案件	它	不	雨	闪电	漏洞	向下	这	烟囱	,

万一烟囱里没有下萤火虫雨呢，

[ðə; ði] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['goʊɪŋ] - .

the	story	will	be	about	Uncle	Wiggily	going	chestnutting	.
这	故事	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	去	-	.

故事讲述的是威格利叔叔去采栗子。

['stɔːri] ['vaɪ, 'viː]

STORY	VI
故事	六年级

故事六

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [goʊz] -

UNCLE	WIGGILY	GOES	CHESTNUTTING
叔叔	摇摇晃晃	去	-

威吉利叔叔去栗子

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ?

"	Where	are	you	going	this	morning	,	Uncle	Wiggily	?
"	在哪里	是	你	去	这	早晨	,	叔叔	摇摇晃晃	?

“威格利叔叔，你今天早上要去哪里？”

" [æskt] ['dʒɑːni] - [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] ['hæləu'iːn]

"	asked	Johnnie	Bushytail	of	the	old	gentleman	rabbit	the	day	after	the	Hallowe'en
"	问	约翰尼	-	的	这	老的	绅士	兔子	这	天	后	这	万圣节

[fʌn] .

fun	.
乐趣	.

万圣节狂欢后的第二天，约翰尼·布什泰尔问那位老绅士兔：“你觉得怎么样？”

" [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][raɪd][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] ['eni] [mɔːr]

"	Oh	,	I	am	going	to	take	a	ride	and	see	if	I	can	find	any	more
"	哦	,	我	是	去	到	拿	一个	骑	和	看	如果	我	能	寻找	任何	更多的

[əd'ventʃəz] ,

adventures	,
冒险	,

“哦，我要出去兜兜风，看看能不能找到更多冒险经历。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	said	Uncle	Wiggily	,
"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“威格利叔叔说道，”

[æz; əz][hiː; hi] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn][tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz]['ɔːtoʊ][hæd; həd] ['eni] [hoʊlz]

as	he	went	out	in	the	barn	to	look	and	see	if	his	auto	had	any	holes
作为	他	去	出去	在	这	谷仓	到	看	和	看	如果	他的	汽车	有	任何	孔

[ɪn][ðə; ði] ['rʌbər] ['taɪərz] ,

in	the	rubber	tires	,
在	这	橡皮	轮胎	,

他走到谷仓里，查看他的汽车轮胎橡胶胎上是否有破洞。

[ɔːr] [ɪf] [ðə; ði] [wʌt] - [juː; jʊ] - [meɪ] - [kɔːl] - [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['gɑːtn] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [huːz] - [ðɪs]

or	if	the	what	-	you	-	may	-	call	-	it	had	gotten	twisted	around	the	whose	-	this
或者	如果	这	什么	-	你	-	可能	-	称呼	-	它	有	获得	扭曲	大约	这	谁	-	这

- - .

-	cantankerum	.
-	-	.

或者，如果那件你姑且称之为“它”的事情，围绕着“这是谁的抱怨”而变得复杂起来。

" [meɪ] [aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? " [æskt] ['bɪli] - , [æz; əz][hiː; hi] ['fɑːloʊd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	May	I	go	with	you	?	"	asked	Billie	Bushytail	,	as	he	followed	Uncle	Wiggily	.
"	可能	我	去	和	你	?	"	问	比莉	-	,	作为	他	随后	叔叔	摇摇晃晃	.

“我可以和你们一起去吗？”比利·布什泰尔一边跟着威格利叔叔一边问道。

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] [soʊ] [suːn] .

"	We	don't	want	you	to	go	away	from	our	house	so	soon	.
"	我们	不	想	你	到	去	离开	从	我们的	房子	所以	很快	.

“我们不希望你这么快就离开我们的家。”

[wiːd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [peɪ] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ][naɪs] , [lɔːŋ] [ˈvɪzɪt] . "

We'd	like	to	have	you	pay	us	a	nice	,	long	visit	.	"
我们会	喜欢	到	有	你	支付	我们	一个	好的	,	长的	访问	.	"

我们非常欢迎您来我们这里好好参观一段时间。

" [hʌm] , [wel] , [aɪl] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [ˈsloʊli] , [ænd; ənd] [ˈkerf(ə)l] - [laɪk] .

"	Hum	,	well	,	I'll	think	about	it	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	slowly	,	and	careful	-	like	.
"	哼	,	出色地	,	患病的	思考	关于	它	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	缓慢地	,	和	小心	-	喜欢	.

“嗯，我会考虑一下的，”威格利叔叔慢吞吞地、小心翼翼地说。

" [aɪl] [steɪ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

"	I'll	stay	as	long	as	I	can	.
"	患病的	停留	作为	长的	作为	我	能	.

“我会尽可能久地留下来。”

[bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ]['skwɜːrəl] [bɔɪz] ['goʊɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd][ɪn][maɪ]['ɔːtoʊ] ,

But	as	for	you	squirrel	boys	going	for	a	ride	in	my	auto	,
但	作为	为了	你	松鼠	男孩们	去	为了	一个	骑	在	我的	汽车	,

至于你们这些想坐我车兜风的小松鼠们，

[waɪ] [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ɪf] [jʊr; jər] ['mæmə] [wɪl] [let] [juː; jʊ] .

why	I	guess	you	may	come	if	your	mamma	will	let	you	.
为什么	我	猜测	你	可能	来	如果	你的	妈妈	将要	让	你	.

我想，如果你妈妈允许的话，你或许可以来。

[jes] , [its] [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ][spɪn] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

Yes	,	it's	all	ready	for	a	spin	,	"	he	went	on	,
是的	,	它是	全部	准备好	为了	一个	旋转	,	"	他	去	在	,

“是的，一切准备就绪，可以试驾了，”他继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['tɪdəl] - - [wʌz; wəz][ɑːn] [streɪt] ,

as	he	saw	that	the	tiddle	-	taddleum	-	was	on	straight	,
作为	他	锯	那	这	小玩意	-	-		曾是	在	直的	,

当他看到小玩意儿走在正路上时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [wiːlz] [hæd; həd][noʊ] [hoʊlz] [ɪn][ðem; ðəm] .

and	that	the	wheels	had	no	holes	in	them	.
和	那	这	车轮	有	不	孔	在	他们	.

车轮上没有孔洞。

" [oʊ] , ['gʊdi] !

"	Oh	,	goody	!
"	哦	,	好东西	!

“哦，太好了！”

[kʌm] [ɑːn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

" [kraɪd] ['bɪli] [tuː; tə] ['dʒɑːni] ; [soʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] ['hɜːrid] [tuː; tə][æsk][ðer; ðər] ['mæmə] ,

"	cried	Billie	to	Johnnie	;	so	into	the	house	they	hurried	to	ask	their	mamma	,
"	哭	比莉	到	约翰尼	;	所以	进入	这	房子	他们	慌忙	到	问	他们的	妈妈	,

“比莉对约翰尼喊道；于是他们赶紧跑进屋里去问妈妈，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ðeɪ] [maɪt] [goʊ] .

and	she	said	they	might	go	.
和	她	说	他们	可能	去	.

她说他们可能会去。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['skwɜːrəl] [bɔɪz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːtoʊ] ,

A	little	later	,	with	the	squirrel	boys	sitting	in	the	back	part	of	the	auto	,
一个	小的	之后	,	和	这	松鼠	男孩们	坐着	在	这	后退	部分	的	这	汽车	,

过了一会儿，松鼠男孩们坐在汽车后座上，

[ə'weɪ] [ðeɪ] [went] ,

away	they	went	,
离开	他们	去	,

他们走了，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɪrɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [rʌn] ['oʊvər] ['eni]

Uncle	Wiggily	steering	here	and	there	and	taking	care	not	to	run	over	any
叔叔	摇摇晃晃	转向	这里	和	那里	和	采取	关心	不是	到	跑步	超过	任何

['pʌpi] - [dɔːgz] - [teɪlz] [ɔːr]['oʊvər] ['eni] ['ælɪˌgeɪtəz] - ['noʊzɪz] .

puppy	-	dogs	'	tails	or	over	any	alligators	'	noses	.
小狗	-	狗	-	尾巴	或者	超过	任何	鳄鱼	-	鼻子	.

威格利叔叔左右摇摆，小心翼翼地不碾过小狗的尾巴或鳄鱼的鼻子。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ? " [æskt] ['dʒɑːni] ,

"	Are	you	going	off	in	the	woods	?	"	asked	Johnnie	,
"	是	你	去	离开	在	这	树林	?	"	问	约翰尼	,

“你要去树林里吗？”约翰尼问道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ['stɪrɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [triː] - ['fɔːrɪst] .

as	he	saw	the	old	gentleman	rabbit	steering	toward	the	tree	-	forest	.
作为	他	锯	这	老的	绅士	兔子	转向	朝向	这	树	-	森林	.

他看到那只老兔子绅士正朝着树林的方向走去。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	I	think	I	will	,	"	answered	Uncle	Wiggily	.
"	我	思考	我	将要	,	"	回答	叔叔	摇摇晃晃	.

“我想我会的，”威格利叔叔回答道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] ['grænfɑːðər] ['guːsi] ['gændər] ,

"	I	want	to	see	Grandfather	Goosey	Gander	,
"	我	想	到	看	祖父	鹅	甘德	,

我想见见鹅爷爷，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][goʊ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] . "

and	if	we	go	through	the	woods	that	is	the	shortest	way	to	his	house	.	"
和	如果	我们	去	通过	这	树林	那	是	这	最短	方式	到	他的	房子	.	"

如果我们穿过树林，那是到他家最近的路。

" [ðen] , [pər'hæps] , [wiː; wi][kæn; kən][stɑːp][ænd; ənd] ['gædər] [sʌm; səm] ['tʃesˌnʌt] , " [sed] ['dʒɑːni] .

"	Then	,	perhaps	,	we	can	stop	and	gather	some	chestnuts	,	"	said	Johnnie	.
"	然后	,	也许	,	我们	能	停止	和	收集	一些	栗子	,	"	说	约翰尼	.

“那么，或许我们可以停下来捡些栗子，”约翰尼说。

" [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] [left] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌdər] ['skwirəlz] ['hævnt] [jet] [pɪkt] [ʌp] ,

"	There	may	be	a	few	left	that	the	other	squirrels	haven't	yet	picked	up	,
"	那里	可能	是	一个	很少	左边	那	这	其他	松鼠	还没有	然而	挑选	向上	,

“可能还有一些松鼠还没捡到。”

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] ['pɑːpə] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] ['mæmə] [ðə; ði] ['ʌdər] [naɪt] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt]

and	I	heard	papa	saying	to	mamma	the	other	night	that	we	need	a	whole	lot
和	我	听到	爸爸	说	到	妈妈	这	其他	夜晚	那	我们	需要	一个	所有的	很多

[mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] ,

more	than	we	have	,
更多的	比	我们	有	,

前几天晚上我听到爸爸对妈妈说，我们需要的比我们现在拥有的要多得多。

[soʊ][wiː; wi] ['wʊdnt] [biː; bi] ['hʌŋgri] [ðɪs] ['wɪntər] . "

so	we	wouldn't	be	hungry	this	winter	.	"
所以	我们	不会	是	饥饿的	这	冬天	.	"

这样我们今年冬天就不会挨饿了。

" [oʊ] , [jes] ; [lets] [get] ['tʃesˌnʌt] ! " [kraɪd] ['bɪli] .

"	Oh	,	yes	;	let's	get	chestnuts	!	"	cried	Billie	.
"	哦	,	是的	;	我们来吧	得到	栗子	!	"	哭	比莉	.

“哦，好啊，我们去摘栗子吧！”比莉喊道。

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['smaɪlɪŋ] ,

"	All right	,	"	answered	Uncle	Wiggily	,	smiling	,
"	全部 正确的	,	"	回答	叔叔	摇摇晃晃	,	微笑	,

“好的，”威格利叔叔笑着回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði]['ɔːtoʊ][tuː; tə][wʌn] [saɪd] ['veri] ['kwɪkli] ,

and	then	he	had	to	turn	the	auto	to	one	side	very	quickly	,
和	然后	他	有	到	转动	这	汽车	到	一	边	非常	迅速地	,

然后他不得不迅速地把车转向一边。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fʌzi] [wɜːrm][wʌz; wəz] ['hʌriŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] , [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]

for	a	fuzzy	worm	was	hurrying	along	the	path	,	on	her	way	to	the
为了	一个	模糊	蠕虫	曾是	匆忙	沿着	这	小路	,	在	她	方式	到	这

['groʊsəri] [stɔːr] ,

grocery	store	,
杂货店	店铺	,

一条毛茸茸的小虫正沿着小路匆匆赶路，前往杂货店。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [rʌn] ['oʊvər][hɜːr; hər] , [juː; jʊ] [noʊ] .

and	Uncle	Wiggily	didn't	want	to	run	over	her	,	you	know	.
和	叔叔	摇摇晃晃	没有	想	到	跑步	超过	她	,	你	知道	.

你知道，威格利叔叔不想撞到她。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][nɑːt] ['skwɑːʃɪŋ] [ˌem 'iː] [flæt] [laɪk] [ə; eɪ] ['pænkeɪk] , " [sed] [ðə; ði]

"	Thank	you	very	much	for	not	squashing	me	flat	like	a	pancake	,	"	said	the
"	感谢	你	非常	很多	为了	不是	压扁	我	平坦的	喜欢	一个	饼子	,	"	说	这

[wɜːrm] ,

worm	,
蠕虫	,

“非常感谢你没有把我压成煎饼，”虫子说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['wɪg(ə)l] [ə'lɔːŋ] .

as	she	wiggled	along	.
作为	她	扭动	沿着	.

她扭动着身子向前走去。

" [oʊ] , [preɪ] [duː][nɑːt] ['menʃ(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [pə'laɪtli] .

"	Oh	,	pray	do	not	mention	such	a	little	thing	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	politely	.
"	哦	,	祈祷	做	不是	提到	这样的	一个	小的	事物	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	礼貌地	.

“哦，请不要提这么件小事，”威格利叔叔礼貌地说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə][duː][juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvər] [laɪk] [ðæt] .

"	I	am	always	glad	to	do	you	a	favor	like	that	.
"	我	是	总是	高兴的	到	做	你	一个	偏爱	喜欢	那	.

“我总是很乐意帮你做这样的事。”

" [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði]['hænd(ə)l][soʊ][sʌm; səm] [mɔːr] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [wʊd] [skwɜːrt]['ɪntuː][ðə; ði]

"	Then	he	turned	the	handle	so	some	more	gasoline	would	squirt	into	the
"	然后	他	转向	这	处理	所以	一些	更多的	汽油	会	喷出	进入	这

['fɪzl] - - ,

fizzle	-	fozzleum	,
嘶嘶声	-	-	,

然后他转动把手，让更多的汽油喷入冒着烟的装置中。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [went] ['fæstər] [ðæn; ðən] ['evər] .

and	away	the	automobile	went	faster	than	ever	.
和	离开	这	汽车	去	快点	比	曾经	.

汽车飞驰而去，速度比以往任何时候都快。

['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli] [bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ]

Pretty	soon	they	came	to	the	woods	,	and	Johnnie	and	Billie	began	looking
漂亮的	很快	他们	来了	到	这	树林	,	和	约翰尼	和	比莉	开始	寻找

[ə'baʊt] [fɔːr; fər] ['tʃesnʌt] [triːz] .

about	for	chestnut	trees	.
关于	为了	板栗	树木	.

很快他们就来到了树林里，约翰尼和比莉开始四处寻找栗子树。

['skwirəlz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [kæn; kən] [tel] [ə; eɪ] ['tʃesnʌt] [triː] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [ɔːf] , [ænd; ənd] [suːn]

Squirrels	,	you	know	,	can	tell	a	chestnut	tree	a	great	way	off	,	and	soon
松鼠	,	你	知道	,	能	告诉	一个	板栗	树	一个	伟大的	方式	离开	,	和	很快

['dʒɑːni] [sɔː] [wʌn] .

Johnnie	saw	one	.
约翰尼	锯	一	.

你知道，松鼠能很远就认出栗子树，很快约翰尼就看到了一棵。

" [stɑːp][ðə; ði]['ɔːtoʊ] [hɪr] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [sed] ['dʒɑːni] ,

"	Stop	the	auto	here	,	Uncle	Wiggily	,	"	said	Johnnie	,
"	停止	这	汽车	这里	,	叔叔	摇摇晃晃	,	"	说	约翰尼	,

“威格利叔叔，把车停在这里，”约翰尼说。

" [ænd; ənd] [wiːl] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['tʃesˌnʌt] [left] .

"	and	we'll	see	if	there	are	any	chestnuts	left	.
"	和	出色地	看	如果	那里	是	任何	栗子	左边	.

“我们看看还有没有栗子剩下。”

" [soʊ][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [dɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] ,

"	So	the	old	gentleman	rabbit	did	this	,	and	,	surely	enough	,
"	所以	这	老的	绅士	兔子	做过	这	,	和	,	一定	足够的	,

“于是，那位老兔子绅士就这么做了，而且，果不其然，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [braʊn] [nʌts] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['pɑːrtli] ['kʌvərd]

there	were	quite	a	few	of	the	brown	nuts	lying	on	the	ground	,	partly	covered
那里	是	相当	一个	很少	的	这	棕色的	坚果	说谎	在	这	地面	,	部分	涵盖

[wɪð; wɪθ] [liːvz] .

with	leaves	.
和	树叶	.

地上散落着不少棕色的坚果，部分被树叶覆盖。

" [teɪk] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [poʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [juːl] [faɪnd] [mɔːr] , " [sed] ['bɪli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	Take	a	stick	and	poke	around	and	you'll	find	more	,	"	said	Billie	to	his
"	拿	一个	戳	和	戳	大约	和	你会	寻找	更多的	,	"	说	比莉	到	他的

['brʌðər] ,

brother	,
兄弟	,

“拿根棍子四处探探，你就会发现更多，”比利对他的兄弟说。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [wɜːr; wər] ['pɪkɪŋ] [ʌp]

and	pretty	soon	all	three	of	them	,	including	Uncle	Wiggily	,	were	picking	up
和	漂亮的	很快	全部	三	的	他们	,	包括	叔叔	摇摇晃晃	,	是	挑选	向上

[ðə; ði] [nʌts] .

the	nuts	.
这	坚果	.

很快，包括威格利叔叔在内的三个人都开始捡坚果了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['kudnt] [pɪk] [ʌp] ['eni] ; [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][stænd] [stɪl]

Of	course	,	the	automobile	couldn't	pick	up	any	;	it	just	had	to	stand	still
的	课程	,	这	汽车	不能	挑选	向上	任何	;	它	只是	有	到	站立	仍然

[ðer; ðər] , ['lʊkɪŋ] [ɑːn] .

there	,	looking	on	.
那里	,	寻找	在	.

当然，汽车什么也得不到；它只能停在那里，看着。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] , ['enihaʊ] , [bʌt; bət][aɪ][dʒʌst] [θɔːt] [aɪ'd] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk]

I	guess	you	know	that	,	anyhow	,	but	I	just	thought	I'd	mention	it	to	make
我	猜测	你	知道	那	,	无论如何	,	但	我	只是	想法	ID	提到	它	到	制作

[ʃʊr] .

sure	.
当然	.

我想你大概也知道，但我还是想提一下以确保万无一失。

" [oʊ] , [hɪr] [ɪz] [ə'nʌðər] [triː] ['oʊvər][ðer; ðər] !

"	Oh	,	here	is	another	tree	over	there	!
"	哦	,	这里	是	其他	树	超过	那里	!

“哦，那边还有一棵树！”

" [kraɪd] ['dʒɑːni] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [æz; əz][hiː; hi][ræn][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn] .

"	cried	Johnnie	after	a	while	,	as	he	ran	to	a	large	one	.
"	哭	约翰尼	后	一个	尽管	,	作为	他	跑	到	一个	大的	一	.

“过了一会儿，约翰尼一边跑向一个大家伙，一边喊道。”

" [its] [gɑːt] [hiːps] [ænd; ənd] [hiːps] [ʌv; əv] ['tʃesˌnʌt] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

"	It's	got	heaps	and	heaps	of	chestnuts	under	it	,	too	.
"	它是	得到	堆积如山	和	堆积如山	的	栗子	在下面	它	,	也	.

“下面还堆着很多很多栗子呢。”

[aɪ] [ges] [noʊ] ['skwirəlz] [ɔːr] ['eni] ['tʃɪpˌmʌŋks] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] .

I	guess	no	squirrels	or	any	chipmunks	have	been	here	.
我	猜测	不	松鼠	或者	任何	花栗鼠	有	到过	这里	.

我猜这里从来没有松鼠或花栗鼠来过。

[oʊ] , [wiː; wi][kæn; kən][get][lɑːts][ʌv; əv] [nʌts] [tuː; tə][pʊt] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] ['wɪntər] !

Oh	,	we	can	get	lots	of	nuts	to	put	away	for	winter	!
哦	,	我们	能	得到	很多	的	坚果	到	放	离开	为了	冬天	!

哦，我们可以买很多坚果储存起来过冬！

" [soʊ][ðə; ði] [tuː] ['skwɜːrəl] [bɔɪz] [fɪld] [ðer; ðər] ['pɑːkəts] [wɪð; wɪθ] [nʌts] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd]['ʌŋk(ə)l]

"	So	the	two	squirrel	boys	filled	their	pockets	with	nuts	,	and	so	did	Uncle
"	所以	这	二	松鼠	男孩们	已填	他们的	口袋	和	坚果	,	和	所以	做过	叔叔

['wɪgɪli] ,

Wiggily	,
摇摇晃晃	,

于是，两个松鼠男孩把口袋装满了坚果，威格利叔叔也一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [pʊt] [sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] , [ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði]['ɔːtoʊ]

and	they	even	put	some	in	the	automobile	,	though	,	of	course	,	the	auto
和	他们	甚至	放	一些	在	这	汽车	,	尽管	,	的	课程	,	这	汽车

['kudnt] [iːt] [ðem; ðəm] ,

couldn't	eat	them	,
不能	吃	他们	,

他们甚至还把一些放进了汽车里，当然，汽车不可能把它们吃掉。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

but	it	could	carry	them	away	.
但	它	可以	携带	他们	离开	.

但它可能会把它们带走。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['bɪli] [kraɪd] :

And	**then**	**,**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**	**Billie**	**cried**	**:**
和	然后	, 全部		的	一个	突然	,	比莉	哭	:

然后，比莉突然哭了起来：

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [lets] [duː] !

"	**Oh**	**,**	**I**	**know**	**what**	**let's**	**do**	**!**
"	哦	,	我	知道	什么	我们来吧	做	!

“哦，我知道该怎么做了！我们来做吧！”

[lets] [bɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪər][ænd; ənd] [roʊst] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃesˌnʌt] .

Let's	**build**	**a**	**little**	**fire**	**and**	**roast**	**some**	**of**	**the**	**chestnuts**	**.**
我们来吧	建造	一个	小的	火	和	烤	一些	的	这	栗子	.

我们来生点火，烤些栗子吧。

[ðeə(r)] [faɪn] ['roʊstɪd] . "

They're	**fine**	**roasted**	**.**	**"**
它们是	美好的	烤	.	"

烤着吃味道很棒。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [ænd; ənd][soʊ] [wiːl] [kʊk] [sʌm; səm] , [ðoʊ] ,

"	**I**	**guess**	**they**	**are**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**"**	**and**	**so**	**we'll**	**cook**	**some**	**,**	**though**	**,**
"	我	猜测	他们	是	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	"	和	所以	出色地	厨师	一些	,	尽管	,

[æz; əz][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ,

as	**for**	**me**	**,**
作为	为了	我	,

“我想应该是的，”威格利叔叔说，“所以我们会做一些，至于我，

[aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv][ə; eɪ] [roʊst] ['kærət] [ɔːr][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [beɪkt] ['æp(ə)l] . "

I'd	**rather**	**have**	**a**	**roast**	**carrot**	**or**	**a**	**bit**	**of**	**baked**	**apple**	**.**	**"**
ID	相当	有	一个	烤	胡萝卜	或者	一个	少量	的	烘焙	苹果	.	"

我宁愿吃根烤胡萝卜或者一点烤苹果。

" ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] ['æplz] [tuː; tə] [beɪk] [waɪl] [wɪə(r)] ['roʊstɪŋ] [ðə; ði] ['tʃesˌnʌt] ,

"	**Maybe**	**we**	**can**	**find**	**some**	**apples**	**to**	**bake**	**while**	**we're**	**roasting**	**the**	**chestnuts**	**,**
"	或许	我们	能	寻找	一些	苹果	到	烤	尽管	是	烘焙	这	栗子	,

" [sed] ['bɪli] .

"	**said**	**Billie**	**.**
"	说	比莉	.

“也许我们可以在烤栗子的时候顺便烤些苹果，”比莉说。

" [wiːl] [lʊk] .

"	**We'll**	**look**	**.**
"	出色地	看	.

我们会看看。

" [ðeɪ] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,

"	**They**	**looked**	**all**	**around**	**,**
"	他们	看起来	全部	大约	,

他们环顾四周，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən]['æp(ə)l] [triː] [ænd; ənd]

and	**in**	**a**	**field**	**not**	**far**	**from**	**the**	**woods**	**they**	**found**	**an**	**apple**	**tree**	**and**
和	在	一个	场地	不是	远的	从	这	树林	他们	成立	一个	苹果	树	和

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] ['æplz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .

there	**were**	**some**	**apples**	**on**	**the**	**ground**	**under**	**it**	**.**
那里	是	一些	苹果	在	这	地面	在下面	它	.

在离树林不远的一片田野里，他们发现了一棵苹果树，树下地上有一些苹果。

[ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [gɑːt][sʌm; səm] [flæt] [stoʊnz] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]

They	picked	up	quite	a	few	and	then	they	got	some	flat	stones	and	made	a
他们	挑选	向上	相当	一个	很少	和	然后	他们	得到	一些	平坦的	石头	和	制成	一个

[pleɪs] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər] .

place	to	build	a	fire	.
地方	到	建造	一个	火	.

他们捡了不少石头，然后找了一些扁平的石头，搭了个地方生火。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['laɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]['iznt] [gʊd] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ]

Uncle	Wiggily	lighted	it	,	for	it	isn't	good	for	children	to	have	anything
叔叔	摇摇晃晃	照明	它	,	为了	它	不是	好的	为了	孩子们	到	有	任何事物

[tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [mætʃɪz] ,

to	do	with	matches	,
到	做	和	比赛	,

威格利叔叔点燃了火柴，因为对孩子来说，玩火柴是不好的。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['bleɪzɪŋ] [ʌp] ['veri] ['naɪsli] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kwaɪt] [hɑːt] .

and	soon	the	fire	was	blazing	up	very	nicely	and	was	quite	hot	.
和	很快	这	火	曾是	炽烈	向上	非常	很好	和	曾是	相当	热的	.

很快，火就烧得旺盛起来，而且非常热。

" [naʊ] [pʊt] [ðə; ði] ['tʃesˌnʌt] [daʊn] [tuː; tə] [roʊst] [ɑːn][ðə; ði][hɑːt] [stoʊnz] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt]

"	Now	put	the	chestnuts	down	to	roast	on	the	hot	stones	,	"	said	the	rabbit
"	现在	放	这	栗子	向下	到	烤	在	这	热的	石头	,	"	说	这	兔子

['dʒent(ə)lmən] ,

gentleman	,
绅士	,

“现在把栗子放到热石上烤吧，”兔子先生说道。

['æftər][ə; eɪ][bɪt] , [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['skwɜːrəl] [bɔɪz] ,

after	a	bit	,	to	the	two	squirrel	boys	,
后	一个	少量	,	到	这	二	松鼠	男孩们	,

过了一会儿，对那两只小松鼠说：

" [ænd; ənd] [aɪl] [pʊt] [sʌm; səm] ['æplz] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [stɪk] [ænd; ənd][hoʊld][ðem; ðəm] [nɪr] [ðə; ði]

"	and	I'll	put	some	apples	on	a	sharp	stick	and	hold	them	near	the
"	和	患病的	放	一些	苹果	在	一个	锋利的	戳	和	抓住	他们	靠近	这

[bleɪz] [tuː; tə] [roʊst] .

blaze	to	roast	.
火焰	到	烤	.

“我会把一些苹果插在尖棍上，放在火堆旁烤。”

[waɪ] , [bɔɪz] !

Why	,	boys	!
为什么	,	男孩们	!

哎呀，孩子们！

[ðɪs] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]['pɪknɪk] !

This	is	as	much	fun	for	me	as	a	picnic	!
这	是	作为	很多	乐趣	为了	我	作为	一个	野餐	!

对我来说，这和野餐一样有趣！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['dʒɔɪfəli] .

"	he	exclaimed	joyfully	.
"	他	惊呼	欣喜地	.

他欣喜地喊道。

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n] !

But	listen	!
但	听	!

但是听我说！

['sʌmθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .
Something is going to happen .
某物 是 去 到 发生 .

肯定会发生一些事。

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
All of a sudden ,
全部 的 一个 突然 ,

一下子，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] ['kwaɪətli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['æplz] [ænd; ənd]
as they were sitting quietly around the fire and wishing the apples and
作为 他们 是 坐着 悄悄 大约 这 火 和 祝 这 苹果 和
['tʃesˌnʌt] [wʊd] ['hɜːri] [ʌp][ænd; ənd] [roʊst] ,
chestnuts would hurry up and roast ,
栗子 会 匆忙 向上 和 烤 ,

他们静静地围坐在火堆旁，盼望着苹果和栗子快点烤熟。

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] .
all of a sudden a man came along with a gun .
全部 的 一个 突然 一个 男人 来了 沿着 和 一个 枪 .

突然，一个男人拿着枪走了过来。

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [fens] [ðæt] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fiːld] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]
He stood by the fence that went around the field where they had picked up the
他 站立 经过 这 栅栏 那 去 大约 这 场地 在哪里 他们 有 挑选 向上 这
['æplz] ,
apples ,
苹果 ,

他站在他们采摘苹果的田地周围的栅栏旁，

[ænd; ənd] [ðæt] [mæn] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] - ['^rauləri] [vɔɪs] :
and that man said , in a grillery - growlery voice :
和 那 男人 说 , 在 一个 烧烤 - 酒窖 嗓音 :

那人用一种烧烤时低沉沙哑的声音说道：

" [ɑː] , [hɑː] !
" Ah , ha !
" 啊 , 哈 !

“啊哈！”

[soʊ] [ðoʊz] ['skwirəlz] [ænd; ənd] [ðæt] ['ræbɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [maɪ] ['æplz] , [eɪ] ?
So those squirrels and that rabbit have been taking my apples , eh ?
所以 那些 松鼠 和 那 兔子 有 到过 采取 我的 苹果 , 嗯 ?

原来那些松鼠和兔子一直在偷我的苹果，是吗?

[aɪ][kæn; kən] [smel] - [ɪm] !
I can smell ' em !
我 能 闻 - 呃 !

我能闻到它们的味道!

[snɪf] !
Sniff !
嗅 !

嗅!

!
Snoof !
斯努夫 !

史努夫!

[snʌf] !
Snuff !
鼻烟 !

鼻烟!

[wel] , [aɪl] [suːn] [pʊt] [ə; eɪ] [stɑːp] [tuː; tə] [ðæt] !
Well , I'll soon put a stop to that !
出色地 , 患病的 很快 放 一个 停止 到 那 !

嗯，我很快就会制止这种行为!

[aɪm] [glæd] [aɪ] [brɔːt] [maɪ] [gʌn] [əˈlɔːŋ] !
I'm glad I brought my gun along !
我是 高兴的 我 带来 我的 枪 沿着 !

幸好我带了枪!

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['eɪmɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [æt; ət] [pʊr] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [æt; ət] ['dʒɑːni]
" He was just aiming his gun at poor Uncle Wiggily and also at Johnnie
" 他 曾是 只是 瞄准 他的 枪 在 贫穷的 叔叔 摇摇晃晃 和 还 在 约翰尼
[ænd; ənd] ['bɪli] - ,
and Billie Bushytail ,
和 比莉 - ,

“他当时正用枪指着可怜的威格利叔叔，还有约翰尼和比莉·布什泰尔。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skwirəlz] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] [duː] ,
and the rabbit and the squirrels didn't know what in the world to do ,
和 这 兔子 和 这 松鼠 没有 知道 什么 在 这 世界 到 做 ,

兔子和松鼠们完全不知道该怎么办了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [rʌn] , [wen] ,
for they were too frightened to run , when ,
为了 他们 是 也 害怕 到 跑步 , 什么时候 ,

因为他们太害怕了，不敢逃跑。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [trə'mendəsli] [laʊd] [bæŋ] - [bæŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd]
all of a sudden there was a tremendously loud bang - bang in the fire and
全部 的 一个 突然 那里 曾是 一个 非常 大声 砰 - 砰 在 这 火 和
['sʌmθɪŋ] [fluː] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [hɪt] [ðæt] [mæn] [raɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [noʊz] .
something flew out of it and hit that man right on the end of his nose .
某物 飞翔 出去 的 它 和 打 那 男人 正确的 在 这 结尾 的 他的 鼻子 .

突然，火中传来一声巨响，有什么东西从火中飞出来，正中那个人的鼻尖。

" [aʊtʃ] - ['autʃi] !
" Ouch - ouchy !
" 哎哟 - 哎哟 !

“哎哟！”

" [ðə; ði] [mæn] [kraɪd] .
" the man cried .
" 这 男人 哭 .

“那人哭了。”

" [bæŋ] ! " [went] ['sʌmθɪŋ] [ə'gen] ,
" Bang ! " went something again ,
" 砰 ! " 去 某物 再次 ,

“砰！”又响了起来，

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] ['oʊvər] [ænd; ənd] [hɪt] [ðə; ði] [mæn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [left] [ɪr] .
and this time it flew over and hit the man on his left ear .
和 这 时间 它 飞翔 超过 和 打 这 男人 在 他的 左边 耳朵 .

这一次，它飞过来击中了那人的左耳。

[naʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ?
Now what do you think of that ?
现在 什么 做 你 思考 的 那 ?

你觉得怎么样?

" [aʊtʃ] ! ['autʃi] !
" Ouch ! Ouchy !
" 哎哟 ! 哎哟 !

“哎哟！哎哟！”

" [ðə; ði][mæn] [jeld] [ə'gen] .
" the man yelled again .
" 这 男人 大喊 再次 .

那人又喊了一声。

" [bæŋ] ! " [went] [ðə; ði] [nɔɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [ʃɑːt] ,
" Bang ! " went the noise for the third shot ,
" 砰 ! " 去 这 噪音 为了 这 第三 射击 ,

“砰！”第三声枪响了起来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][hɪt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [ɪr] .
and this time the man was hit on his other ear .
和 这 时间 这 男人 曾是 打 在 他的 其他 耳朵 .

这一次，他另一只耳朵也被打中了。

" [aʊtʃ] ! ['autʃi] !
" Ouch ! Ouchy !
" 哎哟 ! 哎哟 !

“哎哟！哎哟！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [ə'gen] .
" he cried again .
" 他 哭 再次 .

他又哭了。

" [ðeə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] .
" They're shooting at me .
" 它们是 射击 在 我 .

“他们在向我开枪。”

[aɪ'd] ['betər] [rʌn] .
I'd better run .
ID 更好的 跑步 .

我最好快跑。

" [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] [hiː; hi][dɪd] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
" And run away he did , taking his gun with him ,
" 和 跑步 离开 他 做过 , 采取 他的 枪 和 他 ,

于是他带着枪逃走了。

[ænd; ənd][soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli] [wəːnt, weənt][hɜːrt] .
and so Uncle Wiggily and Johnnie and Billie weren't hurt .
和 所以 叔叔 摇摇晃晃 和 约翰尼 和 比莉 不是 伤害 .

所以威格利叔叔、约翰尼和比利都没有受伤。

" [maɪ] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] , " [sed] ['dʒɑːni] .
" My , that was a narrow escape , " said Johnnie .
" 我的 , 那 曾是 一个 狭窄的 逃脱 , " 说 约翰尼 .

“哎呀，真是死里逃生啊，”约翰尼说道。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [bæŋ] [nɔɪz] , [ænd; ənd][hɪt][ðə; ði][mæn] ? "
" What was it that made the bang noise , and hit the man ? "
" 什么 曾是 它 那 制成 这 砰 噪音 , 和 打 这 男人 ? "

“是什么东西发出砰的一声，击中了那个人？”

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [roʊst] ['tʃesˌnʌt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	It	was	the	roast	chestnuts	,	"	said	Uncle	Wiggily	,
"	它	曾是	这	烤	栗子	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“是烤栗子的问题，”威格利叔叔说。

" [aɪ][fərˈgɑːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] ['lɪt(ə)l] [hoʊlz] [ɪn][ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] ['roʊstɪd] [ðem; ðəm]

"	I	forgot	to	tell	you	to	make	little	holes	in	them	before	you	roasted	them
"	我	忘了	到	告诉	你	到	制作	小的	孔	在	他们	前	你	烤	他们

[ɔːr] [els] [ðeɪ] [wʊd] [bɜːrst] .

or	else	they	would	burst	.
或者	别的	他们	会	爆裂	.

“我忘了告诉你，烤之前要在它们上面戳几个小孔，否则它们会爆开。”

[ænd; ənd][bɜːrst] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd][aɪm][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [skerd] [ðæt] [mæn] .

And	burst	they	did	,	and	I'm	glad	of	it	,	for	they	scared	that	man	.
和	爆裂	他们	做过	,	和	我是	高兴的	的	它	,	为了	他们	害怕的	那	男人	.

它们果然爆发了，我很高兴，因为它们吓到了那个人。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [biː; bi]['goʊɪŋ] [naʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [meɪ] [kʌm] [bæk] .

But	I	guess	we	had	better	be	going	now	,	for	he	may	come	back	.
但	我	猜测	我们	有	更好的	是	去	现在	,	为了	他	可能	来	后退	.

但我想我们最好现在就走，因为他可能会回来。

" [soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['æplz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['naɪsli] ['roʊstɪd] [naʊ] ,

"	So	they	took	the	apples	,	which	were	nicely	roasted	now	,
"	所以	他们	采取	这	苹果	,	哪个	是	很好	烤	现在	,

于是他们拿走了苹果，这些苹果现在已经烤得恰到好处了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['tʃesˌnʌt] [ðæt] [wɜːr; wər] [left] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['hædnt] [bɜːrst] ,

and	they	took	the	chestnuts	that	were	left	and	which	hadn't	burst	,
和	他们	采取	这	栗子	那	是	左边	和	哪个	之前没有	爆裂	,

他们拿走了剩下的、没有爆裂的栗子。

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [ðeɪ] [went] [ɪn][ðə; ði]['ɔːtoʊ][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [raɪd] , [bɪˈfɔːr] ['goʊɪŋ] [hoʊm]

and	away	they	went	in	the	auto	and	had	a	fine	ride	,	before	going	home
和	离开	他们	去	在	这	汽车	和	有	一个	美好的	骑	,	前	去	家

[tuː; tə][bed] .

to	bed	.
到	床	.

于是他们乘车出发，一路愉快，然后回家睡觉。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [seɪ] [gʊd] - [naɪt] ,

And	now	I'll	say	good	-	night	,
和	现在	患病的	说	好的	-	夜晚	,

现在我要说晚安了。

[bʌt; bət][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [kaʊ] [huː] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] [muːn] ['dʌznt] [kɪk] ['aʊər; ɑːr] [mɪlk] ['bɔtlz] [ɔːf]

but	in	case	the	cow	who	jumped	over	the	moon	doesn't	kick	our	milk	bottles	off
但	在	案件	这	奶牛	WHO	跳了起来	超过	这	月亮	不	踢	我们的	牛奶	瓶子	离开

[ðə; ði] [bæk] [stuːp] ,

the	back	stoop	,
这	后退	哈腰	,

但万一那头跳过月亮的母牛没把我们的牛奶瓶从后门台阶上踢下去呢，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] ['æftər] [ðɪs] [wʌn] , [əˈbaʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌmpkɪn] .

I'll	tell	you	,	in	the	story	after	this	one	,	about	Uncle	Wiggily	and	the	pumpkin	.
患病的	告诉	你	,	在	这	故事	后	这	一	,	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	南瓜	.

在下一个故事里，我会讲讲威格利叔叔和南瓜的故事。

['stɔːri] [ˌviːˌaɪˈaɪ]

STORY	VII
故事	七

故事七

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌmpkɪn]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	PUMPKIN
叔叔	摇摇晃晃	和	这	南瓜

威吉利叔叔和南瓜

" [wel] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌn] [faɪn] [freʃ] ['mɔːrnɪŋ] ,

"	Well	,	"	said	Uncle	Wiggily	Longears	one	fine	fresh	morning	,
"	出色地	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	一	美好的	新鲜的	早晨	,

“嗯，”一个阳光明媚的早晨，长耳朵威吉利叔叔说道。

[dʒʌst]['æftər][ðə; ði] ['mɪlkmən] [hæd; həd] [bɪn] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [liːv] [sʌm; səm] [kriːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɔːfi]

just	after	the	milkman	had	been	around	to	leave	some	cream	for	the	coffee
只是	后	这	送奶工	有	到过	大约	到	离开	一些	奶油	为了	这	咖啡

,

,

,

就在送奶工送完咖啡奶油之后不久，

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['trævlɪŋ] [ɑːn] [ə'gen] , ['mɪsɪz] . - . "

"	I	think	I	will	be	traveling	on	again	,	Mrs	.	Bushytail	.	"
"	我	思考	我	将要	是	旅行	在	再次	,	太太	.	-	.	"

“我想我还会继续旅行的，布什泰尔夫人。”

" [oʊ] , [dəunt][goʊ] [jet] !

"	Oh	,	don't	go	yet	!
"	哦	,	不	去	然而	!

“哦，别走！”

" ['bɛgd] ['bɪli] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['skwɜːrəl] .

"	begged	Billie	,	the	boy	squirrel	.
"	乞求	比莉	,	这	男生	松鼠	.

“小松鼠比利恳求道。”

" [noʊ] , [juː; jʊ] ['hævnt] [meɪd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['vɪzɪt][æt; ət][ɔːl] , " [spoʊk] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['dʒɑːni] .

"	No	,	you	haven't	made	us	a	long	visit	at	all	,	"	spoke	his	brother	Johnnie	.
"	不	,	你	还没有	制成	我们	一个	长的	访问	在	全部	,	"	辐	他的	兄弟	约翰尼	.

“不，你们根本没怎么来拜访我们，”他的哥哥约翰尼说道。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [steɪ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] ? "

"	Can't	you	stay	a	long	,	long	time	?	"
"	不能	你	停留	一个	长的	,	长的	时间	?	"

“你不能一直待下去吗？”

" [wel] , [aɪ] ['prɑːmɪst] ['dʒɪmi] - , [ðə; ði] [bɔɪ] [dʌk] ,

"	Well	,	I	promised	Jimmie	Wibblewobble	,	the	boy	duck	,
"	出色地	,	我	承诺	吉米	-	,	这	男生	鸭子	,

“嗯，我答应过小鸭子吉米·威布尔沃布尔，

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [kʌm] [ɪn][maɪ] [nuː] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] [peɪ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ə; eɪ]

that	I	would	come	in	my	new	automobile	and	pay	him	and	his	sisters	a
那	我	会	来	在	我的	新的	汽车	和	支付	他	和	他的	姐妹	一个

['vɪzɪt] ,

visit	,
访问	,

我会开着我的新车去拜访他和他的姐妹们。

" [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ,

"	said	the	old	gentleman	,
"	说	这	老的	绅士	,

“老先生说道，”

[æz; əz][hiː; hi] ['wɪg(ə)l] [fɜːrst][hɪz; ɪz][left] [ɪr] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər]

as	he	wiggled	first	his	left	ear	and	then	the	right	one	to	see	if	there
作为	他	扭动	第一的	他的	左边	耳朵	和	然后	这	正确的	一	到	看	如果	那里

[wɜːr; wər] ['eni] ['peniz] [stʌk] [ɪn][ðem; ðəm] .

were	any	pennies	stuck	in	them	.
是	任何	便士	卡住	在	他们	.

他先晃了晃左耳，然后晃了晃右耳，看看里面有没有硬币。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [tuː] ['peniz] , [wʌn][fɔːr; fər] ['dʒɑːni] [ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər] ['bɪli] .

And	he	found	two	pennies	,	one	for	Johnnie	and	one	for	Billie	.
和	他	成立	二	便士	,	一	为了	约翰尼	和	一	为了	比莉	.

他找到了两枚便士，一枚给约翰尼，一枚给比莉。

" [oʊ] , [pliːz] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] .

"	Oh	,	please	stay	with	us	a	few	more	days	.
"	哦	,	请	停留	和	我们	一个	很少	更多的	天	.

“哦，请您再和我们待几天吧。”

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ]['vɪzɪt][ðə; ði] - ['fæməli][nekst] [wiːk] , " [sed] ['dʒɑːni] ; " [kɑːnt][hiː; hi] , ['mʌðər] ? "

You	can	go	visit	the	Wibblewobble	family	next	week	,	"	said	Johnnie	;	"	can't	he	,	mother	?	"
你	能	去	访问	这	-	家庭	下一个	星期	,	"	说	约翰尼	;	"	不能	他	,	母亲	?	"

“你下周可以去拜访威布尔沃布尔一家，”约翰尼说，“对吧，妈妈？”

" [jes] , [aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [juː; jʊ] [maɪt] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] , " [sed] ['mɪsɪz] .

"	Yes	,	I	really	think	you	might	stay	with	us	a	little	longer	,	"	said	Mrs	.	-	,	Bushytail	,
"	是的	,	我	真的	思考	你	可能	停留	和	我们	一个	小的	更长	,	"	说	太太	.	-	,	-	,

“是的，我真的觉得你可能会在我们家多待一段时间，”布什泰尔太太说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['mendɪŋ] [sʌm; səm] [hoʊlz] [ɪn] ['dʒɑːniːz] ['stɑːkɪŋ] .

as	she	was	mending	some	holes	in	Johnnie's	stocking	.
作为	她	曾是	修补	一些	孔	在	约翰尼的	袜	.

她当时正在修补约翰尼的长筒袜上的几个破洞。

" [bɪ'saɪdz] , [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [duː][ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvər][tuː; tə] - [deɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] . "

"	Besides	,	I	thought	you	might	do	me	a	favor	to	-	day	,	Uncle	Wiggily	.	"
"	除了	,	我	想法	你	可能	做	我	一个	偏爱	到	-	天	,	叔叔	摇摇晃晃	.	"

“此外，我还以为你今天能帮我个忙呢，威格利叔叔。”

" [ə; eɪ]['feɪvər] !

"	A	favor	!
"	一个	偏爱	!

帮个忙！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] .

"	exclaimed	the	old	gentleman	rabbit	,	making	a	low	bow	.
"	惊呼	这	老的	绅士	兔子	,	制作	一个	低的	弓	.

“老兔子先生说道，并深深鞠了一躬。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][duː][juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] .

"	I	am	always	anxious	to	do	you	a	favor	if	I	can	.
"	我	是	总是	焦虑的	到	做	你	一个	偏爱	如果	我	能	.

“如果可以，我总是很乐意为你帮忙。”

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪsɪz] . - ? "

What	is	it	,	Mrs	.	Bushytail	?	"
什么	是	它	,	太太	.	-	?	"

“什么事，布什泰尔太太？”

" [waɪ] ,
" **Why** ,
" 为什么 ,

“为什么，

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [maɪt] [laɪk][tuː; tə][goʊ][ɔːf][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] [siː]
I **thought** **you** **and** **the** **boys** **might** **like** **to** **go** **off** **in** **the** **automobile** **and** **see**
我 想法 你 和 这 男孩们 可能 喜欢 到 去 离开 在 这 汽车 和 看
[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd][ˌem 'iː][ə; eɪ][naɪs] ,
if **you** **could** **find** **me** **a** **nice** **,**
如果 你 可以 寻找 我 一个 好的 ,

我想你和孩子们或许会想开车出去看看能不能帮我找到一个不错的……

[lɑːrdʒ] ['jeloʊ] ['pʌmpkɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] ['leɪdi] .
large **yellow** **pumpkin** **,** **"** **said** **the** **squirrel** **lady** **.**
大的 黄色的 南瓜 , " 说 这 松鼠 女士 .

“一个大黄南瓜，”松鼠女士说。

" [oʊ] , ['gʊdi] ! " [kraɪd] ['bɪli] .
" **Oh** **,** **goody** **!** **"** **cried** **Billie** **.**
" 哦 , 好东西 ! " 哭 比莉 .

“哦，太好了！”比莉喊道。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [fɔːr; fər] — [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][dʒæk] - [oʊ] - - ['læntərn][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [eɪ] , ['mæmə] ?
" **I** **know** **what** **for** **—** **to** **make** **a** **Jack** **-** **o** **'** **-** **lantern** **for** **us** **,** **eh** **,** **mamma** **?**
" 我 知道 什么 为了 — 到 制作 一个 杰克 - o - - 灯笼 为了 我们 , 嗯 , 妈妈 ?
"
"

“我知道是做什么用的——是给我们做个南瓜灯吗，妈妈？”

" [ʃʊr] ! " [kraɪd] ['dʒɑːni] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['hæpi] ,
" **Sure** **!** **"** **cried** **Johnnie** **,** **jumping** **up** **and** **down** **because** **he** **was** **so** **happy** **,**
" 当然 ! " 哭 约翰尼 , 跳 向上 和 向下 因为 他 曾是 所以 快乐的 ,

“当然！”约翰尼高兴地跳了起来，喊道。

" [ænd; ənd] [wiːl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['æftər][dɑːrk] , ['bɪli] , [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [wɪð; wɪθ] ['bʊli]
" **and** **we'll** **take** **it** **out** **after** **dark** **,** **Billie** **,** **and** **have** **some** **fun** **with** **Bully**
" 和 出色地 拿 它 出去 后 黑暗的 , 比莉 , 和 有 一些 乐趣 和 欺负
[ðə; ði][frɑːg] . "
the **frog** **.** **"**
这 青蛙 . "

“比莉，我们天黑以后就带它出去，和那只叫布利的青蛙一起玩。”

" [oʊ] , [noʊ] , [nɑːt][ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒæk] - [oʊ] - - ['læntərn] , " [sed] ['mɪsɪz] . - .
" **Oh** **,** **no** **,** **not** **a** **pumpkin** **for** **a** **Jack** **-** **o** **'** **-** **lantern** **,** **"** **said** **Mrs** **.** **Bushytail** **.**
" 哦 , 不 , 不是 一个 南瓜 为了 一个 杰克 - o - - 灯笼 , " 说 太太 . - .

“哦，不，这不是做万圣节南瓜灯的南瓜，”布什泰尔太太说。

" [wʌt] [aɪ] [niːd] [ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] [fɔːr; fər][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][paɪz] ,
" **What** **I** **need** **a** **pumpkin** **for** **is** **to** **make** **some** **pies** **,**
" 什么 我 需要 一个 南瓜 为了 是 到 制作 一些 馅饼 ,

我需要南瓜是为了做些馅饼，

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [laɪk][tuː; tə][get] [wʌn] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] . "
and **I** **thought** **you** **might** **like** **to** **get** **one** **,** **Uncle** **Wiggily** **.** **"**
和 我 想法 你 可能 喜欢 到 得到 一 , 叔叔 摇摇晃晃 . "

我想你或许会喜欢一个，威格利叔叔。

" [jes] , [ɪn'diːd] , [aɪ] [wʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .
" **Yes** **,** **indeed** **,** **I** **would** **!** **"** **exclaimed** **the** **old** **gentleman** **rabbit** **.**
" 是的 , 的确 , 我 会 ! " 惊呼 这 老的 绅士 兔子 .

“是的，我当然愿意！”老兔子先生大声说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz][fɔːr; fər] [paɪz] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['iːtɪŋ]

"	I	am	very	fond	of	hunting	pumpkins	for	pies	,	and	also	eating
"	我	是	非常	喜爱	的	打猎	南瓜	为了	馅饼	,	和	还	吃

[ðem; ðəm]['æftər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [beɪkt] .

them	after	they	are	baked	.
他们	后	他们	是	烘焙	.

“我非常喜欢去猎捕南瓜做馅饼，也喜欢在烤好后吃掉它们。”

[aɪ] [laɪk] ['pʌmpkɪn] [paɪ]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][duː] ['tʃeri] [paɪ] .

I	like	pumpkin	pie	almost	as	much	as	I	do	cherry	pie	.
我	喜欢	南瓜	馅饼	几乎	作为	很多	作为	我	做	樱桃	馅饼	.

我喜欢南瓜派的程度几乎和喜欢樱桃派一样。

[kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] , [lets] [get]['ɪntuː][ðə; ði]['ɔːtoʊ][ænd; ənd] [wiːl] [goʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] . "

Come	on	,	boys	,	let's	get	into	the	auto	and	we'll	go	look	for	a	pumpkin	.	"
来	在	,	男孩们	,	我们来吧	得到	进入	这	汽车	和	出色地	去	看	为了	一个	南瓜	.	"

走吧，孩子们，我们上车去找南瓜。”

" [bʌt; bət][dəunt][goʊ] [nɪr] [ðæt] ['mænz] [fiːld] [huː] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ]

"	But	don't	go	near	that	man's	field	who	was	going	to	shoot	us	the	other	day
"	但	不	去	靠近	那	男人的	场地	WHO	曾是	去	到	射击	我们	这	其他	天

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] ['æplz] ,

because	we	took	a	few	apples	,
因为	我们	采取	一个	很少	苹果	,

“但是千万别靠近那个男人的田地，前几天我们摘了几个苹果，他差点儿开枪打死我们。”

" [sed] ['bɪli] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] [hiː; hi] ['wʊdnt] .

"	said	Billie	,	and	Uncle	Wiggily	said	he	wouldn't	.
"	说	比莉	,	和	叔叔	摇摇晃晃	说	他	不会	.

“比莉说，威格利叔叔说他不会。”

[soʊ] [aʊt] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] , [wer] [ðə; ði]['ɔːtoʊ][wʌz; wəz] [kept] ,

So	out	they	went	to	the	barn	,	where	the	auto	was	kept	,
所以	出去	他们	去	到	这	谷仓	,	在哪里	这	汽车	曾是	保留	,

于是他们去了谷仓，汽车就停在那里。

['liːvɪŋ] ['mɪsɪz] . - [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['mendɪŋ] ['stɑːkɪŋz] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [beɪk]

leaving	Mrs	.	Bushytail	in	the	house	mending	stockings	and	getting	ready	to	bake
离开	太太	.	-	在	这	房子	修补	长筒袜	和	获得	准备好	到	烤

[ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [paɪz] .

the	pumpkin	pies	.
这	南瓜	馅饼	.

留下布什泰尔太太在家补袜子，并准备烤南瓜派。

" [hɪr] [wiː; wi][goʊ] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Here	we	go	!	"	cried	Uncle	Wiggily	,
"	这里	我们	去	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	,

“出发啦！”威格利叔叔喊道。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði] - - - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feðər] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

when	he	had	tickled	the	tinkerum	-	tankerum	with	a	feather	to	make	it
什么时候	他	有	挠痒	这	-	-	-	和	一个	羽毛	到	制作	它

[sniːz] .

sneeze	.
喷嚏	.

当他用羽毛挠痒痒逗弄小叮当时，它打了个喷嚏。

[ə'weɪ] [went] [ðə; ði]['ɔːtoʊ] ,

Away	went	the	auto	,
离开	去	这	汽车	,

汽车开走了，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ɪts][bɪg][fæt] [wiːlz] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sæŋ] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l]
and as it rolled along on its big fat wheels Uncle Wiggily sang a funny little
和 作为 它 滚动 沿着 在 它是 大的 胖的 车轮 叔叔 摇摇晃晃 唱 一个 有趣的 小的
[sɔːŋ] ,
song ,
歌曲 ,

当它用又大又粗的轮子滚动时，威格利叔叔唱起了一首滑稽的小歌。

[laɪk] [ðɪs] :
like this :
喜欢 这 :

像这样：

" ['pʌmpkɪn] [paɪ][ɪz][maɪ] [dɪ'laɪt] ,
" Pumpkin pie is my delight ,
" 南瓜 馅饼 是 我的 喜 ,

“南瓜派是我的最爱，”

[aɪ] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ['mɔːrnɪŋ] , [nuːn] [ænd; ənd] [naɪt] ,
I eat it morning , noon and night ,
我 吃 它 早晨 , 中午 和 夜晚 ,

我早中晚都吃它。

[ɪts] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [groʊ] ,
It's very good to make you grow ,
它是 非常 好的 到 制作 你 生长 ,

它对你成长非常有益。

[ðæts] [waɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] .
That's why the boys all love it so .
那就是 为什么 这 男孩们 全部 爱 它 所以 .

这就是为什么男孩们都那么喜欢它的原因。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][maɪ] ['dɪrɪst] [wɪʃ] ,
" If I could have my dearest wish ,
" 如果 我 可以 有 我的 亲爱的 希望 ,

“如果我能实现我最渴望的愿望，

[aɪ'd][hæv; həv][sʌm; səm] ['tʃeriːz] [ɪn][ə; eɪ] [dɪʃ] .
I'd have some cherries in a dish .
ID 有 一些 樱桃 在 一个 盘子 .

我会在菜里放一些樱桃。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] [paɪ] , [ɔːr] [tuː] ;
And then a pumpkin pie , or two ;
和 然后 一个 南瓜 馅饼 , 或者 二 ;

然后来一两个南瓜派；

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ'd] [seɪv] [ə; eɪ] [piːs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Of course , I'd save a piece for you .
的 课程 , ID 节省 一个 片 为了 你 .

当然，我会给你留一块。

" [pər'hæps] , [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd] ,
" Perhaps , if we are good and kind ,
" 也许 , 如果 我们 是 好的 和 种类 ,

“或许，如果我们善良友好，

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['pʌmpkənz, 'pʌmkənz][wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] ,
A dozen pumpkins we may find ,
一个 打 南瓜 我们 可能 寻找 ,

我们可能会找到十几个南瓜，

[wiːl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [hoʊm] [ænd; ənd] [stuː] [ðem; ðəm] [ʌp] ,

We'll	bring	them	home	and	stew	them	up	,
出色地	带来	他们	家	和	炖	他们	向上	,

我们会把它们带回家炖着吃。

[ænd; ənd] [ðen] [ɑːn] ['pʌmpkɪn] [paɪ] [wiːl] [sʌp] .

And	then	on	pumpkin	pie	we'll	sup	.
和	然后	在	南瓜	馅饼	出色地	上	.

然后我们晚餐吃南瓜派。

" [wel] , ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [sʌŋ] [ðæt] [sɔːŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [felt] ['betər] .

"	Well	,	after	he	had	sung	that	song	,	Uncle	Wiggily	felt	better	.
"	出色地	,	后	他	有	唱	那	歌曲	,	叔叔	摇摇晃晃	毛毡	更好的	.

“嗯，唱完那首歌之后，威格利叔叔感觉好多了。”

[ðə; ði] ['ɔːtoʊ] [felt] ['betər] ['ɔːlsoʊ] , [aɪ] [ges] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ræn] [ə'lɔːŋ] ['veri] [fæst] , [ænd; ənd] ,

The	auto	felt	better	also	,	I	guess	,	for	it	ran	along	very	fast	,	and	,
这	汽车	毛毡	更好的	还	,	我	猜测	,	为了	它	跑	沿着	非常	快速地	,	和	,

我想，汽车开起来也感觉更好了，因为它速度很快，而且

[ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv]

all	of	a	sudden	,	they	came	to	a	place	where	there	was	a	field	of
全部	的	一个	突然	,	他们	来了	到	一个	地方	在哪里	那里	曾是	一个	场地	的

['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] .

pumpkins	.
南瓜	.

突然间，他们来到了一片南瓜地。

[oʊ] , [sʌtʃ] ['lʌvli] , [lɑːrdʒ] , ['goʊldən] ['jeloʊ] ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

Oh	,	such	lovely	,	large	,	golden	yellow	pumpkins	as	they	were	.
哦	,	这样的	迷人的	,	大的	,	金的	黄色的	南瓜	作为	他们	是	.

哦，多么可爱、硕大、金黄色的南瓜啊！

" [huˈreɪ] ! " [kraɪd] ['dʒɑːni] .

"	Hurray	!	"	cried	Johnnie	.
"	欢呼	!	"	哭	约翰尼	.

“好耶！”约翰尼喊道。

" [wuːp] - [diː] - ['duːd(ə)l] - [duː] ! " [kraɪd] ['bɪli] .

"	Whoop	-	de	-	doodle	-	do	!	"	cried	Billie	.
"	哇哦	-	德	-	涂鸦	-	做	!	"	哭	比莉	.

“哇哦！”比莉喊道。

" [dɪr] [ˌem 'iː] [hʌm] [sʊz] [dʌd] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Dear	me	hum	suz	dud	!	"	cried	Uncle	Wiggily	.
"	亲爱的	我	哼	苏兹	失败	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“我的天哪！”威格利叔叔喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] ['betər] .

"	It	couldn't	be	better	.
"	它	不能	是	更好的	.

“再好不过了。”

[bʌt; bət] [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðiːz] ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] [wʊd] [maɪnd] [ɪf] [wiː; wi] [tʊk] [wʌn] ? "

But	I	wonder	if	these	pumpkins	would	mind	if	we	took	one	?	"
但	我	想知道	如果	这些	南瓜	会	头脑	如果	我们	采取	一	?	"

但我不知道这些南瓜会不会介意我们拿走一个?

" [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] ! [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [nɪr] [ðə; ði] [fens] ,

"	Not	in	the	least	!	Not	in	the	least	!	"	suddenly	cried	a	voice	near	the	fence	,
"	不是	在	这	至少	!	不是	在	这	至少	!	"	突然	哭	一个	嗓音	靠近	这	栅栏	,

“一点也不！一点也不！”栅栏附近突然传来一个声音喊道。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [sɔ:] ['grænfɑ:ðər] ['gu:si] ['gændər] ,

and	looking	over	,	Uncle	Wiggily	and	the	boys	saw	Grandfather	Goosey	Gander	,
和	寻找	超过	,	叔叔	摇摇晃晃	和	这	男孩们	锯	祖父	鹅	甘德	,

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [dʌk] ,

the	old	gentleman	duck	,
这	老的	绅士	鸭子	,

威格利叔叔和孩子们转头一看，看到了老绅士鸭——鹅爷爷。

['stændɪŋ] [ðer; ðər][ɑ:n][wʌn] [leg] .

standing	there	on	one	leg	.
常设	那里	在	一	腿	.

单腿站着。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [fi:ld] [ʌv; əv]['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] , " [sed] ['grænfɑ:ðər] ['gu:si] ,

"	This	is	my	field	of	pumpkins	,	"	said	Grandfather	Goosey	,
"	这	是	我的	场地	的	南瓜	,	"	说	祖父	鹅	,

“这是我的南瓜地，”古西爷爷说。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [teɪk] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ju:; jʊ] [laɪk] .

"	and	you	may	take	as	many	as	you	like	.
"	和	你	可能	拿	作为	许多	作为	你	喜欢	.

您可以随意取用。

" [ðen] [hi:; hi] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [leg] , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] [ʌp] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]

"	Then	he	put	down	his	other	leg	,	which	he	had	been	holding	up	under	his
"	然后	他	放	向下	他的	其他	腿	,	哪个	他	有	到过	保持	向上	在下面	他的

['fɛðɚz] .

feathers	.
羽毛	.

然后他放下了另一条腿，那条腿之前一直被他用羽毛遮住。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , " [spoʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [pə'laɪtli] .

"	Thank	you	very	much	,	"	spoke	Uncle	Wiggily	politely	.
"	感谢	你	非常	很多	,	"	辐	叔叔	摇摇晃晃	礼貌地	.

“非常感谢，”威格利叔叔礼貌地说。

" [ænd; ənd] [meɪ] [wi:; wi] [i:tʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][dʒæk] - [oʊ] - - ['læntərn] ? "

"	And	may	we	each	have	a	pumpkin	to	make	a	Jack	-	o	'	-	lantern	?	"
"	和	可能	我们	每个	有	一个	南瓜	到	制作	一个	杰克	-	o	-	-	灯笼	?	"

[æskt] ['bɪli] .

asked	Billie	.
问	比莉	.

“我们每人可以拿一个南瓜来做南瓜灯吗？”比莉问道。

" [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , " ['ænsər] ['grænfɑ:ðər] ['gu:si] ,

"	To	be	sure	,	"	answered	Grandfather	Goosey	,
"	到	是	当然	,	"	回答	祖父	鹅	,

“当然，”古西爷爷回答道。

[soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk] [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ] ['pʌmpkɪn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][paɪ] ,

so	Uncle	Wiggily	took	a	very	large	pumpkin	for	a	pie	,
所以	叔叔	摇摇晃晃	采取	一个	非常	大的	南瓜	为了	一个	馅饼	,

于是，威格利叔叔拿了一个很大的南瓜去做馅饼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['skwirəlz] [tʊk] ['smɔ:lər] [wʌnz][fɔ:r; fər][ðer; ðər]['læntərnz] .

and	the	boy	squirrels	took	smaller	ones	for	their	lanterns	.
和	这	男生	松鼠	采取	较小的	一个	为了	他们的	灯笼	.

小松鼠们则用较小的松果做灯笼。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['plenti] ,

Then	Uncle	Wiggily	took	a	few	more	to	be	sure	he	would	have	plenty	,
然后	叔叔	摇摇晃晃	采取	一个	很少	更多的	到	是	当然	他	会	有	很多	,

然后，威格利叔叔又拿了一些，以确保自己有足够的食物。

[bʌt; bət] [nʌn] [wʌz; wəz][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] .

but	**none**	**was**	**as**	**large**	**as**	**the**	**first**	**one**	**.**
但	没有任何	曾是	作为	大的	作为	这	第一的	一	.

但没有一个像第一个那么大。

" [aɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['pʌmpkɪn] [paɪz] [wen] ['mɪsɪz] . - [beɪks] [ðem; ðəm] ,

"	**I**	**will**	**send**	**you**	**some**	**pumpkin**	**pies**	**when**	**Mrs**	**.**	**Bushytail**	**bakes**	**them**	**,**
"	我	将要	发送	你	一些	南瓜	馅饼	什么时候	太太	.	-	烘焙	他们	,

“等布什泰尔太太烤好南瓜派，我就给你寄一些。”

" ['prɑːmɪst] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt] ['redi] [tuː; tə]['træv(ə)l][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	**promised**	**the**	**old**	**gentleman**	**rabbit**	**as**	**he**	**got**	**ready**	**to**	**travel**	**on**	**with**	**the**
"	承诺	这	老的	绅士	兔子	作为	他	得到	准备好	到	旅行	在	和	这

[bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['ɔːtoʊ] .

boys	**in**	**the**	**auto**	**.**
男孩们	在	这	汽车	.

“老兔子先生答应了一声，准备和男孩们一起乘车继续上路。”

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] , " [sed] ['grænfɑːðər] ['guːsi] ,

"	**I**	**wish**	**you**	**would**	**,**	**"**	**said**	**Grandfather**	**Goosey**	**,**
"	我	希望	你	会	,	"	说	祖父	鹅	,

“我希望你能这么做，”古西爷爷说。

" [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['pʌmpkɪn] [paɪ][wɪð; wɪθ] ['wɔːtərkres] ['sæləd][ɑːn][tɑːp] .

"	**as**	**I**	**am**	**very**	**fond**	**of**	**pumpkin**	**pie**	**with**	**watercress**	**salad**	**on**	**top**	**.**
"	作为	我	是	非常	喜爱	的	南瓜	馅饼	和	西洋菜	沙拉	在	顶部	.

“因为我非常喜欢南瓜派，上面还要放上西洋菜沙拉。”

" [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [went] [ðə; ði]['ɔːtoʊ] ,

"	**On**	**and**	**on**	**went**	**the**	**auto**	**,**
"	在	和	在	去	这	汽车	,

汽车不停地行驶着，

[ænd; ənd] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ðer; ðər][dʒæk] - [oʊ]

and	**Billie**	**and**	**Johnnie**	**were**	**talking**	**about**	**how**	**they**	**would**	**make**	**their**	**Jack**	**-**	**o**
和	比莉	和	约翰尼	是	说	关于	如何	他们	会	制作	他们的	杰克	-	o

- - ['læntərnz][ænd; ənd][hæv; həv][fʌn] ,

'	**-**	**lanterns**	**and**	**have**	**fun**	**,**
-	-	灯笼	和	有	乐趣	,

比莉和约翰尼正在讨论他们要怎么制作南瓜灯，以及他们会玩得多开心。

[wen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,

when	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**	**out**	**from**	**the**	**bushes**	**at**	**the**	**side**	**of**	**the**	**road**	**,**
什么时候	全部	的	一个	突然	,	出去	从	这	灌木丛	在	这	边	的	这	路	,

突然，从路边的灌木丛中，

[dʒʌmpt] [ðə; ði][bɪg] , [bæd] ['sævɪdʒ] [wʊlf] .

jumped	**the**	**big**	**,**	**bad**	**savage**	**wolf**	**.**
跳了起来	这	大的	,	坏的	野蛮的	狼	.

那只凶猛的大狼跳了过来。

" [hoʊld][ɑːn][ðer; ðər] !

"	**Hold**	**on**	**there**	**!**
"	抓住	在	那里	!

“等等！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	**he**	**cried**	**to**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
"	他	哭	到	叔叔	摇摇晃晃	.

“他哭着对威格利叔叔说。”

" [stɑːp] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ! "
" Stop , I want to see you ! "
" 停止 , 我 想 到 看 你 ! "

“站住，我想见你！”

" [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][baɪt][ˌem ˈiː] , [aɪ] [ges] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .
" You want to bite me , I guess , " said the old gentleman rabbit .
" 你 想 到 咬 我 , 我 猜测 , " 说 这 老的 绅士 兔子 .

“看来你想咬我啊，”老兔子先生说道。

" [noʊ] , [sɜːr] !
" No , sir !
" 不 , 先生 !

“不，先生！”

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp] . "
I'm not going to stop . "
我是 不是 去 到 停止 . "

我不会停止。

" [ðen] [aɪl] [dʒʌst] [meɪk] [juː; jʊ] ! " [grauld] [ðə; ði] [wʊlf] ,
" Then I'll just make you ! " growled the wolf ,
" 然后 患病的 只是 制作 你 ! " 咆哮 这 狼 ,

“那我就让你尝尝我的厉害！”狼咆哮道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [wʌt] [dɪd][hiː; hi][duː][bʌt; bət][baɪt][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['rʌbər]
and with that what did he do but bite a hole in one of the big rubber
和 和 那 什么 做过 他 做 但 咬 一个 洞 在 一 的 这 大的 橡皮
['taɪərz] ,
tires ,
轮胎 ,

于是，他一口咬破了一个大橡胶轮胎。

['letɪŋ] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [wɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pʌf] , [soʊ][ðə; ði]['ɔːtoʊ] ['kudnt] [goʊ]['eni] [mɔːr] .
letting out all the wind with a puff , so the auto couldn't go any more .
出租 出去 全部 这 风 和 一个 噗 , 所以 这 汽车 不能 去 任何 更多的 .

一阵猛吹，所有的风都消失了，汽车再也开不动了。

" [naʊ] [siː] [wʌt] [juːv] [dʌn] ! " [kraɪd] ['dʒɑːni] .
" Now see what you've done ! " cried Johnnie .
" 现在 看 什么 你已经 完毕 ! " 哭 约翰尼 .

“看看你都做了些什么！”约翰尼喊道。

" [jes] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs] , [nuː] ['ɔːtoʊ] , [tuː] , " [sed] ['bɪli] ['sɑːroʊfəli] .
" Yes , and it was a nice , new auto , too , " said Billie sorrowfully .
" 是的 , 和 它 曾是 一个 好的 , 新的 汽车 , 也 , " 说 比莉 悲伤地 .

“是啊，而且那还是一辆漂亮的新车呢，”比莉悲伤地说。

" ['fɪdlstɪks] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [wʊlf] .
" Fiddlesticks ! " cried the wolf .
" 胡说八道 ! " 哭 这 狼 .

“胡说八道！”狼喊道。

" ['dʌb(ə)l] ['fɪdlstɪks] .
" Double fiddlesticks .
" 双倍的 胡说八道 .

“双重胡扯。”

[dəunt] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
Don't talk to me .
不 讲话 到 我 .

别跟我说话。

[aɪm] ['hʌŋgri] .
I'm hungry .
我是 饥饿的 .

我饿了。

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɔːtoʊ] , [naʊ] , [soʊ][aɪ][kæn; kən] [baɪt] [juː; jʊ] . "
Get out of that auto , now , so I can bite you . "
得到 出去 的 那 汽车 , 现在 , 所以 我 能 咬 你 . "

“现在就从车里出来，我要咬你。”

" [oʊ] ! [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? " ['wɪspəd] ['dʒɑːni] .
" Oh ! what shall we do ? " whispered Johnnie .
" 哦 ! 什么 将 我们 做 ? " 低声说道 约翰尼 .

“哦！我们该怎么办？”约翰尼低声说道。

" [hʌʃ] !
" Hush !
" 嘘 !

嘘!

[dəunt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
Don't say a word .
不 说 一个 单词 .

一个字都别说。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn] [ðæt] [wʊlf] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
I'm going to play a trick on that wolf , " said Uncle Wiggily .
我是 去 到 玩 一个 诡计 在 那 狼 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“我要捉弄那只狼，”威格利叔叔说。

[ðen] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['kriːtʃər] , ['seɪɪŋ] : " [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ˌjuː 'es]
Then he spoke to the savage creature , saying : " If you are going to eat us
然后 他 辐 到 这 野蛮的 生物 , 说 : " 如果 你 是 去 到 吃 我们
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

然后他对那凶猛的生物说：“如果你要吃掉我们，

[aɪ] [spoʊz] [juː; jʊ] [wɪl] ;
I s'pose you will ;
我 假设 你 将要 ;

我想你会的；

[bʌt; bət][fɜːrst] [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['teɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
but first would you mind taking one of these pumpkins down to the
但 第一的 会 你 头脑 采取 一 的 这些 南瓜 向下 到 这
['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][fɔːr; fər]['mɪsɪz] . - [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
bottom of the hill and leaving it there for Mrs . Bushtail to make a
底部 的 这 爬坡道 和 离开 它 那里 为了 太太 . - 到 制作 一个
[paɪ][ʌv; əv] ? "
pie of ? "
馅饼 的 ? "

不过，您能否先把其中一个南瓜搬到山脚下，留给布什泰尔太太做馅饼呢?

" [oʊ] , ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ][juː; jʊ] , [sɪns] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ] , ['enihaʊ] , " [sed]
" Oh , anything to oblige you , since I am going to eat you , anyhow , " said
" 哦 , 任何事物 到 必须 你 , 自从 我 是 去 到 吃 你 , 无论如何 , " 说
[ðə; ði] [wʊlf] .
the wolf .
这 狼 .

“哦，只要你愿意，我什么都愿意做，反正我都要吃掉你，”狼说道。

" [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['pʌmpkɪn] , [bʌt; bət][maɪnd] , [dəunt][traɪ][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ,
" Give me the pumpkin , but mind , don't try to run away ,
" 给 我 这 南瓜 , 但 头脑 , 不 尝试 到 跑步 离开 ,

“把南瓜给我，但是记住，别想逃跑。”

[waɪl] [aɪm] [gɔːn] [fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [juː; jʊ] .
while I'm gone for I can catch you .
尽管 我是 已消失 为了 我 能 抓住 你 .

我不在的时候，我可以追上你。

[aɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [iːt] [juː; jʊ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] . "
I'll come back and eat you up in a minute . "
患病的 来 后退 和 吃 你 向上 在 一个 分钟 . "

我一会儿就回来把你吃掉。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [wʊlf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pʌmpkɪn] , [ænd; ənd] [priː'tɛndɪŋ]
" All right , " said Uncle Wiggily , giving the wolf a little pumpkin , and pretending
" 全部 正确的 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 , 给予 这 狼 一个 小的 南瓜 , 和 假装
[tuː; tə][kraɪ] ,
to cry ,
到 哭 ,

“好吧，”威格利叔叔说着，递给狼一个小南瓜，假装哭了起来。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] .
to show that he was afraid .
到 展示 那 他 曾是 害怕的 .

为了表明他很害怕。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] , [juː; jʊ] [siː] .
But he was only making believe , you see .
但 他 曾是 仅有的 制作 相信 , 你 看 .

但你知道，他只是在演戏而已。

[wel] , [ðə; ði] [wʊlf] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
Well , the wolf began to run down to the foot of the hill .
出色地 , 这 狼 开始 到 跑步 向下 到 这 脚 的 这 爬坡道 .

于是，狼开始向山脚下跑去。

" [naʊ] , [kwɪk] , [bɔɪz] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Now , quick , boys ! " suddenly cried Uncle Wiggily .
" 现在 , 快的 , 男孩们 ! " 突然 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“快点，孩子们！”威格利叔叔突然喊道。

" [wiːl] [roʊl][ðə; ði] [bɪgɪst] ['pʌmpkɪn] [daʊn] ['æftər][hɪm; ɪm] ,
" We'll roll the biggest pumpkin down after him ,
" 出色地 卷 这 最大 南瓜 向下 后 他 ,

“我们会把最大的南瓜滚下去，跟在他后面。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hɪt][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm][æz; əz] [flæt] [æz; əz][ə; eɪ] ['pænkeɪk] ,
and it will hit him and make him as flat as a pancake ,
和 它 将要 打 他 和 制作 他 作为 平坦的 作为 一个 饼子 ,

它会击中他，把他打得像煎饼一样扁平。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kɑːnt] [iːt] [ˌjuː 'es] !
and then he can't eat us !
和 然后 他 不能 吃 我们 !

这样他就吃不下我们了！

['laɪvli] , [naʊ] !
Lively , now !
热闹 , 现在 !

现在热闹起来了！

" [soʊ] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] ,
" So , surely enough ,
" 所以 , 一定 足够的 ,

“所以，果然如此，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][bɪg] ['pʌmpkɪn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:toʊ][ænd; ənd] [roʊld] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] ['æftər][ðə; ði] [wʊlf] .
they took the big pumpkin out of the auto and rolled it down after the wolf .
他们 采取 这 大的 南瓜 出去 的 这 汽车 和 滚动 它 向下 后 这 狼 .

他们把大南瓜从车里拿出来，滚到狼跟前。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] , [bʌt; bət][hi:; hi]
He heard it coming and he tried to get out of the way , but he
他 听到 它 未来 和 他 尝试 到 得到 出去 的 这 方式 , 但 他
['kudnt] ,
couldn't ,
不能 ,

他听到了撞击声，试图躲开，但没能躲开。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə'nʌðər] ['pʌmpkɪn] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [fel]
because he was carrying another pumpkin , and he stumbled and fell
因为 他 曾是 携带 其他 南瓜 , 和 他 踉跄 和 跌倒
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

因为他当时还抱着另一个南瓜，结果绊倒了。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['pʌmpkɪn] [roʊld] [raɪt] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [ɪn'klu:dɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] ,
and the big pumpkin rolled right over him , including his tail ,
和 这 大的 南瓜 滚动 正确的 超过 他 , 包括 他的 尾巴 ,

大南瓜直接滚到了他身上，连他的尾巴也压了过去。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [flæt] [æz; əz] [tu:] ['pænkeɪks] , [ænd; ənd][pɑ:rt][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wʌn] ,
and he was as flat as two pancakes , and part of another one ,
和 他 曾是 作为 平坦的 作为 二 煎饼 , 和 部分 的 其他 一 ,

他扁平得像两张煎饼，而且还是另一张煎饼的一部分。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['kudnt] ['i:v(ə)n] [i:t] [ə; eɪ] ['tu:θpɪk] .
and he couldn't even eat a toothpick .
和 他 不能 甚至 吃 一个 牙签 .

他甚至连牙签都吃不了。

[ðen] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [fɪkst] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði]['taɪər] , [pʌmpt] [ˌaɪ 'ti:] [fʊl]
Then , Uncle Wiggily and the boys fixed the hole in the tire , pumped it full
然后 , 叔叔 摇摇晃晃 和 这 男孩们 固定的 这 洞 在 这 胎 , 泵 它 满的
[ʌv; əv] [wɪnd] ,
of wind ,
的 风 ,

然后，威格利叔叔和孩子们修好了轮胎上的洞，并给轮胎充满了气。

[ænd; ənd] ['hɜ:rid] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['pʌmpkɪn] [left] [fɔ:r; fər] [paɪz] ,
and hurried on , and they had plenty of pumpkin left for pies ,
和 慌忙 在 , 和 他们 有 很多 的 南瓜 左边 为了 馅饼 ,

他们匆匆赶路，还剩下很多南瓜可以做馅饼。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] [æt; ət][ðə; ði] ['skwɜ:rəlz] [haʊs] , [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ,
and they were soon at the squirrel's house , safe and sound ,
和 他们 是 很快 在 这 松鼠的 房子 , 安全的 和 声音 ,

他们很快就安全抵达了松鼠家。

[soʊ] [ðæts] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] .
so that's the end of the story .
所以 那就是 这 结尾 的 这 故事 .

故事到此结束。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] ,

But	on	the	next	page	,
但	在	这	下一个	页	,

但下一页，

[ɪf] [ðə; ði] [mɪlk] ['bɑːt(ə)l] ['dʌznt] [roʊl] [daʊn] [ɔːf] [ðə; ði] [stuːp] [ænd; ənd] ['tɪk(ə)l] [ðə; ði] ['dɔːrmæt] ,

if	the	milk	bottle	doesn't	roll	down	off	the	stoop	and	tickle	the	doormat	,
如果	这	牛奶	瓶子	不	卷	向下	离开	这	哈腰	和	痒痒	这	门垫	,

如果牛奶瓶没有从台阶上滚下来，弄得门垫痒痒的，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [paɪ] .

I'll	tell	you	about	Uncle	Wiggily	and	the	pumpkin	pie	.
患病的	告诉	你	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	南瓜	馅饼	.

我来给你讲讲威格利叔叔和南瓜派的故事。

['stɔːri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

STORY	VIII
故事	八

故事八

['ʌŋk(ə)l] - [dʒæk] - [oʊ] - - ['læntərn]

UNCLE	WIGGILY'S	JACK	-	O	'	-	LANTERN
叔叔	-	杰克	-	哦	-	-	灯笼

威吉利叔叔的南瓜灯

" [aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['trævlɪŋ] [ɑːn][tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	I	really	think	I	must	be	traveling	on	to	-	day	,	"	said	Uncle	Wiggily	,
"	我	真的	思考	我	必须	是	旅行	在	到	-	天	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“我觉得我今天肯定要出门旅行了，”威格利叔叔说道。

[ðə; ði] [naɪs] [oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,

the	nice	old	gentleman	rabbit	,
这	好的	老的	绅士	兔子	,

那只和蔼的老兔子

[wʌn] [braɪt] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] - [bɑːrn][tuː; tə] [siː] [ɪf]

one	bright	morning	when	he	had	gone	out	to	the	Bushtail	barn	to	see	if
一	明亮的	早晨	什么时候	他	有	已消失	出去	到	这	-	谷仓	到	看	如果

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] ['slɪvərz] ['stɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rʌbər] ['taɪərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] .

there	were	any	slivers	sticking	in	the	rubber	tires	of	his	automobile	.
那里	是	任何	碎片	粘性	在	这	橡皮	轮胎	的	他的	汽车	.

在一个阳光明媚的早晨，他去布什泰尔谷仓查看他的汽车橡胶轮胎里是否有木屑扎了。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [naʊ] , [bɔɪz] ,

"	I	have	been	here	quite	a	while	now	,	boys	,
"	我	有	到过	这里	相当	一个	尽管	现在	,	男孩们	,

“伙计们，我在这里已经待了很久了。”

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['ʌðər] [frendz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

and	I	want	to	pay	a	visit	to	some	of	my	other	friends	,	"	he	added	.
和	我	想	到	支付	一个	访问	到	一些	的	我的	其他	朋友们	,	"	他	额外	.

“我还想去拜访一下我的其他一些朋友，”他补充道。

" [oʊ] , [pliːz] [dəunt] [θɪŋk] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] ! " ['bɛgd] ['dʒɑːni] - , [ðə; ði] [bɔɪ] ['skwɜːrəl] .

"	Oh	,	please	don't	think	of	going	!	"	begged	Johnnie	Bushtail	,	the	boy	squirrel	.
"	哦	,	请	不	思考	的	去	!	"	乞求	约翰尼	-	,	这	男生	松鼠	.

“哦，求求你们别去！”小松鼠约翰尼·布什泰尔哀求道。

" [pliːz] , [kɑːnt] [juː; jʊ] [steɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] ? " [æskt] ['bɪli] , [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	Please	,	can't	you	stay	a	little	longer	?	"	asked	Billie	,	his	brother	.
"	请	,	不能	你	停留	一个	小的	更长	?	"	问	比莉	,	他的	兄弟	.

“求求你，能不能再多待一会儿？”他的哥哥比利问道。

" ['dʒɑːni] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [dʒæk] - [oʊ] - - ['læntərnz][tuː; tə] - [naɪt] [frʌm; frəm]

"	Johnnie	and	I	are	going	to	make	Jack	-	o	'	-	lanterns	to	-	night	from
"	约翰尼	和	我	是	去	到	制作	杰克	-	o	-	-	灯笼	到	-	夜晚	从

[ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [juː; jʊ][gɑːt][ˌjuː 'es] ,

the	pumpkin	you	got	us	,
这	南瓜	你	得到	我们	,

“今晚我和约翰尼要用你送我们的南瓜做南瓜灯。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [help] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . "

and	you	may	help	if	you	like	.	"
和	你	可能	帮助	如果	你	喜欢	.	"

如果你愿意的话，也可以帮忙。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威格利叔叔的汽车(Uncle Wiggily's Automobile)
第3/5页

" [oʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Oh , that will be fine , " said Uncle Wiggily .
" 哦 , 那 将要 是 美好的 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“哦，那没问题，”威格利叔叔说。

" [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] ['riːəli] [mʌst; məst] [steɪ] [ə'nʌðər] [naɪt] .
" I suppose I really must stay another night .
" 我 认为 我 真的 必须 停留 其他 夜晚 .

我想我恐怕真的得再待一晚了。

[bʌt; bət]['æftər] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['trævlɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,
But after that I shall have to be traveling along ,
但 后 那 我 将 有 到 是 旅行 沿着 ,

但之后我就得独自旅行了。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] ['meni] [mɔːr] [frendz] [tuː; tə]['vɪzɪt] ,
for I have many more friends to visit ,
为了 我 有 许多 更多的 朋友们 到 访问 ,

因为我还有很多朋友要拜访，

[ænd; ənd]['oʊnli][tuː; tə] - [deɪ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['dʒɪmi] - , [ðə; ði] [dʌk]
and only to - day I had a letter from Jimmie Wibblewobble , the duck
和 仅有的 到 - 天 我 有 一个 信 从 吉米 - , 这 鸭子
[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,

直到今天，我才收到吉米·威布尔沃布尔（那个养鸭子的小家伙）的来信。

['æskɪŋ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] . "
asking when I was coming to see him . "
问 什么时候 我 曾是 未来 到 看 他 . "

他问我什么时候去看他。

" [wel] , ['nevər] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] .
" Well , never mind about that .
" 出色地 , 绝不 头脑 关于 那 .

“好吧，那件事就不用管了。”

[lets] [get] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət] ['meɪkɪŋ] [dʒæk] - [oʊ] - - ['læntərnz] [naʊ] [ænd; ənd] [nɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər] [tuː; tə]
Let's get to work at making Jack - o ' - lanterns now and not wait for to
我们来吧 得到 到 工作 在 制作 杰克 - o - - 灯笼 现在 和 不是 等待 为了 到
- [naɪt] , " [sə'dʒestɪd] ['dʒɑːni] .
- night , " suggested Johnnie .
- 夜晚 , " 建议 约翰尼 .

“我们现在就开始做南瓜灯吧，不要等到今晚了，”约翰尼建议道。

" [wiːl] [meɪk] [θriː] ['læntərnz] , [wʌn][fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es] .
" We'll make three lanterns , one for Uncle Wiggily and one for each of us .
" 出色地 制作 三 灯笼 , 一 为了 叔叔 摇摇晃晃 和 一 为了 每个 的 我们 .

“我们将制作三个灯笼，一个给威格利叔叔，我们每人一个。”

" [soʊ] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [bentʃiz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːrd] ,
" So they sat down on benches out in the back yard ,
" 所以 他们 卫星 向下 在 长椅 出去 在 这 后退 院子 ,

于是，他们便坐在后院的长凳上。

[wer] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [si:dz] ['wʊdnt] [du:] ['eni] [hɑ:rm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]

where	the	pumpkin	seeds	wouldn't	do	any	harm	,	and	they	began	to	make	the
在哪里	这	南瓜	种子	不会	做	任何	伤害	,	和	他们	开始	到	制作	这

['læntərnz] .

lanterns	.
灯笼	.

他们觉得南瓜籽不会造成任何伤害，于是就开始制作灯笼。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ju:; jʊ] [du:] [ˌaɪ 'ti:] .

And	this	is	how	you	do	it	.
和	这	是	如何	你	做	它	.

方法如下。

[fɜ:rst] [ju:; jʊ] [kʌt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] — [ðə; ði] [pɑ:rt] [wer] [ðə; ði]

First	you	cut	a	little	round	hole	in	the	top	of	the	pumpkin	—	the	part	where	the
第一的	你	切	一个	小的	圆形的	洞	在	这	顶部	的	这	南瓜	—	这	部分	在哪里	这

[stem] [ɪz] ,

stem	is	,
干	是	,

首先在南瓜顶部——也就是长蒂的那部分——切一个小圆孔，

[ju:; jʊ] [noʊ] .

you	know	.
你	知道	.

你知道。

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [sku:p] [aʊt] [ðə; ði] [sɔ:ft] [ˌɪn'saɪd] [wer] [ɔ:l] [ðə; ði] [si:dz] [ɑ:r; ər] ,

And	then	you	scoop	out	the	soft	inside	where	all	the	seeds	are	,
和	然后	你	舀	出去	这	柔软的	里面	在哪里	全部	这	种子	是	,

然后把里面软软的、有籽的部分挖出来，

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [seɪv] [ðə; ði] [si:dz] [tu:; tə] [meɪk] [mɔ:r] ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] [groʊ] [nekst] [jɪr] ,

and	you	can	save	the	seeds	to	make	more	pumpkins	grow	next	year	,
和	你	能	节省	这	种子	到	制作	更多的	南瓜	生长	下一个	年	,

[ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] .

if	you	like	.
如果	你	喜欢	.

如果你喜欢的话，还可以把种子保存下来，明年种出更多的南瓜。

[ðen] , ['æftər] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɔ:l] [skreɪpt] [aʊt] [kli:n] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃel] [ɪz] [kwaɪt] [θɪn]

Then	,	after	you	have	the	inside	all	scraped	out	clean	,	so	that	the	shell	is	quite	thin
然后	,	后	你	有	这	里面	全部	刮擦	出去	干净的	,	所以	那	这	壳	是	相当	薄的

,

,
,

然后，当你把里面的东西都刮干净之后，让外壳变得很薄，

[ju:; jʊ] [kʌt] [aʊt] [hoʊlz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [tu:] [aɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [noʊz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [maʊθ] ,

you	cut	out	holes	for	the	two	eyes	and	a	nose	and	a	mouth	,
你	切	出去	孔	为了	这	二	眼睛	和	一个	鼻子	和	一个	嘴	,

你剪出眼睛、鼻子和嘴巴的洞，

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [du:] [ˌaɪ 'ti:] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [kʌt] [meɪk] - [bɪ'li:v] [ti:θ] [ɪn] [ðə; ði]

and	if	you	know	how	to	do	it	you	can	cut	make	-	believe	teeth	in	the
和	如果	你	知道	如何	到	做	它	你	能	切	制作	-	相信	牙齿	在	这

[dʒæk] - [oʊ] - - ['læntərnz] [maʊθ] .

Jack	-	o	'	-	lantern's	mouth	.
杰克	-	o	-	-	灯笼的	嘴	.

如果你知道怎么做，你就可以在南瓜灯的嘴里切出假牙。

[ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ ˈtiː] [jɔːrˈselvz] , [pərˈhæps] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [foʊks] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .

If	you	can't	do	it	yourselves	,	perhaps	some	of	the	big	folks	will	help	you	.
如果	你	不能	做	它	你们自己	,	也许	一些	的	这	大的	各位	将要	帮助	你	.

如果你们自己做不了，或许一些有头有脸的人物会帮助你们。

[soʊ] [ðæts] [haʊ] [ðə; ði] [ˈskwɜːrəl] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [meɪd] [ðer; ðər] [dʒæk] - [oʊ] - - [ˈlæntərnz] ,

So	that's	how	the	squirrel	boys	and	Uncle	Wiggily	made	their	Jack	-	o	'	-	lanterns	,
所以	那就是	如何	这	松鼠	男孩们	和	叔叔	摇摇晃晃	制成	他们的	杰克	-	o	-	-	灯笼	,

就这样，松鼠男孩们和威格利叔叔制作了他们的南瓜灯。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈfɪnɪʃt] [ðeɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈlaɪtɪd] [ˈkænd(ə)l] [ˌɪnˈsaɪd] [ænd; ənd] [seɪ] !

and	when	they	were	all	finished	they	put	a	lighted	candle	inside	and	say	!
和	什么时候	他们	是	全部	完成的	他们	放	一个	照明	蜡烛	里面	和	说	!

当他们都完成后，他们在里面放了一根点燃的蜡烛，然后说！

[maɪ] [ˈgʊdnəs] !

My	goodness	!
我的	善良	!

我的天哪！

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈgrɪnɪŋ] [æt; ət] [juː; jʊ] , [ˈoʊnli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt]

It	looked	just	like	a	real	person	grinning	at	you	,	only	,	of	course	,	it	wasn't
它	看起来	只是	喜欢	一个	真实的	人	咧嘴笑	在	你	,	仅有的	,	的	课程	,	它	不是

.

:
.

它看起来就像一个真人对着你咧嘴笑，当然，它并不是真人。

" [wəʊnt] [wiː; wi] [hæv; həv] [fʌn] [tuː; tə] - [naɪt] !

"	Won't	we	have	fun	to	-	night	!
"	惯于	我们	有	乐趣	到	-	夜晚	!

“今晚我们一定会玩得很开心！”

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒɑːni] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈlæntərn] .

"	exclaimed	Johnnie	as	he	finished	his	lantern	.
"	惊呼	约翰尼	作为	他	完成的	他的	灯笼	.

“约翰尼一边完成他的灯笼制作，一边惊呼道。”

" [wiː; wi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wɪl] ! " [sed] [ˈbɪli] , [ˈdænsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [dʒɪg] .

"	We	certainly	will	!	"	said	Billie	,	dancing	a	little	jig	.
"	我们	当然	将要	!	"	说	比莉	,	跳舞	一个	小的	夹具	.

“我们当然会！”比莉说着，跳起了小舞。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [ˈlæntərn] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] ? " [æskt] [ˈdʒɑːni] .

"	What	are	you	going	to	do	with	your	lantern	,	Uncle	Wiggily	?	"	asked	Johnnie	.
"	什么	是	你	去	到	做	和	你的	灯笼	,	叔叔	摇摇晃晃	?	"	问	约翰尼	.

“威格利叔叔，你打算怎么处置你的灯笼呢？”约翰尼问道。

" [oʊ] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] , " [ænsər] [ðə; ði] [oʊld] [ˈdʒent(ə)lmən] [ˈræbɪt] .

"	Oh	,	I	don't	know	,	"	answered	the	old	gentleman	rabbit	.
"	哦	,	我	不	知道	,	"	回答	这	老的	绅士	兔子	.

“哦，我不知道，”老兔子先生回答道。

" [aɪ] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] [ɑːn] [maɪ] [ˈtrævlz] .

"	I	may	take	it	with	me	on	my	travels	.
"	我	可能	拿	它	和	我	在	我的	旅行	.

“我可能会带着它去旅行。”

" [wel] , [ˈæftər] [ðə; ði] [θriː] [ˈlæntərnz] [wɜːr; wər] [meɪd] ,

"	Well	,	after	the	three	lanterns	were	made	,
"	出色地	,	后	这	三	灯笼	是	制成	,

“嗯，三盏灯笼做好之后，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][dɑ:rk] ,

there	was	still	plenty	of	time	before	it	would	be	dark	,
那里	曾是	仍然	很多	的	时间	前	它	会	是	黑暗的	,

离天黑还有很长时间。

[soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [sʌm; səm] [mɔ:r] ['læntərnz] .

so	Uncle	Wiggily	and	the	boys	made	some	more	lanterns	.
所以	叔叔	摇摇晃晃	和	这	男孩们	制成	一些	更多的	灯笼	.

于是，威格利叔叔和孩子们又做了一些灯笼。

[ænd; ənd] [ə'lɔ:ŋ] [keɪm] ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] - , [ðə; ði] [dʌk] ['tʃɪldrən] ,

And	along	came	Lulu	and	Alice	and	Jimmie	Wibblewobble	,	the	duck	children	,
和	沿着	来了	露露	和	爱丽丝	和	吉米	-	,	这	鸭子	孩子们	,

于是，露露、爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔这群鸭子孩子们出现了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][dʒæk] - [oʊ] - - ['læntərnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,

and	as	they	had	no	Jack	-	o	'	-	lanterns	of	their	own	,
和	作为	他们	有	不	杰克	-	o	-	-	灯笼	的	他们的	自己的	,

由于他们自己没有南瓜灯，

['dʒɑ:ni] [geɪv] ['lulu] [wʌn][ænd; ənd] ['bɪli] [geɪv] ['ælɪs] [wʌn] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [geɪv] ['dʒɪmi]

Johnnie	gave	Lulu	one	and	Billie	gave	Alice	one	,	and	Uncle	Wiggily	gave	Jimmie
约翰尼	给予	露露	一	和	比莉	给予	爱丽丝	一	,	和	叔叔	摇摇晃晃	给予	吉米

[wʌn] , [ænd; ənd][maɪ] !

one	,	and	my	!
一	,	和	我的	!

约翰尼给了露露一个，比莉给了爱丽丝一个，威格利叔叔给了吉米一个，我的天哪!

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [si:n] [haʊ] [pli:zd] [ðoʊz] [dʌk] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] !

you	should	have	seen	how	pleased	those	duck	children	were	!
你	应该	有	已见	如何	高兴	那些	鸭子	孩子们	是	!

你应该看看那些小鸭子们有多高兴!

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wɜ:rθ] ['goʊɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:t] [dʒʌst][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðer; ðər] ['smaɪlɪŋ] ['feɪsɪz] .

It	was	worth	going	across	the	street	just	to	look	at	their	smiling	faces	.
它	曾是	值得	去	穿过	这	街道	只是	到	看	在	他们的	微笑	面孔	.

光是看看他们灿烂的笑容，就值得穿过马路去看看。

[wel] , ['prɪti] [su:n] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [nɑ:t][soʊ] ['veri] [lɔ:ŋ] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌpər] [taɪm] ,

Well	,	pretty	soon	,	after	a	while	,	not	so	very	long	,	it	was	supper	time	,
出色地	,	漂亮的	很快	,	后	一个	尽管	,	不是	所以	非常	长的	,	它	曾是	晚餐	时间	,

嗯，没过多久，也没过多久，就到了晚餐时间。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['pʌmpkɪn] [paɪ][ænd; ənd] ['kærət] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ænd; ənd] ['letɪs] ['sæləd] ,

and	there	was	pumpkin	pie	and	carrot	sandwiches	and	lettuce	salad	,
和	那里	曾是	南瓜	馅饼	和	胡萝卜	三明治	和	莴苣	沙拉	,

还有南瓜派、胡萝卜三明治和生菜沙拉。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [fɔ:r; fər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

and	things	like	that	for	Uncle	Wiggily	,
和	事物	喜欢	那	为了	叔叔	摇摇晃晃	,

以及诸如此类的事情，比如给威格利叔叔做的那些事。

[ænd; ənd] [nʌt] [keɪk] [ænd; ənd] [nʌt] ['kændi] [ænd; ənd] [nʌt] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['skwirəlz] .

and	nut	cake	and	nut	candy	and	nut	sandwiches	for	the	squirrels	.
和	坚果	蛋糕	和	坚果	糖果	和	坚果	三明治	为了	这	松鼠	.

还有给松鼠准备的坚果蛋糕、坚果糖和坚果三明治。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['foʊldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz]['næpkɪn] ,

Uncle	Wiggily	was	folding	up	his	napkin	,
叔叔	摇摇晃晃	曾是	折叠式的	向上	他的	餐巾	,

威格利叔叔正在叠餐巾纸。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃer] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər] ,

and	he	was	just	getting	out	of	his	chair	to	go	in	the	parlor	,
和	他	曾是	只是	获得	出去	的	他的	椅子	到	去	在	这	客厅	,

他正要从椅子上站起来走进客厅，

[ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði]['peɪpər][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . - , [wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

and	read	the	paper	with	Mr	.	Bushytail	,	when	,	all	of	a	sudden	,
和	读	这	纸	和	先生	.	-	,	什么时候	,	全部	的	一个	突然	,

我和布什泰尔先生一起读报纸，突然，

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

there	came	a	knock	on	the	front	door	.
那里	来了	一个	敲	在	这	正面	门	.

有人敲前门。

" [maɪ] ['gʊdnəs] !

"	My	goodness	!
"	我的	善良	!

我的天哪！

[aɪ] ['wʌndər] [huː] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . - .

I	wonder	who	that	can	be	?	"	exclaimed	Mrs	.	Bushytail	.
我	想知道	WHO	那	能	是	?	"	惊呼	太太	.	-	.

“我倒想知道那会是谁呢？”布什泰尔太太惊呼道。

" [aɪl] [goʊ] [siː] , " [spoʊk] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

"	I'll	go	see	,	"	spoke	her	husband	,
"	患病的	去	看	,	"	辐	她	丈夫	,

“我去看看，”她丈夫说道。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][kaɪnd][oʊld]['mɪsɪz] . [hɑːp] [toʊd] [ɑːn]

and	when	he	went	to	the	door	there	was	kind	old	Mrs	.	Hop	Toad	on
和	什么时候	他	去	到	这	门	那里	曾是	种类	老的	太太	.	跳	蟾蜍	在

[ðə; ði][mæt] ,

the	mat	,
这	垫	,

当他走到门口时，看到和蔼的老霍普·托德太太正坐在门垫上。

['waɪpɪŋ] [hɜːr; hər] [fiːt] .

wiping	her	feet	.
擦拭	她	脚	.

她正在擦脚。

" [oʊ] , [ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɪr] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . [toʊd] .

"	Oh	,	is	Uncle	Wiggily	Longears	here	?	"	asked	Mrs	.	Toad	.
"	哦	,	是	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	这里	?	"	问	太太	.	蟾蜍	.

“哦，长耳朵威吉利叔叔在这里吗？”蟾蜍太太问道。

" [ɪf] [hiː; hi][ɪz] , [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] [haʊs] [æt; ət][wʌns] ,

"	If	he	is	,	tell	him	to	come	back	to	the	rabbit	house	at	once	,
"	如果	他	是	,	告诉	他	到	来	后退	到	这	兔子	房子	在	一次	,

“如果他真是兔子，就让他立刻回到兔子窝去。”

[fɔːr; fər] ['sæmiə] - [ɪz] ['veri] [sɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑːnt] [get][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sliːp] ,

for	Sammie	Littletail	is	very	sick	,	and	they	can't	get	him	to	sleep	,
为了	萨米	-	是	非常	生病的	,	和	他们	不能	得到	他	到	睡觉	,

因为小尾巴萨米病得很重，他们怎么也哄不着他睡觉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɜːrs] [θɪŋks] [ɪf] [hiː; hi] [hɜːrd] [wʌn][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] - ['stɔːriz] [hiː; hi] [wʊd] [ʃʌt]

and	the	nurse	thinks	if	he	heard	one	of	Uncle	Wiggily's	stories	he	would	shut
和	这	护士	思考	如果	他	听到	一	的	叔叔	-	故事	他	会	关闭

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [rest] . "

his	eyes	and	rest	.	"
他的	眼睛	和	休息	.	"

护士心想，如果他听了威格利叔叔讲的故事，他就会闭上眼睛休息了。

" [aɪl] [kʌm] [raɪt] [ə'weɪ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt]

"	I'll	come	right	away	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	for	he	had	gone	to	the	front
"	患病的	来	正确的	离开	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	为了	他	有	已消失	到	这	正面

[dɔːr] ,

door	,
门	,

“我马上就来，”威格利叔叔说着，就走到了前门。

['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [hɜːrd] [wʌt] ['mɪsɪz] . [hɑːp] [toʊd] [hæd; həd] [sed] .

also	,	and	had	heard	what	Mrs	.	Hop	Toad	had	said	.
还	,	和	有	听到	什么	太太	.	跳	蟾蜍	有	说	.

而且，她也听到了霍普·托德太太说的话。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [ɑːn] [maɪ] [hæt] [ænd; ənd] [koʊt] [ænd; ənd] [aɪl] [kræŋk] [ʌp] [maɪ] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd]

"	Wait	until	I	get	on	my	hat	and	coat	and	I'll	crank	up	my	automobile	and
"	等待	直到	我	得到	在	我的	帽子	和	外套	和	患病的	曲柄	向上	我的	汽车	和

[goʊ] [siː] ['sæmiə] ,

go	see	Sammie	,
去	看	萨米	,

“等我戴好帽子穿上外套，发动汽车就去找萨米。”

" [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

"	said	the	rabbit	gentleman	.
"	说	这	兔子	绅士	.

“兔子先生说道。”

" [aɪ] [wəʊnt] [weɪt] , " [sed] ['mɪsɪz] . [toʊd] .

"	I	won't	wait	,	"	said	Mrs	.	Toad	.
"	我	惯于	等待	,	"	说	太太	.	蟾蜍	.

“我不会等了，”蟾蜍太太说。

" [aɪl] [hɑːp][ɑːn] [ə'hed] , [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [jʊə(r)] ['kʌmɪŋ] .

"	I'll	hop	on	ahead	,	and	tell	them	you're	coming	.
"	患病的	跳	在	前方	,	和	告诉	他们	你是	未来	.

“我先上车，告诉他们你要来。”

['enihaʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['tuːdl] - ['uːdlz] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn][æn; ən]['ɔːtoʊ] .

Anyhow	it	gives	me	the	toodle	-	oodles	to	ride	in	an	auto	.
无论如何	它	给予	我	这	工具	-	很多	到	骑	在	一个	汽车	.

总之，这让我很想坐汽车。

" [soʊ][ʃiː; ʃi] [hɑːpt] [ɑːn] [ə'hed] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] [suːn] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] [ɔːf] [ɪn]

"	So	she	hopped	on	ahead	,	and	Uncle	Wiggily	was	soon	ready	to	start	off	in
"	所以	她	跳跃	在	前方	,	和	叔叔	摇摇晃晃	曾是	很快	准备好	到	开始	离开	在

[hɪz; ɪz][kɑːr] .

his	car	.
他的	车	.

于是她跳上车，威格利叔叔很快就准备好开车出发了。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] , ['bɪli] - [kraɪd] [aʊt] :

Just	as	he	was	going	,	Billie	Bushytail	cried	out	:
只是	作为	他	曾是	去	,	比莉	-	哭	出去	:

就在他要走的时候，比莉·布什泰尔喊道：

" [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [teɪk] [ə; eɪ][dʒæk] - [oʊ] - - ['læntərn][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ænd; ənd] ['meɪbi] ['sæmiə]

"	Oh	,	Uncle	Wiggily	,	take	a	Jack	-	o	'	-	lantern	with	you	and	maybe	Sammie
"	哦	,	叔叔	摇摇晃晃	,	拿	一个	杰克	-	o	-	-	灯笼	和	你	和	或许	萨米

[wɪl] [laɪk] [ðæt] .

will	like	that	.
将要	喜欢	那	.

“哦，威格利叔叔，带个南瓜灯去吧，也许萨米会喜欢的。”

" [soʊ][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌmpkɪn] ['læntərnz] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [si:t]

"	So	the	old	gentleman	rabbit	took	one	of	the	pumpkin	lanterns	up	on	the	seat
"	所以	这	老的	绅士	兔子	采取	一	的	这	南瓜	灯笼	向上	在	这	座位

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

于是，那位老兔子先生把其中一个南瓜灯带到了座位上。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [hi:; hi] [went] .

and	away	he	went	.
和	离开	他	去	.

于是他走了。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔ:l][æt; ət][wʌns] ,

And	then	,	all	at	once	,
和	然后	,	全部	在	一次	,

然后，突然之间，

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [θru:] [ə; eɪ][dɑ:rk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɔ:toʊ] ,

as	he	was	going	through	a	dark	place	in	the	woods	in	his	auto	,
作为	他	曾是	去	通过	一个	黑暗的	地方	在	这	树林	在	他的	汽车	,

当他驾车穿过树林中的一段黑暗地带时，

[ðə; ði][wɪnd] ['sʌd(ə)nli] [blu:] [aʊt] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['læntərnz] — [ɔ:l][ðə; ði][ɔɪl][læmps][ɑ:n][ðə; ði]['ɔ:toʊ][aɪ] [mi:n] ,

the	wind	suddenly	blew	out	all	his	lanterns	—	all	the	oil	lamps	on	the	auto	I	mean	,
这	风	突然	吹	出去	全部	他的	灯笼	—	全部	这	油	灯	在	这	汽车	我	意思是	,

一阵风突然吹灭了他所有的灯笼——我是指汽车上的所有油灯。

[ænd; ənd] [raɪt] [ə'weɪ] ['æftər] [ðæt] [ə; eɪ] [pə'li:smən] [dɔ:g] [kraɪd] [aʊt] :

and	right	away	after	that	a	policeman	dog	cried	out	:
和	正确的	离开	后	那	一个	警察	狗	哭	出去	:

紧接着，一只警犬叫了起来：

" [heɪ] , [ðer; ðər] , ['mɪstər] . , [ju:; jʊ] [kɑ:nt][goʊ][ɑ:n][ɪn][jʊr; jər]['ɔ:toʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [laɪt] , [ju:; jʊ]

"	Hey	,	there	,	Mr	.	Longears	,	you	can't	go	on	in	your	auto	without	a	light	,	you
"	嘿	,	那里	,	先生	.	长耳蝠	,	你	不能	去	在	在	你的	汽车	没有	一个	光	,	你

[noʊ] .

know	.
知道	.

“嘿，朗格先生，你知道，你的车没有车灯是开不下去的。”

[its] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:] . "

It's	against	the	law	.	"
它是	反对	这	法律	.	"

这是违法的。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	I	know	it	is	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	我	知道	它	是	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“我知道是，”威格利叔叔说。

" [aɪl] [laɪt] [ðə; ði][læmps][æt; ət][wʌns] .

"	I'll	light	the	lamps	at	once	.
"	患病的	光	这	灯	在	一次	.

“我这就去点灯。”

" [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] [hiː; hi] [faʊnd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɔːr] [ɔɪl] [ɪn] [ðem; ðəm]

"	But	when	he	tried	to	do	it	he	found	there	was	no	more	oil	in	them
"	但	什么时候	他	尝试	到	做	它	他	成立	那里	曾是	不	更多的	油	在	他们

.

:

.

“但是当他尝试这样做时，他发现里面已经没有油了。”

" [oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [duː] ?

"	Oh	,	what	shall	I	do	?
"	哦	,	什么	将	我	做	?

“哦，我该怎么办？”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [aɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] ['sæmiə] - , [huː] [ɪz] [sɪk] ,

"	I'm	in	a	hurry	to	get	to	Sammie	Littletail	,	who	is	sick	,
"	我是	在	一个	匆忙	到	得到	到	萨米	-	,	WHO	是	生病的	,

“我急着去看望生病的萨米·利特尔泰尔，

[bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [goʊ] [ɪn] [ðə; ðiː] [dɑːrk] .

but	I	can't	go	in	the	dark	.
但	我	不能	去	在	这	黑暗的	.

但我不能在黑暗中行走。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[aɪ] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	have	it	.
我	有	它	.

我有。

[ðə; ðiː] [dʒæk] - [oʊ] - - ['læntərn] !

The	Jack	-	o	'	-	lantern	!
这	杰克	-	o	-	-	灯笼	!

南瓜灯!

[aɪl] [laɪt] [ðə; ðiː] ['kænd(ə)l] [ɪn] [ðæt] , [ænd; ənd] [kiːp] [ɑːn] ['goʊɪŋ] .

I'll	light	the	candle	in	that	,	and	keep	on	going	.
患病的	光	这	蜡烛	在	那	,	和	保持	在	去	.

我会点燃那根蜡烛，然后继续前进。

[wɪl] [ðæt] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , ['mɪstər] . [pə'liːsmən] ? "

Will	that	be	all	right	,	Mr	.	Policeman	?	"
将要	那	是	全部	正确的	,	先生	.	警察	?	"

这样可以吗，警官先生?

" [ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] , " [sed] [ðə; ðiː] [pə'liːsmən] [dɔːg] , ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [klʌb] ,

"	Sure	it	will	,	"	said	the	policeman	dog	,	swinging	his	club	,
"	当然	它	将要	,	"	说	这	警察	狗	,	摇摆	他的	俱乐部	,

“当然会，”警犬一边挥舞着警棍一边说道。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [hoʊm] [ɪn] [bed] .

and	wishing	he	was	home	in	bed	.
和	祝	他	曾是	家	在	床	.

他多么希望自己能待在家里，躺在床上。

[soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['laɪtɪd] [ðə; ði][dʒæk] - [oʊ] - - ['læntərn][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ri:əl] [braɪt] ,

So	Uncle	Wiggily	lighted	the	Jack	-	o	'	-	lantern	and	it	was	real	bright	,
所以	叔叔	摇摇晃晃	照明	这	杰克	-	o	-	-	灯笼	和	它	曾是	真实的	明亮的	,

于是，威格利叔叔点亮了南瓜灯，它非常亮。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['spi:dɪŋ] [ɑ:n] [ə'gen] .

and	soon	the	old	gentleman	rabbit	was	speeding	on	again	.
和	很快	这	老的	绅士	兔子	曾是	超速	在	再次	.

很快，那只老兔子又飞快地跑开了。

[ænd; ənd] , [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [dʒʌmpt] [ə; eɪ]['bɜ:rglər][fɑ:ks] .

And	,	all	of	a	sudden	out	from	the	bushes	jumped	a	burglar	fox	.
和	,	全部	的	一个	突然	出去	从	这	灌木丛	跳了起来	一个	窃贼	狐狸	.

突然，一只狐狸从灌木丛中跳了出来。

" [hoʊld][ɑ:n][ðer; ðər] !

"	Hold	on	there	!
"	抓住	在	那里	!

“等等！”

" [hi:; hi] [kraɪd] [tu:; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	he	cried	to	Uncle	Wiggily	.
"	他	哭	到	叔叔	摇摇晃晃	.

“他哭着对威格利叔叔说。”

" [aɪ][wɑ:nt][ɔ:l][jʊr; jər] ['mʌni] .

"	I	want	all	your	money	.
"	我	想	全部	你的	钱	.

“我要你所有的钱。”

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][bɪg] ['pʌmpkɪn] [dʒæk] - [oʊ] - - ['læntərn] ,

"	And	just	then	he	saw	the	big	pumpkin	Jack	-	o	'	-	lantern	,
"	和	只是	然后	他	锯	这	大的	南瓜	杰克	-	o	-	-	灯笼	,

就在这时，他看到了那个大南瓜灯。

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['sterɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd][bɪg] [maʊθ] [ænd; ənd] [ʃɑ:rp] [ti:θ] ,

with	its	staring	eyes	and	big	mouth	and	sharp	teeth	,
和	它是	凝视	眼睛	和	大的	嘴	和	锋利的	牙齿	,

它有着炯炯有神的眼睛、大嘴巴和锋利的牙齿，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:toʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɑ:ks][wʌz; wəz][soʊ]

looking	at	him	from	the	seat	of	the	auto	,	and	the	fox	was	so
寻找	在	他	从	这	座位	的	这	汽车	,	和	这	狐狸	曾是	所以

[skerd] ,

scared	,
害怕的	,

狐狸坐在汽车座位上看着他，吓得魂飞魄散。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒaɪənt]['goʊɪŋ][tu:; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [hi:; hi][ræn][ɔ:f][ɪn][ðə; ði] [wʊdz]

thinking	it	was	a	giant	going	to	catch	him	,	that	he	ran	off	in	the	woods
思维	它	曾是	一个	巨大的	去	到	抓住	他	,	那	他	跑	离开	在	这	树林

['haʊlɪŋ] ,

howling	,
嚎叫	,

他以为有个巨人要抓住他，于是嚎叫着跑进了树林。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['dɪdnt] ['bɑ:ðər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ə; eɪ][bɪt] [mɔ:r] [ðæt] [naɪt] .

and	he	didn't	bother	Uncle	Wiggily	a	bit	more	that	night	.
和	他	没有	打扰	叔叔	摇摇晃晃	一个	少量	更多的	那	夜晚	.

那天晚上，他再也没去打扰威格利叔叔。

[ðen] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [droʊv] [hɪz; ɪz]['ɔːtoʊ][ɑːn] [tɔːrd] - [haʊs] ,

Then	the	old	gentleman	rabbit	drove	his	auto	on	toward	Sammie's	house	,
然后	这	老的	绅士	兔子	驾驶	他的	汽车	在	朝向	-	房子	,

然后，那位老兔子先生驾车朝萨米家驶去。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [ðer; ðər][ænd; ənd][hiː; hi][toʊld] ['sæmiə] [ə; eɪ] ['fʌni] ['stɔːri][ænd; ənd] [geɪv]

and	he	was	soon	there	and	he	told	Sammie	a	funny	story	and	gave
和	他	曾是	很快	那里	和	他	讲述	萨米	一个	有趣的	故事	和	给予

[hɪm; ɪm][ðə; ði][dʒæk] - [oʊ] - - ['læntərn] ,

him	the	Jack	-	o	'	-	lantern	,
他	这	杰克	-	o	-	-	灯笼	,

他很快就到了，给萨米讲了一个有趣的故事，还把南瓜灯送给了他。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [suːn] [ə'sliːp] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	the	little	rabbit	boy	was	soon	asleep	,	and	in	the	morning	he	was
和	这	小的	兔子	男生	曾是	很快	睡着了	,	和	在	这	早晨	他	曾是

[ɔːl] ['betər] .

all	better	.
全部	更好的	.

小兔子很快就睡着了，第二天早上就完全康复了。

[soʊ] [ðæts] [wʌt] [ðə; ði][dʒæk] - [oʊ] - - ['læntərn][dɪd][fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['sæmiə] ,

So	that's	what	the	Jack	-	o	'	-	lantern	did	for	Uncle	Wiggily	and	Sammie	,
所以	那就是	什么	这	杰克	-	o	-	-	灯笼	做过	为了	叔叔	摇摇晃晃	和	萨米	,

所以，这就是南瓜灯为威格利叔叔和萨米带来的好处。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][bed] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][peɪdʒ]['æftər] [ðɪs]

and	now	if	you	please	you	must	go	to	bed	,	and	on	the	page	after	this
和	现在	如果	你	请	你	必须	去	到	床	,	和	在	这	页	后	这

,

,
,

现在，如果你愿意的话，请去睡觉。下一页是.....

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv] ['piːtʃɪz] ['dʌznt] [fɔːl] [daʊn] [ðə; ði] ['selər] [sterz] [ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði]

in	case	the	basket	of	peaches	doesn't	fall	down	the	cellar	stairs	and	break	the
在	案件	这	篮子	的	桃子	不	落下	向下	这	地窖	楼梯	和	休息	这

['fɜːrnɪs] [dɔːr] [ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] ,

furnace	door	all	to	pieces	,
炉	门	全部	到	件	,

万一那篮桃子没有从地窖楼梯上掉下来，把炉门砸得粉碎呢

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪzi] [dʌk] .

I'll	tell	you	about	Uncle	Wiggily	and	the	lazy	duck	.
患病的	告诉	你	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	懒惰的	鸭子	.

我来给你讲讲威格利叔叔和懒鸭子的故事。

['stɔːri] [ˌaɪ'ɛks]

STORY	IX
故事	第九章

第九章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪzi] [dʌk]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	LAZY	DUCK
叔叔	摇摇晃晃	和	这	懒惰的	鸭子

威吉利叔叔和懒鸭

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [skerd] [ðə; ði][bæd]['bɜːrglər][fɑːks][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒæk] - [oʊ] - -

The	day	after	Uncle	Wiggily	had	scared	the	bad	burglar	fox	with	the	Jack	-	o	'	-
这	天	后	叔叔	摇摇晃晃	有	害怕的	这	坏的	窃贼	狐狸	和	这	杰克	-	o	-	-

['læntərn] ,

lantern	,
灯笼	,

威格利叔叔用南瓜灯吓跑了那只坏狐狸窃贼的第二天，

[ðə; ði][oʊld] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd] ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] - , [ðə; ði]

the	old	rabbit	gentleman	and	Lulu	and	Alice	and	Jimmie	Wibblewobble	,	the
这	老的	兔子	绅士	和	露露	和	爱丽丝	和	吉米	-	,	这

[dʌks] ,

ducks	,
鸭子	,

老兔子绅士、露露、爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔，还有那群鸭子，

[went] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

went	for	a	little	ride	in	the	automobile	.
去	为了	一个	小的	骑	在	这	汽车	.

开车出去兜了一圈。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sætərdeɪ] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [skuːl] .

For	it	was	Saturday	,	you	see	,	and	there	was	no	school	.
为了	它	曾是	周六	,	你	看	,	和	那里	曾是	不	学校	.

因为那天是星期六，学校不用上课。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [ə'lɔːŋ] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪstəns] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz]

So	they	went	along	quite	a	distance	over	the	hills	and	through	the	woods
所以	他们	去	沿着	相当	一个	距离	超过	这	丘陵	和	通过	这	树林

[ænd; ənd] [fiːldz] ,

and	fields	,
和	字段	,

于是，他们翻过山丘，穿过树林和田野，走了很远的路。

[fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] - ['ɔːtoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['feri] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][kʊd; kəd][goʊ]['ɔːlmoʊst]

for	Uncle	Wiggily's	auto	was	a	sort	of	fairy	machine	and	could	go	almost
为了	叔叔	-	汽车	曾是	一个	种类	的	仙女	机器	和	可以	去	几乎

['eniwer] .

anywhere	.
任何地方	.

因为威格利叔叔的汽车就像一辆神奇的机器，几乎可以去任何地方。

['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [roʊd] ,

Pretty	soon	they	came	to	a	little	house	beside	the	road	,
漂亮的	很快	他们	来了	到	一个	小的	房子	旁	这	路	,

很快，他们来到路边的一间小屋前。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːrd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪs] [pʌmp] , [wer] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]

and	in	the	front	yard	was	a	nice	pump	,	where	you	could	get	a	drink	of
和	在	这	正面	院子	曾是	一个	好的	泵	,	在哪里	你	可以	得到	一个	喝	的

['wɔːtər] .

water	.
水	.

前院里有一个很不错的抽水泵，你可以在那里喝水。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['θɜːrsti] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] ['dʒɪmi] .

"	I	am	very	thirsty	,	"	said	Uncle	Wiggily	to	Jimmie	.
"	我	是	非常	渴	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	到	吉米	.

“我好渴啊，”威格利叔叔对吉米说。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ][drɪŋk] [hɪr] ? "
" I wonder if we could get a drink here ? "
" 我 想知道 如果 我们 可以 得到 一个 喝 这里 ? "

“不知道我们能不能在这里喝一杯？”

" [oʊ] , [jes] , " [sed] ['lulu] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɜːr; hər] [her] ['rɪbən] [wʌz; wəz][ɑːn]
" Oh , yes , " said Lulu , as she looked to see if her hair ribbon was on
" 哦 , 是的 , " 说 露露 , 作为 她 看起来 到 看 如果 她 头发 丝带 曾是 在
[streɪt] ;
straight ;
直的 ;

“哦，是的，”露露一边说着，一边检查她的发带是否戴正了；

" [ə; eɪ] [dʌk] ['fæməli][laɪvz; lɪvz] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər][juː; jʊ][wɑːnt] .
" a duck family lives here , and they will give you all the water you want .
" 一个 鸭子 家庭 生活 这里 , 和 他们 将要 给 你 全部 这 水 你 想 .

“这里有一户鸭子家庭，它们会给你提供你想要的所有水。”

" [raɪt] ['æftər] [ðæt] , [bɪ'fɔːr] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kʊd; kəd][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːtoʊ][tuː; tə] [pʌmp] [sʌm; səm]
" Right after that , before Uncle Wiggily could get out of the auto to pump some
" 正确的 后 那 , 前 叔叔 摇摇晃晃 可以 得到 出去 的 这 汽车 到 泵 一些
['wɔːtər] ,
water ,
水 ,

“就在那之后，还没等威格利叔叔下车去抽水，

[ðer; ðər] [keɪm] ['wɔdlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌkˌhaʊs] [ə; eɪ] [dʌk] [bɔɪ] , [ə'baʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz]
there came waddling out of the duckhouse a duck boy , about as big as
那里 来了 摇摇摆摆 出去 的 这 鸭舍 一个 鸭子 男生 , 关于 作为 大的 作为
['dʒɪmi] .
Jimmie .
吉米 .

一个和吉米差不多大的养鸭男孩摇摇摆摆地从鸭舍里走了出来。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ? " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [pə'laɪtli] [tuː; tə] [ðɪs] [dʌk] [bɔɪ] .
" How do you do ? " said Uncle Wiggily , politely to this duck boy .
" 如何 做 你 做 ? " 说 叔叔 摇摇晃晃 , 礼貌地 到 这 鸭子 男生 .

“你好吗？”威格利叔叔礼貌地问这个鸭子男孩。

" [meɪ] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər] [hɪr] ? "
" May we get a drink of water here ? "
" 可能 我们 得到 一个 喝 的 水 这里 ? "

“请问我们可以喝点水吗？”

" [oʊ] — [ʌm; əm] — [ɜːr; ər] — ['əu'əu] — [aɪ] — [ges] — [soʊ] , " [sed] [ðə; ði] [dʌk] [bɔɪ] ['sloʊli] ,
" Oh — um — er — oo — I — guess — so , " said the duck boy slowly ,
" 哦 — 嗯 — 呃 — oo — 我 — 猜测 — 所以 , " 说 这 鸭子 男生 缓慢地 ,

“哦——嗯——呃——哦——我——我想——是的，”鸭子男孩慢慢地说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]
and he stretched out his wings and stretched out his legs and then he
和 他 拉伸 出去 他的 翅膀 和 拉伸 出去 他的 腿 和 然后 他
[sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːrd][ænd; ənd] ['nɪrli] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
sat down on a bench in the front yard and nearly went to sleep .
卫星 向下 在 一个 长椅 在 这 正面 院子 和 几乎 去 到 睡觉 .

他伸展翅膀，伸直腿，然后坐在前院的长椅上，几乎睡着了。

" [waɪ] , [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Why , I wonder what is the matter with him ? " asked Uncle Wiggily .
" 为什么 , 我 想知道 什么 是 这 事情 和 他 ? " 问 叔叔 摇摇晃晃 .

“哎呀，我真想知道他怎么了？”威格利叔叔问道。

" [waɪ] [dʌz] [hiː; hi][ækt][soʊ] ['streɪndʒli] , [ænd; ənd] [spiːk] [soʊ] [sloʊ] ? "

"	Why	does	he	act	so	strangely	,	and	speak	so	slow	?	"
"	为什么	做	他	行为	所以	奇怪的	,	和	说话	所以	慢的	?	"

“他为什么举止怪异，说话又这么慢？”

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lulu] ,

"	I	can	tell	you	!	"	exclaimed	Lulu	,
"	我	能	告诉	你	!	"	惊呼	露露	,

“我可以告诉你！”露露惊呼道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][gɑːt] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːtoʊ][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [stoʊn] .

and	she	got	down	out	of	the	auto	and	picked	up	a	stone	.
和	她	得到	向下	出去	的	这	汽车	和	挑选	向上	一个	石头	.

她下了车，捡起了一块石头。

" [ðæt] [dʌk] [bɔɪ] [ɪz]['leɪzi] , [ðæts] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	That	duck	boy	is	lazy	,	that's	what's	the	matter	with	him	.
"	那	鸭子	男生	是	懒惰的	,	那就是	是什么	这	事情	和	他	.

“那个养鸭子的小家伙很懒，这就是他的问题所在。”

[hiː; hi] ['nevər] ['iːv(ə)n] ['wɒnts] [tuː; tə] [pleɪ] .

He	never	even	wants	to	play	.
他	绝不	甚至	想要	到	玩	.

他根本就不想玩。

[waɪ] , [æt; ət] [skuːl] [hiː; hi] ['hɑːrdli] ['evər] [noʊz] [hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz] . "

Why	,	at	school	he	hardly	ever	knows	his	lessons	.	"
为什么	,	在	学校	他	几乎	曾经	知道	他的	课程	.	"

“为什么呢？他在学校几乎从不听课。”

" [oʊ] , [juː; jʊ] [sər'praɪz] [ˌem 'iː] ! " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

"	Oh	,	you	surprise	me	!	"	said	the	old	gentleman	rabbit	.
"	哦	,	你	惊喜	我	!	"	说	这	老的	绅士	兔子	.

“哦，你真让我惊讶！”老兔子先生说道。

" [ə; eɪ]['leɪzi] [dʌk] [bɔɪ] !

"	A	lazy	duck	boy	!
"	一个	懒惰的	鸭子	男生	!

“一个懒惰的鸭子男孩！”

[aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

I	never	heard	of	such	a	thing	.
我	绝不	听到	的	这样的	一个	事物	.

我从未听说过这种事。

[preɪ] [wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] ? "

Pray	what	is	his	name	?	"
祈祷	什么	是	他的	姓名	?	"

请问他叫什么名字?

" [its] ['fɪzi] - ['wɪzi] , " [sed] ['dʒɪmi] , [huː] ['ɔːlsoʊ] [nuː] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	It's	Fizzy	-	Whizzy	,	"	said	Jimmie	,	who	also	knew	the	boy	.
"	它是	气泡	-	飞驰	,	"	说	吉米	,	WHO	还	知道	这	男生	.

“是菲兹-威兹，”吉米说道，他也认识这个男孩。

" [waɪ] , [wʌt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [neɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

"	Why	,	what	a	strange	name	!	"	exclaimed	the	rabbit	gentleman	.
"	为什么	,	什么	一个	奇怪的	姓名	!	"	惊呼	这	兔子	绅士	.

“哎呀，真是个奇怪的名字！”兔子绅士惊呼道。

" [waɪ] [duː] [ðeɪ] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [ðæt] ? "

"	Why	do	they	call	him	that	?	"
"	为什么	做	他们	称呼	他	那	?	"

他们为什么这么叫他?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] ['fɪzi] - ['ɪzi] ['soʊdə]['wɔːtər] , " [sed] ['ælɪs] .

"	Because	he	is	so	fond	of	fizzy	-	izzy	soda	water	,	"	said	Alice	.
"	因为	他	是	所以	喜爱	的	气泡	-	伊兹	苏打	水	,	"	说	爱丽丝	.

“因为他非常喜欢喝气泡水，”爱丽丝说。

" [oʊ] , [lets] [goʊ] [ə'lɔːŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] . "

"	Oh	,	let's	go	along	,	Uncle	Wiggily	.	"
"	哦	, 我们来吧	去	沿着	,	叔叔	摇摇晃晃	.	"	

“哦，我们走吧，威格利叔叔。”

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , ['sloʊli] ,

"	No	,	"	said	the	rabbit	gentleman	,	slowly	,
"	不	,	"	说	这	兔子	绅士	,	缓慢地	,

“不，”兔子绅士缓缓说道。

" [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['leɪzi] [dʌk] [bɔɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kjʊr] .

"	if	this	is	a	lazy	duck	boy	he	should	be	cured	.
"	如果	这	是	一个	懒惰的	鸭子	男生	他	应该	是	治愈	.

“如果这是个懒惰的男孩，就应该治好他。”

['leɪzinəs] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['miːz(ə)lz] [ɔːr]['wuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ] [kɔːf] , [aɪ] [θɪŋk] .

Laziness	is	worse	than	the	measles	or	whooping	cough	,	I	think	.
懒惰	是	更糟	比	这	麻疹	或者	欢呼	咳嗽	,	我	思考	.

我认为，懒惰比麻疹或百日咳更可怕。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['θɜːrsti] [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [drɪŋk] .

And	as	I	am	very	thirsty	I	want	a	drink	.
和	作为	我	是	非常	渴	我	想	一个	喝	.

我非常口渴，想喝点东西。

[ðen] [aɪ] [wɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm][plæn][tuː; tə] [kjʊr] [ðɪs] [bɔɪ] [dʌk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['leɪzi] .

Then	I	will	think	of	some	plan	to	cure	this	boy	duck	of	being	lazy	.
然后	我	将要	思考	的	一些	计划	到	治愈	这	男生	鸭子	的	存在	懒惰的	.

然后我会想办法治好这只小鸭子的懒惰毛病。

" [soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [kloʊz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [dʌk] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [laʊd] ,

"	So	Uncle	Wiggily	went	close	up	to	the	boy	duck	and	called	out	loud	,
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	去	关闭	向上	到	这	男生	鸭子	和	称为	出去	大声	,

于是，威格利叔叔走到小鸭子跟前，大声喊道：

[raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə]['weɪkən][hɪm; ɪm] :

right	in	his	ear	,	so	as	to	waken	him	:
正确的	在	他的	耳朵	,	所以	作为	到	唤醒	他	:

直接在他耳边说，好把他叫醒：

" [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [get] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kʌp] [soʊ][aɪ] [meɪ] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər] ? "

"	Will	you	please	get	me	a	cup	so	I	may	get	a	drink	of	water	?	"
"	将要	你	请	得到	我	一个	杯子	所以	我	可能	得到	一个	喝	的	水	?	"

请给我拿个杯子，我想喝点水。

" [heɪ] ? [wɒts] — [ðæt] — [juː; jʊ] — [sed] ?

"	Hey	?	What's	—	that	—	you	—	said	?
"	嘿	?	是什么	—	那	—	你	—	说	?

“嘿？你刚才说了什么？”

" [æskt] [ðə; ði]['leɪzi] [bɔɪ] [dʌk] , ['sloʊli] , ['stretʃiŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

"	asked	the	lazy	boy	duck	,	slowly	,	stretching	out	his	wings	.
"	问	这	懒惰的	男生	鸭子	,	缓慢地	,	伸展	出去	他的	翅膀	.

“懒惰的鸭子慢慢地伸展着翅膀问道。”

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [toʊld][hɪm; ɪm]['oʊvər] [ə'gen] ,

Uncle	Wiggily	told	him	over	again	,
叔叔	摇摇晃晃	讲述	他	超过	再次	,

威格利叔叔又跟他讲了一遍。

[bʌt; bət] [ðæt] ['leɪzi] [tʃæp] [dʒʌst] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [legz] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [sed] :

but	that	lazy	chap	just	stretched	his	legs	this	time	and	said	:
但	那	懒惰的	小伙子	只是	拉伸	他的	腿	这	时间	和	说	:

但这次那个懒家伙只是伸了个懒腰，说道：

" [oʊ] — [aɪ] — [ˌeɪ 'em] — [tuː] — ['taɪərd] — [tuː; tə] — [get] — [juː; jʊ] — [ə; eɪ] — [kʌp] .

"	Oh	—	I	—	am	—	too	—	tired	—	to	—	get	—	you	—	a	—	cup	.
"	哦	—	我	—	是	—	也	—	疲劳的	—	到	—	得到	—	你	—	一个	—	杯子	.

“哦——我——太——累了——没——力 ...

[juː; jʊ] — [hæd; həd] — ['betər] — [goʊ] — [ɪn] — [ðə; ði] — [haʊs] — [ænd; ənd] — [get] — [ˌaɪ 'tiː] — [fɔːr; fər]

You	—	had	—	better	—	go	—	in	—	the	—	house	—	and	—	get	—	it	—	for
你	—	有	—	更好的	—	去	—	在	—	这	—	房子	—	和	—	得到	—	它	—	为了

— [jɔːr'self] , " [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .

—	yourself	,	"	and	then	he	was	going	to	sleep	again	.
—	你自己	,	"	和	然后	他	曾是	去	到	睡觉	再次	.

你最好自己进屋去拿。”然后他又要睡觉了。

[bʌt; bət] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [huː] [wɜːrkt] ['veri] [hɑːrd] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd]

But	,	all	of	a	sudden	,	his	mother	,	who	worked	very	hard	at	washing	and
但	,	全部	的	一个	突然	,	他的	母亲	,	WHO	工作	非常	难的	在	洗涤	和

['aɪərnɪŋ] ,

ironing	,
熨烫	,

但是，突然之间，他那辛勤洗衣熨烫的母亲

[keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [sed] :

came	to	the	door	and	said	:
来了	到	这	门	和	说	:

他走到门口说：

" [oʊ] , [dɪr] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[ɪf] ['fɪzi] - ['wɪzi] ['hæznt] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .

If	Fizzy	-	Wizzy	hasn't	gone	to	sleep	again	.
如果	气泡	-	威兹	还没有	已消失	到	睡觉	再次	.

如果菲兹-维兹还没睡着的话。

[weɪk] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] , ['fɪzi] , [ænd; ənd] [get] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [wʊd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['faɪər] !

Wake	up	at	once	,	Fizzy	,	and	get	me	some	wood	for	the	fire	!
唤醒	向上	在	一次	,	气泡	,	和	得到	我	一些	木头	为了	这	火	!

菲兹，快醒醒，去给我弄点柴火来生火！

[kwɪk] . "

Quick	.	"
快的	.	"

快的。”

" [oʊ] — [mɑː] — [aɪ] [ˌeɪ 'em] — [tuː] — ['taɪərd] , " [sed] ['fɪzi] - ['wɪzi] .

"	Oh	—	ma	—	I	am	—	too	—	tired	,	"	said	Fizzy	-	Wizzy	.
"	哦	—	玛	—	我	是	—	也	—	疲劳的	,	"	说	气泡	-	威兹	.

“哦——妈——我——太——累了，”菲兹-维兹说道。

" [aɪ] — [wɪl] — [duː] — [ˌaɪ 'tiː] — [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] — [ʌm; əm] — [ɑː] — [ɜːr; ər] — [buː] — ['suː] !

"	I	—	will	—	do	—	it	—	to	-	morrow	—	um	—	ah	—	er	—	boo	—	soo	!
"	我	—	将要	—	做	—	它	—	到	-	明天	—	嗯	—	啊	—	呃	—	嘘	—	所以	!

“我——会——明天——做——它——嗯——啊——呃——嘘——所以！

" [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈsliːp] [wʌns] [mɔːr] .

"	and	he	was	asleep	once	more	.
"	和	他	曾是	睡着了	一次	更多的	.

他又睡着了。

" [oʊ] , [aɪ]['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['leɪzi] [bɔɪ] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] !

"	Oh	,	I	never	saw	such	a	lazy	boy	in	all	my	life	!
"	哦	,	我	绝不	锯	这样的	一个	懒惰的	男生	在	全部	我的	生活	!

“哦，我这辈子都没见过这么懒的男孩！”

" [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [dʌk] ['bɔɪz] ['mʌðər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

"	exclaimed	the	duck	boy's	mother	,	and	she	was	very	much	ashamed	of	him	.
"	惊呼	这	鸭子	男孩们	母亲	,	和	她	曾是	非常	很多	羞愧	的	他	.

“鸭子男孩的母亲惊呼道，她为他感到非常羞愧。”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] . "

"	I	don't	know	what	to	do	.	"
"	我	不	知道	什么	到	做	.	"

我不知道该怎么办。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem ˈiː][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['betər] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Do	you	want	me	to	make	him	better	?	"	asked	Uncle	Wiggily	.
"	做	你	想	我	到	制作	他	更好的	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“你想让我治好他吗？”威格利叔叔问道。

" [ɪnˈdiːd] [aɪ][duː] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem][əˈfreɪd][juː; jʊ][kɑːnt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Indeed	I	do	,	but	I	am	afraid	you	can't	,	"	she	said	.
"	的确	我	做	,	但	我	是	害怕的	你	不能	,	"	她	说	.

“我的确想，但恐怕你不能，”她说。

" [jes] [aɪ][kæn; kən] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Yes	I	can	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	是的	我	能	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“是的，我可以，”威格利叔叔说。

" [aɪl] [kʌm] [bæk] [hɪr] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [aɪl] [kjʊr] [hɪm; ɪm] .

"	I'll	come	back	here	this	evening	and	I'll	cure	him	.
"	患病的	来	后退	这里	这	晚上	和	患病的	治愈	他	.

“我今晚会再来这里，我会治好他。”

[fɜːrst][let][ˌem ˈiː][get][ə; eɪ][drɪŋk][ʌv; əv]['wɔːtər]

First	let	me	get	a	drink	of	water
第一的	让	我	得到	一个	喝	的	水

先让我喝口水

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] .

and	then	I'll	think	of	a	way	to	do	it	.
和	然后	患病的	思考	的	一个	方式	到	做	它	.

然后我会想办法去做。

" [soʊ][ðə; ði] [dʌk] ['leɪdi][hɜːr'self] [brɔːt] [aʊt][ə; eɪ][kʌp][soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['lulu] [ænd; ənd]

"	So	the	duck	lady	herself	brought	out	a	cup	so	Uncle	Wiggily	and	Lulu	and
"	所以	这	鸭子	女士	她自己	带来	出去	一个	杯子	所以	叔叔	摇摇晃晃	和	露露	和

['ælɪs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [kʊd; kəd][get][ə; eɪ][drɪŋk][frʌm; frəm][ðə; ði] [pʌmp] ,

Alice	and	Jimmie	could	get	a	drink	from	the	pump	,
爱丽丝	和	吉米	可以	得到	一个	喝	从	这	泵	,

于是，那位鸭子女士亲自拿出一个杯子，让威格利叔叔、露露、爱丽丝和吉米可以从水泵那里喝水。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði]['leɪzi] [tʃæp] [slept] [ɑːn] .

and	all	the	while	the	lazy	chap	slept	on	.
和	全部	这	尽管	这	懒惰的	小伙子	睡着了	在	.

而那个懒家伙却一直在呼呼大睡。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kjʊr] [hɪm; ɪm] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ?
" How are you going to cure him , Uncle Wiggily ?
" 如何 是 你 去 到 治愈 他 , 叔叔 摇摇晃晃 ?

“维吉利叔叔，你打算怎么治好他呢？”

" [æskt] ['dʒɪmi] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['raɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði]['ɔːtoʊ][wʌns] [mɔːr] .
" asked Jimmie when they were riding along in the auto once more .
" 问 吉米 什么时候 他们 是 骑术 沿着 在 这 汽车 一次 更多的 .

“当他们再次乘车时，吉米问道。”

" [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .
" I will show you , " said the old gentleman rabbit .
" 我 将要 展示 你 , " 说 这 老的 绅士 兔子 .

“我这就给你看看，”老兔子先生说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][help] [ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][tuː; tə][biː; bi]['leɪzi][ɪz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] .
" And you children must help me , for to be lazy is a dreadful thing .
" 和 你 孩子们 必须 帮助 我 , 为了 到 是 懒惰的 是 一个 可怕 事物 .

“孩子们，你们一定要帮我，因为懒惰是一件可怕的事情。”

" [wel] , [ðæt] [naɪt] , ['æftər][dɑːrk] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk] [ə; eɪ]['læntərn] ,
" Well , that night , after dark , Uncle Wiggily took a lantern ,
" 出色地 , 那 夜晚 , 后 黑暗的 , 叔叔 摇摇晃晃 采取 一个 灯笼 ,

“那天晚上，天黑之后，威格利叔叔拿了一盏灯笼，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [mætʃɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['rʌbər] [bɔːlz][ænd; ənd][sʌm; səm] [biːnz] [ænd; ənd]
and some matches and some rubber balls and some beans and
和 一些 比赛 和 一些 橡皮 球 和 一些 豆子 和
['sʌmθɪŋ] [els] [dʌn] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] ,
something else done up in a package ,
某物 别的 完毕 向上 在 一个 包裹 ,

还有一些火柴、一些橡胶球、一些豆子和其他一些东西，都包装在一个盒子里。

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɔːtoʊ] .
and he put all these things in his auto .
和 他 放 全部 这些 事物 在 他的 汽车 .

他把所有这些东西都放进了他的车里。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] - ['tʃɪldrən] [gɑːt][ɪn][ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs]
Then he and the Wibblewobble - children got in and they went to the house
然后 他 和 这 - 孩子们 得到 在 和 他们 去 到 这 房子
[ʌv; əv][ðə; ði]['leɪzi] [bɔɪ] [dʌk] .
of the lazy boy duck .
的 这 懒惰的 男生 鸭子 .

然后他和Wibblewobble家的孩子们一起上了车，去了懒惰鸭子的家。

" [ɪz][hiː; hi][ɪn] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] ['mæmə] .
" Is he in ? " asked Uncle Wiggily of the boy's mamma .
" 是 他 在 ? " 问 叔叔 摇摇晃晃 的 这 男孩们 妈妈 .

“他进来了吗？”威格利叔叔问男孩的妈妈。

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .
" Yes , " she said in a whisper .
" 是的 , " 她 说 在 一个 耳语 .

“是的，”她低声说道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[wen] [aɪ] [θroʊ] [ə; eɪ] ['peb(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['wɪndoʊ] [tel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd]

when	I	throw	a	pebble	against	the	kitchen	window	tell	him	to	come	out	and
什么时候	我	扔	一个	卵石	反对	这	厨房	窗户	告诉	他	到	来	出去	和

[siː] [huːz] [hɪr] ,

see	who's	here	,
看	谁是	这里	,

当我朝厨房窗户扔石子时，他会出来看看是谁来了。

" [went] [ɑːn] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

"	went	on	the	rabbit	gentleman	.
"	去	在	这	兔子	绅士	.

兔子先生继续说道。

[ðen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [fɔːr] [fɔːls] ['feɪsɪz] , [wʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

Then	he	opened	the	package	and	in	it	were	four	false	faces	,	one	of	a
然后	他	打开	这	包裹	和	在	它	是	四	错误的	面孔	,	一	的	一个

[fɑːks] ,

fox	,
狐狸	,

然后他打开包裹，里面有四张假脸，其中一张是狐狸脸。

[wʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wʊlf] , [wʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ber] [ænd; ənd] [wʌn] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ælɪgeɪtər] .

one	of	a	wolf	,	one	of	a	bear	and	one	was	of	an	alligator	.
一	的	一个	狼	,	一	的	一个	熊	和	一	曾是	的	一个	鳄鱼	.

其中一幅是狼的画像，一幅是熊的画像，还有一幅是鳄鱼的画像。

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtər] [fɔːls] [feɪs] , [geɪv] [ðə; ði] [ber] [wʌn] [tuː; tə] ['dʒɪmi] ,

And	Uncle	Wiggily	put	on	the	alligator	false	face	,	gave	the	bear	one	to	Jimmie	,
和	叔叔	摇摇晃晃	放	在	这	鳄鱼	错误的	脸	,	给予	这	熊	一	到	吉米	,

威格利叔叔戴上了鳄鱼假面具，把熊假面具给了吉米。

[ðə; ði] [fɑːks] [wʌn] [tuː; tə] ['ælɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊlf] [wʌn] [tuː; tə] ['lulu] .

the	fox	one	to	Alice	and	the	wolf	one	to	Lulu	.
这	狐狸	一	到	爱丽丝	和	这	狼	一	到	露露	.

狐狸那只送给爱丽丝，狼那只送给露露。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] ['dʒɪmi] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [biːnz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] ['ælɪs] [ə; eɪ] ['rʌbər] [bɔːl]

Then	he	gave	Jimmie	a	handful	of	beans	and	he	gave	Alice	a	rubber	ball
然后	他	给予	吉米	一个	少数	的	豆子	和	他	给予	爱丽丝	一个	橡皮	球

[fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] [tuː; tə] [skwɜːrt] [ænd; ənd] ['lulu] [ðə; ði] [seɪm] .

filled	with	water	to	squirt	and	Lulu	the	same	.
已填	和	水	到	喷出	和	露露	这	相同的	.

然后他给了吉米一把豆子，给了爱丽丝一个装满水的橡胶球让她喷水，也给了露露同样的玩具。

[ðeɪ] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

They	knew	what	to	do	with	them	.
他们	知道	什么	到	做	和	他们	.

他们知道该如何处置它们。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [bɪlt] [ə; eɪ] ['faɪər] [ænd; ənd] [meɪd] [sʌm; səm] [stoʊnz] [kwaɪt] [wɔːrm] ,

Then	Uncle	Wiggily	built	a	fire	and	made	some	stones	quite	warm	,
然后	叔叔	摇摇晃晃	建造	一个	火	和	制成	一些	石头	相当	温暖的	,

然后，威格利叔叔生了一堆火，把一些石头烤得暖暖的。

[nɑːt] [wɔːrm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɜːrn] [wʌn] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [wɔːrm] [ɪ'nʌf] .

not	warm	enough	to	burn	one	,	but	just	warm	enough	.
不是	温暖的	足够的	到	烧伤	一	,	但	只是	温暖的	足够的	.

温度不够高，不足以烧伤人，但刚刚好。

[ðiːz] [stoʊnz] [hiː; hi] [pʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪzi] [dʌk] ['bɔɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θruː]

These	stones	he	put	in	front	of	the	lazy	duck	boy's	house	and	then	he	threw
这些	石头	他	放	在	正面	的	这	懒惰的	鸭子	男孩们	房子	和	然后	他	扔

[ə; eɪ] ['peb(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

a	pebble	against	the	window	.
一个	卵石	反对	这	窗户	.

他把这些石头放在懒惰的鸭子男孩家门前，然后朝窗户扔了一颗石子。

" [goʊ] [ænd; ənd] [siː] [huː] [ɪz] [ðer; ðər] , " [sed] [ðə; ði] [dʌk] ['bɔɪz] ['mæmə] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

"	Go	and	see	who	is	there	,	"	said	the	duck	boy's	mamma	to	him	.
"	去	和	看	WHO	是	那里	,	"	说	这	鸭子	男孩们	妈妈	到	他	.

“去看看是谁在那里，”鸭子男孩的妈妈对他说。

" [aɪ] — [dəunt] — [wɑːnt] — [tuː; tə] , " [ðə; ði] ['leɪzi] [tʃæp] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['seɪɪŋ] ,

"	I	—	don't	—	want	—	to	,	"	the	lazy	chap	was	just	saying	,
"	我	—	不	—	想	—	到	,	"	这	懒惰的	小伙子	曾是	只是	说	,

“我——不——想——做，”那个懒汉刚才说道。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['veri] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [piːp]

but	he	suddenly	became	very	curious	and	thought	he	would	just	take	a	peep
但	他	突然	成为	非常	好奇的	和	想法	他	会	只是	拿	一个	窥视

[aʊt] .

out	.
出去	.

但他突然变得非常好奇，心想不如就出去偷看一眼。

[ænd; ənd] [noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [stept] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːrm] [stoʊnz]

And	no	sooner	had	he	opened	the	door	and	stepped	on	the	warm	stones
和	不	很快	有	他	打开	这	门	和	步	在	这	温暖的	石头

[ðæn; ðən] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [jɑːrd] ,

than	he	began	to	run	down	the	yard	,
比	他	开始	到	跑步	向下	这	院子	,

他刚打开门，踏上温暖的石板路，就沿着院子跑了起来。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ɪf] [hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bəːnd] .

for	he	was	afraid	if	he	stood	still	he	would	be	burned	.
为了	他	曾是	害怕的	如果	他	站立	仍然	他	会	是	烧伤	.

因为他害怕如果站着不动就会被烧死。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [hiː; hi] [ræn] , [ʌp] [pɑːpt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

And	then	,	as	he	ran	,	up	popped	Uncle	Wiggily	from	behind	the	bushes	,
和	然后	,	作为	他	跑	,	向上	爆裂	叔叔	摇摇晃晃	从	在后面	这	灌木丛	,

然后，就在他奔跑的时候，威格利叔叔突然从灌木丛后面冒了出来。

['lʊkɪŋ] [laɪk] [æn; ən] ['ælɪgeɪtər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɔːls] [feɪs] [ɑːn] .

looking	like	an	alligator	with	the	false	face	on	.
寻找	喜欢	一个	鳄鱼	和	这	错误的	脸	在	.

戴着假面具看起来像只鳄鱼。

" [oʊ] ! [oʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['leɪzi] [bɔɪ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] ['fæstər] [ðæn; ðən] ['evər] .

"	Oh	!	Oh	!	"	cried	the	lazy	boy	and	he	ran	faster	than	ever	.
"	哦	!	哦	!	"	哭	这	懒惰的	男生	和	他	跑	快点	比	曾经	.

“哦！哦！”懒惰的男孩叫了一声，然后跑得比以往任何时候都快。

[ðen] [ʌp] [dʒʌmpt] ['dʒɪmi] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ber] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɔːls] [feɪs] [ɑːn] ,

Then	up	jumped	Jimmie	,	looking	like	a	bear	with	the	false	face	on	,
然后	向上	跳了起来	吉米	,	寻找	喜欢	一个	熊	和	这	错误的	脸	在	,

然后吉米跳了起来，戴着假面具，看起来像只熊。

[ænd; ənd] [ʌp] [pɑːpt] ['lulu] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [wʊlf] [ænd; ənd] ['ælɪs] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [fɑːks] .

and	up	popped	Lulu	looking	like	a	wolf	and	Alice	looking	like	a	fox	.
和	向上	爆裂	露露	寻找	喜欢	一个	狼	和	爱丽丝	寻找	喜欢	一个	狐狸	.

突然冒出来一只长得像狼的露露和一只长得像狐狸的爱丽丝。

" [oʊ] ! [oʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['leɪzi] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] ['fæstər] [ðæn; ðən] ['evər] [bɪ'fɔːr] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf]
" Oh ! Oh ! " cried the lazy boy , and he ran faster than ever before in his life
" 哦 ! 哦 ! " 哭 这 懒惰的 男生 , 和 他 跑 快点 比 曾经 前 在 他的 生活
.
:
.

“哦！哦！”懒惰的男孩喊道，他跑得比他一生中任何时候都快。

[ðen] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['lulu] [skwɜːtid] ['wɔːtər] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['rʌbər] [bɔːlz] .
Then Alice and Lulu squirted water at him from their rubber balls .
然后 爱丽丝 和 露露 喷射 水 在 他 从 他们的 橡皮 球 .

然后爱丽丝和露露从她们的橡胶球里向他喷水。

" [oʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

[its] ['reɪnɪŋ] !
It's raining !
它是 下雨 !

下雨了！

[its] ['reɪnɪŋ] !
It's raining !
它是 下雨 !

下雨了！

" [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [dʌk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] ['fæstər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
" cried the boy duck , and he ran faster than before .
" 哭 这 男生 鸭子 , 和 他 跑 快点 比 前 .

“小鸭子叫了一声，跑得比以前更快了。”

[ðen] ['dʒɪmi] [θruː] [ðə; ði] [biːnz] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['rætld] [ɔːl] ['oʊvər] .
Then Jimmie threw the beans at him and they rattled all over .
然后 吉米 扔 这 豆子 在 他 和 他们 摇晃 全部 超过 .

然后吉米把豆子扔向他，豆子散落一地。

" [oʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

[its] ['snoʊɪŋ] [ænd; ənd] [heilɪŋ] !
It's snowing and hailing !
它是 下雪了 和 欢呼 !

下雪还下冰雹了！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['leɪzi] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] ['fæstər] [ðæn; ðən] ['evər] .
" cried the lazy boy , and he ran faster than ever .
" 哭 这 懒惰的 男生 , 和 他 跑 快点 比 曾经 .

“懒惰的男孩叫了一声，然后跑得比以往任何时候都快。”

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [θruː] [sʌm; səm] ['hɪkəri] [nʌts] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,
And then Uncle Wiggily threw some hickory nuts at him ,
和 然后 叔叔 摇摇晃晃 扔 一些 山胡桃木 坚果 在 他 ,

然后威格利叔叔朝他扔了一些山核桃。

[ænd; ənd] [ðæt] ['leɪzi] [dʌk] [ræn] [stɪl] ['fæstər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evər] [rʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [bɪ'fɔːr]

and	that	lazy	duck	ran	still	faster	than	he	had	ever	run	in	his	life	before
和	那	懒惰的	鸭子	跑	仍然	快点	比	他	有	曾经	跑步	在	他的	生活	前

[ænd; ənd] [ræn] [bæk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [haʊs] .

and	ran	back	in	the	house	.
和	跑	后退	在	这	房子	.

那只懒鸭子跑得比以往任何时候都快，又跑回了屋里。

" [oʊ] , ['mʌðər] !

"	Oh	,	mother	!
"	哦	,	母亲	!

“哦，母亲！

" [hiː; hi] [kraɪd] , " [aɪv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [taɪm] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [spoʊk] ['veri] [fæst] .

"	he	cried	,	"	I've	had	a	terrible	time	,	"	and	he	spoke	very	fast	.
"	他	哭	,	"	我已经	有	一个	糟糕的	时间	,	"	和	他	辐	非常	快速地	.

他哭着说：“我过得很惨。”他语速很快。

" [aɪl] ['nevər] [biː; bi] ['leɪzi] [ə'gen] . "

"	I'll	never	be	lazy	again	.	"
"	患病的	绝不	是	懒惰的	再次	.	"

“我以后再也不会偷懒了。”

" [aɪm] [glæd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I'm	glad	of	it	,	"	she	said	.
"	我是	高兴的	的	它	,	"	她	说	.

“我很高兴，”她说。

" [aɪ] [ges] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kjʊr] [juː; jʊ] .

"	I	guess	Uncle	Wiggily	cured	you	.
"	我	猜测	叔叔	摇摇晃晃	治愈	你	.

我猜是威格利叔叔治好了你。

" [ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ðɪ] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [hæd; həd] ,

"	And	so	the	old	gentleman	rabbit	had	,
"	和	所以	这	老的	绅士	兔子	有	,

于是，那位老兔子先生就.....

[fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [dʌk] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [wɜːrk] ['æftər] [ðæt] .

for	the	duck	boy	was	always	ready	to	work	after	that	.
为了	这	鸭子	男生	曾是	总是	准备好	到	工作	后	那	.

因为那位养鸭人之后总是随时准备工作。

[ðen] ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [went] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ɔːtoʊ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] ,

Then	Lulu	and	Alice	and	Jimmie	went	home	in	the	auto	and	went	to	bed	,
然后	露露	和	爱丽丝	和	吉米	去	家	在	这	汽车	和	去	到	床	,

然后露露、爱丽丝和吉米乘车回家睡觉了。

[ænd; ənd] [ðæts] [wer] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [goʊ] [suːn] .

and	that's	where	you	must	go	soon	.
和	那就是	在哪里	你	必须	去	很快	.

你很快就要去那里了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['pʊsi] [kæt] ['dʌznt] [slɪp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [mə'læsɪz] , [ænd; ənd] [fɔːl] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['selər] [steps] ,

And	if	the	pussy	cat	doesn't	slip	in	the	molasses	,	and	fall	down	the	cellar	steps	,
和	如果	这	猫	猫	不	滑	在	这	糖蜜	,	和	落下	向下	这	地窖	步骤	,

如果小猫咪没有滑倒在糖浆里，也没有从地窖台阶上摔下来，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [əˈbaʊt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ˈhelpɪŋ] [ˈdʒɪmi] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	helping	Jimmie	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	帮助	吉米	.

接下来我来讲讲威格利叔叔帮助吉米的故事。

[ˈstɔːri] [eks]

STORY	X
故事	X

故事 X

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ˈhɛlps] [ˈdʒɪmi]

UNCLE	WIGGILY	HELPS	JIMMIE
叔叔	摇摇晃晃	帮助	吉米

威吉利叔叔帮助吉米

[oʊld] [ˈpəːsivəl] , [huː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈsɜːrkəs][dɔːg] , [ˈwɔznt] [ˈfiːlɪŋ] [ˈveri] [wel] .

Old	Percival	,	who	used	to	be	a	circus	dog	,	wasn't	feeling	very	well	.
老的	珀西瓦尔	,	WHO	用过的	到	是	一个	马戏团	狗	,	不是	感觉	非常	出色地	.

老珀西瓦尔以前是只马戏团的狗，它身体不太舒服。

[sʌm; səm][bæd] [bɔɪz] [hæd; həd] [taɪd] [ə; eɪ] [tɪn] [kæn; kən][tuː; tə][hɪz; ɪz] [teɪl] ,

Some	bad	boys	had	tied	a	tin	can	to	his	tail	,
一些	坏的	男孩们	有	系	一个	锡	能	到	他的	尾巴	,

几个坏孩子把一个罐头绑在了他的尾巴上。

[ænd; ənd][hæd; həd] [θroʊn] [stoʊnz] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [dʌn] [ˈʌðər] [miːn] [θɪŋz] .

and	had	thrown	stones	at	him	and	done	other	mean	things	.
和	有	抛掷	石头	在	他	和	完毕	其他	意思是	事物	.

还曾向他扔石头，并做过其他卑鄙的事情。

[bʌt; bət][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [hæd; həd] [kʌm] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɪvn] [ðə; ði] [bɔɪz] [əˈweɪ] ,

But	Uncle	Wiggily	had	come	along	and	driven	the	boys	away	,
但	叔叔	摇摇晃晃	有	来	沿着	和	驱动	这	男孩们	离开	,

但是威格利叔叔来了，把孩子们赶走了。

[ænd; ənd] [ˈpəːsivəl] [hæd; həd] [kʌm] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [ˈræbɪt] ,

and	Percival	had	come	home	in	the	automobile	of	the	old	gentleman	rabbit	,
和	珀西瓦尔	有	来	家	在	这	汽车	的	这	老的	绅士	兔子	,

珀西瓦尔是坐着那位老绅士兔子的汽车回家的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ][naɪs] [wɔːrm] [pleɪs] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [stoʊv] , [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd]

and	was	given	a	nice	warm	place	behind	the	kitchen	stove	,	where	he	could
和	曾是	给定	一个	好的	温暖的	地方	在后面	这	厨房	火炉	,	在哪里	他	可以

[laɪ] [daʊn] .

lie	down	.
说谎	向下	.

人们给他安排了厨房炉灶后面一个温暖舒适的地方，让他可以躺下。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt] [gʊd] , " [ˈpəːsivəl] [sed] [tuː; tə][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .

"	But	I	don't	feel	a	bit	good	,	"	Percival	said	to	Uncle	Wiggily	.
"	但	我	不	感觉	一个	少量	好的	,	"	珀西瓦尔	说	到	叔叔	摇摇晃晃	.

“但我感觉不太舒服，”珀西瓦尔对威格利叔叔说。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ˈweðər] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][tɪn][kæn; kən][ðə; ði] [bɔɪz] [taɪd][tuː; tə][maɪ][teɪl] ,

"	I	don't	know	whether	it	was	the	tin	can	the	boys	tied	to	my	tail	,
"	我	不	知道	无论	它	曾是	这	锡	能	这	男孩们	系	到	我的	尾巴	,

“我不知道是不是男孩们绑在我尾巴上的那个铁罐子，

[ɔːr][ðə; ði] [liːvz] [ðeɪ] [stʌk] [ɑːn][ˌem ˈiː] ,

or	the	leaves	they	stuck	on	me	,
或者	这	树叶	他们	卡住	在	我	,

或者他们粘在我身上的树叶，

[ɔːr][ðə; ði][boʊn] [ðeɪ] [pʊt][ɪn][maɪ] [maʊθ] [ɔːr][ðə; ði] [məˈlæsɪz] [ðeɪ] [juːst] ,

or	the	bone	they	put	in	my	mouth	or	the	molasses	they	used	,
或者	这	骨	他们	放	在	我的	嘴	或者	这	糖蜜	他们	用过的	,

或者他们放进我嘴里的骨头，或者他们用的糖蜜，

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [fiːl] [æt; ət][ɔːl] [wel] . "

but	I	don't	feel	at	all	well	.	"
但	我	不	感觉	在	全部出色地	.	"	

但我感觉很不舒服。

" [pərˈhæps][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˌepɪzoʊˈɑːtɪk] , " [sed] ['ælɪs] - , [ðə; ði] [dʌk] [gɜːrl] ,

"	Perhaps	it	is	the	epizootic	,	"	said	Alice	Wibblewobble	,	the	duck	girl	,
"	也许	它	是	这	流行病	,	"	说	爱丽丝	-	,	这	鸭子	女孩	,

“也许是动物流行病吧，”鸭女爱丽丝·威布尔沃布尔说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʌnˈtaɪd] [hɜːr; hər] [griːn] [her] ['rɪbən] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [pɪŋk] [wʌn] .

as	she	untied	her	green	hair	ribbon	and	put	on	a	pink	one	.
作为	她	解开	她	绿色的	头发	丝带	和	放	在	一个	粉色的	一	.

她解开绿色的发带，换上了粉色的发带。

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] ['pəːsivəl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bliŋkt] [hɪz; ɪz] [tuː] [aɪz] [sloʊ] [ænd; ənd]

"	That	may	be	it	,	"	said	Percival	,	and	he	blinked	his	two	eyes	slow	and
"	那	可能	是	它	,	"	说	珀西瓦尔	,	和	他	眨眼	他的	二	眼睛	慢的	和

['kerf(ə)l] - [laɪk] ,

careful	-	like	,
小心	-	喜欢	,

“或许就是这样，”珀西瓦尔说着，缓缓地、小心翼翼地眨了眨眼睛。

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][get] ['eni] [dʌst] [ɪn][ðem; ðəm] .

so	as	not	to	get	any	dust	in	them	.
所以	作为	不是	到	得到	任何	灰尘	在	他们	.

以免灰尘进入其中。

" [pərˈhæps] [ɪf] [aɪ] [meɪd] [juː; jʊ][sʌm; səm][dɔːg] - ['bɪskɪt] - [suːp] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] ['betər] ,

"	Perhaps	if	I	made	you	some	dog	-	biscuit	-	soup	it	would	make	you	feel	better	,
"	也许	如果	我	制成	你	一些	狗	-	饼干	-	汤	它	会	制作	你	感觉	更好的	,

" [sed] ['mɪsɪz] . - .

"	said	Mrs	.	Wibblewobble	.
"	说	太太	.	-	.

“也许我给你做点狗饼干汤，你会感觉好些，”威布尔沃布尔太太说。

" [aɪl] [kʊk] [sʌm; səm] [raɪt] [əˈweɪ] .

"	I'll	cook	some	right	away	.
"	患病的	厨师	一些	正确的	离开	.

“我马上就做一些。”

" [soʊ][ʃiː; ʃi][dɪd] [ðæt] [ænd; ənd] ['pəːsivəl] [eɪt] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðæt] [naɪt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [fiːl] [mʌtʃ]

"	So	she	did	that	and	Percival	ate	it	,	but	still	that	night	he	didn't	feel	much
"	所以	她	做过	那	和	珀西瓦尔	吃	它	,	但	仍然	那	夜晚	他	没有	感觉	很多

['betər] ,

better	,
更好的	,

“于是她照做了，珀西瓦尔也吃了，但那天晚上他仍然感觉不太好。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [trɪk] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʌz; wəz][tuː; tə][stænd] [ʌp][ɑːn]

and	the	only	trick	he	could	do	for	the	children	was	to	stand	up	on
和	这	仅有的	诡计	他	可以	做	为了	这	孩子们	曾是	到	站立	向上	在

[hɪz; ɪz][teɪl] ,

his	tail	,
他的	尾巴	,

他唯一能为孩子们表演的把戏就是用尾巴站立起来。

[ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['soʊldʒər] .

and	make	believe	he	was	a	soldier	.
和	制作	相信	他	曾是	一个	士兵	.

并假装自己是一名士兵。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [duː] [ðæt] ['veri] [lɔːŋ] ,

But	he	couldn't	do	that	very	long	,
但	他	不能	做	那	非常	长的	,

但他不可能一直这样下去。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [krɔːl] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [stoʊv] .

and	then	he	had	to	crawl	back	to	his	bed	behind	the	stove	.
和	然后	他	有	到	爬行	后退	到	他的	床	在后面	这	火炉	.

然后他不得不爬回炉子后面的床上。

" [pʊr] ['pəːsivəl] [ɪz] ['getɪŋ] [oʊld] , " [sed] ['mɪstər] . - .

"	Poor	Percival	is	getting	old	,	"	said	Mr	.	Wibblewobble	.
"	贫穷的	珀西瓦尔	是	获得	老的	,	"	说	先生	.	-	.

“可怜的珀西瓦尔老了，”威布尔沃布尔先生说。

" [hiː; hi] ['iznt] [ðə; ðɪ] ['laɪvli] [dɔːg][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [wen] [hiː; hi] [ʃoʊd] [piːti] [ænd; ənd] ['dʒæki]

"	He	isn't	the	lively	dog	he	used	to	be	when	he	showed	Peetie	and	Jackie
"	他	不是	这	热闹	狗	他	用过的	到	是	什么时候	他	显示	皮蒂	和	杰基

[baʊ; boʊ]

Bow
弓

“他不再像以前那样活泼了，以前他可是给皮蒂和杰基·鲍表演过呢。”

[waʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː] [trɪks] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] [pə'reɪd] . "

Wow	how	to	do	tricks	in	a	circus	parade	.	"
哇	如何	到	做	技巧	在	一个	马戏团	游行	.	"

哇，如何在马戏团游行中表演杂技?

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	No	,	indeed	,	"	said	Uncle	Wiggily	,
"	不	,	的确	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“不，的确如此，”威格利叔叔说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [pleɪd] [blaɪnd]['mænz] [blʌf] [wɪð; wɪθ] ['lulu] [ænd; ənd]

and	then	the	old	gentleman	rabbit	played	blind	man's	bluff	with	Lulu	and
和	然后	这	老的	绅士	兔子	玩	瞎的	男人的	虚张声势	和	露露	和

['ælɪs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] - [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] .

Alice	and	Jimmie	Wibblewobble	until	it	was	time	to	go	to	bed	.
爱丽丝	和	吉米	-	直到	它	曾是	时间	到	去	到	床	.

然后，老绅士兔和露露、爱丽丝以及吉米·威布尔沃布尔玩起了捉迷藏，直到该睡觉的时候。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [pʊr] [oʊld] ['pəːsivəl] ['wɔznt] ['eni] ['betər] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [dʌk] ['tʃɪldrən] ['stɑːrtɪd]

the	next	day	poor	old	Percival	wasn't	any	better	and	when	the	duck	children	started
这	下一个	天	贫穷的	老的	珀西瓦尔	不是	任何	更好的	和	什么时候	这	鸭子	孩子们	开始

[fɔːr; fər] [skuːl] [ðer; ðər] ['mæmə] [toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][stɑːp][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [hoʊm] [ænd; ənd] [tel]

for	school	their	mamma	told	them	to	stop	on	their	way	home	and	tell
为了	学校	他们的	妈妈	讲述	他们	到	停止	在	他们的	方式	家	和	告诉

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [gɪv] ['pəːsivəl] [sʌm; səm]['medɪs(ə)n] .

Dr	.	Possum	to	come	and	give	Percival	some	medicine	.
博士	.	负鼠	到	来	和	给	珀西瓦尔	一些	药品	.

第二天，可怜的老珀西瓦尔的病情并没有好转。当鸭孩子们开始上学时，他们的妈妈告诉他们回家途中停下来，请负鼠医生来给珀西瓦尔吃点药。

" [wiː; wi] [wɪl] , " [sed] ['dʒɪmi] ,
" We will , " said Jimmie ,
" 我们 将要 , " 说 吉米 ,

“我们会的，”吉米说。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['pʊtɪŋ] [sʌm; səm]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][ɪn][hɪz; ɪz]
and just then they saw Uncle Wiggily putting some gasoline in his
和 只是 然后 他们 锯 叔叔 摇摇晃晃 推杆 一些 汽油 在 他的
['ɔːtəməbiːl] .
automobile .
汽车 .

就在这时，他们看到威格利叔叔正在给他的汽车加油。

" [oʊ] , [dɪr] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[jʊə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ?
You're not going away , are you , Uncle Wiggily ?
你是 不是 去 离开 , 是 你 , 叔叔 摇摇晃晃 ?

你不会离开吧，威格利叔叔？

" [æskt] ['lulu] - [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] ['betər]
" asked Lulu Wibblewobble as she picked up a stone and threw it even better
" 问 露露 - 作为 她 挑选 向上 一个 石头 和 扔 它 甚至 更好的
[ðæn; ðən][ðə; ði]['leɪzi] [bɔɪ] [dʌk] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] .
than the lazy boy duck could have done .
比 这 懒惰的 男生 鸭子 可以 有 完毕 .

“露露·威布尔沃布尔一边问，一边捡起一块石头扔了出去，而且扔得比懒惰的鸭子还要好。”

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,
" No , " said the old gentleman rabbit ,
" 不 , " 说 这 老的 绅士 兔子 ,

“不，”老兔子先生说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst]['goʊɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raɪd] [tuː; tə] [siː] ['grænfɑːðər] ['guːsi] ['gændər] ,
" I am just going for a little ride to see Grandfather Goosey Gander ,
" 我 是 只是 去 为了 一个 小的 骑 到 看 祖父 鹅 甘德 ,

“我只是出去兜兜风，去看望一下鹅爷爷。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [hɪr] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] [skuːl] .
but I will be back here when you come from school .
但 我 将要 是 后退 这里 什么时候 你 来 从 学校 .

但你放学回来的时候我会在这里等你。

[dəunt] [fər'get] [ə'baʊt] ['telɪŋ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] ['pəːsivəl] .
Don't forget about telling Dr . Possum to come and see Percival .
不 忘记 关于 讲述 博士 . 负鼠 到 来 和 看 珀西瓦尔 .

别忘了告诉负鼠医生来给珀西瓦尔看病。

" [soʊ] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['wʊdnt] [fər'get] ,
" So they said they wouldn't forget ,
" 所以 他们 说 他们 不会 忘记 ,

所以他们说他们不会忘记，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θriː] [dʌk] ['tʃɪldrən] ['hɜːrid] [ɑːn][tuː; tə] [skuːl] [soʊ] [ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [leɪt] ,
and then the three duck children hurried on to school so they wouldn't be late ,
和 然后 这 三 鸭子 孩子们 慌忙 在 到 学校 所以 他们 不会 是 晚的 ,

然后，这三只小鸭子赶紧去上学，免得迟到。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði] - - - [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɔːtoʊ][ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi]

and	Uncle	Wiggily	tickled	the	flinkum	-	flankum	of	his	auto	and	away	he
和	叔叔	摇摇晃晃	挠痒	这	-	-	-	的	他的	汽车	和	离开	他

[went] ['wɪzɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

went	whizzing	over	the	fields	and	through	the	woods	.
去	呼啸	超过	这	字段	和	通过	这	树林	.

威格利叔叔挠了挠汽车的弹簧，汽车就飞驰而去，穿过田野和树林。

[wel] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [deɪ] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] ['wɔznt] [hoʊm] ,

Well	,	as	it	happened	that	day	,	Dr	.	Possum	wasn't	home	,
出色地	,	作为	它	发生	那	天	,	博士	.	负鼠	不是	家	,

那天碰巧，负鼠博士不在家。

[soʊ][ɔːl] [ðæt] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [liːv] [wɜːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

so	all	that	Jimmie	and	his	sisters	could	do	was	to	leave	word	for	him
所以	全部	那	吉米	和	他的	姐妹	可以	做	曾是	到	离开	单词	为了	他

[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] ['pəːsivəl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['dɑːktər][gɑːt] [bæk] .

to	come	and	see	Percival	as	soon	as	the	doctor	got	back	.
到	来	和	看	珀西瓦尔	作为	很快	作为	这	医生	得到	后退	.

所以吉米和他的姐妹们所能做的，就是留下消息，让医生回来后立刻去见珀西瓦尔。

" [aɪl] [send] [hɪm; ɪm] [raɪt] [ə'weɪ] , [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [kʌmz] [ɪn] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] .

"	I'll	send	him	right	away	,	just	as	soon	as	he	comes	in	,	"	said	Dr	.
"	患病的	发送	他	正确的	离开	,	只是	作为	很快	作为	他	来	在	,	"	说	博士	.

['pɑsəmz] [waɪf] .

Possum's	wife	.
负鼠的	妻子	.

“他一进来我就马上让他过去，”波瑟姆医生的妻子说。

" [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [pʊr] ['pəːsivəl] .

"	Oh	,	I	am	so	sorry	for	poor	Percival	.
"	哦	,	我	是	所以	对不起	为了	贫穷的	珀西瓦尔	.

“哦，我真为可怜的珀西瓦尔感到难过。”

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[wen] ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [gɑːt] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm]

when	Lulu	and	Alice	and	Jimmie	got	home	from	school	Dr	.	Possum
什么时候	露露	和	爱丽丝	和	吉米	得到	家	从	学校	博士	.	负鼠

['hædnt] [jet] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌk] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sɪk] [dɔːg] ,

hadn't	yet	come	to	the	duck	house	to	see	the	sick	dog	,
之前没有	然而	来	到	这	鸭子	房子	到	看	这	生病的	狗	,

露露、爱丽丝和吉米放学回家时，负鼠医生还没有来鸭舍看望生病的狗。

[huː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [wɜːrs] .

who	was	much	worse	.
WHO	曾是	很多	更糟	.

谁的情况更糟?

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['hædnt] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] [raɪd] , ['iːðər] .

And	Uncle	Wiggily	hadn't	come	back	from	his	automobile	ride	,	either	.
和	叔叔	摇摇晃晃	之前没有	来	后退	从	他的	汽车	骑	,	任何一个	.

威格利叔叔也还没从车里回来。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . - .

"	Oh	,	dear	!	"	exclaimed	Mrs	.	Wibblewobble	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	惊呼	太太	.	-	.

“哦，天哪！”威布尔沃布尔太太惊呼道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] !
" I don't know what to do !
" 我 不 知道 什么 到 做 !

我不知道该怎么办!

[ðə; ði]['dɑːktər] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] .
The doctor ought to come , and Uncle Wiggily ought to be here .
这 医生 应该 到 来 , 和 叔叔 摇摇晃晃 应该 到 是 这里 .

医生应该来了，威格利叔叔也应该在这里。

[pər'hæps]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæz; həz] [met] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æksɪdənt][ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm]
Perhaps Uncle Wiggily has met with an accident and Dr . Possum
也许 叔叔 摇摇晃晃 有 遇见 和 一个 事故 和 博士 . 负鼠
[hæd; həd][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɜːrst] . "
had to attend to him first . "
有 到 出席 到 他 第一的 . "

也许威格利叔叔出了意外，负鼠医生得先给他看病。

" [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] , ['mæmə] , " [sed] ['ælɪs] .
" Oh , I hope not , mamma , " said Alice .
" 哦 , 我 希望 不是 , 妈妈 , " 说 爱丽丝 .

“哦，我希望不是，妈妈，”爱丽丝说。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] , " [sed] ['dʒɪmi] , [ðə; ði] [bɔɪ] [dʌk] .
" I know what I can do , " said Jimmie , the boy duck .
" 我 知道 什么 我 能 做 , " 说 吉米 , 这 男生 鸭子 .

“我知道我能做什么，”小鸭子吉米说。

" [aɪ][kæn; kən] ['hɜːri] [bæk] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑsəmz] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm]
" I can hurry back to Dr . Possum's house to see if he has come
" 我 能 匆忙 后退 到 博士 . 负鼠的 房子 到 看 如果 他 有 来
[bæk] [jet] .
back yet .
后退 然而 .

“我可以赶紧回波瑟姆医生家看看他是否已经回来了。”

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [aɪl] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pliːz] ['hɜːri] [hɪr] . "
If he has I'll tell him to please hurry here . "
如果 他 有 患病的 告诉 他 到 请 匆忙 这里 . "

如果他有的话，我会让他赶紧过来。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , " [spoʊk] ['mɪsɪz] . - .
" I think that would be a good idea , " spoke Mrs . Wibblewobble .
" 我 思考 那 会 是 一个 好的 主意 , " 辐 太太 . - .

“我觉得那是个好主意，”威布尔沃布尔太太说道。

" [goʊ] ['kwɪkli] , ['dʒɪmi] , [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [mə'læsɪz] ['kʊki] [tuː; tə] [iːt] [ɑːn][jʊr; jər] [wei] .
" Go quickly , Jimmie , and here is a molasses cookie to eat on your way .
" 去 迅速地 , 吉米 , 和 这里 是 一个 糖蜜 曲奇饼 到 吃 在 你的 方式 .

“快点走吧，吉米，这是块糖蜜饼干，路上吃吧。”

['hɜːri] [bæk] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði]['dɑːktər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .
Hurry back and bring the doctor with you if you can .
匆忙 后退 和 带来 这 医生 和 你 如果 你 能 .

赶紧回去，如果可以的话，带上医生。

" [soʊ] ['dʒɪmi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] , [ænd; ənd] [ɔːf] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ,
" So Jimmie said he would , and off he started ,
" 所以 吉米 说 他 会 , 和 离开 他 开始 ,

“于是吉米说他会去，然后他就出发了。”

['i:tɪŋ] [ðə; ði] [mə'læsɪz] ['kʊki] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mæmə] [hæd; həd] [beɪkt] .

eating	the	molasses	cookie	that	his	mamma	had	baked	.
吃	这	糖蜜	曲奇饼	那	他的	妈妈	有	烘焙	.

他吃着妈妈烤的糖蜜饼干。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['lɑ:rdʒər] [wen] ,

He	was	thinking	how	good	it	was	,	and	wishing	it	was	larger	when	,
他	曾是	思维	如何	好的	它	曾是	,	和	祝	它	曾是	更大的	什么时候	,

[ɔ:l][æt; ət][wʌns] ,

all	at	once	,
全部	在	一次	,

他正想着这东西有多好，希望它能更大一些，突然间，

[hi:; hi] [stept] [ɑ:n][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [stoʊn] [ænd; ənd][hɜ:rt][hɪz; ɪz] [fʊt] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] ['kudnt] [wɔ:k] .

he	stepped	on	a	sharp	stone	and	hurt	his	foot	so	that	he	couldn't	walk	.
他	步	在	一个	锋利的	石头	和	伤害	他的	脚	所以	那	他	不能	走	.

他踩到一块尖锐的石头，伤到了脚，所以走不了路。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] .

"	Oh	,	dear	!	"	cried	Jimmie	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	哭	吉米	.

“哦，天哪！”吉米喊道。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:] ?

"	What	shall	I	do	?
"	什么	将	我	做	?

我该怎么办?

[aɪ][kɑ:nt][goʊ][get]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['pɑ:səm] [fɔ:r; fər] ['pə:sivəl] [naʊ] .

I	can't	go	get	Dr	.	Possum	for	Percival	now	.
我	不能	去	得到	博士	.	负鼠	为了	珀西瓦尔	现在	.

我现在没法去找波瑟姆医生帮珀西瓦尔了。

" [wel] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] [peɪn] ,

"	Well	,	he	was	in	great	pain	,
"	出色地	,	他	曾是	在	伟大的	疼痛	,

“他当时非常痛苦。”

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][send] [wɜ:rd][tu:; tə][ðə; ði]['dɑ:ktər] [wen] ,

and	he	was	just	wondering	how	he	could	send	word	to	the	doctor	when	,
和	他	曾是	只是	好奇	如何	他	可以	发送	单词	到	这	医生	什么时候	,

[ɔ:l][æt; ət][wʌns] ,

all	at	once	,
全部	在	一次	,

他正琢磨着该怎么给医生捎个信，突然间，

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ]['poʊni] - [hɔ:rs] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [nɪr] [baɪ] .

he	saw	a	pony	-	horse	in	the	field	near	by	.
他	锯	一个	小马	-	马	在	这	场地	靠近	经过	.

他看到附近田野里有一匹小马。

" [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] .

"	The	very	thing	!	"	exclaimed	Jimmie	.
"	这	非常	事物	!	"	惊呼	吉米	.

“正是如此！”吉米惊呼道。

" [ðæt] [ɪz] ['mʌntʃi] [trɑ:t] , [ðə; ði]['poʊni] [bɔɪ] ,

"	That	is	Munchie	Trot	,	the	pony	boy	,
"	那	是	零食	小跑	,	这	小马	男生	,

“那是小马童芒奇·特罗特。”

[ænd; ənd] ['hi:l] [let] [ˌem 'i:] [raɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [bæk] .

and	he'll	let	me	ride	to	the	doctor	on	his	back	.
和	地狱	让	我	骑	到	这	医生	在	他的	后退	.

他会让我骑在他背上去看医生。

" [soʊ] ['dʒɪmi] [tʊk] [ə; eɪ] [stɪk] [tu:; tə] [ju:z] [æz; əz] [ə; eɪ] [keɪn] ,

"	So	Jimmie	took	a	stick	to	use	as	a	cane	,
"	所以	吉米	采取	一个	戳	到	使用	作为	一个	甘蔗	,

于是吉米拿了一根棍子当拐杖用。

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [get] [raɪt] [kloʊz] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['poʊni] - [hɔ:rs] , [hu:] [wʌz; wəz]

and	he	managed	to	get	right	close	up	beside	the	pony	-	horse	,	who	was
和	他	管理	到	得到	正确的	关闭	向上	旁	这	小马	-	马	,	WHO	曾是

['i:tɪŋ] [græs] .

eating	grass	.
吃	草	.

他设法靠近了正在吃草的小马驹。

" [aɪl] [sər'praɪz] [hɪm; ɪm] , " [θɔ:t] ['dʒɪmi] .

"	I'll	surprise	him	,	"	thought	Jimmie	.
"	患病的	惊喜	他	,	"	想法	吉米	.

“我要给他一个惊喜，”吉米心想。

" [aɪl] [flai] [ʌp] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [bæk] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [si:z] [ˌem 'i:] .

"	I'll	fly	up	on	his	back	before	he	sees	me	.
"	患病的	飞	向上	在	他的	后退	前	他	看到	我	.

“我会在他发现我之前飞到他背上。”

" [soʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ] [wɪŋz] [hi:; hi] [flu:] [ʌp] [ɑ:n] [ðə; ði] ['poʊniz] [bæk] [ænd; ənd] [hi:; hi] [kraɪd] [aʊt] :

"	So	with	his	strong	wings	he	flew	up	on	the	pony's	back	and	he	cried	out	:
"	所以	和	他的	强的	翅膀	他	飞翔	向上	在	这	小马的	后退	和	他	哭	出去	:

于是，他用强壮的翅膀飞到小马背上，大声喊道：

" [sər'praɪz] [ɑ:n] [ju:; jʊ] , ['mʌntʃi] !

"	Surprise	on	you	,	Munchie	!
"	惊喜	在	你	,	零食	!

“给你个惊喜，Munchie！”

[pli:z] ['gæləp] [ænd; ənd] [trɑ:t] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] [tu:; tə] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['pɑsəmz] [soʊ] [hi:; hi] [kæn; kən] [meɪk]

Please	gallop	and	trot	with	me	to	Dr	.	Possum's	so	he	can	make
请	驰骋	和	小跑	和	我	到	博士	.	负鼠的	所以	他	能	制作

['pə:sivəl] [wel] .

Percival	well	.
珀西瓦尔	出色地	.

请和我一起快步走去波瑟姆医生那里，让他治好珀西瓦尔的病。

" [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] ['hæpənd] .

"	And	then	a	funny	thing	happened	.
"	和	然后	一个	有趣的	事物	发生	.

然后发生了一件有趣的事。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] ['dʒɪmi] ['noʊtɪst] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['poʊni] .

All	at	once	Jimmie	noticed	that	he	was	on	the	back	of	a	strange	pony	.
全部	在	一次	吉米	注意到	那	他	曾是	在	这	后退	的	一个	奇怪的	小马	.

吉米突然发现自己骑在一匹陌生的小马上。

[ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] ['mʌntʃi] [trɑ:t] [æt; ət] [ɔ:l] !

It	wasn't	Munchie	Trot	at	all	!
它	不是	零食	小跑	在	全部	!

根本不是 Munchie Trot！

['dʒɪmi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .
Jimmie had made a mistake .
吉米 有 制成 一个 错误 .

吉米犯了个错误。

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] !
Think of that !
思考 的 那 !

想想看!

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [fluː] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] ['poʊniz]
And the worst of it was that when he flew so suddenly up on the pony's
和 这 最差 的 它 曾是 那 什么时候 他 飞翔 所以 突然 向上 在 这 小马的
[bæk] ['dʒɪmi] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] ,
back Jimmie frightened him ,
后退 吉米 害怕 他 ,

最糟糕的是，当他突然飞到小马背上时，吉米吓了他一跳。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['poʊni] [dʒʌmpt] ['oʊvər] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['rʌnɪŋ] [daʊn]
and the next instant the pony jumped over the fence and began running down
和 这 下一个 立即的 这 小马 跳了起来 超过 这 栅栏 和 开始 跑步 向下
[ðə; ði] [roʊd] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
the road as fast as he could .
这 路 作为 快速地 作为 他 可以 .

下一刻，小马跳过栅栏，沿着道路飞奔起来。

" [oʊ] ! [stɑːp] !
" Oh ! Stop !
" 哦 ! 停止 !

“哦！停下！”

[stɑːp] !
Stop !
停止 !

停止!

" [kraɪd] ['dʒɪmi] .
" cried Jimmie .
" 哭 吉米 .

“吉米喊道。”

" [aɪl] [fɔːl] [ɔːf] !
" I'll fall off !
" 患病的 落下 离开 !

“我会掉下去的！”

" [ðə; ði] [dʌk] [bɔɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['poʊniz] [meɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [bɪl] ,
" The duck boy had to take hold of the pony's mane in his yellow bill ,
" 这 鸭子 男生 有 到 拿 抓住 的 这 小马的 鬃毛 在 他的 黄色的 账单 ,

“那个抓鸭子的男孩不得不用他那黄色的嘴巴抓住小马的鬃毛，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [hoʊld] [ɑːn] [soʊ] [hiː; hi] ['wʊdnt] [fɔːl] [ɔːf] .
and he had to hold on so he wouldn't fall off .
和 他 有 到 抓住 在 所以 他 不会 落下 离开 .

他必须紧紧抓住，以免掉下去。

['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] [ræn] [ðə; ði] ['poʊni] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɑːn] [hɪz; ɪz]
Faster and faster ran the pony , trying to get away from what was on his
快点 和 快点 跑 这 小马 , 尝试 到 得到 离开 从 什么 曾是 在 他的
[bæk] ,
back ,
后退 ,

小马跑得越来越快，想要摆脱背上的东西。

[fɔːr; fər][hiː; hi]['hædnt] [siːn] ['dʒɪmi] [flai][ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi]['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

for	he	hadn't	seen	Jimmie	fly	up	,	and	he	didn't	know	what	it	was	.
为了	他	之前没有	已见	吉米	飞	向上	,	和	他	没有	知道	什么	它	曾是	.

因为他没有看到吉米飞上去，也不知道那是什么。

['meɪbi] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bɜːrglər][fɑːks] , [bʌt; bət][aɪm][nɑːt] [ʃʊr] .

Maybe	he	thought	it	was	a	burglar	fox	,	but	I'm	not	sure	.
或许	他	想法	它	曾是	一个	窃贼	狐狸	,	但	我是	不是	当然	.

也许他以为那是只偷东西的狐狸，但我不太确定。

['enihaʊ] [ðə; ði]['poʊni] [went] ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] ,

Anyhow	the	pony	went	faster	and	faster	,
无论如何	这	小马	去	快点	和	快点	,

总之，小马跑得越来越快了。

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['dʒɪmi] [kraɪd][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði]

and	though	Jimmie	cried	as	hard	as	he	could	for	him	to	stop	the
和	尽管	吉米	哭	作为	难的	作为	他	可以	为了	他	到	停止	这

['poʊni] ['wʊdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

pony	wouldn't	do	it	.
小马	不会	做	它	.

尽管吉米拼命哭喊着让他停下来，但小马还是不肯停下来。

['dʒɪmi] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] ['ʃʊrli] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][hɜːrt] ,

Jimmie	was	almost	falling	off	,	and	he	thought	surely	he	would	be	hurt	,
吉米	曾是	几乎	坠落	离开	,	和	他	想法	一定	他	会	是	伤害	,

[wen] ,

when	,
什么时候	,

吉米差点摔下去，他觉得自己肯定会受伤，就在这时，

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [daʊn] [ðə; ði][roʊd] , [keɪm] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] .

all	of	a	sudden	,	down	the	road	,	came	Uncle	Wiggily	in	his	automobile	.
全部	的	一个	突然	,	向下	这	路	,	来了	叔叔	摇摇晃晃	在	他的	汽车	.

突然，威格利叔叔开着汽车沿着路开了过来。

[hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .

He	saw	what	was	the	matter	.
他	锯	什么	曾是	这	事情	.

他明白了是怎么回事。

" [hoʊld][ɑːn] , ['dʒɪmi] ! " [kraɪd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

"	Hold	on	,	Jimmie	!	"	cried	the	old	gentleman	rabbit	.
"	抓住	在	,	吉米	!	"	哭	这	老的	绅士	兔子	.

“坚持住，吉米！”老兔子先生喊道。

" [hoʊld][ɑːn] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][ʌp][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	Hold	on	,	and	I'll	be	up	to	you	in	a	minute	.
"	抓住	在	,	和	患病的	是	向上	到	你	在	一个	分钟	.

“稍等一下，我马上就上去。”

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][flai]['ɪntuː][maɪ]['ɔːtoʊ][ænd; ənd][biː; bi] [seɪf] .

Then	you	can	fly	into	my	auto	and	be	safe	.
然后	你	能	飞	进入	我的	汽车	和	是	安全的	.

这样你就可以安全地飞进我的车里了。

" [wel] , [ðə; ði]['poʊni][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [fæst] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ɔːtoʊ] [went] ['fæstər] ,

"	Well	,	the	pony	was	going	fast	,	but	the	auto	went	faster	,
"	出色地	,	这	小马	曾是	去	快速地	,	但	这	汽车	去	快点	,

“嗯，小马跑得很快，但汽车跑得更快。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gæləpɪŋ] ['hɔːrsi] .

and	it	was	soon	up	beside	the	little	galloping	horsie	.
和	它	曾是	很快	向上	旁	这	小的	疾驰	小马	.

很快，它就到了那匹飞奔的小马旁边。

" [naʊ] [dʒʌmp] , ['dʒɪmi] ! " [kɔːld] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [dʌk] [dɪd][soʊ] ,

"	Now	jump	,	Jimmie	!	"	called	Uncle	Wiggily	,	and	the	boy	duck	did	so	,
"	现在	跳	,	吉米	!	"	称为	叔叔	摇摇晃晃	,	和	这	男生	鸭子	做过	所以	,

“快跳，吉米！”威格利叔叔喊道，小鸭子便照做了。

['lændɪŋ] ['seɪfli] [ɪn][ðə; ði]['ɔːtoʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɔznt] [hɜːrt][ə; eɪ][bɪt] .

landing	safely	in	the	auto	,	and	he	wasn't	hurt	a	bit	.
降落	安全	在	这	汽车	,	和	他	不是	伤害	一个	少量	.

他安全降落在车里，毫发无损。

[ðen] [ðə; ði]['poʊni] ['gæləpt] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn]

Then	the	pony	galloped	on	until	he	looked	back	and	saw	it	had	only	been
然后	这	小马	疾驰	在	直到	他	看起来	后退	和	锯	它	有	仅有的	到过

[ə; eɪ] [dʌk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [rʌn] [ə'weɪ] ,

a	duck	on	his	back	and	then	he	was	ashamed	for	having	run	away	,
一个	鸭子	在	他的	后退	和	然后	他	曾是	羞愧	为了	拥有	跑步	离开	,

然后小马继续飞奔，直到它回头一看，才发现背上原来是一只鸭子，这时它才为自己逃跑而感到羞愧。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] , [soʊ] ['dʒɪmi] [fər'geɪv] [hɪm; ɪm] .

and	he	stopped	and	said	he	was	sorry	,	so	Jimmie	forgave	him	.
和	他	停止	和	说	他	曾是	对不起	,	所以	吉米	原谅了	他	.

他停下来道歉，吉米原谅了他。

" [kwɪk] , [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][fɔːr; fər]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] [fɔːr; fər][oʊld][dɔːg] ['pəːsivəl] , " [sed]

"	Quick	,	we	must	go	for	Dr	.	Possum	for	Old	Dog	Percival	,	"	said
"	快的	,	我们	必须	去	为了	博士	.	负鼠	为了	老的	狗	珀西瓦尔	,	"	说

['dʒɪmi] ,

Jimmie	,
吉米	,

“快，我们得去找负鼠医生，帮老狗珀西瓦尔，”吉米说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [haʊ] [ðə; ði]['dɑːktər] ['hædnt] [jet] [kʌm] .

and	he	told	Uncle	Wiggily	how	the	doctor	hadn't	yet	come	.
和	他	讲述	叔叔	摇摇晃晃	如何	这	医生	之前没有	然而	来	.

他告诉威格利叔叔医生还没来。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [toʊld] [haʊ] [hiː; hi] [ˌæksɪ'dentəli] [gɑːt][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] ['rʌbər]

Then	Uncle	Wiggily	told	how	he	accidentally	got	a	hole	in	one	of	his	big	rubber
然后	叔叔	摇摇晃晃	讲述	如何	他	偶然	得到	一个	洞	在	一	的	他的	大的	橡皮

['taɪərz][ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hoʊm] ['suːnər] .

tires	or	he	would	have	been	home	sooner	.
轮胎	或者	他	会	有	到过	家	很快	.

然后，威格利叔叔讲述了他如何不小心把一个大橡胶轮胎弄破了，否则他早就到家了。

" [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ,

"	But	it's	a	good	thing	I	happened	to	come	along	to	help	you	,
"	但	它是	一个	好的	事物	我	发生	到	来	沿着	到	帮助	你	,

“幸好我正好过来帮忙。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['dʒɪmi] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [θɔːt] [soʊ] [tuː] .

"	he	said	to	Jimmie	,	and	Jimmie	thought	so	too	.
"	他	说	到	吉米	,	和	吉米	想法	所以	也	.

他对吉米说，吉米也这么认为。

[ðen] [ðeɪ] [went] [fɔːr; fər]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [hoʊm] ,

Then	they	went	for	Dr	.	Possum	,	who	had	just	come	home	,
然后	他们	去	为了	博士	.	负鼠	,	WHO	有	只是	来	家	,

然后他们去找了刚回家的波瑟姆医生。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['pəːsivəl] [ɪn][ðə; ði]['ɔːtoʊ] , [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] [suːn]

and	they	took	him	to	Percival	in	the	auto	,	and	Dr	.	Possum	soon
和	他们	采取	他	到	珀西瓦尔	在	这	汽车	,	和	博士	.	负鼠	很快

[meɪd] ['pəːsivəl] [ɔːl] [wel] ,

made	Percival	all	well	,
制成	珀西瓦尔	全部出色地		,

他们开车把他送到珀西瓦尔那里，波瑟姆医生很快就治好了珀西瓦尔。

[ænd; ənd][aɪm][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	I'm	glad	of	it	.
和	我是	高兴的	的	它	.

我为此感到高兴。

[ðen] [ðə; ði]['dɑːktər] [kjʊr] ['dʒɪmiz] [sɔːr] [fʊt] , [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['hæpi] , [ænd; ənd]

Then	the	doctor	cured	Jimmie's	sore	foot	,	and	everybody	was	happy	,	and
然后	这	医生	治愈	吉米的	疮	脚	,	和	大家	曾是	快乐的	,	和

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

I	hope	you	are	.
我	希望	你	是	.

后来医生治好了吉米的脚痛，大家都很高兴，希望你也一样。

[ænd; ənd][nekst] ,

And	next	,
和	下一个	,

接下来，

[ɪf] [ðə; ði] [draɪd] [liːvz] [dəunt] [bloʊ] [ɪn][maɪ] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [sker] [ðə; ði] ['wɔːlpeɪpər] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

if	the	dried	leaves	don't	blow	in	my	window	and	scare	the	wallpaper	so	that	it
如果	这	干燥	树叶	不	吹	在	我的	窗户	和	吓	这	墙纸	所以	那	它

[fɔːlz] [ɔːf] ,

falls	off	,
瀑布	离开	,

如果枯叶没有被风吹进我的窗户，刮花墙纸导致墙纸脱落，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['helpɪŋ] ['ælɪs] .

I'll	tell	you	about	Uncle	Wiggily	helping	Alice	.
患病的	告诉	你	关于	叔叔	摇摇晃晃	帮助	爱丽丝	.

我来给你讲讲威格利叔叔帮助爱丽丝的故事。

['stɔːri] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

STORY	XI
故事	十一

故事十一

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['hɛlps] ['ælɪs] .

UNCLE	WIGGILY	HELPS	ALICE	.
叔叔	摇摇晃晃	帮助	爱丽丝	.

威吉利叔叔帮助爱丽丝。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['poʊstmən][bɜːrd] [fluː] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

One	day	the	postman	bird	flew	down	out	of	the	sky	and	stopped	in	front	of
一	天	这	邮差	鸟	飞翔	向下	出去	的	这	天空	和	停止	在	正面	的

[ðə; ði] - [dʌk] [haʊs] .

the	Wibblewobble	duck	house	.
这	-	鸭子	房子	.

有一天，邮递鸟从天上飞下来，停在了摇摇鸭屋前。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , [wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] , ['kliːnɪŋ]

Uncle	**Wiggily**	**Longears**	**,**	**the**	**old**	**gentleman**	**rabbit**	**,**	**was**	**out**	**in**	**front**	**,**	**cleaning**
叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	老的	绅士	兔子	,	曾是	出去	在	正面	,	打扫

[sʌm; səm] [mʌd] [ɔːf] [hɪz; ɪz]['ɔːtoʊ] ,

some	**mud**	**off**	**his**	**auto**	**,**
一些	泥	离开	他的	汽车	,

老绅士兔子威吉利·长耳叔叔在前面，正在清理他汽车上的泥巴。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [fæst]['ɪntuː][ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [ʌv; əv]['wɔːtər][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [seɪvd]

for	**he**	**had**	**run**	**it**	**very**	**fast**	**into**	**a**	**puddle**	**of**	**water**	**the**	**day**	**he**	**saved**
为了	他	有	跑步	它	非常	快速地	进入	一个	水坑	的	水	这	天	他	已保存

['dʒɪmi] [ɔːf][ðə; ði]['poʊniz] [bæk] .

Jimmie	**off**	**the**	**pony's**	**back**	**.**
吉米	离开	这	小马的	后退	.

因为那天他救吉米下马的那天，他骑着马飞快地冲进了水坑里。

" [dʌz] ['enibɑːdi] [neɪmd] ['ælɪs] - [lɪv; laɪv] [hɪr] ?

"	**Does**	**anybody**	**named**	**Alice**	**Wibblewobble**	**live**	**here**	**?**
"	做	任何人	命名	爱丽丝	-	居住	这里	?

“这里有叫爱丽丝·威布尔沃布尔的人吗？”

" [æskt] [ðə; ði]['poʊstmən][bɜːrd][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][hɪz; ɪz][bæg][ʌv; əv] ['letərz] .

"	**asked**	**the**	**postman**	**bird**	**as**	**he**	**looked**	**in**	**his**	**bag**	**of**	**letters**	**.**
"	问	这	邮差	鸟	作为	他	看起来	在	他的	包	的	信件	.

“邮递鸟一边看着他的信件袋一边问道。”

" [jes] , ['ælɪs] [laɪvz; lɪvz] [hɪr] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	**Yes**	**,**	**Alice**	**lives**	**here**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
"	是的	,	爱丽丝	生活	这里	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“是的，爱丽丝住在这里，”威格利叔叔说。

" [ænd; ənd] [dʌz] ['lulu] - ? "

"	**And**	**does**	**Lulu**	**Wibblewobble**	**?**	**"**
"	和	做	露露	-	?	"

“露露会摇摇晃晃吗？”

" [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . "

"	**Yes**	**,**	**of**	**course**	**.**	**"**
"	是的	,	的	课程	.	"

“是的当然。”

" [ænd; ənd] ['dʒɪmi] , [tuː] ? "

"	**And**	**Jimmie**	**,**	**too**	**?**	**"**
"	和	吉米	,	也	?	"

“吉米也一样吗？”

" ['sɜːrt(ə)nli] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

"	**Certainly**	**,**	**"**	**said**	**the**	**old**	**gentleman**	**rabbit**	**.**
"	当然	,	"	说	这	老的	绅士	兔子	.

“当然，”老兔子先生说道。

" [ðen] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [haʊs] , " [sed] [ðə; ði]['poʊstmən][bɜːrd][æz; əz][hiː; hi] [bluː] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] ,

"	**Then**	**this**	**is**	**the**	**right**	**house**	**,**	**"**	**said**	**the**	**postman**	**bird**	**as**	**he**	**blew**	**his**	**whistle**	**,**
"	然后	这	是	这	正确的	房子	,	"	说	这	邮差	鸟	作为	他	吹	他的	哨	,

“那这房子就是你要找的，”邮递鸟一边吹着哨子一边说。

[laɪk] [ə; eɪ] [kə'neri] , " [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['letər] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

like	**a**	**canary**	**,**	**"**	**and**	**here**	**is**	**a**	**letter**	**for**	**each**	**of**	**them**	**.**
喜欢	一个	金丝雀	,	"	和	这里	是	一个	信	为了	每个	的	他们	.

就像金丝雀一样，“这里有一封给它们的信。”

" [soʊ][hiː; hi] ['hændɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [θriː] ['letərz] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fluː] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [er]

"	So	he	handed	Uncle	Wiggily	three	letters	and	then	he	flew	up	into	the	air
"	所以	他	递交	叔叔	摇摇晃晃	三	信件	和	然后	他	飞翔	向上	进入	这	空气

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

于是他递给威格利叔叔三封信，然后又飞上了天空。

[æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] , [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] .

as	fast	as	he	could	go	,	to	deliver	the	rest	of	the	mail	.
作为	快速地	作为	他	可以	去	,	到	递送	这	休息	的	这	邮件	.

他以最快的速度去递送剩下的邮件。

" [hʌm] !

"	Hum	!
"	哼	!

“哼！

[aɪ] ['wʌndər] [huː] [kæn; kən][biː; bi] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ? " [sed] ['ʌŋk(ə)l]

I	wonder	who	can	be	writing	to	Lulu	and	Alice	and	Jimmie	?	"	said	Uncle
我	想知道	WHO	能	是	写作	到	露露	和	爱丽丝	和	吉米	?	"	说	叔叔

['wɪgɪli] ,

Wiggily	,
摇摇晃晃	,

“我想知道是谁在给露露、爱丽丝和吉米写信呢？”威格利叔叔说道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['letərz] .

as	he	looked	at	the	letters	.
作为	他	看起来	在	这	信件	.

他看着那些信件。

" [wel] , [aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

"	Well	,	I'll	take	them	in	the	house	.
"	出色地	,	患病的	拿	他们	在	这	房子	.

“好吧，我把它们带进屋里。”

[ðeɪ] [lʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] ['pɑːrti] [ˌɪnvi'teɪʃənz] ; [ænd; ənd][aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [aɪ] ['dɪdnt] [get] [wʌn] ?

They	look	to	me	like	party	invitations	;	and	I	wonder	why	I	didn't	get	one	?
他们	看	到	我	喜欢	派对	邀请函	;	和	我	想知道	为什么	我	没有	得到	一	?

在我看来，它们像是派对邀请函；我很好奇为什么我没有收到？

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks][dəunt][wɑːnt][æn; ən][oʊld] [ru'mætɪk] ['ʌŋk(ə)l] [ə'raʊnd] ['eni] [mɔːr]

But	I	suppose	the	young	folks	don't	want	an	old	rheumatic	uncle	around	any	more
但	我	认为	这	年轻的	各位	不	想	一个	老的	风湿病	叔叔	大约	任何	更多的

.

:
.

但我猜年轻人不再希望身边有个患有风湿病的老叔叔了。

[ɑː] , [wel] , [aɪm] ['getɪŋ] [oʊld] — ['getɪŋ] [oʊld] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['sloʊli] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

Ah	,	well	,	I'm	getting	old	—	getting	old	,	"	and	he	went	slowly	into	the	house	,
啊	,	出色地	,	我是	获得	老的	—	获得	老的	,	"	和	他	去	缓慢地	进入	这	房子	,

“唉，我老了——真的老了，”说着，他慢慢地走进了屋子。

['fiːlɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][sæd] .

feeling	a	bit	sad	.
感觉	一个	少量	伤心	.

感觉有点难过。

" [hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm] ['letərz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['tʃɪldrən] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs]
" Here are some letters for you , children , " he called to Lulu and Alice
" 这里 是 一些 信件 为了 你 , 孩子们 , " 他 称为 到 露露 和 爱丽丝
[ænd; ənd] ['dʒɪmi] .
and Jimmie .
和 吉米 .

“孩子们，这里有一些给你们的信，”他对着露露、爱丽丝和吉米喊道。

" [ðə; ðiː][bɜːrd]['poʊstmən][dʒʌst] [brɔːt] [ðem; ðəm] . "
" The bird postman just brought them . "
" 这 鸟 邮差 只是 带来 他们 . "

“送鸟来的邮递员刚把它们送来。”

" [oʊ] , [faɪn] !
" Oh , fine !
" 哦 , 美好的 !

“哦，好吧！”

" [kraɪd] [ðə; ðiː] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['oʊpənd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [strɔːŋ]
" cried the children , and they opened them all at once with their strong
" 哭 这 孩子们 , 和 他们 打开 他们 全部 在 一次 和 他们的 强的
['jeloʊ] [bɪlz] .
yellow bills .
黄色的 账单 .

“孩子们叫道，它们一下子用强壮的黄色喙把门全都打开了。”

" ['gʊdi] ! " [kraɪd] ['lulu] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːd] [hɜːrz] .
" Goodie ! " cried Lulu as she read hers .
" 好东西 ! " 哭 露露 作为 她 读 她的 .

“太棒了！”露露一边读着自己的那份一边喊道。

" ['dʒini,'dʒeni] ['tʃɪpmʌŋk] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['pɑːrti] , [ænd; ənd][aɪm][ɪn'vaɪtɪd] . "
" Jennie Chipmunk is going to have a party , and I'm invited . "
" 珍妮 花栗鼠 是 去 到 有 一个 派对 , 和 我是 受邀 . "

“珍妮花栗鼠要开派对，我被邀请了。”

" [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , " [kraɪd] ['ælɪs] .
" So am I , " cried Alice .
" 所以 是 我 , " 哭 爱丽丝 .

“我也是！”爱丽丝喊道。

" [ænd; ənd][aɪ] , " ['ædɪd] ['dʒɪmi] .
" And I , " added Jimmie .
" 和 我 , " 额外 吉米 .

“还有我，”吉米补充道。

" [aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['pɑːrti] [ˌɪnvi'teiʃənz] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [sɔːrt][ʌv; əv][sæd][ænd; ənd]
" I thought they were party invitations , " said Uncle Wiggily , sort of sad and
" 我 想法 他们 是 派对 邀请函 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 , 种类 的 伤心 和
['θɔːtf(ə)l] - [laɪk] .
thoughtful - like .
周到 - 喜欢 .

“我还以为是派对邀请函呢，”威格利叔叔有些伤感，若有所思地说。

" [wen] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" When is it ? "
" 什么时候 是 它 ? "

“具体时间是什么时候？”

" [tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] ['lulu] .
" To - night , " said Lulu .
" 到 - 夜晚 , " 说 露露 .

“今晚，”露露说。

" [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] ['hɜːri] [ænd; ənd][get] ['redi] , " [sed] ['ælɪs] .
" Then we must hurry and get ready , " said Alice .
" 然后 我们 必须 匆忙 和 得到 准备好 , " 说 爱丽丝 .

“那我们得赶紧准备了。”爱丽丝说。

" [aɪ][mʌst; məst]['aɪərn] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [her] ['rɪbənz] [soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [naɪs] [ænd; ənd] [freʃ] .
" I must iron out some of my hair ribbons so they will be nice and fresh .
" 我 必须 铁 出去 一些 的 我的 头发 丝带 所以 他们 将要 是 好的 和 新鲜的 .
"
"
"

“我得把一些发带熨一下，这样它们才会看起来干净清爽。”

" [oʊ] , [ðæts] [dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ]['gɝːlz] , " [kraɪd] ['dʒɪmi] .
" Oh , that's just like you girls , " cried Jimmie .
" 哦 , 那就是 只是 喜欢 你 女孩们 , " 哭 吉米 .

“哦，这不就是你们女孩子的样子吗？”吉米喊道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [prɪmp] [ænd; ənd] [fʌs] .
" You have to primp and fuss .
" 你 有 到 打扮 和 大惊小怪 .

你得精心打扮。

[aɪ][kæn; kən][biː; bi] ['redi] [ɪn][noʊ] [taɪm] , [dʒʌst][baɪ] ['wɑːʃɪŋ] [maɪ] [feɪs] . "
I can be ready in no time , just by washing my face . "
我 能 是 准备好 在 不 时间 , 只是 经过 洗涤 我的 脸 . "

我只要洗个脸就能立刻准备好。

" [oʊ] ! " [kraɪd] ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] [tə'geðər] .
" Oh ! " cried Lulu and Alice together .
" 哦 ! " 哭 露露 和 爱丽丝 一起 .

“哦！”露露和爱丽丝异口同声地叫道。

" [meɪk] [hɪm; ɪm] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [kliːn] ['kɑːlər] , ['enihaʊ] , ['mæmə] . "
" Make him put on a clean collar , anyhow , mamma . "
" 制作 他 放 在 一个 干净的 衣领 , 无论如何 , 妈妈 . "

“不管怎样，妈妈，让他戴上干净的衣领。”

" [jes] , [aɪl] [duː] [ðæt] , " [ə'griːd] ['dʒɪmi] .
" Yes , I'll do that , " agreed Jimmie .
" 是的 , 患病的 做 那 , " 同意 吉米 .

“好的，我会的。”吉米同意道。

[wel] , ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ]['pɑːrti] ,
Well , pretty soon they were all getting ready to go to the party ,
出色地 , 漂亮的 很快 他们 是 全部 获得 准备好 到 去 到 这 派对 ,

很快，他们都准备去参加派对了。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [bæk] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['kliːnɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɔːtoʊ][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]
and Uncle Wiggily went back to finish cleaning his auto and he was
和 叔叔 摇摇晃晃 去 后退 到 结束 打扫 他的 汽车 和 他 曾是
['wɪʃɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] .
wishing he could go .
祝 他 可以 去 .

威格利叔叔回去继续清洗他的汽车，他很想离开。

[bʌt; bət][juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənz] .
But you just wait and see what happens .
但 你 只是 等待 和 看 什么 发生 .

你只能拭目以待了。

['prɪti] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [naɪt] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːrti] .

Pretty	**soon**	**it**	**became**	**night**	**and**	**then**	**it**	**was**	**time**	**for**	**the**	**party**	**.**
漂亮的	很快	它	成为	夜晚	和	然后	它	曾是	时间	为了	这	派对	.

很快天就黑了，然后就到了派对时间。

['lulu] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wɜːr; wər][ɔːl] ['redi] ,

Lulu	**and**	**Jimmie**	**were**	**all**	**ready**	**,**
露露	和	吉米	是	全部	准备好	,

露露和吉米都准备好了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['ælɪs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] [her] [fɪkst] [ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd]

but	**it**	**took**	**Alice**	**such**	**a**	**long**	**time**	**to**	**get**	**her**	**hair**	**fixed**	**the**	**way**	**she**	**wanted**
但	它	采取	爱丽丝	这样的	一个	长的	时间	到	得到	她	头发	固定的	这	方式	她	通缉

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

但是爱丽丝花了很长时间才把头发弄成她想要的样子。

[ænd; ənd][tuː; tə] [get] [dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [her] ['rɪbən] [ðæt] ['suːtɪd] [hɜːr; hər] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɔznt]

and	**to**	**get**	**just**	**the**	**kind**	**of**	**hair**	**ribbon**	**that**	**suited**	**her**	**,**	**that**	**she**	**wasn't**
和	到	得到	只是	这	种类	的	头发	丝带	那	适合	她	,	那	她	不是

['redi] .

ready	**.**
准备好	.

她还没准备好，也找不到适合自己的发带。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	**see**	**,**
你	看	,

你看，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][soʊ] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] [her] ['rɪbənz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kept] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][ə; eɪ][bɑːks] ,

she	**had**	**so**	**many**	**kinds**	**of**	**hair**	**ribbons**	**and**	**she**	**kept**	**them**	**all**	**in**	**a**	**box**	**,**
她	有	所以	许多	种类	的	头发	丝带	和	她	保留	他们	全部	在	一个	盒子	,

她有很多种发带，都放在一个盒子里。

[ænd; ənd] ['riːəli] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [dʒʌst] [wɪtʃ] [wʌn][tuː; tə] [teɪk] .

and	**really**	**she**	**didn't**	**know**	**just**	**which**	**one**	**to**	**take**	**.**
和	真的	她	没有	知道	只是	哪个	一	到	拿	.

她其实不知道该选哪一个。

[fɜːrst][ʃiː; ʃi] [pɪkt] [aʊt][ə; eɪ] [red] [wʌn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [laɪk] [ðæt] ,

First	**she**	**picked**	**out**	**a**	**red**	**one**	**,**	**and**	**she**	**didn't**	**like**	**that**	**,**
第一的	她	挑选	出去	一个	红色的	一	,	和	她	没有	喜欢	那	,

她先挑了一件红色的，但她不喜欢。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [bluː] [wʌn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [laɪk] [ðæt] ,

and	**then**	**she**	**picked**	**out**	**a**	**blue**	**one**	**,**	**and**	**she**	**didn't**	**like**	**that**	**,**
和	然后	她	挑选	出去	一个	蓝色的	一	,	和	她	没有	喜欢	那	,

然后她挑了一件蓝色的，但她不喜欢。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [pɪŋk] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [griːn] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]

and	**then**	**she**	**picked**	**up**	**a**	**pink**	**one**	**,**	**and**	**then**	**a**	**green**	**,**	**and**	**then**	**a**
和	然后	她	挑选	向上	一个	粉色的	一	,	和	然后	一个	绿色的	,	和	然后	一个

[braʊn] ,

brown	**,**
棕色的	,

然后她拿起一个粉色的，接着又拿起一个绿色的，最后拿起一个棕色的。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ə; eɪ] - ['kʌlərd] [wʌn] , [bʌt; bət] [nʌn] ['suːtɪd] [hɜːr; hər] .

and	**finally**	**a**	**skilligimink**	**colored**	**one**	**,**	**but**	**none**	**suited**	**her**	**.**
和	最后	一个	-	有色	一	,	但	没有任何	适合	她	.

最后还有一件颜色鲜艳的，但是没有一件适合她。

" ['hɜːri] , ['ælɪs] , " [kɔːld] ['lulu] , " [ɔːr] [juːl] [biː; bi] [leɪt] . "
" Hurry , Alice , " called Lulu , " or you'll be late . "
" 匆忙 , 爱丽丝 , " 称为 露露 , " 或者 你会 是 晚的 . "

“快点，爱丽丝，”露露喊道，“不然你会迟到的。”

" [oʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ɑːn] [ə'hed] [ænd; ənd] [aɪl] [kætʃ] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] ['dʒɪmi] , " [sed] ['ælɪs] ,
" Oh , you can go on ahead and I'll catch up to you and Jimmie , " said Alice ,
" 哦 , 你 能 去 在 前方 和 患病的 抓住 向上 到 你 和 吉米 , " 说 爱丽丝 ,

“哦，你们先走吧，我一会儿就追上你们和吉米，”爱丽丝说。

['traɪɪŋ] [ə'nʌðər] [her] ['rɪbən] .
trying another hair ribbon .
尝试 其他 头发 丝带 .

试试另一个发带。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ðeɪ] ['ænsər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .
" All right , " they answered , and they started off .
" 全部 正确的 , " 他们 回答 , 和 他们 开始 离开 .

“好的，”他们回答道，然后出发了。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [hæd; həd] [gɔːn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
Mr . and Mrs . Wibblewobble had gone across the street to pay a little
先生 . 和 太太 . - 有 已消失 穿过 这 街道 到 支付 一个 小的
['vɪzɪt][tuː; tə]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʌklɪŋ] ,
visit to Mr . and Mrs . Duckling ,
访问 到 先生 . 和 太太 . 小鸭 ,

威布尔沃布尔先生和太太过街去拜访了达克林先生和太太。

[ænd; ənd][soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['ælɪs] [wɜːr; wər][ɔːl][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
and so Uncle Wiggily and Alice were all alone in the house .
和 所以 叔叔 摇摇晃晃 和 爱丽丝 是 全部 独自的 在 这 房子 .

于是，威格利叔叔和爱丽丝就孤零零地待在房子里了。

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] ['hɜːri] , ['ælɪs] ,
" You had better hurry , Alice ,
" 你 有 更好的 匆忙 , 爱丽丝 ,

“你最好快点，爱丽丝。”

" [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['peɪpər] .
" said the old gentleman rabbit as he was reading the evening paper .
" 说 这 老的 绅士 兔子 作为 他 曾是 阅读 这 晚上 纸 .

“老兔子先生一边读着晚报一边说道。”

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] !
" Oh , I don't know what to do !
" 哦 , 我 不 知道 什么 到 做 !

“哦，我不知道该怎么办！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [aɪ] [kɑːnt] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [her] ['rɪbən] [tuː; tə] [wer] . "
" I can't decide which hair ribbon to wear . "
" 我 不能 决定 哪个 头发 丝带 到 穿 . "

“我不知道该戴哪条发带。”

" [wer] [ðem; ðəm][ɔːl] , " [kɔːld] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['ælɪs]

" Wear them all , " called Uncle Wiggily with a laugh , but , of course , Alice

" 穿 他们 全部 , " 称为 叔叔 摇摇晃晃 和 一个 笑 , 但 , 的 课程 , 爱丽丝

['kudnt] [duː] [ðæt] ,

couldn't do that ,

不能 做 那 ,

“把它们全都穿上吧！”威格利叔叔笑着喊道，但爱丽丝当然做不到。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [dɪ'sper] , [wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

and she was in despair , which means that she didn't know what to do .

和 她 曾是 在 绝望 , 哪个 方法 那 她 没有 知道 什么 到 做 .

她感到绝望，这意味着她不知道该怎么办。

[ʃiː; ʃi] [leɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['rɪbənz] [bæk] [ɪn][ðə; ði][bɑːks] ,

She laid all the ribbons back in the box ,

她 铺设 全部 这 丝带 后退 在 这 盒子 ,

她把所有的丝带都放回了盒子里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃʌt] [hɜːr; hər] [aɪz] ,

and she was just going to shut her eyes ,

和 她 曾是 只是 去 到 关闭 她 眼睛 ,

她正准备闭上眼睛，

[ænd; ənd] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [riːtʃ] ,

and pick out the first one she could reach ,

和 挑选 出去 这 第一的 一 她 可以 抵达 ,

然后挑出她能够到的第一个，

[ænd; ənd] [wer] [ðæt] ['weðər] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] ,

and wear that whether she liked it or not ,

和 穿 那 无论 她 喜欢 它 或者 不是 ,

不管她喜不喜欢，她都得穿那件衣服。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [leɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrti] .

for she didn't want to be late to the party .

为了 她 没有 想 到 是 晚的 到 这 派对 .

因为她不想参加聚会迟到。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

And then , all of a sudden ,

和 然后 , 全部 的 一个 突然 ,

然后，突然之间，

[ɪn] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ruːm] [ðə; ði][oʊld] - - - ['ælɪgeɪtər] [pʊt]

in through the open window of her room the old skillery - scalery alligator put

在 通过 这 打开 窗户 的 她 房间 这 老的 - - - 鳄鱼 放

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [noʊz][ænd; ənd][hiː; hi] [kraɪd] :

his long nose and he cried :

他的 长的 鼻子 和 他 哭 :

那只老鳄鱼从她房间敞开的窗户探进来，伸出长长的鼻子，叫道：

" [her] ['rɪbənz] !

" Hair ribbons !

" 头发 丝带 !

“发带！”

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [her] ['rɪbənz] !

I must have hair ribbons !

我 必须 有 头发 丝带 !

我一定要有发带！

[gɪv] [ˌem ˈiː] [her] [ˈrɪbənz] !
Give me hair ribbons !
给 我 头发 丝带 !

给我发带!

" [ænd; ənd] [ðen] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd] ?
" And then what do you think he did ?
" 和 然后 什么 做 你 思考 他 做过 ?

“然后你觉得他做了什么？”

[waɪ] , [hiː; hi] [græbd] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] [bɑːks] [fʊl] [ʌv; əv]['ælɪsəz] ['lʌvli] [her] ['rɪbənz] ,
Why , he grabbed up the whole box full of Alice's lovely hair ribbons ,
为什么 , 他 抓住 向上 这 所有的 盒子 满的 的 爱丽丝的 迷人的 头发 丝带 ,

他一把抓起整盒爱丽丝漂亮的发带。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [seɪ] " - - - , " [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['wɑːntɪd] [tuː; tə] ,
and before she could say " scootum - scattum , " if she had wanted to ,
和 前 她 可以 说 " - - - , " 如果 她 有 通缉 到 ,

在她来得及说出“scootum-scattum”（如果她想说的话）之前，

[ðæt] - - - ['ælɪgeɪtər] [ræn] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]
that skillery - scalery alligator ran away with them in his mouth , taking his
那 - - - 鳄鱼 跑 离开 和 他们 在 他的 嘴 , 采取 他的
['dʌb(ə)l] - ['dʒɔɪntɪd] [teɪl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
double - jointed tail with him .
双倍的 - 关节 尾巴 和 他 .

那只身披鳞甲的鳄鱼叼着它们逃走了，还带走了它那条双关节的尾巴。

" [oʊ] ! " [kraɪd] ['ælɪs] .
" Oh ! " cried Alice .
" 哦 ! " 哭 爱丽丝 .

“哦！”爱丽丝惊呼道。

" [oʊ] ! [oʊ] !
" Oh ! Oh !
" 哦 ! 哦 !

“哦！哦!

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [hɜːr; hər] [breθ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [sərˈpraɪzd] .
" and she almost lost her breath , she was so surprised .
" 和 她 几乎 丢失的 她 气息 , 她 曾是 所以 惊讶 .

“她惊讶得几乎喘不过气来。”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] .
" What is it ? " cried Uncle Wiggily , running up to her room .
" 什么 是 它 ? " 哭 叔叔 摇摇晃晃 , 跑步 向上 到 她 房间 .

“怎么了？”威格利叔叔喊着，跑到她的房间。

" [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] !
" The alligator !
" 这 鳄鱼 !

“鳄鱼！”

[hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][maɪ] [her] ['rɪbənz] .
He has taken my hair ribbons .
他 有 已采取 我的 头发 丝带 .

他拿走了我的发带。

[kwɪk] , [rʌn]['æftər][hɪm; ɪm] , [dɪr] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! "
Quick , run after him , dear Uncle Wiggily ! "
快的 , 跑步 后 他 , 亲爱的 叔叔 摇摇晃晃 ! "

快，亲爱的威格利叔叔，追上去!

" [aɪ] [wɪl] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [breɪv] [oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi]

"	I	will	!	"	exclaimed	the	brave	old	gentleman	rabbit	and	out	of	the	house	he
"	我	将要	!	"	惊呼	这	勇敢的	老的	绅士	兔子	和	出去	的	这	房子	他

['hɜːrid] ,

hurried	,
慌忙	,

“我愿意！”勇敢的老兔子先生喊道，然后匆匆跑出了房子。

[bʌt; bət][ðə; ði] - ['geɪtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - ['dʒɔɪntɪd][teɪl][hæd; həd] [kəm'pliːtli] [gɔːn] , [ænd; ənd]

but	the	'	gator	with	the	double	-	jointed	tail	had	completely	gone	,	and
但	这	-	鳄鱼	和	这	双倍的	-	关节	尾巴	有	完全地	已消失	,	和

[ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] ['kudnt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

the	rabbit	gentleman	couldn't	catch	him	.
这	兔子	绅士	不能	抓住	他	.

但是那条尾巴是双关节的鳄鱼已经完全消失了，那位养兔子的先生再也抓不到它了。

" [oʊ] , [wʌt] ['evər][ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? " [kraɪd] ['ælɪs] , [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [keɪm] [bæk] .

"	Oh	,	what	ever	shall	I	do	?	"	cried	Alice	,	when	Uncle	Wiggily	came	back	.
"	哦	,	什么	曾经	将	我	做	?	"	哭	爱丽丝	,	什么时候	叔叔	摇摇晃晃	来了	后退	.

“哦，我该怎么办呢？”威格利叔叔回来时，爱丽丝喊道。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [her] ['rɪbən] , [ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrti] !

"	I	have	no	hair	ribbon	,	and	I	can't	go	to	the	party	!
"	我	有	不	头发	丝带	,	和	我	不能	去	到	这	派对	!

“我没有发带，我不能去参加派对！”

" [wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	Well	,	Uncle	Wiggily	thought	for	a	moment	.
"	出色地	,	叔叔	摇摇晃晃	想法	为了	一个	片刻	.

“嗯，”威格利叔叔想了一会儿。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [tel] ['ælɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['hɜːrid] [mɔːr] [ænd; ənd][wɔːrn][ə; eɪ][pɪŋk] ['rɪbən] ,

He	didn't	tell	Alice	that	she	should	have	hurried	more	and	worn	a	pink	ribbon	,
他	没有	告诉	爱丽丝	那	她	应该	有	慌忙	更多的	和	磨损	一个	粉色的	丝带	,

他没有告诉爱丽丝，她应该快点，而且应该戴上粉红色的丝带。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['æksɪdənt] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['hæpənd] .

and	then	the	accident	wouldn't	have	happened	.
和	然后	这	事故	不会	有	发生	.

那样的话，事故就不会发生了。

[noʊ] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] :

No	,	he	didn't	say	anything	like	that	;	but	he	said	:
不	,	他	没有	说	任何事物	喜欢	那	;	但	他	说	:

不，他没说过那样的话；但他说过：

" [aɪ][kæn; kən][help][juː; jʊ] , ['ælɪs] .

"	I	can	help	you	,	Alice	.
"	我	能	帮助	你	,	爱丽丝	.

“我可以帮你，爱丽丝。”

[daʊn] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd][ɪz][sʌm; səm] [lɔːŋ] [græs] , [griːn] , [wɪð; wɪθ] [waɪt] [straɪps] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Down	in	the	yard	is	some	long	grass	,	green	,	with	white	stripes	in	it	.
向下	在	这	院子	是	一些	长的	草	,	绿色的	,	和	白色的	条纹	在	它	.

院子里长着一些长长的草，绿色的，上面有白色的条纹。

[ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['rɪbən] [græs] .

They	call	it	ribbon	grass	.
他们	称呼	它	丝带	草	.

他们称之为丝带草。

[aɪ] [wɪl] [get] [sʌm; səm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [her] ['rɪbən] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . "

I	will	get	some	for	a	hair	ribbon	for	you	.	"
我	将要	得到	一些	为了	一个	头发	丝带	为了	你	.	"

我会去买一些给你做发带。

" [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [soʊ] [mʌtʃ] ! " [sed] ['ælɪs] .

"	Oh	,	thank	you	,	so	much	!	"	said	Alice	.
"	哦	,	感谢	你	,	所以	很多	!	"	说	爱丽丝	.

“哦，太感谢你了！”爱丽丝说道。

[soʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['kwɪkli] [went] [daʊn] ,

So	Uncle	Wiggily	quickly	went	down	,
所以	叔叔	摇摇晃晃	迅速地	去	向下	,

于是，威格利叔叔很快就下楼了。

[pʊld] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪbən] [græs] [ænd; ənd] [helpt] ['ælɪs] [taɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɜːr; hər] ['fɛðɚz] .

pulled	some	of	the	ribbon	grass	and	helped	Alice	tie	it	in	her	feathers	.
拉	一些	的	这	丝带	草	和	帮助	爱丽丝	领带	它	在	她	羽毛	.

扯下一些丝带草，帮爱丽丝把它绑在她的羽毛上。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [tuː] [kjuːt] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] , ['riːəli] [ʃiː; ʃi] [dɪd] .

And	she	looked	too	cute	for	anything	,	really	she	did	.
和	她	看起来	也	可爱的	为了	任何事物	,	真的	她	做过	.

她看起来实在太可爱了，真的。

" [naʊ] , [kwɪk] , [rʌn] [ænd; ənd] [kætʃ] [ʌp] [tuː; tə] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['lulu] ,

"	Now	,	quick	,	run	and	catch	up	to	Jimmie	and	Lulu	,
"	现在	,	快的	,	跑步	和	抓住	向上	到	吉米	和	露露	,

“快，跑去追上吉米和露露！”

[ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːrti] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

and	go	to	the	party	and	have	a	good	time	,	"	said	Uncle	Wiggily	,
和	去	到	这	派对	和	有	一个	好的	时间	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

[ænd; ənd] ['ælɪs] [dɪd] .

and	Alice	did	.
和	爱丽丝	做过	.

“去参加派对，好好玩玩吧，”威格利叔叔说，爱丽丝就去了。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?

And	what	do	you	think	?
和	什么	做	你	思考	?

你觉得呢?

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['æftər] [ðæt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʌk] - [haʊs] [droʊv] ['sæmiə] - [ɪn] [ə; eɪ] ['poʊni] [kɑːrt] .

A	little	while	after	that	up	to	the	duck	-	house	drove	Sammie	Littletail	in	a	pony	cart	.
一个	小的	尽管	后	那	向上	到	这	鸭子	-	房子	驾驶	萨米	-	在	一个	小马	大车	.

不久之后，萨米·利特尔泰尔驾着小马车来到了鸭舍。

" [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! " [kraɪd] ['sæmiə] ,

"	Oh	,	Uncle	Wiggily	!	"	cried	Sammie	,
"	哦	,	叔叔	摇摇晃晃	!	"	哭	萨米	,

“哦，维吉利叔叔！”萨米喊道。

" ['dʒini,'dʒeni] ['tʃɪpmʌŋk] [wʌz; wəz] [soʊ] ['flʌs.tɹeɪ.tɪd] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['pɑːrti] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fər'gɑːt] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

"	Jennie	Chipmunk	was	so	flustrated	about	her	party	that	she	forgot	to	send	you	an	invitation	.
"	珍妮	花栗鼠	曾是	所以	慌乱	关于	她	派对	那	她	忘了	到	发送	你	一个	邀请	.

“珍妮·花栗鼠因为忙着办派对而心烦意乱，以至于忘记给你发邀请函了。”

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['wɒnts] [ju:; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , [soʊ] [aɪv] [kʌm] [tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

But	she	wants	you	very	much	,	so	I've	come	to	take	you	to	it	.
但	她	想要	你	非常	很多	,	所以	我已经	来	到	拿	你	到	它	.

但她非常想要你，所以我来带你去。

[kʌm] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] !

Come	along	with	me	!
来	沿着	和	我	!

跟我一起走吧!

" [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [laɪkt] ['pɑ:rtiz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ][du:]

"	Then	Uncle	Wiggily	was	very	glad	,	for	he	liked	parties	as	much	as	you	do
"	然后	叔叔	摇摇晃晃	曾是	非常	高兴的	,	为了	他	喜欢	各方	作为	很多	作为	你	做

,

,

,

“威格利叔叔非常高兴，因为他跟你一样喜欢聚会。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntu:][ðə; ði][kɑ:rt][wɪð; wɪθ] ['sæmiə] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:rti]

and	he	jumped	into	the	cart	with	Sammie	and	they	went	to	the	party
和	他	跳了起来	进入	这	大车	和	萨米	和	他们	去	到	这	派对

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] .

and	had	a	lovely	time	.
和	有	一个	迷人的	时间	.

于是他和萨米一起跳上购物车，去参加派对，玩得很开心。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɔ:toʊ] ,

And	the	next	day	Uncle	Wiggily	went	out	in	his	auto	,
和	这	下一个	天	叔叔	摇摇晃晃	去	出去	在	他的	汽车	,

第二天，威格利叔叔开车出门了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] [gɪv] [bæk] [ɔ:l][ʌv; əv]['ælɪsəz] [her] ['rɪbənz] ,

and	he	made	the	alligator	give	back	all	of	Alice's	hair	ribbons	,
和	他	制成	这	鳄鱼	给	后退	全部	的	爱丽丝的	头发	丝带	,

他让鳄鱼把爱丽丝所有的发带都还了回来。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][lɔ:st][ɔ:r] [sɔɪld] [ðə; ði] [li:st] [bɪt] , [aɪm][glæd][tu:; tə] [seɪ] .

and	none	of	them	was	lost	or	soiled	the	least	bit	,	I'm	glad	to	say	.
和	没有任何	的	他们	曾是	丢失的	或者	脏的	这	至少	少量	,	我是	高兴的	到	说	.

令人欣慰的是，它们没有一件丢失或被弄脏。

[naʊ] , [noʊ] [mɔ:r] [æt; ət]['prez(ə)nt] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] ,

Now	,	no	more	at	present	,	if	you	please	,
现在	,	不	更多的	在	展示	,	如果	你	请	,

好了，暂时就到这里吧。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [bʊk] ['dʌznt] [ri:d] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sændmæn][ænd; ənd][goʊ][tu:; tə] [sli:p] [ɑ:n]

but	if	the	picture	book	doesn't	read	about	the	sandman	and	go	to	sleep	on
但	如果	这	图片	书	不	读	关于	这	睡魔	和	去	到	睡觉	在

[ðə; ði] [frʌnt] [pɔ:rtʃ] ,

the	front	porch	,
这	正面	门廊	,

但如果图画书里没有关于睡魔的故事，也没有讲到在门廊上睡觉，

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑ:l] ['dɑ:ktər] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	doll	doctor	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	玩具娃娃	医生	.

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和玩偶医生的故事。

['stɔ:ri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

STORY	XII
故事	十二

故事十二

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑ:l] ['dɑ:ktər]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	DOLL	DOCTOR
叔叔	摇摇晃晃	和	这	玩具娃娃	医生

威吉利叔叔和玩偶医生

" [naʊ] , [aɪ] ['wʌndər] [wer] [aɪ] [wɪl] [goʊ][tu:; tə] - [deɪ] ? " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Now	,	I	wonder	where	I	will	go	to	-	day	?	"	said	Uncle	Wiggily	,
"	现在	,	我	想知道	在哪里	我	将要	去	到	-	天	?	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“现在，我不知道我今天要去哪里了。”威格利叔叔说道。

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [tu:; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][hi:; hi] [went] [ə'lɔ:ŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔ:təməbi:l] ,

the	old	gentleman	rabbit	to	himself	,	as	he	went	along	,	in	his	automobile	,
这	老的	绅士	兔子	到	他自己	,	作为	他	去	沿着	,	在	他的	汽车	,

那只老兔子先生一边开车一边自言自语道：

['tɜ:rnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:rnər][baɪ][æn; ən][oʊld] [blæk] [stʌmp] - [haʊs] , [wer] [lɪvd] [ə; eɪ][naɪs] [aʊl]

turning	around	the	corner	by	an	old	black	stump	-	house	,	where	lived	a	nice	owl
转弯	大约	这	角落	经过	一个	老的	黑色的	树桩	-	房子	,	在哪里	居住地	一个	好的	猫头鹰

[sku:l] ['ti:tʃər] ['leɪdi] .

school	teacher	lady	.
学校	老师	女士	.

转过街角，看到一座古老的黑色树桩屋，里面住着一位和蔼的猫头鹰女教师。

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [goʊ] ?

"	I	wonder	where	I	had	better	go	?
"	我	想知道	在哪里	我	有	更好的	去	?

“我不知道我最好去哪里？”

[aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] !

I	have	it	!
我	有	它	!

我有了！

[aɪl] [kɔ:l] [ɑ:n] ['grænfɑ:ðər] ['gu:si] ['gændər][ænd; ənd] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [skɑ:tʃ] ['tʃekərz] !

I'll	call	on	Grandfather	Goosey	Gander	and	play	a	game	of	Scotch	checkers	!
患病的	称呼	在	祖父	鹅	甘德	和	玩	一个	游戏	的	苏格兰威士忌	跳棋	!

我要去拜访一下我的祖父鹅，和他玩一局苏格兰跳棋！

" [ænd; ənd] [ɔ:f] [hi:; hi] [went] .

"	and	off	he	went	.
"	和	离开	他	去	.

于是他走了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [ðæt] [wei] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

It	was	generally	that	way	with	Uncle	Wiggily	.
它	曾是	一般来说	那	方式	和	叔叔	摇摇晃晃	.

威格利叔叔通常就是这样。

[hi:; hi] [wʊd] [stɑ:rt] [ɔ:f] [pri:'tɛndɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [pleɪs] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [tu:; tə][goʊ] ,

He	would	start	off	pretending	he	had	no	place	in	particular	to	go	,
他	会	开始	离开	假装	他	有	不	地方	在	特别的	到	去	,

他一开始会假装自己无处可去，

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] ['dʒen(ə)rəli] [end] [ʌp] [æt; ət] ['grænpɑ:] - [haʊs] .

but	he	would	generally	end	up	at	Grandpa	Goosey's	house	.
但	他	会	一般来说	结尾	向上	在	爷爷	-	房子	.

但他通常最终都会去爷爷古西家。

[ðer; ðər][ðə; ði][oʊld] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [dʌk] ['dʒent(ə)lmən] [wʊd] [sɪt][ænd; ənd]

There	the	old	rabbit	gentleman	and	the	old	duck	gentleman	would	sit	and
那里	这	老的	兔子	绅士	和	这	老的	鸭子	绅士	会	坐	和

[pleɪ] [skɑːtʃ] ['tʃekərz] [ænd; ənd] [iːt] [mə'læsɪz] ['kʊkiz] [wɪð; wɪθ] ['kæbɪdʒ] [siːdz] [ɑːn][tɑːp] ,

play	Scotch	checkers	and	eat	molasses	cookies	with	cabbage	seeds	on	top	,
玩	苏格兰威士忌	跳棋	和	吃	糖蜜	曲奇饼	和	卷心菜	种子	在	顶部	,

在那里，老兔子先生和老鸭先生会坐着玩苏格兰跳棋，吃上面撒着卷心菜籽的糖蜜饼干。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [jʌŋ] ,

and	they	would	talk	of	the	days	when	they	were	young	,
和	他们	会	讲话	的	这	天	什么时候	他们	是	年轻的	,

他们会谈起年轻时的日子，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [pleɪ] [bɔːl][ænd; ənd][goʊ] ['skeɪtɪŋ] , [ænd; ənd][duː][ɔːl][ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] .

and	could	play	ball	and	go	skating	,	and	do	all	of	those	things	.
和	可以	玩	球	和	去	溜冰	,	和	做	全部	的	那些	事物	.

可以打球、滑冰，做所有这些事情。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['nevər] [gɑːt][tuː; tə] ['grænfɑːðər] - [haʊs] .

But	this	time	Uncle	Wiggily	never	got	to	Grandfather	Goosey's	house	.
但	这	时间	叔叔	摇摇晃晃	绝不	得到	到	祖父	-	房子	.

但这一次，威格利叔叔没能到达古西爷爷家。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

As	he	was	going	along	in	the	woods	,
作为	他	曾是	去	沿着	在	这	树林	,

他沿着树林走着，

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ðæt] [stʊd] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] ,

all	of	a	sudden	he	came	to	a	little	house	that	stood	under	a	Christmas	tree	,
全部	的	一个	突然	他	来了	到	一个	小的	房子	那	站立	在下面	一个	圣诞节	树	,

他突然来到一棵圣诞树下的小屋前，

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪn] ['riːdɪŋ] :

and	on	this	house	was	a	sign	reading	:
和	在	这	房子	曾是	一个	符号	阅读	:

这栋房子上挂着一块牌子，上面写着：

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mʌŋki] ['duːd(ə)l] .

DR	.	MONKEY	DOODLE	.
博士	.	猴	涂鸦	.

猴子涂鸦博士。

[sɪk] ['dɑːlz] [meɪd] [wel] .

SICK	DOLLS	MADE	WELL	.
生病的	娃娃	制成	出色地	.

生病的娃娃也能康复。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[ðæt] [ɪz] ['ræðər] [streɪndʒ] !

That	is	rather	strange	!
那	是	相当	奇怪的	!

这真是太奇怪了！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威格利叔叔的汽车(Uncle Wiggily's Automobile)
第4/5页

" [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" exclaimed Uncle Wiggily .
" 惊呼 叔叔 摇摇晃晃 .

“威格利叔叔惊呼道。”

" [aɪ] ['nevər] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɑːl] ['dɑːktər] [hɪr] .
" I never knew there was a doll doctor here .
" 我 绝不 知道 那里 曾是 一个 玩具娃娃 医生 这里 .

“我以前从不知道这里有一位玩偶医生。”

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [muːvd] [ɪn]['oʊnli] ['leɪtli] .
He must have moved in only lately .
他 必须 有 已搬 在 仅有的 最近 .

他应该是最近才搬进来的。

[aɪ][mʌst; məst] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] !
I must look into this !
我 必须 看 进入 这 !

我必须调查此事!

" [soʊ][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] , [ænd; ənd] ,
" So the rabbit gentleman went up to the little house , and ,
" 所以 这 兔子 绅士 去 向上 到 这 小的 房子 , 和 ,

于是，兔子先生来到小屋前，

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['nɪrər] [hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn][ˌɪn'saɪd] [iks'kleimɪŋ] :
as he came nearer he heard some one inside exclaiming :
作为 他 来了 更近 他 听到 一些 一 里面 惊呼 :

他走近时，听到里面有人惊呼:

" [oʊ] , [aɪl] ['nevər] [get] [θruː] [tuː; tə] - [deɪ] , [aɪ] [noʊ] [aɪ][wəʊnt] !
" Oh , I'll never get through to - day , I know I won't !
" 哦 , 患病的 绝不 得到 通过 到 - 天 , 我 知道 我 惯于 !

“哦，我今天肯定过不去了，我知道我过不去了！”

[oʊ] , [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [aɪm][ɪn] !
Oh , the trouble I'm in !
哦 , 这 麻烦 我是 在 !

哦，我这下麻烦大了!

[oʊ] , [ɪf] [aɪ]['oʊnli][hæd; həd][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] ! "
Oh , if I only had some one to help me ! "
哦 , 如果 我 仅有的 有 一些 一 到 帮助 我 ! "

唉，要是有人能帮帮我就好了!

" [maɪ] !
" My !
" 我的 !

“我的!

[wʌt] [ɪz] [ðæt] !
What is that !
什么 是 那 !

那是什么?

" [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['stɑːpɪŋ] [ʃɔːrt] .

"	cried	Uncle	Wiggily	,	stopping	short	.
"	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	停止	短的	.

“威格利叔叔突然停住，喊道。”

" [pər'hæps][aɪ][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mis'teik] .

"	Perhaps	I	am	making	a	mistake	.
"	也许	我	是	制作	一个	错误	.

“或许我犯了错误。”

[ðæt] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][træp] !

That	may	be	a	trap	!
那	可能	是	一个	陷阱	!

那可能是个陷阱!

[noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ][træp] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

No	,	it	doesn't	look	like	a	trap	,	"	he	went	on	,
不	,	它	不	看	喜欢	一个	陷阱	,	"	他	去	在	,

“不，这看起来不像个陷阱，”他继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] [piəd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd] [sɔː] ['nʌθɪŋ] ['deɪndʒərəs] .

as	he	peered	all	about	the	little	house	and	saw	nothing	dangerous	.
作为	他	窥视	全部	关于	这	小的	房子	和	锯	没有什么	危险的	.

他环顾四周，仔细查看了这间小屋，没有发现任何危险。

[ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [kraɪd] [ə'gen] :

Then	the	voice	cried	again	:
然后	这	嗓音	哭	再次	:

然后，那个声音再次响起:

" [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] !

"	Oh	,	I	am	in	such	trouble	!
"	哦	,	我	是	在	这样的	麻烦	!

“哦，我遇到大麻烦了！”

[wɪl] [noʊ][wʌn] [help] [ˌem 'iː] ?

Will	no	one	help	me	?
将要	不	一	帮助	我	?

难道没有人能帮帮我吗?

" [naʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] [frendz] ,

"	Now	Uncle	Wiggily	was	always	on	the	lookout	to	help	his	animal	friends	,
"	现在	叔叔	摇摇晃晃	曾是	总是	在	这	瞭望台	到	帮助	他的	动物	朋友们	,

“威吉利叔叔总是时刻准备着帮助他的动物朋友们，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [huː] [ðɪs] [wʌn][kʊd; kəd][biː; bi] .

but	he	did	not	know	who	this	one	could	be	.
但	他	做过	不是	知道	WHO	这	一	可以	是	.

但他不知道这个人是谁。

" [stɪl] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən][tuː; tə] [hɪm'self] , " [hiː; hi][ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

"	Still	,	"	said	the	rabbit	gentleman	to	himself	,	"	he	is	in	trouble	.
"	仍然	,	"	说	这	兔子	绅士	到	他自己	,	"	他	是	在	麻烦	.

“但是，”兔子先生自言自语道，“他有麻烦了。”

['meɪbi] [ə; eɪ] [mə'skiːtoʊ] [hæz; həz] ['bɪtn] [hɪm; ɪm] .

Maybe	a	mosquito	has	bitten	him	.
或许	一个	蚊子	有	被咬	他	.

或许是被蚊子咬了。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] .

I'm	going	to	see	.
我是	去	到	看	.

我打算去看看。

" [soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['mɑːtʃt] ['breɪvli] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] ['ʌndər][ðə; ði] ['krɪsməs] [triː] ,

"	So	Uncle	Wiggily	marched	bravely	up	to	the	little	house	under	the	Christmas	tree	,
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	行军	勇敢地	向上	到	这	小的	房子	在下面	这	圣诞节	树	,

于是，威格利叔叔勇敢地走到圣诞树下的小屋前。

[ænd; ənd] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

and	knocked	on	the	door	.
和	敲门	在	这	门	.

然后敲了敲门。

" [kʌm] [ɪn] !

"	Come	in	!
"	来	在	!

“进来！

" [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

"	cried	a	voice	.
"	哭	一个	嗓音	.

“一个声音喊道。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [jʊə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l][gɜːrl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪk] [dɑːl] , [ɔːr][wʌn] [ðæt] [niːdz]

"	But	if	you're	a	little	animal	girl	,	with	a	sick	doll	,	or	one	that	needs
"	但	如果	你是	一个	小的	动物	女孩	,	和	一个	生病的	玩具娃娃	,	或者	一	那	需求

['mendɪŋ] ,

mending	,
修补	,

“但如果你是一个喜欢小动物的小女孩，你的娃娃生病了，或者需要修补，

[juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .

you	might	as	well	go	away	and	come	back	again	.
你	可能	作为	出色地	去	离开	和	来	后退	再次	.

你还不如离开一段时间再回来。

[aɪm] [hed] - ['oʊvər] [hiːlz] [ɪn][wɜːrk] , [ænd; ənd] [aɪl] ['nevər] [get] [θruː] .

I'm	head	-	over	heels	in	work	,	and	I'll	never	get	through	.
我是	头	-	超过	高跟鞋	在	工作	,	和	患病的	绝不	得到	通过	.

我全身心投入工作，根本抽不出时间。

[ɪn][fækt][aɪ][kɑːnt] [wɜːrk][æt; ət][ɔːl] .

In	fact	I	can't	work	at	all	.
在	事实	我	不能	工作	在	全部	.

事实上，我根本无法工作。

[oʊ] , [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] ! "

Oh	,	such	trouble	as	I	am	in	!	"
哦	,	这样的	麻烦	作为	我	是	在	!	"

哦，我真是麻烦大了！

" [wel] , ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Well	,	maybe	I	can	help	you	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	出色地	,	或许	我	能	帮助	你	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“或许我可以帮到你，”威格利叔叔说。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [dɑːl] [ðæt] [niːdz] ['mendɪŋ] .

"	At	any	rate	I	have	no	doll	that	needs	mending	.
"	在	任何	速度	我	有	不	玩具娃娃	那	需求	修补	.

反正我没有需要修补的娃娃。

" [soʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [hiː; hi] [went] , [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [kwɪr] [saɪt] [hiː; hi] [sɔː] !

"	So	into	the	little	house	he	went	,	and	what	a	queer	sight	he	saw	!
"	所以	进入	这	小的	房子	他	去	,	和	什么	一个	酷儿	视线	他	锯	!

于是他走进那间小屋，看到了多么奇怪的一幕啊！

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mʌŋki] ['duːd(ə)l] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] ,

There	was	Dr	.	Monkey	Doodle	,	sitting	on	the	floor	of	his	shop	,
那里	曾是	博士	.	猴	涂鸦	,	坐着	在	这	地面	的	他的	店铺	,

只见猴子涂鸦博士正坐在他店里的地板上，

[ænd; ənd] ['skætərd] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər]['dɑːlz] — ['dɑːlz] — ['dɑːlz] !

and	scattered	all	about	him	were	dolls	—	dolls	—	dolls	!
和	疏散	全部	关于	他	是	娃娃	—	娃娃	—	娃娃	!

他周围散落着玩偶——玩偶——玩偶!

[ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['dɑːlz] — [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] , [hoʊl] , [wel] [dɑːl] [ɪn][ðə; ði][lɑːt] .

All	sorts	of	dolls	—	but	not	a	good	,	whole	,	well	doll	in	the	lot	.
全部	排序	的	娃娃	—	但	不是	一个	好的	,	所有的	,	出色地	玩具娃娃	在	这	很多	.

各种各样的娃娃——但没有一个完好无损的娃娃。

[sʌm; səm]['dɑːlz][hæd; həd][lɔːst][ðer; ðər][wɪgz] , [sʌm; səm][hæd; həd] ['swɑːloʊd] [ðer; ðər] [aɪz] , ['ʌðər]

Some	dolls	had	lost	their	wigs	,	some	had	swallowed	their	eyes	,	others
一些	娃娃	有	丢失的	他们的	假发	,	一些	有	吞咽	他们的	眼睛	,	其他的

[hæd; həd][lɔːst][ə; eɪ][leg] ,

had	lost	a	leg	,
有	丢失的	一个	腿	,

有些娃娃的假发掉了，有些娃娃的眼睛被吞了下去，还有些娃娃失去了一条腿。

[ɔːr][bəuθ][ɑːrmz] , [ɔːr][ə; eɪ] [fʊt] .

or	both	arms	,	or	a	foot	.
或者	两个都	武器	,	或者	一个	脚	.

或者两只胳膊，或者一只脚。

[wʌn] [pʊr] [dɑːl] [hæd; həd][lɔːst][ɔːl][hɜːr; hər] ['sɔːdʌst] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz][flæt][æz; əz][ə; eɪ]

One	poor	doll	had	lost	all	her	sawdust	,	and	she	was	as	flat	as	a
一	贫穷的	玩具娃娃	有	丢失的	全部	她	锯末	,	和	她	曾是	作为	平坦的	作为	一个

['pænkeɪk] .

pancake	.
饼子	.

一个可怜的娃娃身上的木屑都掉了，她变得像煎饼一样扁平。

[ə'nʌðər] [hæd; həd] [drɑːpt] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ʃuː] ['bʌt(ə)n] [aɪz] ,

Another	had	dropped	one	of	her	shoe	button	eyes	,
其他	有	掉落	一	的	她	鞋	按钮	眼睛	,

另一个人的一只鞋子上的纽扣掉了下来，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [aɪ] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['soʊd] [ɪn] .

and	a	new	eye	needed	to	be	sewed	in	.
和	一个	新的	眼睛	需要	到	是	缝制的	在	.

需要缝上一个新的眼睛。

[wʌn] [dɑːl] [hæd; həd] [stɪf] [dʒɔɪnts] , [wɪtʃ] ['niːdɪd] ['ɔɪlɪŋ] , [waɪl] [ə'nʌðər] ,

One	doll	had	stiff	joints	,	which	needed	oiling	,	while	another	,
一	玩具娃娃	有	僵硬的	关节	,	哪个	需要	注油	,	尽管	其他	,

其中一个娃娃关节僵硬，需要上油，而另一个娃娃.....

[huː] [juːst] [tuː; tə] [tɔːk] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['foʊnəgræf] [vɔɪs] ,

who	used	to	talk	in	a	little	phonograph	voice	,
WHO	用过的	到	讲话	在	一个	小的	留声机	嗓音	,

他以前说话的声音像留声机一样小，

[hæd; həd] [kɔːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][koʊld] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] [ɔːr]['iːv(ə)n] ['wɪspər] .

had	caught	such	a	cold	that	she	could	not	speak	or	even	whisper	.
有	捕捉	这样的	一个	寒冷的	那	她	可以	不是	说话	或者	甚至	耳语	.

她得了重感冒，连话都说不出来，更别说耳语了。

" [maɪ] , [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪz] [ðɪs] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ɪn] [sər'praɪz] .

"	My	,	what	sort	of	a	place	is	this	?	"	asked	Uncle	Wiggily	,	in	surprise	.
"	我的	,	什么	种类	的	一个	地方	是	这	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	,	在	惊喜	.

“我的天，这是什么地方啊？”威格利叔叔惊讶地问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [dɑːl] ['hɑːspɪt(ə)l] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mʌŋki] ['duːd(ə)l] .

"	It	is	the	doll	hospital	,	"	said	Dr	.	Monkey	Doodle	.
"	它	是	这	玩具娃娃	医院	,	"	说	博士	.	猴	涂鸦	.

“这里是娃娃医院，”猴子涂鸦医生说。

" [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

"	Think	of	it	!
"	思考	的	它	!

想想看！

[ɔːl] [ðiːz] ['dɑːlz][tuː; tə] [fɪks] [bɪ'fɔːr] [naɪt] , [ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [tʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ! "

All	these	dolls	to	fix	before	night	,	and	I	can't	touch	a	one	of	them	!	"
全部	这些	娃娃	到	使固定	前	夜晚	,	和	我	不能	触碰	一个	一	的	他们	!	"

晚上之前要修好这么多娃娃，可我一个都不能碰！

" [waɪ] [mʌst; məst][ɔːl][ðə; ði]['dɑːlz][biː; bi] [fɪkst] [tuː; tə] - [naɪt] ?

"	Why	must	all	the	dolls	be	fixed	to	-	night	?
"	为什么	必须	全部	这	娃娃	是	固定的	到	-	夜晚	?

“为什么今晚必须把所有的娃娃都修好？”

" [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	the	rabbit	gentleman	wanted	to	know	.
"	这	兔子	绅士	通缉	到	知道	.

“那位兔子先生想知道。”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːrti] , " [ɪk'spleɪnd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mʌŋki] ['duːd(ə)l] .

"	Because	they	are	going	to	a	party	,	"	explained	Dr	.	Monkey	Doodle	.
"	因为	他们	是	去	到	一个	派对	,	"	解释	博士	.	猴	涂鸦	.

“因为他们要去参加派对，”猴子涂鸦博士解释道。

" ['suːzi] - , [ðə; ði] ['ræbɪt] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['pɑːrti][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l]['gɝːlz] ,

"	Susie	Littletail	,	the	rabbit	is	giving	a	party	for	all	the	little	animal	girls	,
"	苏西	-	,	这	兔子	是	给予	一个	派对	为了	全部	这	小的	动物	女孩们	,

“小兔子苏西·利特尔泰尔要为所有的小动物女孩举办一个派对，”

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [dɑːl] .

and	every	one	is	going	to	bring	her	doll	.
和	每一个	一	是	去	到	带来	她	玩具娃娃	.

每个人都会带上自己的娃娃。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði]['dɑːlz][wɜːr; wər] [ɪl] , [ɔːr] [els] [wɜːr; wər]['broʊkən] ,

But	all	the	dolls	were	ill	,	or	else	were	broken	,
但	全部	这	娃娃	是	患病的	,	或者	别的	是	破碎的	,

但是所有的娃娃要么生病了，要么坏掉了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] [brɔːt] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] ,

and	the	animal	children	brought	them	all	to	me	at	once	,
和	这	动物	孩子们	带来	他们	全部	到	我	在	一次	,

动物孩子们一下子把它们全都带到我面前。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ferli] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ][wɜːrk] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['kaɪndli] [pər'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ]

so	that	I	am	fairly	overwhelmed	with	work	,	if	you	will	kindly	permit	me	to	say
所以	那	我	是	相当	不堪重负	和	工作	,	如果	你	将要	亲切地	允许	我	到	说

[soʊ] ,

so	,
所以	,

所以，恕我直言，我的工作量相当大。

" [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [ˈdɑːktər] .
" remarked the monkey doctor .
" 评论 这 猴 医生 .

“猴子医生说道。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪl] [let] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .
" Of course , I'll let you say so , " said Uncle Wiggily .
" 的 课程 , 患病的 让 你 说 所以 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“当然，我会让你这么说的，”威格利叔叔说道。

" [bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈkaɪndli] [ˈpɑːrd(ə)n] [ˌem ˈiː] , [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [wɜːrk] ,
" But , if you will kindly pardon me , why don't you get up and work ,
" 但 , 如果 你 将要 亲切地 赦免 我 , 为什么 不 你 得到 向上 和 工作 ,

“但是，恕我直言，你为什么不起来工作呢？”

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flɔːr] , [ˈfiːlɪŋ] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] ? "
instead of sitting in the middle of the floor , feeling sorry for yourself ? "
反而 的 坐着 在 这 中间 的 这 地面 , 感觉 对不起 为了 你自己 ? "

与其坐在地板中央，自怨自艾，不如.....

" [truː] !
" True !
" 真的 !

“真的！

[waɪ] [duː] [aɪ] [nɑːt] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [ˈdɑːktər] .
Why do I not ? " asked the monkey doctor .
为什么 做 我 不是 ? " 问 这 猴 医生 .

“我为什么不行呢？”猴子医生问道。

" [wel] , [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpɜːrfɪktli] [pleɪn] , [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [stʌk] [hɪr] [soʊ] [fæst] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [muːv] .
" Well , to be perfectly plain , I am stuck here so fast that I can't move .
" 出色地 , 到 是 完美 清楚的 , 我 是 卡住 这里 所以 快速地 那 我 不能 移动 .

“坦白地说，我被困在这里动弹不得。”

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdɑːlz] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈkɔːrə] [æn] - ,
One of the dolls , I think it was Cora Ann Multiplicationtable - ,
一 的 这 娃娃 , 我 思考 它 曾是 科拉 安 - ,

其中一个娃娃，我想是科拉·安乘法表娃娃。

[ˌʌpˈset] [ðə; ði] [pɑːt] [ʌv; əv] [gluː] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] .
upset the pot of glue on the floor .
沮丧的 这 锅 的 胶水 在 这 地面 .

把胶水罐打翻在地上了。

[aɪ] [keɪm] [ɪn] [ˈhɜːrɪdli] , [ænd; ənd] , [nɑːt] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈpʌd(ə)l] [ʌv; əv] [gluː] , [aɪ] [slɪpt] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .
I came in hurriedly , and , not seeing the puddle of glue , I slipped in it .
我 来了 在 匆匆 , 和 , 不是 看到 这 水坑 的 胶水 , 我 滑倒了 在 它 .

我匆匆进来，没看到那滩胶水，结果滑倒了。

[aɪ] [fel] [daʊn] , [aɪ] [sæt] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [gluː] ,
I fell down , I sat right in the glue ,
我 跌倒 向下 , 我 卫星 正确的 在 这 胶水 ,

我摔倒了，正好坐在胶水里。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [stʌk] [soʊ] [fæst] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [get] [ʌp] .
and now I am stuck so fast that I can't get up .
和 现在 我 是 卡住 所以 快速地 那 我 不能 得到 向上 .

现在我动弹不得，起不来了。

" [soʊ] [juː; jʊ] [siː] [ðæts] [waɪ] [aɪ] [kɑːnt] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈbroʊkən] [ˈdɑːlz] .
" So you see that's why I can't work on the broken dolls .
" 所以 你 看 那就是 为什么 我 不能 工作 在 这 破碎的 娃娃 .

所以你看，这就是为什么我无法修复那些破损的娃娃的原因。

[aɪ][kɑːnt] [muːv] !
I can't move !
我 不能 移动 !

我动不了!

[ænd; ənd][oʊ] ,
And oh ,
和 哦 ,

哦,

[wʌt] [ə; eɪ][taɪm] ['ðɛrəl] [biː; bi] [wen] [ɔːl] [ðoʊz] ['ænɪm(ə)l]['gɝːlz] [kʌm] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['dɑːlz][ænd; ənd]
what a time there'll be when all those animal girls come for their dolls and
什么 一个 时间 将会 是 什么时候全部 那些 动物 女孩们 来 为了 他们的 娃娃 和
[faɪnd] [ðeə(r)] [nɑːt] [dʌn] .
find they're not done .
寻找 它们是 不是 完毕 .

将来有一天，当那些动物女孩们来取她们的娃娃时，会发现事情还没有结束，那该是多么有趣的一幕啊!

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][taɪm] [aɪl] [hæv; həv] !
Oh , what a time I'll have !
哦 , 什么 一个 时间 患病的 有 !

哦，我将会度过一段多么美好的时光啊!

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] ['dɑːktər][traɪd][tuː; tə] [pʊl] [hɪm'self] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [gluː] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
" And the monkey doctor tried to pull himself up from the glue on the floor ,
" 和 这 猴 医生 尝试 到 拉 他自己 向上 从 这 胶水 在 这 地面 ,

“猴子医生试图从地板上的胶水中挣脱出来，

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] — [hiː; hi][wʌz; wəz] [stʌk] [fæst] .
but he could not — he was stuck fast .
但 他 可以 不是 — 他 曾是 卡住 快速地 .

但他做不到——他被牢牢地困住了。

" [oʊ] , [dɪr] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的!

" [hiː; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [naʊ] [dəunt] ['wɜːri] !
" Now don't worry !
" 现在 不 担心 !

“别担心！”

" [spoʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['kaɪndli] .
" spoke Uncle Wiggily kindly .
" 辐 叔叔 摇摇晃晃 亲切地 .

威格利叔叔和蔼地说。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][help][juː; jʊ] . "
" I think I can help you . "
" 我 思考 我 能 帮助 你 . "

“我想我可以帮到你。”

" [oʊ] , [kæn; kən][juː; jʊ] ! " [kraɪd]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['mʌŋki] ['duːd(ə)l] .
" Oh , can you ! " cried Dr . Monkey Doodle .
" 哦 , 能 你 ! " 哭 博士 . 猴 涂鸦 .

“哦，你当然可以！”猴子涂鸦博士喊道。

" [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] ? "

"	And	will	you	?	"
"	和	将要	你	?	"

你呢?

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	I	certainly	will	,	"	said	Uncle	Wiggily	,
"	我	当然	将要	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“我当然会，”威格利叔叔说。

['taɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ɪn][ə; eɪ] ['boʊˌnɑːt] [soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][get]['tæŋg(ə)ld][ɪn][ðə; ði] [gluː] .

tying	his	ears	in	a	bowknot	so	they	would	not	get	tangled	in	the	glue	.
捆绑	他的	耳朵	在	一个	蝴蝶结	所以	他们	会	不是	得到	纠缠不清	在	这	胶水	.

把他的耳朵系成蝴蝶结，这样耳朵就不会被胶水缠住。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] ? " [æskt] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['dɑːktər] .

"	But	how	can	you	help	me	?	"	asked	the	monkey	doctor	.
"	但	如何	能	你	帮助	我	?	"	问	这	猴	医生	.

“可是，您能帮帮我吗？”猴子医生问道。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

"	In	the	first	place	,	"	went	on	the	rabbit	gentleman	.
"	在	这	第一的	地方	,	"	去	在	这	兔子	绅士	.

“首先，”兔子先生继续说道。

" [aɪ] [wɪl] [pɔːr] [sʌm; səm][wɔːrm] ['wɔːtər][ɔːl] [ə'raʊnd] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [gluː] .

"	I	will	pour	some	warm	water	all	around	you	on	the	glue	.
"	我	将要	倒	一些	温暖的	水	全部	大约	你	在	这	胶水	.

“我会把一些温水倒在你周围的胶水上。”

[ðæt] [wɪl] ['sɔːfn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][juː; jʊ][kæn; kən][get] [ʌp] .

That	will	soften	it	,	and	by	-	and	-	by	you	can	get	up	.
那	将要	软化	它	,	和	经过	-	和	-	经过	你	能	得到	向上	.

这样可以减轻疼痛，过段时间你就能站起来了。

[ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [kjʊr] [ðə; ði] [sɪk]

And	while	we	are	waiting	for	that	you	shall	tell	me	how	to	cure	the	sick
和	尽管	我们	是	等待	为了	那	你	将	告诉	我	如何	到	治愈	这	生病的

['dɑːlz][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [mend] [ðə; ði]['broʊkən][wʌnz] [ænd; ənd] [aɪl] [duː][ðə; ði] [best] [aɪ][kæn; kən] . "

dolls	and	how	to	mend	the	broken	ones	and	I'll	do	the	best	I	can	.	"
娃娃	和	如何	到	修补	这	破碎的	一个	和	患病的	做	这	最好的	我	能	.	"

在我们等待期间，你告诉我如何治好生病的娃娃，如何修补破损的娃娃，我会尽我所能。

" [faɪn] ! " [kraɪd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mʌŋki] ['duːd(ə)l] , ['fiːlɪŋ] ['hæpiːɚ] [naʊ] .

"	Fine	!	"	cried	Dr	.	Monkey	Doodle	,	feeling	happier	now	.
"	美好的	!	"	哭	博士	.	猴	涂鸦	,	感觉	更快乐	现在	.

“太好了！”猴子涂鸦博士喊道，他现在感觉好多了。

[soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [pɔːd] [sʌm; səm][wɔːrm] ['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði] [gluː] [ðæt] [held] [ðə; ði] [pʊr] ['mʌŋki]

So	Uncle	Wiggily	poured	some	warm	water	on	the	glue	that	held	the	poor	monkey
所以	叔叔	摇摇晃晃	倾倒	一些	温暖的	水	在	这	胶水	那	握住	这	贫穷的	猴

[fæst] ,

fast	,
快速地	,

于是，威格利叔叔往粘着可怜猴子的胶水上倒了一些温水。

['teɪkɪŋ] [ker] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['wɔːtər] [tuː] [hɑːt] .

taking	care	not	to	have	the	water	too	hot	.
采取	关心	不是	到	有	这	水	也	热的	.

注意不要让水温过高。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] :
Then Uncle Wiggily said :
然后 叔叔 摇摇晃晃 说 :

然后威格利叔叔说:

" [naʊ] , [wiːl] [bɪ'gɪn] [ɑːn][ðə; ði] [sɪk] ['dɑːlz] .
" Now , we'll begin on the sick dolls .
" 现在 , 出色地 开始 在 这 生病的 娃娃 .

“现在，我们先从生病的娃娃开始。”

[huːz] [fɜːrst] ? "
Who's first ? "
谁是 第一的 ? "

谁是第一个?

" [teɪk] ['sæli] [dʒeɪn] - , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] .
" Take Sallie Jane Ticklefeather , " said the monkey .
" 拿 萨莉 简 - , " 说 这 猴 .

“带上萨莉·简·挠痒痒，”猴子说。

" [ʃiː; ʃi] [niːdz] [sʌm; səm] ['mjʊsəlɪdʒ] [pɪlz] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [her] [frʌm; frəm] ['stɪkɪŋ] [ʌp] [soʊ] [streɪt] .
" She needs some mucilage pills to keep her hair from sticking up so straight .
" 她 需求 一些 粘液 药片 到 保持 她 头发 从 粘性 向上 所以 直的 .

“她需要一些粘液丸来防止头发直直地竖起来。”

[ʃiː; ʃi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [neɪmd] ['rɔzəlɪnd] .
She belongs to a little girl named Rosalind .
她 属于 到 一个 小的 女孩 命名 罗莎琳德 .

她属于一个名叫罗莎琳德的小女孩。

" [soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [geɪv] ['sæli] [dʒeɪn] - [sʌm; səm] ['mjʊsəlɪdʒ] [pɪlz] .
" So Uncle Wiggily gave Sallie Jane Ticklefeather some mucilage pills .
" 所以 叔叔 摇摇晃晃 给予 萨莉 简 - 一些 粘液 药片 .

于是，威格利叔叔给了萨莉·简·蒂克尔费瑟一些粘液药丸。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [əˈnʌðər] [dɑːl] [sʌm; səm] ['sɔːdʌst] [tiː] [ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd] [wʌn][sʌm; səm] [ʃuː] -
Then he gave another doll some sawdust tea and a third one some shoe -
然后 他 给予 其他 玩具娃娃 一些 锯末 茶 和 一个 第三 一 一些 鞋 -
['bʌt(ə)n] ['pʊdɪŋ] — [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɑːl] [huː] ['oʊnli][hæd; həd][wʌn] [aɪ] — [ænd; ənd] [suːn] [ʃiː; ʃi]
button pudding — this was the doll who only had one eye — and soon she
按钮 布丁 — 这 曾是 这 玩具娃娃 WHO 仅有的 有 一 眼睛 — 和 很快 她
[wʌz; wəz][ɔːl] [kjʊr] [ænd; ənd][hæd; həd] [tuː] [aɪz] .
was all cured and had two eyes .
曾是 全部 治愈 和 有 二 眼睛 .

然后他给另一个娃娃喝了些锯末茶，给第三个娃娃吃了些鞋扣布丁——这个娃娃只有一只眼睛——很快，她就痊愈了，长出了两只眼睛。

[ænd; ənd] [ðen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪzi] [taɪm] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] !
And then such a busy time as Uncle Wiggily had !
和 然后 这样的 一个 忙碌的 时间 作为 叔叔 摇摇晃晃 有 !

威格利叔叔那段时间真是忙得不可开交!

[hiː; hi] [hɑːpt] [əˈbaʊt] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['hɑːspɪt(ə)l] ,
He hopped about that little hospital ,
他 跳跃 关于 那 小的 医院 ,

他在那家小医院里蹦来蹦去，

['soʊɪŋ] [ɑːrmz][ænd; ənd] [legz][ænd; ənd] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði]['dɑːlz] [ðæt] [hæd; həd] [lɔːst] [ðerz] .
sewing arms and legs and feet on the dolls that had lost theirs .
缝纫 武器 和 腿 和 脚 在 这 娃娃 那 有 丢失的 他们的 .

给那些失去胳膊、腿和脚的娃娃缝上胳膊、腿和脚。

[hiː; hi] [ɔɪld] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [stɪf] [dʒɔɪnts][wɪð; wɪθ] ['ɑːlɪv] [ɔɪl] , [ænd; ənd][wʌn] [dɑːl] ,

He	oiled	up	all	the	stiff	joints	with	olive	oil	,	and	one	doll	,
他	涂油	向上	全部	这	僵硬的	关节	和	橄榄	油	,	和	一	玩具娃娃	,

他用橄榄油涂抹了所有僵硬的关节，还有一个娃娃，

[huːz] [aɪz] [hæd; həd] ['fɔːlən] [bæk] [ɪn][hɜːr; hər] [hed] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [fɪkst] [æz; əz] ['naɪsli] [æz; əz][juː; jʊ]

whose	eyes	had	fallen	back	in	her	head	,	Uncle	Wiggily	fixed	as	nicely	as	you
谁	眼睛	有	倒下	后退	在	她	头	,	叔叔	摇摇晃晃	固定的	作为	很好	作为	你

[pliːz] .

please	.
请	.

她的双眼向后翻卷，威格利叔叔随你便把它扶正了。

['oʊnli][baɪ] [mis'teik] [hiː; hi][gɑːt][ɪn][wʌn] [braʊn] [aɪ] [ænd; ənd][wʌn] [bluː] [wʌn] ,

Only	by	mistake	he	got	in	one	brown	eye	and	one	blue	one	,
仅有的	经过	错误	他	得到	在	一	棕色的	眼睛	和	一	蓝色的	一	,

他纯属意外地弄进了一只棕色眼睛和一只蓝色眼睛。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dɪdnt] ['mætər] [mʌtʃ] .

but	that	didn't	matter	much	.
但	那	没有	事情	很多	.

但这无关紧要。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] [dɑːl] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['staɪlɪʃ] .

In	fact	,	it	made	the	doll	all	the	more	stylish	.
在	事实	,	它	制成	这	玩具娃娃	全部	这	更多的	时髦的	.

事实上，这反而让娃娃显得更加时尚了。

" [oʊ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] ['dɑːlz][tuː; tə] [fɪks] !

"	Oh	,	but	there	are	a	lot	more	dolls	to	fix	!
"	哦	,	但	那里	是	一个	很多	更多的	娃娃	到	使固定	!

“哦，但是还有很多娃娃需要修理呢！”

" [kraɪd][ðə; ði] ['mʌŋki] ['dɑːktər] .

"	cried	the	monkey	doctor	.
"	哭	这	猴	医生	.

“猴子医生喊道。”

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Never	mind	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	绝不	头脑	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“没关系，”威格利叔叔说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gluː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][help] [ˌem 'iː] ! "

"	You	will	soon	be	loose	from	the	glue	,	and	you	can	help	me	!	"
"	你	将要	很快	是	松动的	从	这	胶水	,	和	你	能	帮助	我	!	"

“你很快就能摆脱胶水，到时候就能帮我了！”

" [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər] [luːs] [naʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['mʌŋki] .

"	Oh	,	I	wish	I	were	loose	now	!	"	cried	the	monkey	.
"	哦	,	我	希望	我	是	松动的	现在	!	"	哭	这	猴	.

“哦，我真希望现在能自由自在！”猴子喊道。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [tʌg] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pʊl] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

He	gave	himself	a	tremendous	tug	and	a	pull	,	Uncle	Wiggily	helping	him	,
他	给予	他自己	一个	巨大的	拖船	和	一个	拉	,	叔叔	摇摇晃晃	帮助	他	,

[ænd; ənd][ʌp][hiː; hi] [keɪm] .

and	up	he	came	.
和	向上	他	来了	.

他使劲往上拉，威格利叔叔也帮了他一把，他就爬上来了。

[ðen] [haʊ] [hiː; hi] [fluː] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈhɑːspɪt(ə)l] , [ˈfɪksɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɑːlz] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] .

Then	**how**	**he**	**flew**	**about**	**that**	**hospital**	**,**	**fixing**	**the**	**dolls**	**ready**	**for**	**the**	**party**	**.**
然后	如何	他	飞翔	关于	那	医院	,	定影	这	娃娃	准备好	为了	这	派对	.

然后，他飞快地在医院里四处奔走，修理玩偶，为派对做准备。

" [hɑːrk] ! " [ˈsʌd(ə)nli] [kɔːld] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .

"	**Hark**	**!**	**"**	**suddenly**	**called**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
"	听着	!	"	突然	称为	叔叔	摇摇晃晃	.

“听！”威格利叔叔突然喊道。

" [its] [ðə; ði] [gɜːrl] [ˈænɪmlz] [ˈkʌmɪŋ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˈdɑːlz] , " [sed] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] .

"	**It's**	**the**	**girl**	**animals**	**coming**	**for**	**their**	**dolls**	**,**	**"**	**said**	**the**	**monkey**	**.**
"	它是	这	女孩	动物	未来	为了	他们的	娃娃	,	"	说	这	猴	.

“是小动物们来抢娃娃了，”猴子说。

" [oʊ] , [wɜːrk] [fæst] !

"	**Oh**	**,**	**work**	**fast**	**!**
"	哦	,	工作	快速地	!

“哦，快点！”

[wɜːrk] [fæst] !

Work	**fast**	**!**
工作	快速地	!

快点！

" [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɑːl] [ˈhɑːspɪt(ə)l] [ˈsuːzi] - , [ðə; ði] [ˈræbɪt] [gɜːrl] , [ænd; ənd] [ˈælɪs] [ænd; ənd] [ˈlulu] - , [ðə; ði] [dʌk] [ˈgɝːlz] ,

"	**Outside**	**the**	**doll**	**hospital**	**Susie**	**Littletail**	**,**	**the**	**rabbit**	**girl**	**,**	**and**	**Alice**	**and**	**Lulu**	**-**	**,**	**the**	**duck**	**girls**	**,**
"	外部	这	玩具娃娃	医院	苏西	-	,	这	兔子	女孩	,	和	爱丽丝	和	露露	-	,	这	鸭子	女孩们	,

“在娃娃医院外面，有兔子女孩苏西·利特尔泰尔，还有鸭子女孩爱丽丝和露露·维布尔沃布尔，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðer; ðər] [frendz] [wɜːr; wər] [ˈkɔːlɪŋ] :

and	**all**	**their**	**friends**	**were**	**calling**	**:**
和	全部	他们的	朋友们	是	呼叫	:

他们的朋友都在打电话：

" [ɑːr; ər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɑːlz] [ˈmɛndɪd] ?

"	**Are**	**our**	**dolls**	**mended**	**?**
"	是	我们的	娃娃	已修复	?

我们的娃娃修好了吗？

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [ˈredi] [fɔːr; fər] [juː ˈes] ? "

Are	**they**	**ready**	**for**	**us**	**?**	**"**
是	他们	准备好	为了	我们	?	"

他们准备好迎接我们了吗？

" [nɑːt] [jet] , [bʌt; bət] [suːn] , " [ˈænsər] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [wɜːrkt] [soʊ] [fæst] !

"	**Not**	**yet**	**,**	**but**	**soon**	**,**	**"**	**answered**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**and**	**then**	**he**	**and**	**the**	**monkey**	**worked**	**so**	**fast**	**!**
"	不是	然而	,	但	很快	,	"	回答	叔叔	摇摇晃晃	,	和	然后	他	和	这	猴	工作	所以	快速地	!

“还没，但很快就会了，”威格利叔叔回答道，然后他和猴子就飞快地干活了！

[ˈdɑːlz] [ðæt] [hæd; həd] [lɔːst] [ðer; ðər] [ˈhedz] [hæd; həd] [nuː] [wʌnz] [pʊt] [ɑːn] .

Dolls	**that**	**had**	**lost**	**their**	**heads**	**had**	**new**	**ones**	**put**	**on**	**.**
娃娃	那	有	丢失的	他们的	头部	有	新的	一个	放	在	.

那些失去头部的玩偶被换上了新的头部。

[ðə; ði] [dɑːl] [ðæt] [hæd; həd] [spɪld] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['sɔːdʌst] [wʌz; wəz] [fɪld] [ʌp] [ə'gen] , [plʌmp] [ænd; ənd]
The **doll** **that** **had** **spilled** **all** **her** **sawdust** **was** **filled** **up** **again** **,** **plump** **and**
这 玩具娃娃 那 有 洒了 全部 她 锯末 曾是 已填 向上 再次 , 丰满 和
[fæt] .
fat **.**
胖的 .

那个撒光了木屑的娃娃又被填满了，变得圆滚滚的。

[wʌn] [bɔɪ] ['soʊldʒər] [dɑːl] , [huː] [hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [gʌn] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] ,
One **boy** **soldier** **doll** **,** **who** **had** **lost** **his** **gun** **was** **given** **a** **new** **one** **,**
一 男生 士兵 玩具娃娃 , WHO 有 丢失的 他的 枪 曾是 给定 一个 新的 一 ,

一个丢失了枪的男孩士兵玩偶得到了一把新枪。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɔːrd] ['ɔːlsoʊ] .
and **a** **sword** **also** **.**
和 一个 剑 还 .

还有一把剑。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['foʊnəgræf] [dɑːl] [wʌz; wəz] [fɪkst] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [sɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tɔːk]
And **the** **phonograph** **doll** **was** **fixed** **so** **that** **she** **could** **sing** **as** **well** **as** **talk**
和 这 留声机 玩具娃娃 曾是 固定的 所以 那 她 可以 唱歌 作为 出色地 作为 讲话
.
:
.

而且，留声机娃娃经过改造，既能说话又能唱歌。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɑːrti] !
" **But** **it** **is** **almost** **time** **for** **the** **party** **!**
" 但 它 是 几乎 时间 为了 这 派对 !

“但是派对马上就要开始了！”

" [kraɪd] ['suːzi] - .
" **cried** **Susie** **Littletail** **.**
" 哭 苏西 - .

“苏西·小尾巴叫道。”

" [dʒʌst] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! " [kɔːld] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" **Just** **a** **minute** **!** **"** **called** **Uncle** **Wiggily** **.**
" 只是 一个 分钟 ! " 称为 叔叔 摇摇晃晃 .

“稍等一下！”威格利叔叔喊道。

" [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [mɔːr] [dɑːl] [tuː; tə] [fɪks] .
" **There** **is** **one** **more** **doll** **to** **fix** **.**
" 那里 是 一 更多的 玩具娃娃 到 使固定 .

“还有一个娃娃需要修理。”

" [ðen] [hiː; hi] ['kwɪkli] ['peɪntɪd] [sʌm; səm] [red] [tʃiːks] [ɑːn] [ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [peɪl] [dɑːl] ,
" **Then** **he** **quickly** **painted** **some** **red** **cheeks** **on** **a** **poor** **little** **pale** **doll** **,**
" 然后 他 迅速地 绘 一些 红色的 脸颊 在 一个 贫穷的 小的 苍白 玩具娃娃 ,

然后他迅速地给一个可怜的、脸色苍白的小娃娃画上了红扑扑的脸颊。

[huː] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðə; ði] ['miːz(ə)lz] ,
who **had** **had** **the** **measles** **,**
WHO 有 有 这 麻疹 ,

谁得过麻疹，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [æz; əz] [braɪt] [ænd; ənd] ['roʊzi] [ə'gen] [æz; əz] [ə; eɪ] [red] ['æp(ə)l] .
and **in** **a** **moment** **she** **was** **as** **bright** **and** **rosy** **again** **as** **a** **red** **apple** **.**
和 在 一个 片刻 她 曾是 作为 明亮的 和 红润 再次 作为 一个 红色的 苹果 .

片刻之后，她又像红苹果一样容光焕发、红润起来。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði]['dɑːlz][wɜːr; wər] [fɪkst] ,

Then	all	the	dolls	were	fixed	,
然后	全部	这	娃娃	是	固定的	,

然后所有的娃娃都被修好了。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] ['ænɪmlz] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːrti][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] .

and	the	girl	animals	took	them	to	a	party	and	had	a	fine	time	.
和	这	女孩	动物	采取	他们	到	一个	派对	和	有	一个	美好的	时间	.

女孩动物们带它们去参加派对，玩得很开心。

" [huˈreɪ] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! " [kraɪd] ['suːzi] - , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [sed] [ðə; ði]

"	Hurray	for	Uncle	Wiggily	!	"	cried	Susie	Littletail	,	and	all	the	others	said	the
"	欢呼	为了	叔叔	摇摇晃晃	!	"	哭	苏西	-	,	和	全部	这	其他的	说	这

[seɪm] [θɪŋ] .

same	thing	.
相同的	事物	.

“威格利叔叔万岁！”小苏西·利特尔泰尔喊道，其他小家伙们也都跟着喊了起来。

" [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][kaɪnd][tuː; tə][ˌem ˈiː] , " [spoʊk] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mʌŋki] ['duːd(ə)l] ,

"	He	certainly	was	kind	to	me	,	"	spoke	Dr	.	Monkey	Doodle	,
"	他	当然	曾是	种类	到	我	,	"	辐	博士	.	猴	涂鸦	,

“他对我的确很友善，”猴子涂鸦博士说道。

[æz; əz][hiː; hi] [kliːnd] [ðə; ði] [gluː] [ʌp] [ɔːf][ðə; ði] [flɔːr] .

as	he	cleaned	the	glue	up	off	the	floor	.
作为	他	已清洗	这	胶水	向上	离开	这	地面	.

他一边清理地板上的胶水。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə] [ðɪs] ['stɔːri] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][nekst][wʌn] ,

And	that's	all	there	is	to	this	story	,	but	in	the	next	one	,
和	那就是	全部	那里	是	到	这	故事	,	但	在	这	下一个	一	,

故事到此结束，但下一部.....

[ɪf] [ðə; ði] ['goʊldfɪʃ] ['dʌznt] [baɪt][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][hɪz; ɪz][gloʊb][ænd; ənd][let][ɔːl][ðə; ði] [məˈlæsɪz] [rʌn] ['oʊvər]

if	the	goldfish	doesn't	bite	a	hole	in	his	globe	and	let	all	the	molasses	run	over
如果	这	金鱼	不	咬	一个	洞	在	他的	地球	和	让	全部	这	糖蜜	跑步	超过

[ðə; ði] ['teɪblklɔːθ] ,

the	tablecloth	,
这	桌布	,

如果金鱼没有咬破玻璃球，让里面的糖浆流到桌布上的话，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] .

I'll	tell	you	about	Uncle	Wiggily	and	the	flowers	.
患病的	告诉	你	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	花朵	.

我来给你讲讲威格利叔叔和那些花的故事。

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

STORY	XIII
故事	十三

故事十三

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	FLOWERS
叔叔	摇摇晃晃	和	这	花朵

威吉利叔叔和鲜花

[wʌn] ['sætərdeɪ] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [skuːl] , ['tʃɑːrli] [tʃɪk] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['soʊldʒər][ɪn]

One	Saturday	,	when	there	was	no	school	,	Charley	Chick	was	playing	soldier	in
一	周六	,	什么时候	那里	曾是	不	学校	,	查理	小鸡	曾是	玩耍	士兵	在

[ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [kuːp] ,

the	chicken	coop	,
这	鸡	合作社	,

一个星期六，学校放假，查理小鸡在鸡舍里玩打仗的游戏。

[ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [drʌm] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] ['krɪsməs] .

and	beating	the	drum	that	Uncle	Wiggily	had	given	him	,	for	Christmas	.
和	殴打	这	鼓	那	叔叔	摇摇晃晃	有	给定	他	,	为了	圣诞节	.

他敲着威格利叔叔送给他的圣诞礼物——一面鼓。

[ænd; ənd] [ˌærə'belə] , [huː] [wʌz; wəz] ['tʃɑːrliːz] ['sɪstər] , [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['tɔːkɪŋ] [dɑːl] .

And	Arabella	,	who	was	Charley's	sister	,	was	playing	with	her	talking	doll	.
和	阿拉贝拉	,	WHO	曾是	查理的	姐姐	,	曾是	玩耍	和	她	说	玩具娃娃	.

:

.

查理的妹妹阿拉贝拉正在玩她的会说话的娃娃。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪn] [gɜːrl][wʌz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɑːl] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ðæt] [piːs] [ə'baʊt] " [wʌns] [ə; eɪ] [træp][wʌz; wəz] [beɪt] ,

The	little	chicken	girl	was	teaching	the	doll	to	recite	that	piece	about	"	Once	a	trap	was	baited	,
这	小的	鸡	女孩	曾是	教学	这	玩具娃娃	到	背诵	那	片	关于	"	一次	一个	陷阱	曾是	诱饵	,

小鸡女孩正在教娃娃背诵那段关于“从前，陷阱里放了诱饵，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [tʃiːz] .

with	a	piece	of	cheese	.
和	一个	片	的	奶酪	.

配上一块奶酪。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [dɑːl] ['kudnt] [siːm] [tuː; tə][get][ðə; ði] [vəːsiz] [raɪt] .

"	But	the	doll	couldn't	seem	to	get	the	verses	right	.
"	但	这	玩具娃娃	不能	似乎	到	得到	这	诗句	正确的	.

“但是这个玩偶似乎总是念错诗句。”

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :

She	would	say	it	something	like	this	:
她	会	说	它	某物	喜欢	这	:

她会这样说：

" [wʌns] [ə; eɪ][træp][wʌz; wəz] [beɪt] ,

"	Once	a	trap	was	baited	,
"	一次	一个	陷阱	曾是	诱饵	,

“一旦陷阱设好诱饵，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [stɑːr] .

With	a	twinkling	star	.
和	一个	闪烁	星星	.

伴着一颗闪烁的星星。

- [twʌz] ['krɪsməs] [iːv] [ænd; ənd]['sæntə] ['klɔz]

'	Twas	Christmas	eve	and	Santa	Claus
-	那是	圣诞节	前夕	和	圣诞老人	克劳斯

圣诞前夜，圣诞老人

[wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .

Was	coming	from	afar	.
曾是	未来	从	远方	.

是从远处来的。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][drɑːp][ʌv; əv]['wɔːtər] ,

"	A	little	drop	of	water	,
"	一个	小的	降低	的	水	,

“一小滴水，

[wʌz; wəz][ɪn][dʒæk] ['hɔːrnərz] [paɪ]
Was in Jack Horner's pie
曾是 在 杰克 霍纳的 馅饼

杰克·霍纳的馅饼里有它

[wen] ['meri] [lɔːst] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [læm]
When Mary lost her little lamb
什么时候 玛丽 丢失的 她 小的 羊肉

玛丽丢失了她的小羊羔

[oʊld] ['mʌðər] [guːs] [dɪd][kraɪ] . "
Old Mother Goose did cry . "
老的 母亲 鹅 做过 哭 . "

老鹅妈妈哭了。

" [oʊ] , [juːl] ['nevər] [get] [ðæt] [raɪt] !
" Oh , you'll never get that right !
" 哦 , 你会 绝不 得到 那 正确的 !

“哦，你永远也做不到！”

" [ɪk'skleɪmd] [ˌærə'belə] .
" exclaimed Arabella .
" 惊呼 阿拉贝拉 .

“阿拉贝拉惊呼道。”

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [kɑːnt] [juː; jʊ] [meɪk] [maɪ] ['tɔːkɪŋ] [dɑːl] [lɜːrn] [tuː; tə] [spiːk] ['piːsɪz] [raɪt] ?
" Uncle Wiggily , can't you make my talking doll learn to speak pieces right ?
" 叔叔 摇摇晃晃 , 不能 你 制作 我的 说 玩具娃娃 学习 到 说话 件 正确的 ?

“威格利叔叔，你就不能让我的会说话的玩偶学会说单词吗？”

[ʃiː; ʃi] [gets] [ðem; ðəm] [ɔːl] [mɪkst] [ʌp] . "
She gets them all mixed up . "
她 获得 他们 全部 混合 向上 . "

她把它们全搞混了。

" [aɪl] [traɪ] , " [sed] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,
" I'll try , " said the old gentleman rabbit ,
" 患病的 尝试 , " 说 这 老的 绅士 兔子 ,

“我试试，”老兔子先生说。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['telɪŋ] [ðə; ði] [dɑːl] [haʊ] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ə; eɪ] ['poʊəm] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l]
and he was just telling the doll how to recite a poem about little
和 他 曾是 只是 讲述 这 玩具娃娃 如何 到 背诵 一个 诗 关于 小的

['mʌŋki] - [dʒæk] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] ['kændi] ,
monkey - jack upon a stick of candy ,
猴 - 杰克 之上 一个 戳 的 糖果 ,

他当时正在教玩偶背诵一首关于小猴子杰克的诗，这首诗写在一根糖果棒上。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [baɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['teɪstɪd] [faɪn] [ænd; ənd] ['dændi] .
and every time he took a bite it tasted fine and dandy .
和 每一个 时间 他 采取 一个 咬 它 尝过 美好的 和 花花公子 .

他每次咬一口，味道都非常好。

[wel] , [ðə; ði] [dɑːl] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [wʌn] [vɜːrs] , [wen] , [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ,
Well , the doll had learned one verse , when , all at once ,
出色地 , 这 玩具娃娃 有 学习 一 诗 , 什么时候 , 全部 在 一次 ,

娃娃刚学会一首诗，突然间，

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ] ['telɪgræf] ['mesɪndʒər] [bɔɪ] ,
there came a knock on the door , and there stood a telegraph messenger boy ,
那里 来了 一个 敲 在 这 门 , 和 那里 站立 一个 电报 信使 男生 ,

这时有人敲门，门外站着一个电报员。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['telɪgræm] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

with	a	telegram	for	Uncle	Wiggily	.
和	一个	电报	为了	叔叔	摇摇晃晃	.

带一份给威格利叔叔的电报。

" [oʊ] , ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [tʃɪk] .

"	Oh	,	something	has	happened	!	"	exclaimed	Mrs	.	Chick	.
"	哦	,	某物	有	发生	!	"	惊呼	太太	.	小鸡	.

“哦，出事了！”奇克太太惊呼道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['nɜːrvəs] [wen'evər] ['telɪgræm] [kʌm] . "

"	I	am	so	nervous	whenever	telegrams	come	.	"
"	我	是	所以	紧张的	每当	电报	来	.	"

“每次收到电报我都非常紧张。”

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,

"	Wait	until	I	read	it	,	"	said	the	old	gentleman	rabbit	,
"	等待	直到	我	读	它	,	"	说	这	老的	绅士	兔子	,

“等我读完再说，”老兔子先生说道。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sed] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm] [ænt] ['lɛti] , [ðə; ði][oʊld]

and	when	he	had	read	it	he	said	:	"	It	is	from	Aunt	Lettie	,	the	old
和	什么时候	他	有	读	它	他	说	:	"	它	是	从	阿姨	莱蒂	,	这	老的

['leɪdi] [goʊt] .

lady	goat	.
女士	山羊	.

他读完后说：“这是老山羊莱蒂阿姨写的。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ðə; ði][ˌepɪzoʊ'ɑːtɪk] ['veri] ['bædli] , [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] ['iːtn] [sʌm; səm] [bɪl] - [bɔːrd] ['pɪktʃərz]

She	has	the	epizootic	very	badly	,	from	having	eaten	some	bill	-	board	pictures
她	有	这	流行病	非常	糟糕	,	从	拥有	吃	一些	账单	-	木板	图片

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['snoʊstɔːrm] ,

of	a	snowstorm	,
的	一个	暴风雪	,

她因为吃了些暴风雪的广告牌图片而患上了非常严重的动物流行病。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɜːr; hər] [kætʃ] [koʊld] ,

which	made	her	catch	cold	,
哪个	制成	她	抓住	寒冷的	,

这让她着凉了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ,

and	she	wants	to	know	if	I	can't	come	over	to	see	her	,
和	她	想要	到	知道	如果	我	不能	来	超过	到	看	她	,

她想知道我是否可以过去看她。

[ænd; ənd] [tel] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər][sʌm; səm]['medɪs(ə)n] .

and	tell	Dr	.	Possum	to	bring	her	some	medicine	.
和	告诉	博士	.	负鼠	到	带来	她	一些	药品	.

告诉负鼠医生给她带些药来。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wɪl] .

Of	course	I	will	.
的	课程	我	将要	.

当然会。

[aɪl] [stɑːrt] [ɔːf] [æt; ət] [wʌns] .

I'll	start	off	at	once	.
患病的	开始	离开	在	一次	.

我马上开始。

" [soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] ,
" So Uncle Wiggily started off , in his automobile ,
" 所以 叔叔 摇摇晃晃 开始 离开 , 在 他的 汽车 ,

于是，威格利叔叔开着他的汽车出发了，

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [goʊt] [hiː; hi] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] ['dɑːktɚz] [haʊs]
and on his way to see the old lady goat he stopped at the doctor's house
和 在 他的 方式 到 看 这 老的 女士 山羊 他 停止 在 这 医生的 房子
,
,
,

在去看望老母山羊的路上，他顺道去了医生家。

[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kʌm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd]
and Dr . Possum promised to come as soon as he could , and
和 博士 . 负鼠 承诺 到 来 作为 很快 作为 他 可以 , 和
[kjʊr] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [goʊt] .
cure the old lady goat .
治愈 这 老的 女士 山羊 .

负鼠医生承诺会尽快赶来，治好这只老母山羊。

" [ðen] [aɪl] [goʊ][ɑːn] [ə'hed] , " [spoʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ]
" Then I'll go on ahead , " spoke Uncle Wiggily , " and tell her you are coming
" 然后 患病的 去 在 前方 , " 辐 叔叔 摇摇晃晃 , " 和 告诉 她 你 是 未来
.
:
.

“那我就先走吧，”威格利叔叔说，“去告诉她你要来了。”

" [soʊ][hiː; hi] ['hɜːrid] [ɑːn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪrz] ['flæpɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,
" So he hurried on , with his long ears flapping to and fro ,
" 所以 他 慌忙 在 , 和 他的 长的 耳朵 扑 到 和 弗 ,

于是他快步走去，长长的耳朵来回摆动着。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hædnt] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɑːp] [wer] [ə; eɪ][mæn]
and he hadn't gone very far before he came to a shop where a man
和 他 之前没有 已消失 非常 远的 前 他 来了 到 一个 店铺 在哪里 一个 男人
[hæd; həd] ['flaʊərz] [tuː; tə] [sel] — ['roʊziz][ænd; ənd]['vaɪəlits] [ænd; ənd] [pɪŋks] [ænd; ənd][ɔːl] ['lʌvli] ['blɔsəmz]
had flowers to sell — roses and violets and pinks and all lovely blossoms
有 花朵 到 卖 — 玫瑰 和 紫罗兰 和 粉色 和 全部 迷人的 花朵
[laɪk] [ðæt] .
like that .
喜欢 那 .

他没走多远就来到一家店，店里有个男人在卖花——玫瑰、紫罗兰、粉红花以及各种各样可爱的花朵。

" [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] !
" The very thing !
" 这 非常 事物 !

正是如此！

" [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['prɪti] ['pəʊziːz] .
" exclaimed Uncle Wiggily , as he saw the pretty posies .
" 惊呼 叔叔 摇摇晃晃 , 作为 他 锯 这 漂亮的 花束 .

“威格利叔叔看到漂亮的花束，惊叹道。”

" [sɪk] ['pɝːsənz] [laɪk] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [sʌm; səm][tuː; tə] [ænt] ['lɛti] .
" Sick persons like flowers , and I'll take some to Aunt Lettie .
" 生病的 人 喜欢 花朵 , 和 患病的 拿 一些 到 阿姨 莱蒂 .

“病人喜欢鲜花，我去给莱蒂阿姨带些花。”

[ðeɪ] [meɪ] [tʃɪr] [hɜːr; hər] [ʌp] .
They may cheer her up .
他们 可能 欢呼 她 向上 .

它们或许能让她开心起来。

" [soʊ] [hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [kept] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] ['goʊts] [haʊs] .
" So he bought a large and kept on toward the old lady goat's house .
" 所以 他 买 一个 大的 和 保留 在 朝向 这 老的 女士 山羊的 房子 .

于是他买了一辆大车，继续向老母山羊的房子走去。

[wel] , [hiː; hi] ['hædnt] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] , [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ,
Well , he hadn't gone very far before , all at once ,
出色地 , 他 之前没有 已消失 非常 远的 前 , 全部 在 一次 ,

嗯，他以前从来没有一次性走很远。

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [baɪ] [ðə; ði] ['prɪkli] ['braɪər] [bʊʃ] ,
as he was going around the corner by the prickly briar bush ,
作为 他 曾是 去 大约 这 角落 经过 这 带刺的 荆棘 衬套 ,

当他绕过那丛带刺的荆棘丛时，

[ðæt] [hæd; həd] ['beriz] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] [taɪm] , [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [aɪ] [seɪ] ,
that had berries on it in the summer time , all at once , I say ,
那 有 浆果 在 它 在 这 夏天 时间 , 全部 在 一次 , 我 说 ,

我说，夏天的时候，上面会一下子长满浆果。

[aʊt] [dʒʌmpt] [ə; eɪ] [bɪg] [blæk] [ber] .
out jumped a big black bear .
出去 跳了起来 一个 大的 黑色的 熊 .

一只大黑熊突然跳了出来。

[æt; ət] [fɜːrst] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [ber] ,
At first Uncle Wiggily thought it was a good bear ,
在 第一的 叔叔 摇摇晃晃 想法 它 曾是 一个 好的 熊 ,

起初，威格利叔叔以为这是一只好熊。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [stɑːpt] [ðə; ði] ['ɔːtoʊ] [tuː; tə] [ʃeɪk] [pɔːz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
and he stopped the auto to shake paws with him .
和 他 停止 这 汽车 到 摇 爪子 和 他 .

他停下车，和他握手。

[bʌt; bət] , [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bæd] [ber] ,
But , all at once , he saw that it was a bad bear ,
但 , 全部 在 一次 , 他 锯 那 它 曾是 一个 坏的 熊 ,

但突然间，他意识到这是一头凶猛的熊。

[huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .
whom he had never seen before .
谁 他 有 绝不 已见 前 .

他以前从未见过这个人。

" [oʊ] , [maɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [sər'praɪzd] - [laɪk] .
" Oh , my ! " exclaimed Uncle Wiggily , surprised - like .
" 哦 , 我的 ! " 惊呼 叔叔 摇摇晃晃 , 惊讶 - 喜欢 .

“哦，我的天哪！”威格利叔叔惊讶地叫道。

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .
" I — I guess I have made a mistake .
" 我 — 我 猜测 我 有 制成 一个 错误 .

“我……我想我犯了个错误。”

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [juː; jʊ] .
I don't know you .
我 不 知道 你 .

我不认识你。

[aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] . "
I beg your pardon . "
我 求 你的 赦免 . "

请再说一遍。”

" [juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə][duː] [ðæt] , " [grauld] [ðə; ði] [ber] .
" You don't need to do that , " growled the bear .
" 你 不 需要 到 做 那 , " 咆哮 这 熊 .

“你没必要那样做，”熊低吼道。

" [juːl] [suːn] [noʊ] [ˌem 'iː] [wel] [ɪ'nʌf] .
" You'll soon know me well enough .
" 你会 很快 知道 我 出色地 足够的 .

你很快就会足够了解我了。

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [wel] [ə'kweɪntɪd] [suːn] .
You and I are going to be very well acquainted soon .
你 和 我 是 去 到 是 非常 出色地 熟人 很快 .

你我很快就会非常熟悉了。

[juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
You come with me ,
你 来 和 我 ,

你跟我来，

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [græbd] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt]
" and with that he grabbed hold of the old gentleman rabbit and marched
" 和 和 那 他 抓住 抓住 的 这 老的 绅士 兔子 和 行军
[ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
off with him ,
离开 和 他 ,

“说完，他就抓住那只老兔子，带着它走了。”

['pʊlɪŋ] [hɪm; ɪm] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːtoʊ] .
pulling him right out of the auto .
拉 他 正确的 出去 的 这 汽车 .

把他直接从车里拽了出来。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [breɪv] ,
" Where are you taking me ? " asked Uncle Wiggily , trying to be brave ,
" 在哪里 是 你 采取 我 ? " 问 叔叔 摇摇晃晃 , 尝试 到 是 勇敢的 ,

“你要带我去哪儿？”威格利叔叔鼓起勇气问道。

[ænd; ənd][nɑːt] ['ʃɪvər] [ɔːr] [ʃeɪk] .
and not shiver or shake .
和 不是 颤抖 或者 摇 .

而且不会发抖或颤抖。

" [tuː; tə][maɪ][den] , " ['ænsər] [ðə; ði] [ber] [ɪn][ə; eɪ] - ['^rauləri] [vɔɪs] .
" To my den , " answered the bear in a grillery - growlery voice .
" 到 我的 丹 , " 回答 这 熊 在 一个 烧烤 - 酒窖 嗓音 .

“回我的窝去，”熊用烧烤般的低吼声回答道。

" [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][maɪ] ['krɪsməs] [ɔːr] [nuː] ['jɪrz] ['dɪnər] [jet] ,
" I haven't had my Christmas or New Year's dinner yet ,
" 我 还没有 有 我的 圣诞节 或者 新的 年 晚餐 然而 ,

“我还没吃圣诞节晚餐或新年晚餐呢。”

[ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]['dʒænjueri] .
and here it is the middle of January .
和 这里 它 是 这 中间 的 一月 .

现在已经是1月中旬了。

[bɜːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] !

Bur	-	**r**	-	**r**	-	**r**	-	**r**	-	**r**	-	**r**	**!**
伯	-	r	-	r	-	r	-	r	-	r	-	r	!

嗡嗡嗡嗡!

[waʊ] ! "

Wow	**!**	**"**
哇	!	"

哇！ ”

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [ber] , " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	**Oh**	**,**	**what**	**a**	**savage**	**bear**	**,**	**"**	**exclaimed**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
"	哦	,	什么	一个	野蛮的	熊	,	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，多么凶猛的熊啊！”威格利叔叔惊呼道。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ][soʊ] [krɔːs] ? "

"	**What**	**makes**	**you**	**so**	**cross**	**?**	**"**
"	什么	制作	你	所以	叉	?	"

你为什么这么生气?

" [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][maɪ] [fiːt] [ænd; ənd] [juːl] [siː] [waɪ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [ber] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]

"	**Just**	**look**	**at**	**my**	**feet**	**and**	**you'll**	**see**	**why**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**bear**	**,**	**and**	**Uncle**
"	只是	看	在	我的	脚	和	你会	看	为什么	,	"	回答	这	熊	,	和	叔叔

['wɪgɪli] [lʊkt] ,

Wiggily	**looked**	**,**
摇摇晃晃	看起来	,

“看看我的脚你就明白了，”熊回答道，威格利叔叔便看了看。

[ænd; ənd][æz; əz] [truː] [æz; əz][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ,

and	**as**	**true**	**as**	**I'm**	**telling**	**you**	**,**
和	作为	真的	作为	我是	讲述	你	,

正如我所说，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] ['wɔːlnʌt] ['ʃɛlz] [fæst][ɑːn][ðə; ði] ['bɛrz] [fiːt] .

there	**were**	**a**	**whole**	**lot**	**of**	**walnut**	**shells**	**fast**	**on**	**the**	**bear's**	**feet**	**.**
那里	是	一个	所有的	很多	的	核桃	贝壳	快速地	在	这	熊的	脚	.

熊的脚上沾满了大量的核桃壳。

" [ðæts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [wʌn] [krɔːs] , " [sed] [ðə; ði] [ber] .

"	**That's**	**enough**	**to**	**make**	**any**	**one**	**cross**	**,**	**"**	**said**	**the**	**bear**	**.**
"	那就是	足够的	到	制作	任何	一	叉	,	"	说	这	熊	.

“这足以让任何人生气了，”熊说道。

" [aɪ] [stept] [ɪn] [ðiːz] ['ʃɛlz] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [θruː] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɪndoʊ] ['æftər] ['krɪsməs]

"	**I**	**stepped**	**in**	**these**	**shells**	**that**	**some**	**one**	**threw**	**out**	**of**	**their**	**window**	**after**	**Christmas**
"	我	步	在	这些	贝壳	那	一些	一	扔	出去	的	他们的	窗户	后	圣诞节

,

,
,

“我踩到了这些贝壳，是有人圣诞节后从窗户扔出来的。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʌk] [ɑːn][soʊ] [taɪt] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [get] [ðem; ðəm] [ɔːf] .

and	**they**	**stuck**	**on**	**so**	**tight**	**that**	**I**	**can't**	**get**	**them**	**off**	**.**
和	他们	卡住	在	所以	紧的	那	我	不能	得到	他们	离开	.

它们粘得太紧了，我根本取不下来。

[tɔːk] [ə'baʊt] [kɔːrnz] !

Talk	**about**	**corns**	**!**
讲话	关于	玉米	!

真是让人头疼!

[ðiːz] [ɑːr; ər] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['eni] [kɔːrnz] .

These	are	worse	than	any	corns	.
这些	是	更糟	比	任何	玉米	.

这些比任何鸡眼都可怕。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn][maɪ] ['tɪpˌtəʊz] [ɔːl][ðə; ðiˌ] [waɪl] ,

I	have	to	walk	on	my	tiptoes	all	the	while	,
我	有	到	走	在	我的	踮起脚尖	全部	这	尽管	,

我必须一直踮着脚走路。

[ænd; ənd][aɪm][soʊ] [krɔːs] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [iːt] [ə; eɪ][hɑːt] [krɔːs] [bʌn] [ænd; ənd] ['nevər] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I'm	so	cross	that	I	could	eat	a	hot	cross	bun	and	never	know	it	.
和	我是	所以	叉	那	我	可以	吃	一个	热的	叉	包子	和	绝不	知道	它	.

我气得要死，就算吃了十字面包也浑然不觉。

[bɜːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] !

Bur	-	r	-	r	-	r	-	r	!
伯	-	r	-	r	-	r	-	r	!

嗡嗡嗡!

[waʊ] ! [wʊf] ! "

Wow	!	Woof	!	"
哇	!	纬	!	"

哇！汪!

" [oʊ] , [maɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	,	my	!	"	exclaimed	Uncle	Wiggily	.
"	哦	,	我的	!	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，我的天哪！”威格利叔叔惊呼道。

" [ðen] [aɪ] [ges] [its] [ɔːl] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [sæd] - [laɪk] .

"	Then	I	guess	it's	all	up	with	me	,	"	and	he	felt	quite	sad	-	like	.
"	然后	我	猜测	它是	全部	向上	和	我	,	"	和	他	毛毡	相当	伤心	-	喜欢	.

“那我想一切都只能靠我自己了，”他感到十分悲伤。

" [juː; jʊ] [meɪ] [wel] [seɪ] [ðæt] !

"	You	may	well	say	that	!
"	你	可能	出色地	说	那	!

“你说的很有道理！”

" [grauld] [ðə; ði] [ber] .

"	growled	the	bear	.
"	咆哮	这	熊	.

“熊低吼道。”

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] !

"	Come	along	!
"	来	沿着	!

一起来吧!

" [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [pʊld] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hed] ['oʊvər] [pɔːz] .

"	and	he	almost	pulled	Uncle	Wiggily	head	over	paws	.
"	和	他	几乎	拉	叔叔	摇摇晃晃	头	超过	爪子	.

“他差点把威格利叔叔的头翻过爪子。”

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn] [ðæt] ['peɪpər] ? " [æskt] [ðə; ði] [ber] ,

"	What	have	you	in	that	paper	?	"	asked	the	bear	,
"	什么	有	你	在	那	纸	?	"	问	这	熊	,

“你那张纸上写了什么？”熊问道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][bæg][ʌv; əv] ['flaʊərz] [ɪn]['ʌŋk(ə)l] - [pɔː] .

as	he	saw	the	bag	of	flowers	in	Uncle	Wiggily's	paw	.
作为	他	锯	这	包	的	花朵	在	叔叔	-	爪子	.

当他看到威格利叔叔爪子里的那袋鲜花时。

" [sʌm; səm] ['blɔsəmz] [fɔːr; fər] [pʊr] [sɪk] [ænt] ['lɛti] ! " ['ænsər] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

"	Some	blossoms	for	poor	sick	Aunt	Lettie	!	"	answered	the	rabbit	gentleman	.
"	一些	花朵	为了	贫穷的	生病的	阿姨	莱蒂	!	"	回答	这	兔子	绅士	.

“给可怜的生病的莱蒂阿姨送些花吧！”兔子绅士回答道。

" [pʊr] , [sɪk] [ænt] ['lɛti] — — "

"	Poor	,	sick	Aunt	Lettie	—	—	"
"	贫穷的	,	生病的	阿姨	莱蒂	—	—	"

“可怜的、生病的莱蒂阿姨——”

" [bɜːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] !

"	Bur	-	r	-	r	-	r	-	r	-	r	!
"	伯	-	r	-	r	-	r	-	r	-	r	!

“嗡嗡嗡！

[waʊ] !

Wow	!
哇	!

哇！

[wʊf] !

Woof	!
纬	!

纬！

[bɑː] !

Bah	!
呸	!

呸！

[dəunt] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [sɪk] [goʊts] !

Don't	talk	to	me	about	sick	goats	!
不	讲话	到	我	关于	生病的	山羊	!

别跟我谈生病的山羊！

" [grauld] [ðə; ði] [ber] .

"	growled	the	bear	.
"	咆哮	这	熊	.

“熊低吼道。”

" [aɪm] ['sɪkər] [ðæn; ðən] ['eni] [goʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['wɔːlnʌt] ['ʃɛlz] [ɑːn][maɪ] [fiːt] .

"	I'm	sicker	than	any	goat	of	these	walnut	shells	on	my	feet	.
"	我是	更病	比	任何	山羊	的	这些	核桃	贝壳	在	我的	脚	.

“我比任何一只山羊都难受，我的脚上全是核桃壳。”

[bɜːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] !

Bur	-	r	-	r	-	r	-	r	!
伯	-	r	-	r	-	r	-	r	!

嗡嗡嗡！

[waʊ] ! [wʊf] !

Wow	!	Woof	!
哇	!	纬	!

哇！汪！

" [ænd; ənd] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

"	And	then	Uncle	Wiggily	thought	of	something	.
"	和	然后	叔叔	摇摇晃晃	想法	的	某物	.

“然后，威格利叔叔想到了一件事。”

['dʒentli] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər][hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [wʌn] [naɪs] , [bɪg] ,

Gently	opening	the	paper	he	took	out	one	nice	,	big	,
轻轻地	开幕	这	纸	他	采取	出去	一	好的	,	大的	,

他轻轻地打开纸张，拿出一张漂亮的、大的……

[swiːt] - [smelɪŋ] [roʊz] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ber] , ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] .

sweet	-	smelling	rose	and	handed	it	to	the	bear	,	saying	nothing	.
甜的	-	闻起来	玫瑰	和	递交	它	到	这	熊	,	说	没有什么	.

她拿起一朵香气扑鼻的玫瑰，递给熊，一句话也没说。

" [bɜːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] !

"	Bur	-	r	-	r	-	r	-	r	!
"	伯	-	r	-	r	-	r	-	r	!

“呜呜呜！”

[waʊ] !

Wow	!
哇	!

哇！

[wɒts] [ðɪs] ? " [grauld] [ðə; ði] [ber] ,

What's	this	?	"	growled	the	bear	,
是什么	这	?	"	咆哮	这	熊	,

“这是什么？”熊咆哮道。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] [roʊz] [ɪn] [hɪz; ɪz]

and	before	he	knew	what	he	was	doing	he	had	taken	the	rose	in	his
和	前	他	知道	什么	他	曾是	正在做	他	有	已采取	这	玫瑰	在	他的

[bɪg] [pɔːz] .

big	paws	.
大的	爪子	.

他还没反应过来，就已经用他的大爪子抓住了那朵玫瑰。

[ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] , [ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [smelɪŋ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

And	then	,	before	he	knew	,	the	next	thing	,	he	was	smelling	of	it	.
和	然后	,	前	他	知道	,	这	下一个	事物	,	他	曾是	闻起来	的	它	.

然后，还没等他反应过来，他就闻到了那种味道。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [smeld] [ðə; ði] [swiːt] [pər'fjuːm] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn]

And	,	as	he	smelled	the	sweet	perfume	,	he	seemed	to	think	he	was	in
和	,	作为	他	闻起来	这	甜的	香水	,	他	似乎	到	思考	他	曾是	在

[ðə; ði] ['sʌmər] [fiːldz] ,

the	summer	fields	,
这	夏天	字段	,

当他闻到那甜美的香水味时，仿佛置身于夏日的田野之中。

[ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] ,

all	covered	with	flowers	,
全部	涵盖	和	花朵	,

到处都覆盖着鲜花，

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [roʊz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'maɪnd] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm]

and	as	he	looked	at	the	rose	it	seemed	to	remind	him	of	the	time
和	作为	他	看起来	在	这	玫瑰	它	似乎	到	提醒	他	的	这	时间

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ber] ,

when	he	was	a	little	bear	,
什么时候	他	曾是	一个	小的	熊	,

当他看着那朵玫瑰时，似乎想起了自己还是小熊的时候。

[ænd; ənd] ['wɔznt] [bæd] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] " [bɜːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] ! "

and	wasn't	bad	,	and	didn't	say	such	things	as	"	Bur	-	r	-	r	-	r	-	r	!	"
和	不是	坏的	,	和	没有	说	这样的	事物	作为	"	伯	-	r	-	r	-	r	-	r	!	"

而且它还不错，也没有发出“呃——！”之类的声音。

" [waʊ] !

"	Wow	!
"	哇	!

“哇！

" [ænd; ənd] [ðen] [wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [smeld] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'fjuːm] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] ,
" And then once more he smelled of the perfume in the flower ,
" 和 然后 一次 更多的 他 闻起来 的 这 香水 在 这 花 ,

然后，他又一次闻到了花香。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [fər'get] [ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːlnʌt] ['ʃɛlz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .
and he seemed to forget the pain of the walnut shells on his feet .
和 他 似乎 到 忘记 这 疼痛 的 这 核桃 贝壳 在 他的 脚 .

他似乎忘记了核桃壳硌脚的疼痛。

" [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !
" Oh , Uncle Wiggily !
" 哦 , 叔叔 摇摇晃晃 !

“哦，维吉利叔叔！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ber] , [ænd; ənd] [terz] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] - - - [aɪz] , [ænd; ənd]
" exclaimed the bear , and tears came into his blinkery - inkery eyes , and
" 惊呼 这 熊 , 和 眼泪 来了 进入 他的 - - - 眼睛 , 和
[roʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [blæk] [noʊz] .
rolled down his black nose .
滚动 向下 他的 黑色的 鼻子 .

“熊惊叫了一声，泪水涌进了它那双漆黑的眼睛，顺着它黑色的鼻子滚了下来。”

" [aɪm] ['sɑːri] [aɪ][wʌz; wəz][bæd][tuː; tə][juː; jʊ] .
" I'm sorry I was bad to you .
" 我是 对不起 我 曾是 坏的 到 你 .

“对不起，我以前对你不好。”

[ðɪs] ['flaʊər] [ɪz][soʊ] ['lʌvli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] .
This flower is so lovely that it makes me want to be good .
这 花 是 所以 迷人的 那 它 制作 我 想 到 是 好的 .

这朵花真漂亮，让我想要做一个好孩子。

[rʌn] [ə'lɔːŋ] , [naʊ] , [bɪ'fɔːr] [aɪ] [tʃeɪndʒ] [maɪ][maɪnd][ænd; ənd] [get][bæd] [ə'gen] . "
Run along , now , before I change my mind and get bad again . "
跑步 沿着 , 现在 , 前 我 改变 我的 头脑 和 得到 坏的 再次 . "

快走吧，免得我改变主意又变坏了。

" [fɜːrst][let][ˌem 'iː][help][juː; jʊ] [teɪk] [ðoʊz] ['wɔːlnʌt] ['ʃɛlz] [ɔːf][jʊr; jər] [pɔːz] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt]
" First let me help you take those walnut shells off your paws , " said the rabbit
" 第一的 让 我 帮助 你 拿 那些 核桃 贝壳 离开 你的 爪子 , " 说 这 兔子
['dʒent(ə)lmən] ,
gentleman ,
绅士 ,

“先让我帮你把爪子上的核桃壳取下来，”兔子先生说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][soʊ] , ['praɪɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] ,
and he did so , prying them off with a stick ,
和 他 做过 所以 , 窥探 他们 离开 和 一个 戳 ,

于是他用棍子把它们撬开了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ber] [felt] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ænd; ənd][hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə][hɪz; ɪz][den] ,
and then the bear felt ever so much better and he hurried to his den ,
和 然后 这 熊 毛毡 曾经 所以 很多 更好的 和 他 慌忙 到 他的 丹 ,

随后，熊感觉好多了，便匆匆回到了自己的洞穴。

[stɪl] [smelɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [roʊz] .
still smelling the beautiful rose .
仍然 闻起来 这 美丽的 玫瑰 .

依然沉浸在那朵美丽玫瑰的芬芳中。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [gʊd] , ['iːv(ə)n][fɔːr; fər] [berz] .

So	you	see	flowers	are	sometimes	good	,	even	for	bears	.
所以	你	看	花朵	是	有时	好的	,	甚至	为了	熊	.

所以你看，花朵有时对熊也有好处。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['hɜːrid] [ɑːn][tuː; tə] [ænt] - [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]

Then	Uncle	Wiggily	hurried	on	to	Aunt	Lettie's	house	with	the	rest	of	the
然后	叔叔	摇摇晃晃	慌忙	在	到	阿姨	-	房子	和	这	休息	的	这

[buˈkeɪ] ,

bouquet	,
花束	,

然后，威格利叔叔带着剩下的花束匆匆赶往莱蒂阿姨家。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [sʌm; səm] ['betər] ,

and	when	she	saw	it	she	was	quite	some	better	,
和	什么时候	她	锯	它	她	曾是	相当	一些	更好的	,

当她看到它时，她的心情好多了。

[ænd; ənd] [wen] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['pɑːsəm] [geɪv] [hɜːr; hər][sʌm; səm] ['medɪs(ə)n] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɔːl] ['betər] ,

and	when	Dr	.	Possum	gave	her	some	medicine	she	was	all	better	,
和	什么时候	博士	.	负鼠	给予	她	一些	药品	她	曾是	全部	更好的	,

波瑟姆医生给她吃了些药后，她就完全康复了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['veri] [breɪv] [tuː; tə][duː][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn]

and	she	thought	Uncle	Wiggily	was	very	brave	to	do	as	he	had	done
和	她	想法	叔叔	摇摇晃晃	曾是	非常	勇敢的	到	做	作为	他	有	完毕

[tuː; tə][ðə; ði] [ber] .

to	the	bear	.
到	这	熊	.

她觉得威格利叔叔对熊所做的事非常勇敢。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] ,

And	on	the	next	page	,
和	在	这	下一个	页	,

下一页，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['eg,bitər] ['dʌznt] [hɪt][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [pɪn][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][pə'teɪtoʊ] ['mæʃər] [fɔːl]

in	case	the	eggbeater	doesn't	hit	the	rolling	pin	and	make	the	potato	masher	fall
在	案件	这	打蛋器	不	打	这	滚动	别针	和	制作	这	土豆	捣碎器	落下

[daʊn] [ɪn][ðə; ði][aɪs] [kriːm] [koʊn] ,

down	in	the	ice	cream	cone	,
向下	在	这	冰	奶油	锥体	,

万一打蛋器没碰到擀面杖，导致土豆泥压碎器掉进冰淇淋蛋筒里，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['suːziːz] [dɑːl] .

I'll	tell	you	about	Uncle	Wiggily	and	Susie's	doll	.
患病的	告诉	你	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	苏西的	玩具娃娃	.

我来给你讲讲威格利叔叔和苏西的娃娃的故事。

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'viː]

STORY	XIV
故事	十四

故事十四

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['suːziːz] [dɑːl]

UNCLE	WIGGILY	AND	SUSIE'S	DOLL
叔叔	摇摇晃晃	和	苏西的	玩具娃娃

威吉利叔叔和苏西的娃娃

" [wel] , [aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [raɪd] [ɪn][jʊr; jər]['ɔːtoʊ] ,

"	Well	,	I	see	you	are	going	out	for	another	ride	in	your	auto	,
"	出色地	,	我	看	你	是	去	出去	为了	其他	骑	在	你的	汽车	,

“看来你又要开车出去兜风了。”

" [riˈmɑːkt] [ˈmɪsɪz] . [baʊ; boʊ] [waʊ] , [ðə; ði] [ˈpʌpi] [dɔːg][ˈleɪdi] , [tuː; tə][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

"	remarked	Mrs	.	Bow	Wow	,	the	puppy	dog	lady	,	to	Uncle	Wiggily	,	one	morning	,
"	评论	太太	.	弓	哇	,	这	小狗	狗	女士	,	到	叔叔	摇摇晃晃	,	一	早晨	,

“一天早上，卖小狗的鲍沃太太对威格利叔叔说道……”

[ˈæftər] [piːti] [ænd; ənd] [ˈdʒæki] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [skuːl] .

after	Peetie	and	Jackie	had	gone	to	school	.
后	皮蒂	和	杰基	有	已消失	到	学校	.

在皮蒂和杰基上学之后。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [baʊnd] [fɔːr; fər] [naʊ] ? "

"	Where	are	you	bound	for	now	?	"
"	在哪里	是	你	边界	为了	现在	?	"

你现在要去哪里?

" [oʊ] , [noʊ] [pleɪs] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Oh	,	no	place	in	particular	,	"	he	said	.
"	哦	,	不	地方	在	特别的	,	"	他	说	.

“哦，没什么特别的地方，”他说。

" [aɪ][dʒʌst] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪd][fɔːr; fər][maɪ] [helθ] .

"	I	just	thought	I	would	take	a	ride	for	my	health	.
"	我	只是	想法	我	会	拿	一个	骑	为了	我的	健康	.

“我只是想出去兜兜风，锻炼身体。”

" [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [ˈræbɪt] [ˈdʒent(ə)lmən][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði][dɔːg][ˈfæməli][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] .

"	You	see	the	rabbit	gentleman	had	come	to	pay	the	dog	family	a	visit	.
"	你	看	这	兔子	绅士	有	来	到	支付	这	狗	家庭	一个	访问	.

“你看，那位兔子先生是来拜访狗狗一家的。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juːd] [steɪ] [ɪn] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [snəuz] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdɔgi] [ˈleɪdi] .

"	I	should	think	you'd	stay	in	when	it	snows	,	"	went	on	the	doggie	lady	.
"	我	应该	思考	你会	停留	在	什么时候	它	雪	,	"	去	在	这	狗	女士	.

“我想下雪的时候你应该待在家里吧，”遛狗的女士继续说道。

" [juː; jʊ] [siːm] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsnoʊstɔːrm] ,

"	You	seem	always	to	be	out	in	a	snowstorm	,
"	你	似乎	总是	到	是	出去	在	一个	暴风雪	,

“你似乎总是在暴风雪中出门，”

" [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsnoʊɪŋ] [kwaɪt] [hɑːrd][dʒʌst] [ðen] .

"	for	it	was	snowing	quite	hard	just	then	.
"	为了	它	曾是	下雪了	相当	难的	只是	然后	.

因为当时雪下得很大。

" [aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [snoʊ] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [ˈræbɪt] .

"	I	love	the	snow	,	"	said	the	old	gentleman	rabbit	.
"	我	爱	这	雪	,	"	说	这	老的	绅士	兔子	.

“我喜欢雪，”老兔子先生说。

" [aɪ] [laɪk] [koʊld] [ˈweðər] ,

"	I	like	cold	weather	,
"	我	喜欢	寒冷的	天气	,

我喜欢寒冷的天气，

[fɔːr; fər] [ðen] [maɪ] [θɪk] [fɜːr] [koʊt] [kiːps] [ˌem ˈiː] [mʌtʃ] [ˈwɔːrmər] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmər] [taɪm] .

for	then	my	thick	fur	coat	keeps	me	much	warmer	than	in	the	summer	time	.
为了	然后	我的	厚的	毛皮	外套	保持	我	很多	更温暖	比	在	这	夏天	时间	.

这样一来，我的厚皮大衣比夏天更能让我保持温暖。

[ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [snoʊ] — [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌm] [daʊn] ,

And	I	like	the	snow	—	I	like	to	see	it	come	down	,
和	我	喜欢	这	雪	—	我	喜欢	到	看	它	来	向下	,

我喜欢下雪——我喜欢看雪飘落。

[ænd; ənd] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [bloʊ] [ɪn][maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [meɪk] [maɪ]['ɔːtoʊ][goʊ] [θruː] [ðə; ði] [drɪfts] . "

and	feel	it	blow	in	my	face	and	make	my	auto	go	through	the	drifts	.	"
和	感觉	它	吹	在	我的	脸	和	制作	我的	汽车	去	通过	这	漂移	.	"

感觉风吹到脸上，让我的车在雪堆里颠簸。”

" [wel] , [biː; bi] ['kerf(ə)l] [juː; jʊ][dəunt][get] [stʌk] [ɪn] ['eni] [drɪfts] [ænd; ənd] [friːz] [fæst] ,

"	Well	,	be	careful	you	don't	get	stuck	in	any	drifts	and	freeze	fast	,
"	出色地	,	是	小心	你	不	得到	卡住	在	任何	漂移	和	冻结	快速地	,

“嗯，小心别陷在雪堆里，然后迅速冻僵。”

" [sed] ['mɪsɪz] . [baʊ; boʊ] [waʊ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][brɪ'gæn] ['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði] ['brekfəst] ['dɪʃɪz] .

"	said	Mrs	.	Bow	Wow	,	as	she	began	washing	the	breakfast	dishes	.
"	说	太太	.	弓	哇	,	作为	她	开始	洗涤	这	早餐	菜肴	.

“鲍沃太太一边说着，一边开始洗早餐的碗碟。”

" [aɪl] [traɪ][nɑːt][tuː; tə] , " ['prɑːmɪst] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pʊt] [sʌm; səm] [ɔɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz]

"	I'll	try	not	to	,	"	promised	Uncle	Wiggily	,	and	then	he	put	some	oil	on	his
"	患病的	尝试	不是	到	,	"	承诺	叔叔	摇摇晃晃	,	和	然后	他	放	一些	油	在	他的

['ɔːtoʊ] ,

auto	,
汽车	,

“我会尽量不那样做，”威格利叔叔答应道，然后他往汽车上加了些油。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv][wɔːrm]['wɔːtər] ([fɔːr; fər]['ɔtoʊz] [get] ['θɜːrsti] ['sʌmtaɪmz]) ,

and	gave	it	a	drink	of	warm	water	(	for	autos	get	thirsty	sometimes	)	,
和	给予	它	一个	喝	的	温暖的	水	(	为了	汽车	得到	渴	有时	)	,

并给它喝了点温水（因为汽车有时候也会口渴），

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [roʊd] [θruː] [ðə; ði] ['snoʊstɔːrm] .

and	away	the	old	gentleman	rabbit	rode	through	the	snowstorm	.
和	离开	这	老的	绅士	兔子	骑	通过	这	暴风雪	.

于是，老绅士兔骑马穿过暴风雪离开了。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [goʊ][kɔːl][ɑːn] [ænt] ['lɛti] , [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [goʊt] , [tuː; tə] - [deɪ] ,

"	I	guess	I'll	go	call	on	Aunt	Lettie	,	the	old	lady	goat	,	to	-	day	,
"	我	猜测	患病的	去	称呼	在	阿姨	莱蒂	,	这	老的	女士	山羊	,	到	-	天	,

“我想我今天应该去拜访一下莱蒂阿姨，那只老山羊。”

" [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [went] [θruː] [ə; eɪ][bɪg] ['snoʊdrɪft] ,

"	he	thought	as	he	went	through	a	big	snowdrift	,
"	他	想法	作为	他	去	通过	一个	大的	雪堆	,

他一边穿过厚厚的积雪，一边想着：

['skætərɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] - [kɑːr] [snoʊ] [plaʊ] .

scattering	the	snow	on	both	sides	like	an	electric	-	car	snow	plow	.
散射	这	雪	在	两个都	侧面	喜欢	一个	电的	-	车	雪	犁	.

像电动车扫雪车一样，将雪抛向两侧。

" [aɪ] ['hævnt] [siːn] [ænt] ['lɛti] [ɪn][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [ɪl] [ə'gen] .

"	I	haven't	seen	Aunt	Lettie	in	some	time	,	and	she	may	be	ill	again	.
"	我	还没有	已见	阿姨	莱蒂	在	一些	时间	,	和	她	可能	是	患病的	再次	.

“我已经有一段时间没见到莱蒂阿姨了，她可能又生病了。”

" [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] ['æftər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [brɔːt] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['flaʊərz]

"	For	this	was	some	time	after	Uncle	Wiggily	had	brought	her	the	flowers
"	为了	这	曾是	一些	时间	后	叔叔	摇摇晃晃	有	带来	她	这	花朵

.

:
.

“因为这是威格利叔叔给她带花之后的一段时间。”

[wel] , ['prɪti] [su:n] [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] ['goʊts] [haʊs] , [ænd; ənd] ,
Well , pretty soon he was at the old lady goat's house , and ,
出色地 , 漂亮的 很快 他 曾是 在 这 老的 女士 山羊的 房子 , 和 ,

很快，他就到了那只老母山羊家，然后.....

['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪl] [ə'gen] .
surely enough she had been ill again .
一定 足够的 她 有 到过 患病的 再次 .

果然，她又生病了。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['i:tn] [sʌm; səm] [red] ['peɪpər] , [ɔ:f][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][tə'meɪtoʊ][kæn; kən] ,
She had eaten some red paper , off the outside of a tomato can ,
她 有 吃 一些 红色的 纸 , 离开 这 外部 的 一个 番茄 能 ,

她吃了一些番茄罐头外面的红色纸片。

[wʌn] [deɪ] [raɪt] ['æftər] ['krɪsməs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪpər] ['dɪdnt] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv]
one day right after Christmas , and the paper didn't have the right kind of
一 天 正确的 后 圣诞节 , 和 这 纸 没有 有 这 正确的 种类 的
- [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,
stickumpaste on it ,
- 在 它 ,

圣诞节后的一天，纸上没有贴合适的胶水。

[soʊ] [ænt] ['lɛti] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ɪl] [ɑ:n] [ðæt] [ə'kaʊnt] .
so Aunt Lettie was taken ill on that account .
所以 阿姨 莱蒂 曾是 已采取 患病的 在 那 帐户 .

所以莱蒂阿姨就因此病倒了。

" [bʌt; bət][aɪm] [mʌtʃ] ['betər] [naʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [ænd; ənd][aɪm]['ri:əl][glæd]
" But I'm much better now , " she said to Uncle Wiggily , " and I'm real glad
" 但 我是 很多 更好的 现在 , " 她 说 到 叔叔 摇摇晃晃 , " 和 我是 真实的 高兴的
[ju:; jʊ] [kɔ:ld] .
you called .
你 称为 .

“但我现在好多了，”她对威格利叔叔说，“我很高兴你打电话来。”

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][hɑ:t][kʌp][ʌv; əv][oʊld] ['nu:zpeɪpər] [ti:] . "
Come in and I'll give you a hot cup of old newspaper tea . "
来 在 和 患病的 给 你 一个 热的 杯子 的 老的 报纸 茶 . "

进来吧，我给你泡杯热腾腾的旧报纸茶。

" [ʌm; əm] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz][aɪ] [ker] [fɔ:r; fər] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,
" Um , I don't know as I care for that , " said the old gentleman rabbit ,
" 嗯 , 我 不 知道 作为 我 关心 为了 那 , " 说 这 老的 绅士 兔子 ,

“嗯，我不知道，因为我并不关心这个，”老兔子先生说道。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [noʊz] ['twɪŋk(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ][stɑ:r][ɑ:n][ə; eɪ] ['frɔ:sti] [naɪt] .
making his nose twinkle like a star on a frosty night .
制作 他的 鼻子 闪烁 喜欢 一个 星星 在 一个 霜冻 夜晚 .

他的鼻子闪闪发光，就像寒夜里的星星一样。

" [oʊ] , [aɪm] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [hɪr] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] , " [spoʊk] [ænt] ['lɛti] , ['sɑ:roʊfl] - [laɪk] .
" Oh , I'm surprised to hear you say that , " spoke Aunt Lettie , sorrowful - like .
" 哦 , 我是 惊讶 到 听到 你 说 那 , " 辐 阿姨 莱蒂 , 悲伤 - 喜欢 .

“哦，听到你这么说，我感到很惊讶，”莱蒂阿姨悲伤地说。

" ['nu:zpeɪpər] [ti:] [ɪz] ['veri] [gʊd] , [ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ] [kri:m] - ['stɪkəm] - ['mjʊsəlɪdʒ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .
" Newspaper tea is very good , especially with cream - stickum - mucilage in it .
" 报纸 茶 是 非常 好的 , 尤其 和 奶油 - 粘性 - 粘液 在 它 .

“报纸茶非常好喝，尤其是加了奶油、粘液和胶质之后。

[bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['kærət] [tiː] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] ,

But	never	mind	,	I'll	give	you	some	carrot	tea	,	"	and	she	did	,
但	绝不	头脑	, 患病的		给	你	一些	胡萝卜	茶	,	"	和	她	做过	,

“不过没关系，我给你泡杯胡萝卜茶。”说完，她真的泡了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sæt][ænd; ənd] [tɔːkt] [ə'baʊt] [oʊld] [taɪmz] ,

and	she	and	Uncle	Wiggily	sat	and	talked	about	old	times	,
和	她	和	叔叔	摇摇晃晃	卫星	和	谈话	关于	老的	时代	,

她和威格利叔叔坐下来，聊起了过去的事情。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fʌn] ['næni] [ænd; ənd] ['bɪli] [goʊt] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] ,

and	the	fun	Nannie	and	Billie	Goat	used	to	have	,
和	这	乐趣	奶奶	和	比莉	山羊	用过的	到	有	,

还有奶奶和比利山羊以前一起玩耍的乐趣，

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [hoʊm] .

until	it	was	time	for	the	old	gentleman	rabbit	to	go	back	home	.
直到	它	曾是	时间	为了	这	老的	绅士	兔子	到	去	后退	家	.

直到老兔子先生该回家的时候。

[skuːl] [wʌz; wəz] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'lɔːŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɔːtoʊ] .

School	was	out	as	he	went	along	in	his	auto	.
学校	曾是	出去	作为	他	去	沿着	在	他的	汽车	.

他开车经过时，学校已经放学了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [met] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] .

He	could	tell	that	because	he	met	so	many	of	the	animal	children	.
他	可以	告诉	那	因为	他	遇见	所以	许多	的	这	动物	孩子们	.

他之所以能分辨出来，是因为他遇到了很多动物孩子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [piːti] [ænd; ənd] ['dʒæki] [baʊ; boʊ] [waʊ] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli]

And	he	gave	Peetie	and	Jackie	Bow	Wow	and	Johnnie	and	Billie
和	他	给予	皮蒂	和	杰基	弓	哇	和	约翰尼	和	比莉

- [ə; eɪ][raɪd] [tɔːrd] [hoʊm] .

Bushtail	a	ride	toward	home	.
-	一个	骑	朝向	家	.

他顺路载着皮蒂和杰基·鲍·沃以及约翰尼和比利·布什泰尔回家。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

But	before	they	got	there	,	all	of	a	sudden	,
但	前	他们	得到	那里	,	全部	的	一个	突然	,

但就在他们到达那里之前，突然间，

[æz; əz][ðə; ði] [fɔːr] ['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['ɔːtoʊ] ,

as	the	four	animal	children	were	in	the	auto	,
作为	这	四	动物	孩子们	是	在	这	汽车	,

当这四只动物孩子都在车里时，

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] [θruː] [ə; eɪ] ['snoʊdrɪft] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]

and	Uncle	Wiggily	was	making	it	go	through	a	snowdrift	,	all	of	a	sudden
和	叔叔	摇摇晃晃	曾是	制作	它	去	通过	一个	雪堆	,	全部	的	一个	突然

,

,

,

突然间，威格利叔叔让它穿过了雪堆。

[aɪ] [seɪ] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['kɔːrnər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['suːzi]

I	say	the	old	gentleman	rabbit	turned	around	a	corner	,	and	there	was	Susie
我	说	这	老的	绅士	兔子	转向	大约	一个	角落	,	和	那里	曾是	苏西

- ,

Littletail	,
-	,

我说，那只老兔子转过拐角，就看到了小苏西尾巴。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜ:rl] , ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [hi:p] [ʌv; əv] [snoʊ] .

the	little	rabbit	girl	,	standing	in	front	of	a	big	heap	of	snow	.
这	小的	兔子	女孩	,	常设	在	正面	的	一个	大的	堆	的	雪	.

小兔子女孩站在一大堆雪前。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] ['veri] [hɑ:rd] , [hɜ:r; hər] [terz] ['fɔ:lɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ,

And	she	was	crying	very	hard	,	her	tears	falling	down	,	and	making	little	holes	in	the	snow	,
和	她	曾是	哭泣	非常	难的	,	她	眼泪	坠落	向下	,	和	制作	小的	孔	在	这	雪	,

她哭得很厉害，眼泪顺着脸颊流下来，在雪地上划出一个个小洞。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [poʊkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [drɪft] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [stɪk] .

and	she	was	poking	into	the	drift	with	a	long	stick	.
和	她	曾是	戳	进入	这	漂移	和	一个	长的	戳	.

她正用一根长棍子戳着雪堆。

" [waɪ] , ['su:zi] ! " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [wət'evər] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? "

"	Why	,	Susie	!	"	asked	Uncle	Wiggily	,	"	whatever	is	the	matter	?	"
"	为什么	,	苏西	!	"	问	叔叔	摇摇晃晃	,	"	任何	是	这	事情	?	"

“苏西，怎么了？”威格利叔叔问道。

" [oʊ] , [maɪ] [dɑ:l] !

"	Oh	,	my	doll	!
"	哦	,	我的	玩具娃娃	!

“哦，我的娃娃！”

[maɪ] ['lʌvli] , [bɪg] , [nu:] ['krɪsməs] [dɑ:l] ! " [kraɪd] ['su:zi] .

My	lovely	,	big	,	new	Christmas	doll	!	"	cried	Susie	.
我的	迷人的	,	大的	,	新的	圣诞节	玩具娃娃	!	"	哭	苏西	.

“我可爱的、大的、新的圣诞娃娃！”苏西喊道。

" [aɪ][hæd; həd][hɜ:r; hər][tu:; tə] [sku:l] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [soʊ] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [klæs] ,

"	I	had	her	to	school	with	me	,	for	we	are	learning	to	sew	in	our	class	,
"	我	有	她	到	学校	和	我	,	为了	我们	是	学习	到	缝	在	我们的	班级	,

“我带她去学校，因为我们班正在学习缝纫。”

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [maɪ] ['dɑ:li] [ə; eɪ] [nu:] [dres] ,

and	I	was	making	my	dollie	a	new	dress	,
和	我	曾是	制作	我的	娃娃	一个	新的	裙子	,

我正在给我的娃娃做一件新裙子，

[ænd; ənd] — [ænd; ənd] — " [ænd; ənd] [ðen] [pʊr] ['su:zi] [kraɪd][soʊ][hɑ:rd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['kudnt] [tɔ:k] .

and	—	and	—	"	and	then	poor	Susie	cried	so	hard	that	she	couldn't	talk	.
和	—	和	—	"	和	然后	贫穷的	苏西	哭	所以	难的	那	她	不能	讲话	.

然后——然后——”可怜的苏西哭得泣不成声，说不出话来。

" [dəunt] [tel] [ˌem 'i:][sʌm; səm][wʌn] [tʊk] [jʊr; jər] [dɑ:l] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] !

"	Don't	tell	me	some	one	took	your	doll	away	from	you	!
"	不	告诉	我	一些	一	采取	你的	玩具娃娃	离开	从	你	!

“别告诉我有人把你的娃娃抢走了！”

" [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	exclaimed	Uncle	Wiggily	.
"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	.

“威格利叔叔惊呼道。”

" [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [aɪl] [goʊ]['æftər][ðem; ðəm][ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !

"	If	they	did	I'll	go	after	them	and	get	it	back	for	you	!
"	如果	他们	做过	患病的	去	后	他们	和	得到	它	后退	为了	你	!

“如果他们真的这么做了，我会追究他们的责任，帮你把它拿回来！”

" [kraɪd] ['dʒæki] [baʊ; boʊ] [waʊ] .

"	cried	Jackie	Bow	Wow	.
"	哭	杰基	弓	哇	.

“Jackie Bow Wow 喊道。”

" [soʊ] [wɪl] [aɪ] ! " [sed] [piːti] [ænd; ənd] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] .

"	So	will	I	!	"	said	Peetie	and	Billie	and	Johnnie	.
"	所以	将要	我	!	"	说	皮蒂	和	比莉	和	约翰尼	.

“我也会！”皮蒂、比莉和约翰尼说道。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðæt] , " [spoʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] .

"	No	,	it	isn't	that	,	"	spoke	the	little	rabbit	girl	.
"	不	,	它	不是	那	,	"	辐	这	小的	兔子	女孩	.

“不，不是那样的，”小兔子女孩说道。

" [bʌt; bət][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ][maɪ] ['dɑːli] [ɪn][maɪ][ɑːrmz] ,

"	But	as	I	was	walking	along	,	with	my	dollie	in	my	arms	,
"	但	作为	我	曾是	步行	沿着	,	和	我的	娃娃	在	我的	武器	,

“但我抱着我的娃娃走着的时候，

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [aʊt] , [fel] ['ɪntuː] [ðɪs] [bɪg] ['snoʊˌbæŋk] , [ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] [hɜːr; hər] !

all	of	a	sudden	she	slipped	out	,	fell	into	this	big	snowbank	,	and	I	can't	find	her	!
全部	的	一个	突然	她	滑倒了	出去	,	跌倒	进入	这	大的	雪堆	,	和	我	不能	寻找	她	!

她突然滑了出去，掉进了一个大雪堆里，我找不到她了！

[ʃiːz] [ɔːl] ['kʌvərd] [ʌp] .

She's	all	covered	up	.
她是	全部	涵盖	向上	.

她把自己裹得严严实实的。

[buː] [huː] !

Boo	hoo	!
嘘	呼	!

呜呜！

[huː] [buː] ! "

Hoo	boo	!	"
胡	嘘	!	"

呜呜！

" [oʊ] , [dəunt] [teɪk] [ɑːn][soʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['kaɪndli] .

"	Oh	,	don't	take	on	so	,	"	said	Uncle	Wiggily	kindly	.
"	哦	,	不	拿	在	所以	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	亲切地	.

“哦，别这样，”威格利叔叔和蔼地说。

" [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [help] [juː; jʊ] [hʌnt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['dɑːli] ; [wəʊnt][wiː; wi] , [bɔɪz] ? "

"	We	will	all	help	you	hunt	for	your	dollie	;	won't	we	,	boys	?	"
"	我们	将要	全部	帮助	你	打猎	为了	你的	娃娃	;	惯于	我们	,	男孩们	?	"

“我们会帮你找到你的娃娃，对吧，孩子们？”

" [ʃʊr] ! " [kraɪd] [piːti] [ænd; ənd] ['dʒæki] [ænd; ənd] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] .

"	Sure	!	"	cried	Peetie	and	Jackie	and	Billie	and	Johnnie	.
"	当然	!	"	哭	皮蒂	和	杰基	和	比莉	和	约翰尼	.

“当然！”皮蒂、杰基、比莉和约翰尼齐声喊道。

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl][gɑːt] [stɪks] [ænd; ənd] [poʊkt] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [bæŋk] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [poʊkɪŋ] ['hɑːrdər]

So	they	all	got	sticks	and	poked	in	the	snow	bank	,	Uncle	Wiggily	poking	harder
所以	他们	全部	得到	棍子	和	戳	在	这	雪	银行	,	叔叔	摇摇晃晃	戳	更难

[ðæn; ðən] ['enibɑːdi] ,

than	anybody	,
比	任何人	,

于是他们都拿了树枝，在雪堆里戳来戳去，威格利叔叔戳得比谁都用力。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] .

but	it	was	of	no	use	.
但	它	曾是	的	不	使用	.

但这毫无用处。

[ðeɪ] ['kudnt] [siːm] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [lɔːst] [dɑːl] .

They	couldn't	seem	to	find	that	lost	doll	.
他们	不能	似乎	到	寻找	那	丢失的玩具娃娃		.

他们似乎找不到那只丢失的娃娃。

" [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [diːp] ['ʌndər] [ðə; ði] [snoʊ] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	She	must	be	very	deep	under	the	snow	!	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	她	必须	是	非常	深的	在下面	这	雪	!	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“她一定被埋在雪底很深的地方了！”威格利叔叔说。

" [oʊ] , [aɪl] ['nevər] [siː] [hɜːr; hər] [ə'gen] !

"	Oh	,	I'll	never	see	her	again	!
"	哦	, 患病的		绝不	看	她	再次	!

“哦，我再也见不到她了！”

" [kraɪd] ['suːzi] .

"	cried	Susie	.
"	哭	苏西	.

“苏西喊道。”

" [maɪ][bɪg] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['krɪsməs] [dɑːl] .

"	My	big	,	beautiful	Christmas	doll	.
"	我的	大的	,	美丽的	圣诞节	玩具娃娃	.

“我那又大又漂亮的圣诞娃娃。”

[buː] - [huː] !

Boo	-	hoo	!
嘘	-	呼	!

号泣！

[huː] - [buː] ! "

Hoo	-	boo	!	"
胡	-	嘘	!	"

咩咩！

" [juː; jʊ][kæn; kən][get][hɜːr; hər] [wen] [ðə; ði] [snoʊ] [melts] , " [spoʊk] [piːti] [baʊ; boʊ] [waʊ] ,

"	You	can	get	her	when	the	snow	melts	,	"	spoke	Peetie	Bow	Wow	,
"	你	能	得到	她	什么时候	这	雪	融化	,	"	辐	皮蒂	弓	哇	,

“等雪化了你就能见到她了，”皮蒂·鲍·沃说道。

[æz; əz][hiː; hi] [skrætʃt] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [drɪft] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔːz] .

as	he	scratched	away	at	the	drift	with	his	paws	.
作为	他	刮痕	离开	在	这	漂移	和	他的	爪子	.

他用爪子刨着雪堆。

" [jes] , [bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði][wæks] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [meltid] [ɔːf][hɜːr; hər] [feɪs] ,

"	Yes	,	but	then	the	wax	will	be	all	melted	off	her	face	,
"	是的	,	但	然后	这	蜡	将要	是	全部	融化	离开	她	脸	,

“是的，但是那样的话，她脸上的蜡就会全部融化掉。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wəʊnt] [lʊk] [laɪk] ['eniθɪŋ] , " ['mɜːmɜd] ['suːzi] , [sæd] - [laɪk] .

and	she	won't	look	like	anything	,	"	murmured	Susie	,	sad	-	like	.
和	她	惯于	看	喜欢	任何事物	,	"	低声说道	苏西	,	伤心	-	喜欢	.

“她看起来一点也不像什么，”苏西悲伤地低声说道。

" [weɪt] ; [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Wait	;	I	have	a	plan	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	等待	;	我	有	一个	计划	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“等等，我有个计划，”威格利叔叔说。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][fæn] , [laɪk][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [wʌn] ,

"	There	is	a	fan	,	like	an	electric	one	,
"	那里	是	一个	扇子	,	喜欢	一个	电的	一	,

“这里有个风扇，像是电风扇那种。”

[ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ]['ɔːtoʊ][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['wɔːtər] [kuːl] .

in	the	front	part	of	my	auto	to	keep	the	water	cool	.
在	这	正面	部分	的	我的	汽车	到	保持	这	水	凉爽的	.

放在我车的前部，用来保持水温凉爽。

[aɪl] [meɪk] [ðæt] [fæn] [bloʊ] [ðə; ði] [snoʊ] [ə'weɪ]

I'll	make	that	fan	blow	the	snow	away
患病的	制作	那	扇子	吹	这	雪	离开

我会让那台风扇把雪吹走。

[ænd; ənd] [wiːl] [get] [jʊr; jər] [dɑːl] .

and	we'll	get	your	doll	.
和	出色地	得到	你的	玩具娃娃	.

我们会把你的娃娃找回来。

" [soʊ][hiː; hi] [traɪd] [ðæt] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][fæn] [wɪz] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['bɔɪz] [tɑːp] , [bʌt; bət] ,

"	So	he	tried	that	,	making	the	fan	whizz	around	like	a	boy's	top	,	but	,
"	所以	他	尝试	那	,	制作	这	扇子	呼啸	大约	喜欢	一个	男孩们	顶部	,	但	,

于是他试了试，让风扇像陀螺一样飞速旋转，但是，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bluː] [sʌm; səm] [snoʊ] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [dɑːl] ['kudnt] [biː; bi] [faʊnd] .

though	it	blew	some	snow	away	,	the	doll	couldn't	be	found	.
尽管	它	吹	一些	雪	离开	,	这	玩具娃娃	不能	是	成立	.

虽然风吹走了一些雪，但还是找不到娃娃了。

" [oʊ] , [aɪl] ['nevər] [siː] [maɪ][bɪg] , ['bjuːtɪf(ə)l] [dɑːl] [ə'gen] !

"	Oh	,	I'll	never	see	my	big	,	beautiful	doll	again	!
"	哦	,	患病的	绝不	看	我的	大的	,	美丽的	玩具娃娃	再次	!

“哦，我再也见不到我那又大又漂亮的娃娃了！”

" [kraɪd] ['suːzi] .

"	cried	Susie	.
"	哭	苏西	.

“苏西喊道。”

" [oʊ] , [wət'evər] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] , ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] , [ðeɪ] [ɔːl]

"	Oh	,	whatever	is	the	matter	?	"	asked	a	voice	,	and	,	turning	around	,	they	all
"	哦	,	任何	是	这	事情	?	"	问	一个	嗓音	,	和	,	转弯	大约	,	他们	全部

[sɔː] [ðə; ði][bɪg] ,

saw	the	big	,
锯	这	大的	,

“哦，出什么事了？”一个声音问道，他们转过身，都看到了那个巨大的.....

[blæk] , ['wʊli] [ber] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] .

black	,	woolly	bear	standing	there	.
黑色的	,	毛茸茸的	熊	常设	那里	.

一只黑色的毛茸茸的熊站在那里。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] [ʌn'tɪl]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] :

At	first	the	animal	children	were	frightened	until	Uncle	Wiggily	said	:
在	第一的	这	动物	孩子们	是	害怕	直到	叔叔	摇摇晃晃	说	:

起初，动物孩子们都很害怕，直到威格利叔叔说：

" [oʊ] , [ðæt] [ber] [wəʊnt][hɜːrt][ˌjuː 'es] .

"	Oh	,	that	bear	won't	hurt	us	.
"	哦	,	那	熊	惯于	伤害	我们	.

“哦，那只熊不会伤害我们。”

[aɪ][wʌns] [helpt] [hɪm; ɪm][get][sʌm; səm]['wɔːlnʌt] ['ʃɛlz] [ɔːf][hɪz; ɪz] [pɔːz] ,

I	once	helped	him	get	some	walnut	shells	off	his	paws	,
我	一次	帮助	他	得到	一些	核桃	贝壳	离开	他的	爪子	,

我曾经帮他把爪子上的核桃壳弄掉。

[soʊ][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪn] . "

so	he	is	a	friend	of	mine	.	"
所以	他	是	一个	朋友	的	矿	.	"

所以他是我朋友。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [sed] [ðə; ði] [ber] .

"	Of	course	I	am	,	"	said	the	bear	.
"	的	课程	我	是	,	"	说	这	熊	.

“我当然是，”熊说道。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?

"	What	is	the	trouble	?
"	什么	是	这	麻烦	?

出了什么问题?

" [ðen] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][ə'baʊt] ['suːziːz] [dɑːl] ['biːɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [drɪft] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ber]

"	Then	they	told	him	about	Susie's	doll	being	under	the	drift	,	and	the	bear
"	然后	他们	讲述	他	关于	苏西的	玩具娃娃	存在	在下面	这	漂移	,	和	这	熊

[went] [ɑːn] :

went	on	:
去	在	:

然后他们告诉他苏西的玩偶被埋在雪下，熊继续说道：

" [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	Don't	worry	about	that	.
"	不	担心	关于	那	.

别担心。

[maɪ] [pɔːz] [ɑːr; ər][dʒʌst] [meɪd] [fɔːr; fər] [dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .

My	paws	are	just	made	for	digging	in	the	snow	.
我的	爪子	是	只是	制成	为了	挖掘	在	这	雪	.

我的爪子天生就适合在雪地里刨挖。

[aɪl] [hæv; həv] [ðæt] [dɑːl] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [kwɪk] .

I'll	have	that	doll	for	you	in	a	jiffy	,	which	is	very	quick	.
患病的	有	那	玩具娃娃	为了	你	在	一个	瞬间	,	哪个	是	非常	快的	.

我马上就能把那个娃娃给你，速度非常快。

" [soʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔːz] [hiː; hi][bɪ'gæn] [dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .

"	So	with	his	paws	he	began	digging	in	the	snow	.
"	所以	和	他的	爪子	他	开始	挖掘	在	这	雪	.

于是，他用爪子开始刨雪。

[maɪ] ! [haʊ] [hiː; hi] [dɪd] [meɪk] [ðə; ði] [snoʊ] [flaɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [strɔːŋ]

My	!	how	he	did	make	the	snow	fly	,	and	he	blew	it	away	with	his	strong
我的	！	如何	他	做过	制作	这	雪	飞	，	和	他	吹	它	离开	和	他的	强的

[breθ] .

breath	.
气息	.

我的天！他吹起雪来，用他强劲的呼吸把雪吹散了。

['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] [fluː] [ðə; ði] [snoʊ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [skreɪpt]

Faster	and	faster	flew	the	snow	,	and	in	about	a	minute	it	was	all	scraped
快点	和	快点	飞翔	这	雪	，	和	在	关于	一个	分钟	它	曾是	全部	刮擦

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	，

雪越飞越快，大约一分钟后就全部被刮掉了。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['suːziːz] [dɑːl] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .

and	there	was	Susie's	doll	safe	and	sound	.
和	那里	曾是	苏西的	玩具娃娃	安全的	和	声音	.

苏西的娃娃安然无恙地待在那里。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [aɪz] [ʃʌt] .

And	she	was	sleeping	with	her	eyes	shut	.
和	她	曾是	睡眠	和	她	眼睛	关闭	.

她闭着眼睛睡着了。

" [oʊ] , [juː; jʊ] ['dɑːrlɪŋ] !

"	Oh	,	you	darling	!
"	哦	，	你	亲爱的	！

“哦，亲爱的！”

" ['suːzi] [kraɪd] , [klɑːspɪŋ] [ðə; ði] [dɑːl] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] .

"	Susie	cried	,	clasping	the	doll	in	her	arms	.
"	苏西	哭	，	紧握	这	玩具娃娃	在	她	武器	.

苏西抱着娃娃哭了起来。

" [dɪd] [juː; jʊ] [miːn] [ˌem 'iː] ? " [æskt] [ðə; ði] [ber] , ['læfɪŋ] .

"	Did	you	mean	me	?	"	asked	the	bear	,	laughing	.
"	做过	你	意思是	我	？	"	问	这	熊	，	笑	.

“你是说我吗？”熊笑着问道。

" [jes] , [aɪ] [ges] [aɪ] [dɪd] ! " [sed] ['suːzi] , ['ɔːlsoʊ] ['læfɪŋ] ,

"	Yes	,	I	guess	I	did	!	"	said	Susie	,	also	laughing	,
"	是的	，	我	猜测	我	做过	！	"	说	苏西	，	还	笑	，

“是的，我想我确实这么做了！”苏西笑着说。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [ber] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [kɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [blæk] [noʊz] .

and	she	gave	the	bear	a	nice	little	kiss	on	the	end	of	his	black	nose	.
和	她	给予	这	熊	一个	好的	小的	吻	在	这	结尾	的	他的	黑色的	鼻子	.

她轻轻地亲吻了熊的黑色鼻子尖。

[ðen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʌz; wəz] ['hæpi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ber] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [den] [ænd; ənd]

Then	everybody	was	happy	and	the	bear	went	back	to	his	den	and
然后	大家	曾是	快乐的	和	这	熊	去	后退	到	他的	丹	和

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɑːl] [hoʊm] ,

Uncle	Wiggily	took	the	children	and	the	doll	home	,
叔叔	摇摇晃晃	采取	这	孩子们	和	这	玩具娃娃	家	，

然后大家都很高兴，熊回到了自己的洞穴，威格利叔叔带着孩子们和玩偶回家了。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .

and	that's	all	I	can	tell	you	now	,	if	you	please	.
和	那就是	全部	我	能	告诉	你	现在	，	如果	你	请	.

如果可以的话，我现在只能告诉你这些了。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[ɪf] [ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] [hɔːrs] ['dʌznt] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ʌp'set] [ðə; ði] [mɪlk] ['pɪtʃər] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [sɔːlt]

if	the	rocking	horse	doesn't	run	away	and	upset	the	milk	pitcher	down	in	the	salt
如果	这	摇滚	马	不	跑步	离开	和	沮丧的	这	牛奶	投手	向下	在	这	盐

['selər] [ænd; ənd] [sker] [ðə; ði] ['fɜːrnɪs] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [aʊt] ,

cellar	and	scare	the	furnace	so	that	it	goes	out	,
地窖	和	吓	这	炉	所以	那	它	去	出去	,

如果摇摇马没有乱跑，没有打翻盐罐里的牛奶罐，也没有吓到炉子把它弄灭，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] ['æftər] [ðɪs] [wʌn] , [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɑːn] ['roʊlər] [skeɪts] .

I'll	tell	you	in	the	story	after	this	one	,	about	Uncle	Wiggily	on	roller	skates	.
患病的	告诉	你	在	这	故事	后	这	一	,	关于	叔叔	摇摇晃晃	在	滚筒	冰鞋	.

我会在下一个故事里讲到威格利叔叔穿旱冰鞋的故事。

['stɔːri] ['ɛks'viː]

STORY	XV
故事	十五

第十五章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɑːn] ['roʊlər] [skeɪts]

UNCLE	WIGGILY	ON	ROLLER	SKATES
叔叔	摇摇晃晃	在	滚筒	冰鞋

威吉利叔叔穿着溜冰鞋

" [wel] , [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? " [æskt] ['dʒɪmi] - , [ðə; ði] [dʌk]

"	Well	,	where	are	you	going	this	morning	?	"	asked	Jimmie	Wibblewobble	,	the	duck
"	出色地	,	在哪里	是	你	去	这	早晨	?	"	问	吉米	-	,	这	鸭子

[bɔɪ] ,

boy	,
男生	,

“那么，你今天早上要去哪里呢？”鸭子男孩吉米·威布尔沃布尔问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd] [sɔː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

as	he	looked	out	of	the	front	door	of	his	house	,	and	saw	Uncle	Wiggily	,
作为	他	看起来	出去	的	这	正面	门	的	他的	房子	,	和	锯	叔叔	摇摇晃晃	,

当他从家门口向外望去，看到威格利叔叔时，

[ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , ['pʊtɪŋ] [sʌm; səm] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] .

the	old	gentleman	rabbit	,	putting	some	gasoline	in	his	automobile	.
这	老的	绅士	兔子	,	推杆	一些	汽油	在	他的	汽车	.

那只老兔子正在给他的汽车加油。

" [oʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [raɪd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	,	I	am	going	to	take	a	little	ride	out	in	the	country	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	哦	,	我	是	去	到	拿	一个	小的	骑	出去	在	这	国家	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，我要去乡下兜兜风，”威格利叔叔说。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [æn; ən] [əd'ventʃər] .

"	I	am	going	to	see	if	I	can	find	an	adventure	.
"	我	是	去	到	看	如果	我	能	寻找	一个	冒险	.

“我要去看看能不能找到一些冒险。”

['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [sɪns] [wiː; wi] [faʊnd] ['suːziːz] [dɑːl] .

Nothing	has	happened	since	we	found	Susie's	doll	.
没有什么	有	发生	自从	我们	成立	苏西的	玩具娃娃	.

自从我们找到苏西的娃娃后，就再也没有发生过什么事。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪk'saɪtmənt] .

I	must	have	excitement	.
我	必须	有	激动	.

我一定是兴奋了。

[ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ] ['ruːmətɪzəm] .

It	keeps	me	from	thinking	about	my	rheumatism	.
它	保持	我	从	思维	关于	我的	风湿病	.

它让我不再去想我的风湿病。

[soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][æn; ən] [əd'ventʃər] , ['dʒɪmi] . "

So	I	am	going	to	look	for	an	adventure	,	Jimmie	.	"
所以	我	是	去	到	看	为了	一个	冒险	,	吉米	.	"

所以我要去寻找新的冒险，吉米。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [kʌm] , " [sed] [ðə; ðiˌ]['lɪt(ə)l] [dʌk] [bɔɪ] .

"	I	wish	I	could	come	,	"	said	the	little	duck	boy	.
"	我	希望	我	可以	来	,	"	说	这	小的	鸭子	男生	.

“我真希望我能来，”小鸭子男孩说。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tuː] , " [sed] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .

"	I	wish	you	could	too	,	"	said	his	uncle	.
"	我	希望	你	可以	也	,	"	说	他的	叔叔	.

“我也希望你能做到，”他的叔叔说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] [skuːl] .

"	But	you	must	go	to	school	.
"	但	你	必须	去	到	学校	.

但是你必须去上学。

[sʌm; səm] ['sætərdeɪ] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][æn; ən] [əd'ventʃər]

Some	Saturday	I'll	take	you	with	me	,	and	we	may	find	an	adventure
一些	周六	患病的	拿	你	和	我	,	和	我们	可能	寻找	一个	冒险

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] . "

for	each	of	us	.	"
为了	每个	的	我们	.	"

某个星期六我会带你一起去，我们或许能找到适合我们俩的冒险经历。

" [ænd; ənd][fɔːr; fər][ˌjuː 'es]['gɜːlz] , [tuː] ? " [æskt] ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] ,

"	And	for	us	girls	,	too	?	"	asked	Lulu	and	Alice	as	they	came	out	,
"	和	为了	我们	女孩们	,	也	?	"	问	露露	和	爱丽丝	作为	他们	来了	出去	,

“那我们女生也一样吗？”露露和爱丽丝边问边走了出来。

[ɔːl] ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] .

all	ready	to	go	to	school	.
全部	准备好	到	去	到	学校	.

一切准备就绪，可以去上学了。

['ælɪs] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['taɪɪŋ] [hɜːr; hər][skaɪ] - ['jeloʊ] - [griːn] [her] ['rɪbən] ['ɪntuː] [tuː] ['lʌvli]

Alice	had	just	finished	tying	her	sky	-	yellow	-	green	hair	ribbon	into	two	lovely
爱丽丝	有	只是	完成的	捆绑	她	天空	-	黄色的	-	绿色的	头发	丝带	进入	二	迷人的

[baʊ; boʊ] [nɑːts] .

bow	knots	.
弓	绳结	.

爱丽丝刚刚把她那条天黄色的发带系成了两个漂亮的蝴蝶结。

" [jes] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [dʌk] ['gɜːlz] , [tuː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Yes	,	for	you	duck	girls	,	too	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	是的	,	为了	你	鸭子	女孩们	,	也	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“是的，对你们这些鸭子姑娘来说也是如此，”威格利叔叔说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [hɪr] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] [skuːl] ,

"	But	I	will	be	back	here	when	you	come	from	school	,
"	但	我	将要	是	后退	这里	什么时候	你	来	从	学校	,

“但我会在你放学回来的时候回来。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	if	anything	happens	to	me	I'll	tell	you	all	about	it	.
和	如果	任何事物	发生	到	我	患病的	告诉	你	全部	关于	它	.

如果我出了什么事，我会把一切都告诉你们。

" [soʊ][hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['pʊtɪŋ] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]

"	So	he	kept	on	putting	gasoline	in	his	automobile	until	he	had	the
"	所以	他	保留	在	推杆	汽油	在	他的	汽车	直到	他	有	这

-	-	-	[fʊl] ,
tinkerum	-	tankerum	full ,
-	-	-	满的 ,

于是他不停地往汽车里加汽油，直到油箱装满为止。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði] ['hɪkəri] - ['dikəri] - [dɑːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mjʊsəlɪdʒ] [brʌʃ] ,

and	then	he	tickled	the	hickory	-	dickory	-	dock	with	a	mucilage	brush	,
和	然后	他	挠痒	这	山胡桃木	-	迪科里	-	码头	和	一个	粘液	刷子	,

然后他用粘液刷挠了挠小山核桃树，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt][ɔːf][ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][æn; ən] [əd'ventʃər] .

and	he	was	all	ready	to	start	off	and	look	for	an	adventure	.
和	他	曾是	全部	准备好	到	开始	离开	和	看	为了	一个	冒险	.

他已经做好了出发寻找冒险的准备。

[soʊ] ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [skuːl] ,

So	Lulu	and	Alice	and	Jimmie	went	on	to	school	,
所以	露露	和	爱丽丝	和	吉米	去	在	到	学校	,

于是，露露、爱丽丝和吉米继续上学了。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [roʊd] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ʌp]

and	Uncle	Wiggily	rode	along	over	the	fields	and	through	the	woods	and	up
和	叔叔	摇摇晃晃	骑	沿着	超过	这	字段	和	通过	这	树林	和	向上

[hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [hɪl] .

hill	and	down	hill	.
爬坡道	和	向下	爬坡道	.

威格利叔叔骑马穿过田野，穿过树林，上坡下坡。

['prɪti] [suːn] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði]

Pretty	soon	,	as	he	was	riding	along	,	he	heard	a	funny	little	noise	in	the
漂亮的	很快	,	作为	他	曾是	骑术	沿着	,	他	听到	一个	有趣的	小的	噪音	在	这

[bʊʃɪz] .

bushes	.
灌木丛	.

没过多久，当他骑马前行时，他听到灌木丛里传来一阵奇怪的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd] , ['lɪt(ə)l] ,

It	was	a	sad	,	little	,
它	曾是	一个	伤心	,	小的	,

这是一个令人悲伤的小故事

['skwiːkɪŋ] [sɔːrt][ʌv; əv] [nɔɪz] [ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

squeaking	sort	of	noise	and	at	first	the	old	gentleman	rabbit	thought	it
吱吱作响	种类	的	噪音	和	在	第一的	这	老的	绅士	兔子	想法	它

[wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] [ðæt] ['niːdɪd] ['ɔɪlɪŋ] .

was	made	by	something	on	his	automobile	that	needed	oiling	.
曾是	制成	经过	某物	在	他的	汽车	那	需要	注油	.

那是一种吱吱作响的声音，起初，这位老兔子先生以为是他的汽车某个部件需要上油了。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd][ðer; ðər] , ['sɪtɪŋ] ['ʌndər] [æn; ən][oʊld] ['kæbɪdʒ] [liːf] ,

Then	he	looked	over	the	side	and	there	,	sitting	under	an	old	cabbage	leaf	,
然后	他	看起来	超过	这	边	和	那里	,	坐着	在下面	一个	老的	卷心菜	叶子	,

然后他向旁边望去，看到那里，在一片枯黄的卷心菜叶子下，

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['maʊsiː] [gɜːrl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [huː] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] .

was	a	little	mousie	girl	,	and	it	was	she	who	was	crying	.
曾是	一个	小的	小老鼠	女孩	,	和	它	曾是	她	WHO	曾是	哭泣	.

那是一只小老鼠女孩，哭泣的是她。

" [oʊ] , [hoʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , ['skwiːki] - - ?

"	Oh	,	ho	!	"	exclaimed	Uncle	Wiggily	,	"	is	that	you	,	Squeaky	-	eaky	?
"	哦	,	何	!	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	,	"	是	那	你	,	吱吱作响	-	-	?

“哦，嚯！”威格利叔叔惊呼道，“是你吗，吱吱？”

" [fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)n] - [maʊs] [huː] [lɪvd] [wɪð; wɪθ]['dʒɑːli]

"	for	he	thought	it	might	be	the	little	cousin	-	mouse	who	lived	with	Jollie
"	为了	他	想法	它	可能	是	这	小的	表哥	-	老鼠	WHO	居住地	和	乔利

[ænd; ənd]['dʒɪli] ['lɔŋˌteɪl] ,

and	Jillie	Longtail	,
和	吉莉	长尾	,

因为他觉得那可能是和乔莉和吉莉·长尾鼠住在一起的小表弟老鼠。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][ɪn] ['ʌðər] ['stɔːriz] .

as	I	have	told	you	in	other	stories	.
作为	我	有	讲述	你	在	其他	故事	.

正如我在其他故事里告诉过你们的那样。

" [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['skwiːki] - - , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [gɜːrl] ,

"	No	,	I	am	not	Squeaky	-	eaky	,	"	said	the	little	mouse	girl	,
"	不	,	我	是	不是	吱吱作响	-	-	,	"	说	这	小的	老鼠	女孩	,

“不，我不是吱吱叫，”小老鼠女孩说。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][koʊld][ænd; ənd] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][ɔːr] [wer] [tuː; tə]

"	but	I	am	cold	and	hungry	and	I	don't	know	what	to	do	or	where	to
"	但	我	是	寒冷的	和	饥饿的	和	我	不	知道	什么	到	做	或者	在哪里	到

[goʊ] .

go	.
去	.

“但我又冷又饿，我不知道该怎么办，也不知道该去哪里。”

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的！

[buː] - [huː] ! "

Boo	-	hoo	!	"
嘘	-	呼	!	"

呜呜！

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['kaɪndli] .

"	Never	mind	,	"	said	Uncle	Wiggily	kindly	.
"	绝不	头脑	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	亲切地	.

“没关系，”威格利叔叔和蔼地说。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ɪn][maɪ]['ɔːtoʊ] ,

"	I	will	take	you	in	my	auto	,
"	我	将要	拿	你	在	我的	汽车	,

“我会开车送你。”

[ænd; ənd] [aɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði] ['lɔŋˌteɪl] ['tʃɪldrən] [lɪv; laɪv] ,

and	I'll	bring	you	to	the	house	where	the	Longtail	children	live	,
和	患病的	带来	你	到	这	房子	在哪里	这	长尾	孩子们	居住	,

我会带你去长尾族孩子居住的房子。

[ænd; ənd] [ðeɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "

and	they'll	take	care	of	you	.	"
和	他们会	拿	关心	的	你	.	"

他们会照顾你的。

" [oʊ] , ['gʊdi] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [maʊs] .

"	Oh	,	goody	!	"	cried	the	little	girl	mouse	.
"	哦	,	好东西	!	"	哭	这	小的	女孩	老鼠	.

“哦，太好了！”小老鼠女孩喊道。

" [θæŋk] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] .

"	Thank	you	so	much	.
"	感谢	你	所以	很多	.

“太感谢了。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] .

Now	I	am	happy	.
现在	我	是	快乐的	.

我现在很开心。

" [soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][naɪs] , [wɔːrm] ['ɔːtəməbiːl] .

"	So	Uncle	Wiggily	took	her	in	the	nice	,	warm	automobile	.
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	采取	她	在	这	好的	,	温暖的	汽车	.

于是，威格利叔叔开着那辆温暖舒适的汽车把她接走了。

[ðen] [hiː; hi] ['twɪstɪd] [ðə; ði] - - - [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [sniːzd] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðə; ði]['ɔːtoʊ]

Then	he	twisted	the	noodleum	-	noddleum	until	it	sneezed	,	and	away	the	auto
然后	他	扭曲	这	-	-	-	直到	它	打喷嚏	,	和	离开	这	汽车

[went] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen] .

went	through	the	woods	again	.
去	通过	这	树林	再次	.

然后他扭动着面条状的东西，直到它打了个喷嚏，汽车又开进了树林。

[ænd; ənd] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [dʒʌst][æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [blæk] [stʌmp] ,

And	,	all	of	a	sudden	,	just	as	Uncle	Wiggily	came	to	a	big	black	stump	,
和	,	全部	的	一个	突然	,	只是	作为	叔叔	摇摇晃晃	来了	到	一个	大的	黑色的	树桩	,

突然，就在威格利叔叔走到一个黑色大树桩前时，

[aʊt] [dʒʌmpt] [ðə; ði]['bɜːrglər] [ber] [wɪð; wɪθ]['roʊlər] [skeɪts] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pɔːz] .

out	jumped	the	burglar	bear	with	roller	skates	on	his	paws	.
出去	跳了起来	这	窃贼	熊	和	滚筒	冰鞋	在	他的	爪子	.

一只爪子上穿着旱冰鞋的盗贼熊跳了出来。

" [hoʊld][ɑːn][ðer; ðər] !

"	Hold	on	there	!
"	抓住	在	那里	!

“等等！”

" [ðə; ði] [ber] [kraɪd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [poʊkt] [ə; eɪ] [stɪk] [ɪn][ðə; ði]

"	the	bear	cried	to	the	old	gentleman	rabbit	,	and	he	poked	a	stick	in	the
"	这	熊	哭	到	这	老的	绅士	兔子	,	和	他	戳	一个	戳	在	这

['ɔːtoʊ] [wiːlz] ,

auto	wheels	,
汽车	车轮	,

“熊对着老兔子先生叫了一声，然后老兔子先生用棍子戳了戳汽车的车轮。”

[soʊ] [ðeɪ] ['kudnt] [goʊ] [ə'raʊnd] ['eni] [mɔːr] .

so	they	couldn't	go	around	any	more	.
所以	他们	不能	去	大约	任何	更多的	.

所以他们再也不能到处走了。

" [hoʊld][ɑːn] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ['mɪstər] . ['ræbɪt] .

"	Hold	on	,	if	you	please	,	Mr	.	Rabbit	.
"	抓住	在	,	如果	你	请	,	先生	.	兔子	.

“请稍等，兔子先生。”

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] . "

I	want	you	.	"
我	想	你	.	"

我想要你。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	What	for	?	"	asked	Uncle	Wiggily	.
"	什么	为了	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“为什么？”威格利叔叔问道。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['sʌpər] , " [sed] [ðə; ði]['bɜːrglər] [ber] .

"	I	want	you	to	come	to	supper	,	"	said	the	burglar	bear	.
"	我	想	你	到	来	到	晚餐	,	"	说	这	窃贼	熊	.

“我想请你来吃晚饭，”盗贼熊说道。

" [jʊr; jər] ['sʌpər] [ɔːr][maɪ] ['sʌpər] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [pə'laɪtli] .

"	Your	supper	or	my	supper	?	"	asked	Uncle	Wiggily	,	politely	.
"	你的	晚餐	或者	我的	晚餐	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	,	礼貌地	.

“你的晚饭还是我的晚饭？”威格利叔叔礼貌地问道。

" [maɪ] ['sʌpər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] [ðə; ði]['bɜːrglər] [ber] .

"	My	supper	,	of	course	,	"	said	the	burglar	bear	.
"	我的	晚餐	,	的	课程	,	"	说	这	窃贼	熊	.

“当然是我的晚餐啦，”盗贼熊说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['ræbɪt] [pɑːt] - [paɪ][tuː; tə] - [naɪt] ,

"	I	am	going	to	have	rabbit	pot	-	pie	to	-	night	,
"	我	是	去	到	有	兔子	锅	-	馅饼	到	-	夜晚	,

我今晚打算吃兔肉馅饼。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][bəuθ][ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][paɪ] .

and	you	are	going	to	be	both	the	rabbit	and	the	pie	.
和	你	是	去	到	是	两个都	这	兔子	和	这	馅饼	.

你既是兔子，又是馅饼。

[kʌm] , [naʊ] , [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɔːtoʊ] .

Come	,	now	,	get	out	of	that	auto	.
来	,	现在	,	得到	出去	的	那	汽车	.

好了，快下车。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][raɪd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [aɪ][baɪt][juː; jʊ] .

I	want	to	ride	in	it	before	I	bite	you	.
我	想	到	骑	在	它	前	我	咬	你	.

我想先坐坐它再咬你。

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [felt] ['prɪti] ['bædli] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][help][fɔːr; fər]

"	Well	,	of	course	,	Uncle	Wiggily	felt	pretty	badly	,	but	there	was	no	help	for
"	出色地	,	的	课程	,	叔叔	摇摇晃晃	毛毡	漂亮的	糟糕	,	但	那里	曾是	不	帮助	为了

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“当然，威格利叔叔感到非常难过，但却无能为力。”

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['bɜːrglər] [ber] , ['teɪkɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz]['roʊlər] [skeɪts]

He	had	to	get	out	,	and	then	the	burglar	bear	,	taking	off	his	roller	skates
他	有	到	得到	出去	,	和	然后	这	窃贼	熊	,	采取	离开	他的	滚筒	冰鞋

,

,

,

他必须离开，然后那个窃贼熊脱下了他的旱冰鞋，

[gɑːt][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

got	up	into	the	automobile	.
得到	向上	进入	这	汽车	.

起身上了车。

" [oʊ] , [wʌt] [naɪs] [sɔːft] ['kuʃənz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ber] [æz; əz][hiː; hi][sæŋk] [daʊn] [ɑːn][ðem; ðəm] .

"	Oh	,	what	nice	soft	cushions	!	"	exclaimed	the	bear	as	he	sank	down	on	them	.
"	哦	,	什么	好的	柔软的	靠垫	!	"	惊呼	这	熊	作为	他	沉没	向下	在	他们	.

“哦，好舒服的软垫啊！”熊一边说着，一边瘫倒在软垫上。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['tɜːrnɪp] ['stɪrɪŋ] [wiːl] [ɪn][hɪz; ɪz] [klɔːz] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	he	took	hold	of	the	turnip	steering	wheel	in	his	claws	and	twisted	it	.
然后	他	采取	抓住	的	这	芜菁	转向	车轮	在	他的	爪子	和	扭曲	它	.

然后他用爪子抓住萝卜方向盘，扭动起来。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['ɔːtoʊ] , ['æftər][aɪ]['gɑːb(ə)l][juː; jʊ][ʌp] ,

"	I	shall	have	lots	of	fun	riding	in	this	auto	,	after	I	gobble	you	up	,
"	我	将	有	很多	的	乐趣	骑术	在	这	汽车	,	后	我	咕噜	你	向上	,

“等我把你吃掉之后，我开着这辆车兜风一定会很开心。”

" [sed] [ðə; ði] [ber] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ræbɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bliŋki] [aɪz] .

"	said	the	bear	,	looking	at	the	rabbit	with	his	blinky	eyes	.
"	说	这	熊	,	寻找	在	这	兔子	和	他的	闪烁	眼睛	.

“熊说着，眨着眼睛看着兔子。”

" [aɪ][mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	must	learn	to	run	it	.
"	我	必须	学习	到	跑步	它	.

我必须学会如何操作它。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raɪd] [bɪ'fɔːr] [aɪ][hæv; həv][maɪ] ['sʌpər] .

I	think	I'll	take	a	little	ride	before	I	have	my	supper	.
我	思考	患病的	拿	一个	小的	骑	前	我	有	我的	晚餐	.

我想在吃晚饭前出去兜兜风。

[bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [der] [rʌn] [ə'weɪ] , [fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [juː; jʊ] .

But	don't	you	dare	run	away	,	for	I	can	catch	you	.
但	不	你	敢	跑步	离开	,	为了	我	能	抓住	你	.

但你休想逃跑，因为我能抓住你。

" [ðen] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['kudnt] [get] [ə'weɪ] ,

"	Then	,	to	make	sure	Uncle	Wiggily	couldn't	get	away	,
"	然后	,	到	制作	当然	叔叔	摇摇晃晃	不能	得到	离开	,

然后，为了确保威格利叔叔无法逃脱，

[ðə; ði] [ber] [tʊk] [ðə; ði][oʊld] ['ræbɪt] ['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [krʌtʃ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

the	bear	took	the	old	rabbit	gentleman's	crutch	away	from	him	and
这	熊	采取	这	老的	兔子	绅士的	拐杖	离开	从	他	和

['ʌŋk(ə)l] - ['ruːmətɪzəm] [wʌz; wəz][soʊ] [sɪ'vɪr] ,

Uncle	Wiggily's	rheumatism	was	so	severe	,
叔叔	-	风湿病	曾是	所以	严重	,

熊把老兔子先生的拐杖拿走了，而威格利叔叔的风湿病非常严重。

[wɪtʃ] [miːnz] ['peɪnf(ə)l] , [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [wɔːk] [ə; eɪ] [step] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] .

which	means	painful	,	that	he	couldn't	walk	a	step	without	his	crutch	.
哪个	方法	痛苦	,	那	他	不能	走	一个	步	没有	他的	拐杖	.

这意味着他非常痛苦，没有拐杖他一步都走不了。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

So	there	was	no	use	for	him	to	try	to	run	away	.
所以	那里	曾是	不	使用	为了	他	到	尝试	到	跑步	离开	.

所以他逃跑也是徒劳的。

[wel] , [ðə; ði] [ber] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] ['ɔːtoʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ,

Well	,	the	bear	knew	how	to	run	the	auto	,	it	seems	,
出色地	,	这	熊	知道	如何	到	跑步	这	汽车	,	它	似乎	,

看来这只熊懂得怎么开汽车。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [raɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	started	to	take	a	little	ride	in	it	.
和	他	开始	到	拿	一个	小的	骑	在	它	.

于是他开始坐上去兜风。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [felt] ['prɪti] [sæd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['gɔbəld] [ʌp][ænd; ənd]

Uncle	Wiggily	felt	pretty	sad	because	he	was	going	to	be	gobbled	up	and
叔叔	摇摇晃晃	毛毡	漂亮的	伤心	因为	他	曾是	去	到	是	狼吞虎咽	向上	和

[luːz] [hɪz; ɪz]['ɔːtoʊ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

lose	his	auto	at	the	same	time	.
失去	他的	汽车	在	这	相同的	时间	.

威格利叔叔感到非常难过，因为他即将被吃掉，同时还要失去他的汽车。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [wen] [ðə; ði] [ber] [ɪn][ðə; ði]['ɔːtoʊ][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

All	at	once	,	when	the	bear	in	the	auto	was	some	distance	off	in	the	woods	,
全部	在	一次	,	什么时候	这	熊	在	这	汽车	曾是	一些	距离	离开	在	这	树林	,

突然间，当汽车里的熊已经走远，进入树林深处时，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Uncle	Wiggily	heard	a	little	voice	speaking	to	him	.
叔叔	摇摇晃晃	听到	一个	小的	嗓音	请讲	到	他	.

威格利叔叔听到一个稚嫩的声音在跟他说话。

" [heɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [ðə; ði] [vɔɪs] [sed] ,

"	Hey	,	Uncle	Wiggily	,	"	the	voice	said	,
"	嘿	,	叔叔	摇摇晃晃	,	"	这	嗓音	说	,

“嘿，维吉利叔叔，”那声音说道。

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ðə; ði][best][ʌv; əv] [ðæt] [ber] ! "

"	I	know	how	you	can	get	the	best	of	that	bear	!	"
"	我	知道	如何	你	能	得到	这	最好的	的	那	熊	!	"

“我知道怎么才能对付那只熊！”

" [haʊ] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['iːgərli] .

"	How	?	"	asked	Uncle	Wiggily	,	eagerly	.
"	如何	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	,	急切地	.

“怎么做？”威格利叔叔急切地问道。

" [hɪr] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz]['roʊlər] [skeɪts] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] ,

"	Here	are	his	roller	skates	,	"	said	the	voice	,
"	这里	是	他的	滚筒	冰鞋	,	"	说	这	嗓音	,

“这是他的旱冰鞋，”那声音说道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['maʊsiː] [gɜːrl] [huː] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] .

and	it	was	the	little	mousie	girl	who	was	speaking	.
和	它	曾是	这	小的	小老鼠	女孩	WHO	曾是	请讲	.

说话的正是那只小老鼠女孩。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['kwaɪətli] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːtoʊ] .

She	**had**	**quietly**	**jumped**	**out**	**of**	**the**	**auto**	**.**
她	有	悄悄	跳了起来	出去	的	这	汽车	.

她悄无声息地跳下了车。

" [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz]['roʊlər] [skeɪts] , " [sed] [ðə; ði] ['maʊsiː] ,

"	**Put**	**on**	**his**	**roller**	**skates**	**,**	**"**	**said**	**the**	**mousie**	**,**
"	放	在	他的	滚筒	冰鞋	,	"	说	这	小老鼠	,

“给他穿上旱冰鞋，”小老鼠说。

" [ænd; ənd] [skeɪt] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [dɔːg] .

"	**and**	**skate**	**down**	**the**	**hill**	**until**	**you**	**see**	**a**	**policeman**	**dog**	**.**
"	和	滑冰	向下	这	爬坡道	直到	你	看	一个	警察	狗	.

“然后滑下山坡，直到看到警犬为止。”

[ðen] [tel] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [dɔːg][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ə'rest] [ðə; ði] [ber] .

Then	**tell**	**the**	**policeman**	**dog**	**to**	**come**	**and**	**arrest**	**the**	**bear**	**.**
然后	告诉	这	警察	狗	到	来	和	逮捕	这	熊	.

然后让警犬来逮捕这头熊。

['hiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [juːl] [get] [jʊr; jər]['ɔːtoʊ] [bæk] .

He'll	**do**	**it**	**,**	**and**	**then**	**you'll**	**get**	**your**	**auto**	**back**	**.**
地狱	做	它	,	和	然后	你会	得到	你的	汽车	后退	.

他会办的，然后你就能拿回你的车了。

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ɑːn]['roʊlər] [skeɪts] ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['ruːmətɪzəm] , [kɑːnt] [juː; jʊ] ? "

You	**can**	**go**	**on**	**roller**	**skates**	**even**	**if**	**you**	**have**	**rheumatism**	**,**	**can't**	**you**	**?**	**"**
你	能	去	在	滚筒	冰鞋	甚至	如果	你	有	风湿病	,	不能	你	?	"

即使患有风湿病，你也可以穿轮滑鞋，对吧?

" [aɪ] [ges] [soʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	**I**	**guess**	**so**	**,**	**"**	**said**	**the**	**rabbit**	**.**
"	我	猜测	所以	,	"	说	这	兔子	.

“我想也是，”兔子说。

" [aɪl] [traɪ] .

"	**I'll**	**try**	**.**
"	患病的	尝试	.

“我会尽力。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威格利叔叔的汽车(Uncle Wiggily's Automobile)
第5/5页

" [soʊ][hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [skeɪts] [waɪl] [ðə; ði] ['bɜːrglər] [ber] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːtoʊ][goʊ]
" So he put on the skates while the burglar bear was making the auto go
" 所以 他 放 在 这 冰鞋 尽管 这 窃贼 熊 曾是 制作 这 汽车 去
[ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
around in a circle in the woods ,
大约 在 一个 圆圈 在 这 树林 ,

“于是，当那只偷车贼熊让汽车在树林里原地转圈时，他就穿上了溜冰鞋。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ber] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
and that bear was having a good time .
和 那 熊 曾是 拥有 一个 好的 时间 .

那只熊玩得很开心。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [skeitid] [ə'weɪ] .
All at once Uncle Wiggily skated away .
全部 在 一次 叔叔 摇摇晃晃 滑冰 离开 .

突然，威格利叔叔滑冰跑开了。

[fɜːrst][hiː; hi] [went] ['sloʊli] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]
First he went slowly , and then he went faster and faster until he was
第一的 他 去 缓慢地 , 和 然后 他 去 快点 和 快点 直到 他 曾是
[dʒʌst] ['wɪzɪŋ] [ə'lɔːŋ] .
just whizzing along .
只是 呼啸 沿着 .

他先是慢慢地走，然后越走越快，直到飞速前进。

[ænd; ənd] [ðen] , [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [dɔːg] .
And then , at the foot of the hill , he found the policeman dog .
和 然后 , 在 这 脚 的 这 爬坡道 , 他 成立 这 警察 狗 .

然后，在山脚下，他找到了警犬。

" [oʊ] , [pliːz] [kʌm] [ænd; ənd] [ə'rest] [ðə; ði]['bɜːrglər] [ber] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ? " ['bɛgd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Oh , please come and arrest the burglar bear for me ? " begged Uncle Wiggily .
" 哦 , 请 来 和 逮捕 这 窃贼 熊 为了 我 ? " 乞求 叔叔 摇摇晃晃 .

“哦，请你来帮我抓住那只偷东西的熊好吗？”威格利叔叔恳求道。

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [aɪ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [dɔːg] .
" To be sure I will , " said the policeman dog .
" 到 是 当然 我 将要 , " 说 这 警察 狗 .

“我一定会的，”警犬说道。

[soʊ][hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz]['roʊlər] [skeɪts] ,
So he put on his roller skates ,
所以 他 放 在 他的 滚筒 冰鞋 ,

于是他穿上了旱冰鞋。

[ænd; ənd] [skeitid] [bæk] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['ɔːtoʊ] .
and skated back with Uncle Wiggily to where the bear was still in the auto .
和 滑冰 后退 和 叔叔 摇摇晃晃 到 在哪里 这 熊 曾是 仍然 在 这 汽车 .

然后和威格利叔叔一起滑回了熊还在车里的地方。

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [dɔːg][hɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [stʌmp] .
The policeman dog hid behind a stump .
这 警察 狗 隐藏 在后面 一个 树桩 .

警犬躲在树桩后面。

[ðə; ði] [ber] [stɑːpt] [ðə; ði]['ɔːtoʊ][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][gɑːt][aʊt] .

The	**bear**	**stopped**	**the**	**auto**	**in**	**front**	**of**	**Uncle**	**Wiggily**	**and**	**got**	**out**	**.**
这	熊	停止	这	汽车	在	正面	的	叔叔	摇摇晃晃	和	得到	出去	.

熊把车停在威格利叔叔面前，然后下了车。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði]['bɜːrglər] [ber] , ['smækɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] , " [aɪ] [ges] [ɪts] ['sʌpər] [taɪm] [naʊ] .

"	**Well**	**,**	**"**	**said**	**the**	**burglar**	**bear**	**,**	**smacking**	**his**	**lips**	**,**	**"**	**I**	**guess**	**it's**	**supper**	**time**	**now**	**.**
"	出色地	,	"	说	这	窃贼	熊	,	拍打	他的	嘴唇	,	"	我	猜测	它是	晚餐	时间	现在	.

“好吧，”盗贼熊咂着嘴说，“我想现在该吃晚饭了。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ] .

I'm	**going**	**to**	**eat**	**you**	**.**
我是	去	到	吃	你	.

我要吃了你。

[kʌm] [ɑːn][ænd; ənd][biː; bi][maɪ][pɑːt] - [paɪ] !

Come	**on**	**and**	**be**	**my**	**pot**	**-**	**pie**	**!**
来	在	和	是	我的	锅	-	馅饼	!

来吧，做我的馅饼吧!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

"	**And**	**he**	**made**	**a**	**grab**	**for**	**the**	**old**	**gentleman**	**rabbit**	**.**
"	和	他	制成	一个	抓住	为了	这	老的	绅士	兔子	.

“然后他一把抓住了那只老兔子。”

" [oʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] ; [wɪl] [juː; jʊ] ? " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [dɔːg] , ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [klʌb] ,

"	**Oh**	**,**	**you**	**will**	**;**	**will**	**you**	**?**	**"**	**suddenly**	**cried**	**the**	**policeman**	**dog**	**,**	**drawing**	**his**	**club**	**,**
"	哦	,	你	将要	;	将要	你	?	"	突然	哭	这	警察	狗	,	绘画	他的	俱乐部	,

“哦，你一定会，你一定会！”警犬突然喊道，同时拔出了警棍。

[ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [stʌmp] .

and	**jumping**	**from**	**behind**	**the**	**stump**	**.**
和	跳	从	在后面	这	树桩	.

然后从树桩后面跳出来。

" [wel] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [wəʊnt] [iːt] [maɪ] [gʊd] [frend] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	**Well**	**,**	**I**	**guess**	**you**	**won't**	**eat**	**my**	**good**	**friend**	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
"	出色地	,	我	猜测	你	惯于	吃	我的	好的	朋友	,	叔叔	摇摇晃晃	.

“好吧，看来你不会吃掉我的好朋友，威格利叔叔。”

[aɪ] [ges] [nɑːt] !

I	**guess**	**not**	**!**
我	猜测	不是	!

我想不是!

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [dɔːg] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði] [ber] [soʊ][ɑːn][hɪz; ɪz] [noʊz] [ðæt] [hiː; hi]

"	**and**	**with**	**that**	**the**	**policeman**	**dog**	**tickled**	**the**	**bear**	**so**	**on**	**his**	**nose**	**that**	**he**
"	和	和	那	这	警察	狗	挠痒	这	熊	所以	在	他的	鼻子	那	他

[sniːzd] ,

sneezed	**,**
打喷嚏	,

“说完，警犬挠了挠熊的鼻子，熊就打了个喷嚏。”

[ænd; ənd][ræn] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stʌbi] ['lɪt(ə)l] [teɪl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

and	**ran**	**off**	**through**	**the**	**woods**	**taking**	**his**	**stubby**	**little**	**tail**	**with**	**him**	**,**
和	跑	离开	通过	这	树林	采取	他的	矮胖的	小的	尾巴	和	他	,

然后他拖着短短的小尾巴，跑进了树林。

[bʌt; bət] ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz]['roʊlər] [skeɪts] .

but	**leaving**	**behind**	**his**	**roller**	**skates**	**.**
但	离开	在后面	他的	滚筒	冰鞋	.

但他把轮滑鞋落下了。

" [oʊ] , [aɪm] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [pə'liːsmən] [dɔːg] , " [sed] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən]
" Oh , I'm ever so much obliged to you , Policeman Dog , " said the old gentleman
" 哦 , 我是 曾经 所以 很多 有义务 到 你 , 警察 狗 , " 说 这 老的 绅士
['ræbɪt] ,
rabbit ,
兔子 ,

“哦，我真是太感谢您了，警犬，”老兔子绅士说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [ðə; ði] ['bɛrz] [skeɪts] .
as he took off the bear's skates .
作为 他 采取 离开 这 熊的 冰鞋 .

他脱下了熊的溜冰鞋。

" [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] .
" You saved my life .
" 你 已保存 我的 生活 .

你救了我的命。

[aɪl] [teɪk] [ðiːz] [skeɪts] [hoʊm] [tuː; tə] ['dʒɪmi] .
I'll take these skates home to Jimmie .
患病的 拿 这些 冰鞋 家 到 吉米 .

我会把这双溜冰鞋带回家给吉米。

[ðeɪ] [wɪl] [fɪt] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [grəuz] [bɪgə(r)] . "
They will fit him when he grows bigger . "
他们 将要 合身 他 什么时候 他 生长 大 . "

等他长大些就合身了。

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , " [sed] [ðə; ði] [dɔːg] ,
" That is a good idea , " said the dog ,
" 那 是 一个 好的 主意 , " 说 这 狗 ,

“这是个好主意，”狗说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] ['evər] [kætʃ] [ðæt] [ber] [ə'gen] [aɪ] [wɪl] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['biːhaɪv] [dʒeɪl] [ænd; ənd]
" and if I ever catch that bear again I will put him in the beehive jail and
" 和 如果 我 曾经 抓住 那 熊 再次 我 将要 放 他 在 这 蜂窝 监狱 和
[meɪk] [hɪm; ɪm] [kræk] ['hɪkəri] [nʌts] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
make him crack hickory nuts with his teeth .
制作 他 裂缝 山胡桃木 坚果 和 他的 牙齿 .

“如果我再抓到那头熊，我就把它关进蜂巢监狱，让它用牙齿咬碎山核桃。”

" [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [hoʊm] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['maʊsiː] [gɜːrl] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
" Then Uncle Wiggily went home , and took the little mousie girl with him ,
" 然后 叔叔 摇摇晃晃 去 家 , 和 采取 这 小的 小老鼠 女孩 和 他 ,

“然后，威格利叔叔回家了，带走了那只小老鼠女孩。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [toʊld] [ðə; ði] [dʌk] ['tʃɪldrən] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ber] ,
and he told the duck children about his adventure with the bear ,
和 他 讲述 这 鸭子 孩子们 关于 他的 冒险 和 这 熊 ,

他把他和熊的奇遇故事告诉了鸭子们。

[dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [toʊld] [juː; jʊ] .
just as I have told you .
只是 作为 我 有 讲述 你 .

正如我告诉你们的那样。

[soʊ] [naʊ] [its] ['bedtaɪm] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [ænd; ənd] [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] ['eni] [mɔːr] .
So now it's bedtime , if you please , and I can't tell you any more .
所以 现在 它是 就寝时间 , 如果 你 请 , 和 我 不能 告诉 你 任何 更多的 .

好了，现在该睡觉了，我不能再跟你讲更多了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][mæn] [huː] [kliːnz] ['aʊər; ɑːr][jɑːrd] ['dʌznt] [teɪk] [maɪ]['oʊvərkoʊt][fɔːr; fər][æn; ən] [æʃ]

But	if	the	man	who	cleans	our	yard	doesn't	take	my	overcoat	for	an	ash
但	如果	这	男人	WHO	清洁	我们的	院子	不	拿	我的	大衣	为了	一个	灰

[kæn; kən][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][draɪd] [liːvz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

can	and	put	the	dried	leaves	in	it	,
能	和	放	这	干燥	树叶	在	它	,

但是，如果负责清理我们院子的人不把我的大衣当成烟灰缸，把枯叶放进去，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [kloʊðz] ['rɪŋər] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	clothes	wringer	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	衣服	绞干机	.

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和衣物脱水机的故事。

['stɔːri] [ˌɛks'viː'aɪ]

STORY	XVI
故事	十六

第十六章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [kloʊðz] ['rɪŋər]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	CLOTHES	WRINGER
叔叔	摇摇晃晃	和	这	衣服	绞干机

威吉利叔叔和洗衣工

[wʌn] [deɪ] ['dʒæki] [ænd; ənd] [piːti] [baʊ; boʊ] [waʊ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pʌpi] [dɔːg] [bɔɪz] ,

One	day	Jackie	and	Peetie	Bow	Wow	,	the	little	puppy	dog	boys	,
一	天	杰基	和	皮蒂	弓	哇	,	这	小的	小狗	狗	男孩们	,

有一天，小狗狗杰克和皮蒂·鲍·沃，

[keɪm] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] - ['hɑːloʊ] [stʌmp] - [haʊs] .

came	running	over	to	Uncle	Wiggily's	hollow	stump	-	house	.
来了	跑步	超过	到	叔叔	-	空洞的	树桩	-	房子	.

跑到威格利叔叔的空心树桩屋前。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər] [skuːl] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌʃt] [ʌp]

It	was	after	school	,	from	which	they	had	just	come	,	and	they	rushed	up
它	曾是	后	学校	,	从	哪个	他们	有	只是	来	,	和	他们	匆忙	向上

[ðə; ði] [frʌnt] [steps] ,

the	front	steps	,
这	正面	步骤	,

当时他们刚放学，就匆匆跑上前台阶。

['bɑːkiŋ] [laɪk] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] :

barking	like	anything	,	and	calling	out	:
叫声	喜欢	任何事物	,	和	呼叫	出去	:

像疯了一样吠叫，还大声喊叫：

" ['wɛrz, 'hwɛrz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ?

"	Where's	Uncle	Wiggily	?
"	在哪里?	叔叔	摇摇晃晃	?

“威格利叔叔在哪儿？”

[wer] [ɪz][hiː; hi] ? "

Where	is	he	?	"
在哪里	是	他	?	"

他在哪儿?

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ! " [bɑːrkt] [piːti] .

"	We	want	to	see	him	in	a	hurry	!	"	barked	Peetie	.
"	我们	想	到	看	他	在	一个	匆忙	!	"	吠叫	皮蒂	.

“我们想尽快见到他！”皮蒂吼道。

" [jes] , [ɪ'miːdiətli] , " [went] [ɑːn] ['dʒæki] .
" Yes , immediately , " went on Jackie .
" 是的 , 立即地 , " 去 在 杰基 .

“是的，马上就来，”杰基接着说。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ðæt] [deɪ] [ɪn] [skuːl] [juːz][ðə; ði][wɜːrd] , [ɪ'miːdiətli] ,
He had heard the teacher that day in school use the word , immediately ,
他 有 听到 这 老师 那 天 在 学校 使用 这 单词 , 立即地 ,

那天在学校，他立刻就听到老师用了这个词。

[tuː; tə] [tel] [ə; eɪ][bæd]['bʌmb(ə)l] [biː] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd][stɑːp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stɪŋ] ['lulu]
to tell a bad bumble bee to take his seat and stop trying to sting Lulu
到 告诉 一个 坏的 大黄蜂 蜜蜂 到 拿 他的 座位 和 停止 尝试 到 蜇 露露
-
Wibblewobble .
-

告诉一只坏蜜蜂坐下，别再试图蜇露露·维布尔沃布尔了。

[ɪ'miːdiətli] [miːnz] [raɪt] [ɔːf] [kwɪk] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] .
Immediately means right off quick , without waiting , you know .
立即地 方法 正确的 离开 快的 , 没有 等待 , 你 知道 .

立即意味着马上、迅速地，无需等待，你知道的。

" ['hɔɪti] - ['tɔɪti] ! " [kraɪd] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] , [ðə; ði] ['mʌskræt] ['haʊskiːpər] .
" Hoity - toity ! " cried Nurse Jane Fuzzy - Wuzzy , the muskrat housekeeper .
" 高傲 - 托伊蒂 ! " 哭 护士 简 模糊 - 毛茸茸的 , 这 麝鼠 管家 .

“高傲！”麝鼠管家简·弗兹-沃兹护士喊道。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? "
" What is the trouble ? "
" 什么 是 这 麻烦 ? "

出了什么问题?

" [wiː; wi][mʌst; məst] [siː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪ'miːdiətli] ! " [bɑːrkt] [piːti] [ə'gen] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][stænd]
" We must see Uncle Wiggily immediately ! " barked Peetie again , trying to stand
" 我们 必须 看 叔叔 摇摇晃晃 立即地 ! " 吠叫 皮蒂 再次 , 尝试 到 站立
[ɑːn][wʌn] [ɪr] .
on one ear .
在 一 耳朵 .

“我们必须马上见到威格利叔叔！”皮蒂又大声喊道，同时试图用一只耳朵站立。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [stɪf] [ɪ'nʌf] , [soʊ][hiː; hi] [fel] [daʊn] , [ænd; ənd] [bʌmpt] ['ɪntuː]
But he could not make it stiff enough , so he fell down , and bumped into
但 他 可以 不是 制作 它 僵硬的 足够的 , 所以 他 跌倒 向下 , 和 撞 进入
['dʒæki] ,
Jackie ,
杰基 ,

但他没能把胳膊撑得足够硬，结果摔倒了，撞到了杰基。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] ['tʌmbld] [daʊn] [ðə; ði] [steps] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['rækɪt] .
and they both tumbled down the steps , making a great racket .
和 他们 两个都 翻滚 向下 这 步骤 , 制作 一个 伟大的 球拍 .

他们俩从台阶上摔了下来，发出很大的动静。

" [ðer; ðər] , [ðer; ðər] !
" There , there !
" 那里 , 那里 !

“好了好了！”

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] ['kwaɪət] , " ['kɔːʃənd] [nɜːrs] [dʒeɪn] .
You must be more quiet , " cautioned Nurse Jane .
你 必须 是 更多的 安静的 , " 警告 护士 简 .

“你必须安静些，”简护士告诫道。

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dʒʌst] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['ɔːtoʊ][raɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [helθ] , [ænd; ənd][ɪz]
" Uncle Wiggily just came back from his auto ride for his health , and is
" 叔叔 摇摇晃晃 只是 来了 后退 从 他的 汽车 骑 为了 他的 健康 , 和 是
['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp] .
taking a nap .
采取 一个 午睡 .

“威格利叔叔刚乘车外出养生回来，正在午睡。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [weɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] .
You must not wake him up .
你 必须 不是 唤醒 他 向上 .

你千万不能叫醒他。

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [ɪz][soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ? "
What do you want to see him about that is so important ? "
什么 做 你 想 到 看 他 关于 那 是 所以 重要的 ? "

你为什么这么想见他?

" [oʊ] , [wiːl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [weiks] [ʌp] , " [sed] ['dʒæki] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [pɔːrtʃ] .
" Oh , we'll wait until he wakes up , " said Jackie , as he sat down on the porch .
" 哦 , 出色地 等待 直到 他 醒来 向上 , " 说 杰基 , 作为 他 卫星 向下 在 这 门廊 .

“哦，我们等他醒来再说吧，”杰基说着，坐在了门廊上。

" [hɑː] ! [huː] ['wɒnts] [ˌem 'iː] ? " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ,
" Ha ! Who wants me ? " suddenly exclaimed a voice a little later ,
" 哈 ! WHO 想要 我 ? " 突然 惊呼 一个 嗓音 一个 小的 之后 ,

“哈！谁要我？”过了一会儿，突然传来一个声音喊道。

[ænd; ənd][aʊt] [keɪm] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɪm'self] .
and out came Uncle Wiggily himself .
和 出去 来了 叔叔 摇摇晃晃 他自己 .

于是，威格利叔叔本人走了出来。

" [wiː; wi][duː] ! " [kraɪd] ['dʒæki] .
" We do ! " cried Jackie .
" 我们 做 ! " 哭 杰基 .

“我们真的会！”杰基喊道。

" [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! "
" Oh , Uncle Wiggily ! "
" 哦 , 叔叔 摇摇晃晃 ! "

“哦，维吉利叔叔！”

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk] ! " ['ædɪd] [piːti] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [stɪl] ['eni] [lɔːŋgər] .
" We're going to work ! " added Peetie , unable to keep still any longer .
" 是 去 到 工作 ! " 额外 皮蒂 , 无法 到 保持 仍然 任何 更长 .

“我们要去上班了！”皮蒂再也坐不住了，补充道。

" [wʌt] !
" What !
" 什么 !

“什么！

[juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə][seɪ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [skuːl] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][wɜːrk] ?
You don't mean to say you're going to leave school and go to work ?
你 不 意思是 到 说 你是 去 到 离开 学校 和 去 到 工作 ?

你不会是说你要辍学去工作吧?

" [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" asked Uncle Wiggily .
" 问 叔叔 摇摇晃晃 .

“威格利叔叔问道。”

" [noʊ] , [wɪə(r)] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [skuːl] , " [ɪk'skleɪmd] [piːti] .

"	No	,	we're	not	going	to	leave	school	,	"	exclaimed	Peetie	.
"	不	,	是	不是	去	到	离开	学校	,	"	惊呼	皮蒂	.

“不，我们不会离开学校的！”皮蒂大声说道。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] ['æftər] [skuːl] .

"	We	are	going	to	work	after	school	.
"	我们	是	去	到	工作	后	学校	.

“我们放学后要去工作。”

['dʒæki] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] ['njuːzˌpeɪpəz] . "

Jackie	is	going	to	deliver	newspapers	.	"
杰基	是	去	到	递送	报纸	.	"

杰基要去送报纸。

" [ænd; ənd] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ten] [sents] [ə; eɪ] [wiːk] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['dʒæki] ['praʊdli] ,

"	And	I'm	going	to	get	ten	cents	a	week	for	it	,	"	said	Jackie	proudly	,
"	和	我是	去	到	得到	十	分	一个	星期	为了	它	,	"	说	杰基	自豪地	,

“我每周能挣10美分，”杰基自豪地说。

[bʌt; bət] [nɑːt] [tuː] [praʊd] .

but	not	too	proud	.
但	不是	也	自豪的	.

但不要太骄傲。

" [ænd; ənd] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [help] [æt; ət] [ðə; ði] [kloʊðz] ['rɪŋər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] ['elɪfənt] , "

"	And	I'm	going	to	help	at	the	clothes	wringer	for	the	circus	elephant	,	"
"	和	我是	去	到	帮助	在	这	衣服	绞干机	为了	这	马戏团	大象	,	"

[ɪk'skleɪmd] [piːti] .

exclaimed	Peetie	.
惊呼	皮蒂	.

“我要去帮马戏团的大象拧衣服，”皮蒂大声说道。

" [help] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɪŋər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['elɪfənt] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Help	at	the	wringer	for	the	elephant	!	"	cried	Uncle	Wiggily	.
"	帮助	在	这	绞干机	为了	这	大象	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“快来帮大象拧干衣服！”威格利叔叔喊道。

" [wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?

"	What	does	that	mean	?
"	什么	做	那	意思是	?

“这意味着什么？

[juː; jʊ] ['stɑːrt(ə)l] [ænd; ənd] ['pʌz(ə)l] [ˌem 'iː] . "

You	startle	and	puzzle	me	.	"
你	惊吓	和	谜	我	.	"

你让我既惊讶又困惑。

" [waɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] ['elɪfənt] [hæz; həz] [tuː; tə] [dres] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊn] , " [went] [ɑːn]

"	Why	,	you	know	the	circus	elephant	has	to	dress	up	like	a	clown	,	"	went	on
"	为什么	,	你	知道	这	马戏团	大象	有	到	裙子	向上	喜欢	一个	小丑	,	"	去	在

[piːti] .

Peetie	.
皮蒂	.

“你知道，马戏团的大象必须打扮成小丑，”皮蒂继续说道。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [pleɪz] [ə; eɪ] [drʌm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] - ,

"	And	he	plays	a	drum	and	a	handorgan	,
"	和	他	演出	一个	鼓	和	一个	-	,

“他还会演奏鼓和手风琴，”

[ænd; ənd][hiː; hi][fairz][ɔːf][ə; eɪ] ['kænən] [ɪn][ðə; ði] ['sɔːdʌst] [rɪŋ] .

and	he	fires	off	a	cannon	in	the	sawdust	ring	.
和	他	火灾	离开	一个	大炮	在	这	锯末	戒指	.

然后他在锯末圈里发射了一门大炮。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .

And	he	does	a	lot	of	things	like	that	.
和	他	做	一个	很多	的	事物	喜欢	那	.

他经常做类似的事情。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hɪz; ɪz] [waɪt] [klaʊn] [suːt] [gets] [ɔːl]['dɜːrti][ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [wɑːʃ] [aʊt]

After	a	while	his	white	clown	suit	gets	all	dirty	and	he	has	to	wash	out
后	一个	尽管	他的	白色的	小丑	套装	获得	全部	肮脏的	和	他	有	到	洗	出去

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

his	clothes	.
他的	衣服	.

过了一会儿，他的白色小丑服弄脏了，他不得不把衣服洗干净。

[ðen] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [skwiːz] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['rɪŋər] [tuː; tə][get][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Then	he	has	to	squeeze	them	in	a	wringer	to	get	as	much	of	the
然后	他	有	到	挤	他们	在	一个	绞干机	到	得到	作为	很多	的	这

['wɔːtər] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] .

water	out	as	he	can	.
水	出去	作为	他	能	.

然后他必须用榨水器挤压它们，尽可能地挤出水分。

[ðen] [hiː; hi] [hæŋz] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][draɪ] .

Then	he	hangs	them	up	to	dry	.
然后	他	悬挂	他们	向上	到	干燥	.

然后他把它们挂起来晾干。

" [wel] , [hiː; hi][kæn; kən][tɜːrn][ðə; ði] ['rɪŋər] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trʌŋk] ,

"	Well	,	he	can	turn	the	wringer	himself	with	his	trunk	,
"	出色地	,	他	能	转动	这	绞干机	他自己	和	他的	树干	,

“嗯，他可以用他的箱子自己转动绞肉机。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [pɔːz] [ɑːr; ər][soʊ][bɪg] [ðæt] [hiː; hi] [kɑːnt] [pʊt][ðə; ði] [kloʊðz] [θruː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

but	his	paws	are	so	big	that	he	can't	put	the	clothes	through	between	the
但	他的	爪子	是	所以	大的	那	他	不能	放	这	衣服	通过	之间	这

['rʌbər] ['rəuləz] .

rubber	rollers	.
橡皮	滚筒	.

但是他的爪子太大了，无法把衣服塞进橡胶滚筒之间。

[soʊ][hiː; hi] ['ædvərtaɪzd] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm]['æftər] [skuːl] .

So	he	advertised	for	some	little	animal	boy	to	help	him	after	school	.
所以	他	广告	为了	一些	小的	动物	男生	到	帮助	他	后	学校	.

于是他登广告招聘一个放学后帮他照顾动物的小男孩。

[aɪ] ['ænsər] , [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][help] [hɪm; ɪm] [wɑːʃ] [ænd; ənd][draɪ][hɪz; ɪz] [kloʊðz] . "

I	answered	,	and	I'm	going	to	help	him	wash	and	dry	his	clothes	.	"
我	回答	,	和	我是	去	到	帮助	他	洗	和	干燥	他的	衣服	.	"

我回答说，我要去帮他洗衣服、晾衣服。

" [haʊ] [mʌtʃ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][tuː; tə][get] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	How	much	are	you	to	get	?	"	asked	Uncle	Wiggily	.
"	如何	很多	是	你	到	得到	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“你能得到多少？”威格利叔叔问道。

" [aɪ][get] [θriː] ['pʌpi] ['bɪskɪts] ['evri] [deɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv][pɪŋk] [ˌlemə'neɪd] ,

"	I	get	three	puppy	biscuits	every	day	and	a	glass	of	pink	lemonade	,
"	我	得到	三	小狗	饼干	每一个	天	和	一个	玻璃	的	粉色的	柠檬水	,

“我每天能得到三块小狗饼干和一杯粉红柠檬水，

[ænd; ənd][ɑːn] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːnz] [aɪ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] . "

and	on	Saturday	afternoons	I	can	go	to	the	circus	for	nothing	.	"
和	在	周六	下午	我	能	去	到	这	马戏团	为了	没有什么	.	"

星期六下午我可以免费去看马戏。

" [faɪn] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Fine	!	"	cried	Uncle	Wiggily	.
"	美好的	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“太好了！”威格利叔叔喊道。

" [aɪm] ['riːəl] [glæd][juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] .

"	I'm	real	glad	you	came	to	tell	me	.
"	我是	真实的	高兴的	你	来了	到	告诉	我	.

“我很高兴你来告诉我这件事。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [gʊd] [ænd; ənd][smɑːrt]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [bɔɪz] .

You	are	good	and	smart	little	animal	boys	.
你	是	好的	和	聪明的	小的	动物	男孩们	.

你们是善良聪明的小动物男孩。

" [ðen] [piːti] [ænd; ənd] ['dʒæki] [ræn] [ɔːf] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [nuː] [wɜːrk] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər]

"	Then	Peetie	and	Jackie	ran	off	to	do	the	new	work	they	had	arranged	for
"	然后	皮蒂	和	杰基	跑	离开	到	做	这	新的	工作	他们	有	安排	为了

,

,

,

“然后皮蒂和杰基就跑去做他们安排好的新工作了。”

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kliːnd] [hɪz; ɪz]['ɔːtoʊ] ['redi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][raɪd][nekst][deɪ] .

and	Uncle	Wiggily	cleaned	his	auto	ready	for	his	ride	next	day	.
和	叔叔	摇摇晃晃	已清洗	他的	汽车	准备好	为了	他的	骑	下一个	天	.

威格利叔叔把车擦干净了，准备第二天开车出行。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [daʊn] [tuː; tə]

And	when	he	had	finished	he	thought	he	would	take	a	walk	down	to
和	什么时候	他	有	完成的	他	想法	他	会	拿	一个	走	向下	到

[ðə; ði]['sɜːrkəs] [tent] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [piːti] [wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['elɪfənt] [wɑːʃ] [ðə; ði] [kloʊðz] .

the	circus	tent	and	see	how	Peetie	was	helping	the	elephant	wash	the	clothes	.
这	马戏团	帐篷	和	看	如何	皮蒂	曾是	帮助	这	大象	洗	这	衣服	.

做完事后，他想去马戏团帐篷那边走走，看看皮蒂是怎么帮大象洗衣服的。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['dʒæki] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [soʊ][fæst] , [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ænd; ənd]

As	for	Jackie	,	he	had	to	run	so	fast	,	here	and	there	and
作为	为了	杰基	,	他	有	到	跑步	所以	快速地	,	这里	和	那里	和

['evriwer] ,

everywhere	,
到处	,

至于杰基，他得飞快地奔波，到处跑来跑去。

[tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [hɪz; ɪz] ['pepərz] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] ,

to	deliver	his	papers	that	Uncle	Wiggily	did	not	know	where	to	find	him	,
到	递送	他的	文件	那	叔叔	摇摇晃晃	做过	不是	知道	在哪里	到	寻找	他	,

去递送他的文件，而威格利叔叔却不知道他在哪里。

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌbiː 'oʊ] - [piːp] [dɪd][hɜːr; hər] [ʃiːp] .

any	more	than	Bo	-	peep	did	her	sheep	.
任何	更多的	比	波	-	窥视	做过	她	羊	.

就像牧羊女对待她的羊一样。

[wel] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [keɪm] [tuː; tə] [wer] [ðə; ðɪ] ['elɪfənt] [wʌz; wəz]

Well	**,**	**in**	**a**	**little**	**while**	**,**	**the**	**rabbit**	**gentleman**	**came**	**to**	**where**	**the**	**elephant**	**was**
出色地	,	在	一个	小的	尽管	,	这	兔子	绅士	来了	到	在哪里	这	大象	曾是

['wɑːʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

washing	**his**	**clothes**	**.**
洗涤	他的	衣服	.

过了一会儿，兔子先生来到了大象洗衣服的地方。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [tʌb] [ænd; ənd] ['wɑːʃbɔːrd] [ænd; ənd]

Of	**course**	**he**	**had**	**to**	**have**	**a**	**very**	**large**	**tub**	**and**	**washboard**	**and**
的	课程	他	有	到	有	一个	非常	大的	浴缸	和	搓板	和

[æn; ən]['ekstrə][lɑːrdʒ] ['rɪŋər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] ['veri] [lɑːrdʒ] .

an	**extra**	**large**	**wringer**	**for**	**his**	**clothes**	**were**	**very**	**large**	**.**
一个	额外的	大的	绞干机	为了	他的	衣服	是	非常	大的	.

当然，他需要一个非常大的浴缸、搓衣板和一个特大的绞干机，因为他的衣服都非常大。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [ʌp] [ɑːn][ə; eɪ][bɑːks][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʌb] ,

And	**there**	**,**	**up**	**on**	**a**	**box**	**in**	**front**	**of**	**the**	**tub**	**,**
和	那里	,	向上	在	一个	盒子	在	正面	的	这	浴缸	,

就在那里，浴缸前的一个箱子上，

[ðæt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sʌdz] [ænd; ənd]['wɔːtər] , [stʊd] [piːti] [baʊ; boʊ] [waʊ] , ['splæʃɪŋ] [ə'raʊnd]

that	**was**	**filled**	**with**	**suds**	**and**	**water**	**,**	**stood**	**Peetie**	**Bow**	**Wow**	**,**	**splashing**	**around**
那	曾是	已填	和	泡沫	和	水	,	站立	皮蒂	弓	哇	,	溅起水花	大约

,

,

,

里面充满了泡沫和水，皮蒂·鲍·沃站在那里，溅起水花。

[ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [daʊn] [ɪn][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [wet] [kloʊðz] .

and	**reaching**	**down**	**in**	**for**	**the**	**wet**	**clothes**	**.**
和	到达	向下	在	为了	这	湿的	衣服	.

然后伸手去拿湿衣服。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [fiʃt] [ðem; ðəm] [ʌp] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ðɪ] ['ɛndz] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['rʌbər] ['rəuləz]

And	**as**	**he**	**fished**	**them**	**up**	**,**	**and**	**put**	**the**	**ends**	**between**	**the**	**rubber**	**rollers**
和	作为	他	钓鱼	他们	向上	,	和	放	这	结束	之间	这	橡皮	滚筒

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rɪŋər] ,

of	**the**	**wringer**	**,**
的	这	绞干机	,

他把它们捞上来，把末端放在榨油机的橡胶辊之间，

[ðə; ðɪ] ['elɪfənt] [wʊd] [tɜːrn][ðə; ðɪ]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [skwiː] - [dʒiː] [mə'ʃiːn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trʌŋk] .

the	**elephant**	**would**	**turn**	**the**	**handle**	**of**	**the**	**squee**	**-**	**gee**	**machine**	**with**	**his**	**trunk**	**.**
这	大象	会	转动	这	处理	的	这	尖叫	-	哎呀	机器	和	他的	树干	.

大象会用鼻子转动刮水机的把手。

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] [piːti] .

"	**How**	**is**	**that**	**?**	**"**	**asked**	**Peetie**	**.**
"	如何	是	那	?	"	问	皮蒂	.

“那怎么样？”皮蒂问道。

" [faɪn] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ] ['elɪfənt] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [goʊ]['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] ,

"	**Fine**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**elephant**	**,**	**making**	**his**	**trunk**	**go**	**faster**	**and**	**faster**	**,**
"	美好的	!	"	哭	这	大象	,	制作	他的	树干	去	快点	和	快点	,

“好极了！”大象喊道，同时加快了鼻子转动的速度。

[ænd; ənd] ['skwɜːtɪŋ] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wet] [kloʊðz] , [ɔːl]['oʊvər][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

and	**squirting**	**the**	**water**	**out**	**of**	**the**	**wet**	**clothes**	**,**	**all**	**over**	**the**	**ground**	**.**
和	喷射	这	水	出去	的	这	湿的	衣服	,	全部	超过	这	地面	.

然后把湿衣服上的水喷出来，洒得地上到处都是。

" [jes] , [piːti] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Yes , Peetie is a good little chap , " said Uncle Wiggily .
" 是的 , 皮蒂 是 一个 好的 小的 小伙子 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“是的，皮蒂是个好小家伙，”威格利叔叔说。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['ɛləfənts] ['brʌðər] [keɪm] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɪg] ['ænɪmlz] [bɪ'gæn] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] .
Just then the elephant's brother came along , and the two big animals began talking together .
只是 然后 这 大象的 兄弟 来了 沿着 , 和 这 二 大的 动物 开始 说 一起 .

这时，大象的兄弟走了过来，这两个大动物开始交谈起来。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [def] ,
And , as they were both a little deaf ,
和 , 作为 他们 是 两个都 一个 小的 聋 ,

而且，由于他们俩都有些耳背，

[iːtʃ] [wʌn] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
each one shouted to the other as loudly as he could .
每个 一 喊叫 到 这 其他 作为 高声 作为 他 可以 .

他们各自用尽全力向对方大声喊叫。

[oʊ] ! [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rækɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] — ['θʌndər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] !
Oh ! such a racket as they made — thunder was nothing to it !
哦 ! 这样的 一个 球拍 作为 他们 制成 — 雷 曾是 没有什么 到 它 !

哦！他们制造的噪音真是太大了——打雷都比不上！

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] ['hæpənd] .
And then a funny thing happened .
和 然后 一个 有趣的 事物 发生 .

然后，发生了一件有趣的事。

[piːti] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [pʊt] [sʌm; səm] [mɔːr] [kloʊðz] [ɪn][ðə; ði] [tʌb] , [wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
Peetie turned around to put some more clothes in the tub , when , all of a sudden ,
皮蒂 转向 大约 到 放 一些 更多的 衣服 在 这 浴缸 , 什么时候 , 全部 的 一个 突然 ,

皮蒂转身想把更多衣服放进浴缸里，突然，

[hɪz; ɪz] [teɪl] [gɑːt] [kɔːt] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] - ['rʌbər] ['rəuləz] .
his tail got caught in between the wringer's rubber rollers .
他的 尾巴 得到 捕捉 在 之间 这 - 橡皮 滚筒 .

他的尾巴被卷进了绞肉机的橡胶滚筒里。

" [aʊtʃ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pʌpi] [dɔːg] .
" Ouch ! " cried the little puppy dog .
" 哎哟 ! " 哭 这 小的 小狗 狗 .

“哎哟！”小狗叫了一声。

" [aʊtʃ] !
" Ouch !
" 哎哟 !

“哎哟！

[oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !
Oh , dear me !
哦 , 亲爱的 我 !

我的天哪！

[stɑːp] , [pliːz] , ['mɪstər] . ['elɪfənt] .

Stop	**,**	**please**	**,**	**Mr**	**.**	**Elephant**	**.**
停止	,	请	,	先生	.	大象	.

大象先生，请停下。

[dəunt][tɜːrn][ðə; ði] ['rɪŋər] ['eni] [mɔːr] !

Don't	**turn**	**the**	**wringer**	**any**	**more**	**!**
不	转动	这	绞干机	任何	更多的	!

别再拧干了!

" [bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] ['elifənts] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] , [iːtʃ] [wʌn][æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi]

"	**But**	**the**	**two**	**elephants**	**were**	**talking**	**together**	**,**	**each**	**one**	**as**	**loudly**	**as**	**he**
"	但	这	二	大象	是	说	一起	,	每个	一	作为	高声	作为	他

[kʊd; kəd] ,

could	**,**
可以	,

“但是这两头大象却在交谈，它们都竭尽全力地大声说话，

[ə'baʊt] [haʊ] [mʌtʃ] [heɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] ,

about	**how**	**much**	**hay**	**they**	**could**	**eat**	**,**
关于	如何	很多	干草	他们	可以	吃	,

大概知道它们能吃多少干草，

[ænd; ənd] [haʊ] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrkəs] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm]['oʊnli][wʌn] ['piːnʌt]

and	**how**	**some**	**little**	**boys**	**at**	**a**	**circus**	**would**	**give**	**them**	**only**	**one**	**peanut**
和	如何	一些	小的	男孩们	在	一个	马戏团	会	给	他们	仅有的	一	花生

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [bæg] [fʊl] ,

instead	**of**	**a**	**whole**	**bag**	**full**	**,**
反而	的	一个	所有的	包	满的	,

还有马戏团里的一些小男孩，他们只会给他们一颗花生，而不是一整袋。

[ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .

and	**all**	**things**	**like**	**that**	**.**
和	全部	事物	喜欢	那	.

以及诸如此类的事情。

[soʊ][ðə; ði] [kloʊðz] - ['wɑːʃɪŋ] ['elɪfənt] ['nevər] ['noʊtɪst] [ðæt] - [teɪl][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]

So	**the**	**clothes**	**-**	**washing**	**elephant**	**never**	**noticed**	**that**	**Peetie's**	**tail**	**was**	**caught**	**in**	**the**
所以	这	衣服	-	洗涤	大象	绝不	注意到	那	-	尾巴	曾是	捕捉	在	这

['rəuləz] .

rollers	**.**
滚筒	.

所以，正在洗衣服的大象皮蒂始终没有注意到她的尾巴被卷进了滚筒里。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [hɪr] [hɪm; ɪm][kraɪ] .

And	**he**	**didn't**	**hear**	**him**	**cry**	**.**
和	他	没有	听到	他	哭	.

他没有听到他的哭声。

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['elɪfənt] [tɜːrnd] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪŋər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Around	**and**	**around**	**the**	**elephant**	**turned**	**the**	**handle**	**of**	**the**	**wringer**	**with**	**his**
大约	和	大约	这	大象	转向	这	处理	的	这	绞干机	和	他的

[trʌŋk] ,

trunk	**,**
树干	,

大象用鼻子不停地转动榨水器的把手，

['waɪndɪŋ] - [teɪl] [raɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['rəuləz] ,

winding	**Peetie's**	**tail**	**right**	**between**	**the**	**rollers**	**,**
绕线	-	尾巴	正确的	之间	这	滚筒	,

把皮蒂的尾巴缠绕在滚筒之间，

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pʌpi] [dɔːg] [bɔɪ] [hɪm'self] ['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər]['ɪntuː][ðə; ði] [tʌb] ,

and	**drawing**	**the**	**little**	**puppy**	**dog**	**boy**	**himself**	**closer**	**and**	**closer**	**into**	**the**	**tub**	**,**
和	绘画	这	小的	小狗	狗	男生	他自己	更近	和	更近	进入	这	浴缸	,

然后，他把小男孩一步步拉进浴缸里。

['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌbər] ['rəuləz] [ðəm'selvz] .

over	**the**	**water**	**and**	**nearer**	**to**	**the**	**rubber**	**rollers**	**themselves**	**.**
超过	这	水	和	更近	到	这	橡皮	滚筒	他们自己	.

在水面上，更靠近橡胶辊本身。

" [oʊ] , [stɑːp] !

"	**Oh**	**,**	**stop**	**!**
"	哦	,	停止	!

“哦，停下！”

[oʊ] , [stɑːp] !

Oh	**,**	**stop**	**!**
哦	,	停止	!

哦，停下！

" [kraɪd] [pʊr] [piːti] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] .

"	**cried**	**poor**	**Peetie**	**trying**	**to**	**get**	**away**	**,**	**but**	**he**	**could**	**not**	**.**
"	哭	贫穷的	皮蒂	尝试	到	得到	离开	,	但	他	可以	不是	.

“可怜的皮蒂哭喊着想逃走，但他做不到。”

" [ɪf] [aɪ][get] [roʊld] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['rəuləz] [aɪl] [biː; bi][æz; əz] [flæt] [æz; əz][ə; eɪ] ['pænkeɪk] ! " [hiː; hi]

"	**If**	**I**	**get**	**rolled**	**between**	**the**	**rollers**	**I'll**	**be**	**as**	**flat**	**as**	**a**	**pancake**	**!**	**"**	**he**
"	如果	我	得到	滚动	之间	这	滚筒	患病的	是	作为	平坦的	作为	一个	饼子	!	"	他

[skriːmd] .

screamed	**.**
尖叫	.

“如果我被卷进滚筒里，我就会像煎饼一样扁！”他尖叫道。

" [oʊ] , [stɑːp] !

"	**Oh**	**,**	**stop**	**!**
"	哦	,	停止	!

“哦，停下！”

[oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [seɪv] [ˌem 'iː] ! "

Oh	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**save**	**me**	**!**	**"**
哦	,	叔叔	摇摇晃晃	,	节省	我	!	"

哦，威格利叔叔，救救我！

" [jes] , [aɪ] [wɪl] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

"	**Yes**	**,**	**I**	**will**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**rabbit**	**gentleman**	**.**
"	是的	,	我	将要	!	"	哭	这	兔子	绅士	.

“好的，我愿意！”兔子绅士喊道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][stɑːp] ['tɜːrnɪŋ] [ðæt] ['rɪŋər] !

"	**You**	**must**	**stop**	**turning**	**that**	**wringer**	**!**
"	你	必须	停止	转弯	那	绞干机	!

你必须停止转动那台绞肉机！

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] ['elɪfənt] .

"	**he**	**said**	**to**	**the**	**circus**	**elephant**	**.**
"	他	说	到	这	马戏团	大象	.

他对马戏团的大象说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['rɪŋɪŋ] [piːti] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [kloʊðz] .

"	**You**	**are**	**wringing**	**Peetie**	**instead**	**of**	**the**	**clothes**	**.**
"	你	是	拧干	皮蒂	反而	的	这	衣服	.

你拧的是皮蒂，而不是衣服。

[hɪz; ɪz] [teɪl] [ɪz] [kɔːt] !
His **tail** **is** **caught** **!**
他的 尾巴 是 捕捉 !

他的尾巴被缠住了!

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['elɪfənt] [wʌz; wəz] [soʊ] [def] ,
" **But** **the** **elephant** **was** **so** **deaf** **,**
" 但 这 大象 曾是 所以 聋 ,

但是那头大象耳聋了，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [soʊ] ['laʊdli] [ə'baʊt] [pɪŋk] [ˌlemə'neɪd] ,
and **his** **brother** **was** **calling** **to** **him** **so** **loudly** **about** **pink** **lemonade** **,**
和 他的 兄弟 曾是 呼叫 到 他 所以 高声 关于 粉色的 柠檬水 ,

他哥哥大声喊着要粉红柠檬水，

[ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hɪr] ['iːðər] [piːti] [ɔːr] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
that **he** **could** **not** **hear** **either** **Peetie** **or** **Uncle** **Wiggily** **.**
那 他 可以 不是 听到 任何一个 皮蒂 或者 叔叔 摇摇晃晃 .

他既听不到皮蒂的声音，也听不到威格利叔叔的声音。

[ðen] , [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['lɪs(ə)n] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði] ['ɛləfənts]
Then **,** **to** **make** **him** **listen** **,** **Uncle** **Wiggily** **with** **his** **crutch** **tickled** **the** **elephant's**
然后 , 到 制作 他 听 , 叔叔 摇摇晃晃 和 他的 拐杖 挠痒 这 大象的
[fʊt] ,
foot **,**
脚 ,

为了让大象听话，威格利叔叔用拐杖挠了挠大象的脚。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [æz; əz] [haɪ] [ʌp] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] ,
which **was** **as** **high** **up** **as** **he** **could** **reach** **,**
哪个 曾是 作为 高的 向上 作为 他 可以 抵达 ,

这是他能达到的最高点。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɪg] ['kriːtʃər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [mə'skiːtoʊ] , [ænd; ənd] [peɪd] [noʊ]
but **the** **big** **creature** **thought** **it** **was** **only** **a** **mosquito** **,** **and** **paid** **no**
但 这 大的 生物 想法 它 曾是 仅有的 一个 蚊子 , 和 有薪酬的 不
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention **.**
注意力 .

但这个大家伙以为它只是一只蚊子，并没有在意。

" [oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [duː] ? " [kraɪd] [piːti] .
" **Oh** **,** **what** **shall** **I** **do** **?** **"** **cried** **Peetie** **.**
" 哦 , 什么 将 我 做 ? " 哭 皮蒂 .

“哦，我该怎么办？”皮蒂喊道。

" [aɪl] [seɪv] [juː; jʊ] !
" **I'll** **save** **you** **!**
" 患病的 节省 你 !

我会救你的!

" [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd] [ðen] ,
" **exclaimed** **Uncle** **Wiggily** **,** **and** **then** **,**
" 惊呼 叔叔 摇摇晃晃 , 和 然后 ,

“威格利叔叔惊呼道，然后，

['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bæg] [ʌv; əv] ['piːnʌts] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [hiː; hi] [held] [ðem; ðəm] [kloʊz]
happening **to** **have** **a** **bag** **of** **peanuts** **in** **his** **pocket** **he** **held** **them** **close**
发生 到 有 一个 包 的 花生 在 他的 口袋 他 握住 他们 关闭
[tuː; tə] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [trʌŋk] .
to **the** **elephant's** **trunk** **.**
到 这 大象的 树干 .

他碰巧口袋里有一袋花生，就把花生贴在了大象的鼻子上。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [kʊd; kəd] [smel] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [wel] ,

The	elephant	could	smell	,	if	he	could	not	hear	well	,
这	大象	可以	闻	,	如果	他	可以	不是	听到	出色地	,

即使听力不好，大象也能闻到气味。

[ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['piːnʌts] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

and	all	at	once	he	took	the	peanuts	,	and	as	he	did	so	,	of	course	,
和	全部	在	一次	他	采取	这	花生	,	和	作为	他	做过	所以	,	的	课程	,

他突然拿起花生，当然，就在他这样做的时候，

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪŋər] ['hænd(ə)l] .

he	removed	his	trunk	from	the	wringer	handle	.
他	已移除	他的	树干	从	这	绞干机	处理	.

他把鼻子从绞肉机把手上取了下来。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [eɪt] [ðə; ði] ['piːnʌts] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,

And	as	he	ate	the	peanuts	he	saw	what	a	terrible	thing	he	was	doing	,
和	作为	他	吃	这	花生	他	锯	什么	一个	糟糕的	事物	他	曾是	正在做	,

当他吃花生时，他意识到自己正在做一件多么可怕的事情。

['rɪŋɪŋ] [piːti] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [kloʊðz] , [soʊ][hiː; hi] ['veri] ['kaɪndli] [meɪd] [ðə; ði] ['rɪŋər] [goʊ] ['bækwərdz] ,

wringing	Peetie	instead	of	the	clothes	,	so	he	very	kindly	made	the	wringer	go	backwards	,
拧干	皮蒂	反而	的	这	衣服	,	所以	他	非常	亲切地	制成	这	绞干机	去	向后	,

拧干衣服的时候拧的是皮蒂，所以他非常好心地让拧干机倒转过来。

[ænd; ənd] [aʊt] [keɪm] - [teɪl] [ə'gen] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [flæt] , [bʌt; bət][nɑːt] [mʌtʃ] [hɜːrt] ['ʌðərwaɪz] .

and	out	came	Peetie's	tail	again	,	a	little	flat	,	but	not	much	hurt	otherwise	.
和	出去	来了	-	尾巴	再次	,	一个	小的	平坦的	,	但	不是	很多	伤害	否则	.

皮蒂的尾巴又露了出来，有点扁了，但除此之外没有其他大碍。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sɑːri] , " [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] .

"	I	am	so	sorry	,	"	said	the	elephant	.
"	我	是	所以	对不起	,	"	说	这	大象	.

“我非常抱歉，”大象说。

" [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] . "

"	I	wouldn't	have	had	it	happen	for	the	world	.	"
"	我	不会	有	有	它	发生	为了	这	世界	.	"

“我绝对不会让这种事发生在任何人身上。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] , " [spoʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Yes	,	it	was	an	accident	,	"	spoke	Uncle	Wiggily	,
"	是的	,	它	曾是	一个	事故	,	"	辐	叔叔	摇摇晃晃	,

“是的，那是一场意外，”威格利叔叔说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [piːti] [hæd; həd] ['betər] [faɪnd][sʌm; səm] ['ʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk][tuː; tə][duː]['æftər] [skuːl] . "

"	but	I	guess	Peetie	had	better	find	some	other	kind	of	work	to	do	after	school	.	"
"	但	我	猜测	皮蒂	有	更好的	寻找	一些	其他	种类	的	工作	到	做	后	学校	.	"

“不过我想皮蒂最好放学后找点别的工作做。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] .

"	All	right	,	"	said	the	elephant	.
"	全部	正确的	,	"	说	这	大象	.

“好吧，”大象说。

" [aɪl] [peɪ] [hɪm; ɪm] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [get] [ə; eɪ] ['rʌbəri] [sneɪk] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [maɪ]
" I'll pay him off , and then I'll get a rubbery snake to help me with my
" 患病的 支付 他 离开 , 和 然后 患病的 得到 一个 橡胶状的 蛇 到 帮助 我 和 我的
[kloʊðz] .
clothes .
衣服 .

“我会付钱给他，然后我会弄一条橡胶蛇来帮我穿衣服。”

[ə; eɪ] [sneɪk] [wəʊnt] [maɪnd] ['biːɪŋ] [skwiːzd] .
A snake won't mind being squeezed .
一个 蛇 惯于 头脑 存在 挤压 .

蛇不会介意被挤压。

" [soʊ] [hiː; hi] [dɪd] [ðæt] , [ænd; ənd] [piːti] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [hoʊm] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ]
" So he did that , and Peetie and Uncle Wiggily went home , and nothing
" 所以 他 做过 那 , 和 皮蒂 和 叔叔 摇摇晃晃 去 家 , 和 没有什么
[mɔːr] ['hæpənd] [ðæt] [deɪ] .
more happened that day .
更多的 发生 那 天 .

于是他就这么做了，皮蒂和威格利叔叔回家了，那天再也没有发生什么事了。

[bʌt; bət] [nekst] ,
But next ,
但 下一个 ,

但接下来，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [hɔːrn] ['dʌznt] [bloʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] ['rʌbər] [bə'luːn] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [tɑːp]
in case the automobile horn doesn't blow the little girl's rubber balloon up in the top
在 案件 这 汽车 喇叭 不 吹 这 小的 女孩们 橡皮 气球 向上 在 这 顶部
[ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] ,
of the tree ,
的 这 树 ,

如果汽车喇叭没能把小女孩挂在树顶上的橡胶气球吹起来，

[wer] [ðə; ði] ['kɪti] [kæt] [hæz; həz] [ɪts] [nest] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði]
where the kittie cat has its nest , I'll tell you about Uncle Wiggily and the
在哪里 这 小猫 猫 有 它是 巢 , 患病的 告诉 你 关于 叔叔 摇摇晃晃 和 这
[treɪnd] [nɜːrs] .
trained nurse .
受过训练 护士 .

我会在你家猫窝里给你讲讲威格利叔叔和那位训练有素的护士的故事。

['stɔːri] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ]
STORY XVII
故事 十七

第十七章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [treɪnd] [nɜːrs]
UNCLE WIGGILY AND THE TRAINED NURSE
叔叔 摇摇晃晃 和 这 受过训练 护士

威吉利叔叔和训练有素的护士

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , [wʌz; wəz] [aʊt] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] .
Uncle Wiggily Longears , the gentleman rabbit , was out riding in his automobile .
叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 , 这 绅士 兔子 , 曾是 出去 骑术 在 他的 汽车 .

那位绅士兔子威吉利·朗格斯叔叔正开着他的汽车外出兜风。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] ['eksərsaɪz] , [soʊ] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [soʊ] [fæt] ,
He was taking exercise , so he would not be so fat ,
他 曾是 采取 锻炼 , 所以 他 会 不是 是 所以 胖的 ,

他一直在锻炼，这样就不会那么胖。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][fæt] ['ræbɪt] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fætɪst] [θɪŋ] [ðer; ðər][ɪz] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] [bə'luːn] ,

for	a	fat	rabbit	is	about	the	fattest	thing	there	is	,	except	a	balloon	,
为了	一个	胖的	兔子	是	关于	这	最胖的	事物	那里	是	,	除了	一个	气球	,

胖兔子大概是世界上最胖的东西了，除了气球。

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʌznt] [kaʊnt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] [ɪrz] .

and	that	doesn't	count	,	as	it	has	no	ears	.
和	那	不	数数	,	作为	它	有	不	耳朵	.

而且这不算数，因为它没有耳朵。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] ? " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz][hiː; hi]

"	I	wonder	what	will	happen	to	me	to	-	day	?	"	said	Uncle	Wiggily	,	as	he
"	我	想知道	什么	将要	发生	到	我	到	-	天	?	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	作为	他

[roʊd] [ə'lɔːŋ] ,

rode	along	,
骑	沿着	,

“我不知道今天我会遇到什么事吧？”威格利叔叔一边骑马一边说道。

['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['tɜːrnɪp] ['stɪrɪŋ] [wiːl] [frʌm; frəm][wʌn] [saɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm]

turning	the	turnip	steering	wheel	from	one	side	to	the	other	to	keep	from
转弯	这	芜菁	转向	车轮	从	一	边	到	这	其他	到	保持	从

['bʌmpɪŋ] ['ɪntuː] [stoʊnz] [ænd; ənd] [stʌmps] ,

bumping	into	stones	and	stumps	,
碰撞	进入	石头	和	树桩	,

转动萝卜方向盘，使其左右转动，以避免撞到石头和树桩。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .

and	things	like	that	.
和	事物	喜欢	那	.

诸如此类的事情。

[ænd; ənd] , ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [baɪt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['tɜːrnɪp]

And	,	every	now	and	then	,	Uncle	Wiggily	would	take	a	bite	out	of	his	turnip
和	,	每一个	现在	和	然后	,	叔叔	摇摇晃晃	会	拿	一个	咬	出去	的	他的	芜菁

['stɪrɪŋ] [wiːl] .

steering	wheel	.
转向	车轮	.

而且，威格利叔叔时不时会咬一口他的萝卜方向盘。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] , [juː; jʊ] [siː] .

That	was	what	it	was	for	,	you	see	.
那	曾是	什么	它	曾是	为了	,	你	看	.

你看，它的用途就是如此。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒɜːrmən][bə'loʊnjə] ['spsɪdʒɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['taɪərz] ,

And	as	for	the	German	bologna	sausages	which	were	the	tires	,
和	作为	为了	这	德语	博洛尼亚	香肠	哪个	是	这	轮胎	,

至于那些被当作轮胎的德国博洛尼亚香肠，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [juːst] [tuː; tə][let] ['enibɑːdi] [huː] ['wɑːntɪd][tuː; tə] — [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['dɔgi] [ɔːr]

Uncle	Wiggily	used	to	let	anybody	who	wanted	to	—	such	as	a	hungry	doggie	or
叔叔	摇摇晃晃	用过的	到	让	任何人	WHO	通缉	到	—	这样的	作为	一个	饥饿的	狗	或者

[ə; eɪ] ['stɑːrvɪŋ] ['kɪti] — [teɪk] [ə; eɪ][baɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wen'evər] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə] .

a	starving	kittie	—	take	a	bite	out	of	them	whenever	they	wanted	to	.
一个	饥饿	小猫	—	拿	一个	咬	出去	的	他们	每当	他们	通缉	到	.

威格利叔叔过去常常允许任何想吃的人——比如饥饿的小狗或饿坏的小猫——随时咬一口。

[wel] , ['prɪti] [suːn] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] ,

Well	,	pretty	soon	,	after	a	while	,	not	so	very	long	,
出色地	,	漂亮的	很快	,	后	一个	尽管	,	不是	所以	非常	长的	,

嗯，很快，过了一段时间，其实也没过多久。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] .

Uncle	**Wiggily**	**came**	**to**	**the**	**top**	**of**	**a**	**hill**	**.**
叔叔	摇摇晃晃	来了	到	这	顶部	的	一个	爬坡道	.

威格利叔叔来到了山顶。

[hiː; hi] [stɑːpt] [hɪz; ɪz]['ɔːtoʊ][ðer; ðər][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [griːn] [fiːldz] [ænd; ənd][ðə; ði]

He	**stopped**	**his**	**auto**	**there**	**to**	**look**	**around**	**at**	**the**	**green**	**fields**	**and**	**the**
他	停止	他的	汽车	那里	到	看	大约	在	这	绿色的	字段	和	这

['æp(ə)l] [triːz] [ɪn] ['blɑːsəm] ,

apple	**trees**	**in**	**blossom**	**,**
苹果	树木	在	开花	,

他把车停在那里，环顾四周，只见绿油油的田野和盛开的苹果树。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brʊk] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [griːn] , ['mɔːsi] [stoʊnz] .

and	**at**	**the**	**little**	**brook**	**running**	**along**	**over**	**the**	**green**	**,**	**mossy**	**stones**	**.**
和	在	这	小的	溪	跑步	沿着	超过	这	绿色的	,	苔藓	石头	.

还有那条沿着绿色苔藓石头流淌的小溪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [brʊk] ['nevər] [stʌbd] [ɪts] [toʊ] [wʌns] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊnz] !

And	**the**	**brook**	**never**	**stubbed**	**its**	**toe**	**once**	**on**	**the**	**stones**	**!**
和	这	溪	绝不	桩	它是	脚趾	一次	在	这	石头	!

小溪一次也没有碰到过石头!

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ?

What	**do**	**you**	**think**	**of**	**that**	**?**
什么	做	你	思考	的	那	?

你觉得怎么样?

" [wel] , [aɪ] [ges] [aɪl] [goʊ] [daʊn] [hɪl] , " [θɔːt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [daʊn]

"	**Well**	**,**	**I**	**guess**	**I'll**	**go**	**down**	**hill**	**,**	**"**	**thought**	**the**	**old**	**gentleman**	**rabbit**	**,**	**and**	**down**
"	出色地	,	我	猜测	患病的	去	向下	爬坡道	,	"	想法	这	老的	绅士	兔子	,	和	向下

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] .

he	**started**	**.**
他	开始	.

“好吧，看来我只能往下走了,”老兔子心想，然后就开始往下走了。

[bʌt; bət] [oʊ] [ʌn'hæpinəs] !

But	**Oh**	**unhappiness**	**!**
但	哦	不快乐	!

但是，唉，不幸啊!

['sædnəs] , [ænd; ənd] , ['ɔːlsoʊ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [bæd] !

Sadness	**,**	**and**	**,**	**also**	**,**	**isn't**	**it**	**too**	**bad**	**!**
悲伤	,	和	,	还	,	不是	它	也	坏的	!

悲伤，而且，这难道不糟糕吗!

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɔːtoʊ][ðæn; ðən][ðə; ði] ['snɪkər]

No	**sooner**	**had**	**Uncle**	**Wiggily**	**started**	**down**	**the**	**hill**	**in**	**his**	**auto**	**than**	**the**	**snicker**
不	很快	有	叔叔	摇摇晃晃	开始	向下	这	爬坡道	在	他的	汽车	比	这	暗笑

- ['snuːkər] - [ʌm; əm][gɑːt] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bʊdl] - ['uːdəl] - [ʌm; əm] ,

-	**snooker**	**-**	**um**	**got**	**twisted**	**around**	**the**	**boodle**	**-**	**oodle**	**-**	**um**	**,**
-	斯诺克	-	嗯	得到	扭曲	大约	这	布德尔	-	oodle	-	嗯	,

威格利叔叔刚开着汽车下山，斯尼克-斯诺克-姆就扭动着身子绕着布杜-奥德-姆转了起来。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['wɪbəl] - ['wɑːb(ə)l] - [tʌn] [stænd][ɑːn][ɪts] [hed] ,

and	**that**	**made**	**the**	**wibble**	**-**	**wobble**	**-**	**ton**	**stand**	**on**	**its**	**head**	**,**
和	那	制成	这	摇摆	-	摇晃	-	吨	站立	在	它是	头	,

那件事让整个局面彻底颠覆了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['stændɪŋ] [ɑːn][ɪts] [ɪr] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] .

instead	**of**	**standing**	**on**	**its**	**ear**	**as**	**it**	**really**	**ought**	**to**	**have**	**done**	**.**
反而	的	常设	在	它是	耳朵	作为	它	真的	应该	到	有	完毕	.

它本应该像它应该做的那样，把它竖起来。

[ðen] [ðə; ði]['ɔːtoʊ][ræn] [ə'weɪ] ,

Then	the	auto	ran	away	,
然后	这	汽车	跑	离开	,

然后汽车逃逸了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [nuː] [hɪz; ɪz][kɑːr][hæd; həd][hɪt][ə; eɪ] [stʌmp] ,

and	the	next	thing	Uncle	Wiggily	knew	his	car	had	hit	a	stump	,
和	这	下一个	事物	叔叔	摇摇晃晃	知道	他的	车	有	打	一个	树桩	,

威格利叔叔还没反应过来，他的车就撞到树桩了。

[tɜːrnd] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] - , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [θroʊn]

turned	a	somersault	and	part	of	a	peppersault	,	and	he	was	thrown
转向	一个	空翻	和	部分	的	一个	-	,	和	他	曾是	抛掷

[aʊt] .

out	.
出去	.

他翻了个跟头，又做了个半空翻，然后就被扔了出去。

" [bæŋ] !

"	Bang	!
"	砰	!

“砰！

" [hiː; hi] [fel] , [raɪt] [ɑːn][ðə; ði][hɑːrd] [graʊnd] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [steɪd] [ðer; ðər] ,

"	he	fell	,	right	on	the	hard	ground	,	and	for	a	moment	he	stayed	there	,
"	他	跌倒	,	正确的	在	这	难的	地面	,	和	为了	一个	片刻	他	入住	那里	,

他摔倒了，重重地摔在坚硬的地面上，并在那儿停留了一会儿。

['biːɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [aʊt][ʌv; əv] [breθ] [tuː; tə][get][ʌp][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .

being	too	much	out	of	breath	to	get	up	and	see	what	was	the	matter	.
存在	也	很多	出去	的	气息	到	得到	向上	和	看	什么	曾是	这	事情	.

气喘吁吁，根本无法起身查看发生了什么事。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][traɪd][tuː; tə][get][ʌp][hiː; hi] ['kudnt] .

And	when	he	tried	to	get	up	he	couldn't	.
和	什么时候	他	尝试	到	得到	向上	他	不能	.

他想站起来，却站不起来。

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Something	had	happened	to	him	.
某物	有	发生	到	他	.

他出事了。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪt][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][ə; eɪ][stoʊn] .

He	had	hit	his	head	on	a	stone	.
他	有	打	他的	头	在	一个	石头	.

他的头撞到石头上了。

[pʊr] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

Poor	Uncle	Wiggily	!
贫穷的	叔叔	摇摇晃晃	!

可怜的威格利叔叔！

[bʌt; bət] , ['veri] ['lʌkɪli] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['pæsɪŋ] ,

But	,	very	luckily	,	Dr	.	Possum	happened	to	be	passing	,
但	,	非常	幸运的是	,	博士	.	负鼠	发生	到	是	通过	,

但非常幸运的是，负鼠博士正好路过。

['hævɪŋ] [dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu:; tə] ['grænfɑ:ðər] ['gu:si] ['gændər] , [hu:] [hæd; həd]
having just come from paying a visit to Grandfather Goosey Gander , who had
拥有 只是 来 从 付费 一个 访问 到 祖父 鹅 甘德 , WHO 有
, [baɪ] [mɪs'teɪk] ,
, by mistake ,
, 经过 错误 ,

刚从拜访鹅爷爷回来，鹅爷爷误打误撞地.....

['i:tn] [ə; eɪ] [ʃu:] ['bʌt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [kɔ:rn] [mi:l] ['pʊdɪŋ] .
eaten a shoe button with his corn meal pudding .
吃 一个 鞋 按钮 和 他的 玉米 一顿饭 布丁 .

他吃玉米布丁的时候，顺便吃了一颗鞋扣。

[ænd; ənd] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['pɑ:səm] , ['hævɪŋ] [kjʊr] ['grænpɑ:] ['gu:si] , [went] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [help]
And Dr . Possum , having cured Grandpa Goosey , went at once to help
和 博士 . 负鼠 , 拥有 治愈 爷爷 鹅 , 去 在 一次 到 帮助
['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
Uncle Wiggily .
叔叔 摇摇晃晃 .

负鼠医生治好了鹅爷爷后，立刻去帮助威格利叔叔。

" [wi:; wi] [mʌst; məst] [get] [ju:; jʊ] [hoʊm] [raɪt] [ə'weɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [sed] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] ['dʒent(ə)lmən] .
" We must get you home right away , Uncle Wiggily , " said the doctor gentleman .
" 我们 必须 得到 你 家 正确的 离开 , 叔叔 摇摇晃晃 , " 说 这 医生 绅士 .

“我们必须马上送您回家，威格利叔叔，”医生先生说。

" [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [pʊt] [tu:; tə] [bed] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [treɪnd] [nɜ:rs] . "
" You must be put to bed and have a trained nurse . "
" 你 必须 是 放 到 床 和 有 一个 受过训练 护士 . "

“你必须卧床休息，并由专业护士照顾。”

" [wel] , [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [nɜ:rs] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [mʌtʃ] [prɪ'fɜ:r] ,
" Well , as long as I have to have a nurse , I should much prefer ,
" 出色地 , 作为 长的 作为 我 有 到 有 一个 护士 , 我 应该 很多 更喜欢 ,

“嗯，既然我需要护士，我宁愿选择.....”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['feɪntli] , " [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [mʌtʃ] [prɪ'fɜ:r] [ə; eɪ] [treɪnd] [wʌn] [tu:; tə] [ə; eɪ] [waɪld] [wʌn] .
" said Uncle Wiggily , faintly , " I should much prefer a trained one to a wild one .
" 说 叔叔 摇摇晃晃 , 淡淡的 , " 我 应该 很多 更喜欢 一个 受过训练 一 到 一个 荒野 一 .

“威格利叔叔虚弱地说：‘我宁愿要一只训练有素的狗，也不要一只野生的狗。’”

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [treɪnd] [nɜ:rs] [hu:] [kæn; kən] [du:] [trɪks] [wɪl] [bi:; bi] [kwaɪt] ['fʌni] . "
For a trained nurse who can do tricks will be quite funny . "
为了 一个 受过训练 护士 WHO 能 做 技巧 将要 是 相当 有趣的 . "

对于一个训练有素、会变戏法的护士来说，这会很有趣。

" [hʌm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['pɑ:səm] .
" Hum ! " exclaimed Dr . Possum .
" 哼 ! " 惊呼 博士 . 负鼠 .

“哼！”负鼠博士惊呼道。

" [ə; eɪ] [treɪnd] [nɜ:rs] [hæz; həz] [noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [du:] [trɪks] .
" A trained nurse has no time to do tricks .
" 一个 受过训练 护士 有 不 时间 到 做 技巧 .

训练有素的护士没有时间耍花招。

[naʊ] [rest] [jɔ:r'self] .
Now rest yourself .
现在 休息 你自己 .

现在好好休息吧。

" [soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sæt] [bæk] ['kwaɪətli][ɪn]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑsəmz] ['ɔːtoʊ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə]

"	So	Uncle	Wiggily	sat	back	quietly	in	Dr	.	Possum's	auto	until	he	got	to
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	卫星	后退	悄悄	在	博士	.	负鼠的	汽车	直到	他	得到	到

[hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] [stʌmp] [hoʊm] .

his	hollow	stump	home	.
他的	空洞的	树桩	家	.

于是，威格利叔叔就安静地坐在负鼠博士的汽车里，直到他回到自己空心树桩做的家。

[ðen] [oʊld][dɔːg] ['pəːsivəl] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər] ['kærid] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən][ɪn] ,

Then	Old	Dog	Percival	and	the	doctor	carried	the	rabbit	gentleman	in	,
然后	老的	狗	珀西瓦尔	和	这	医生	携带	这	兔子	绅士	在	,

然后老狗珀西瓦尔和医生把兔子先生抬了进来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sent] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [treɪnd] [nɜːrs] .

and	they	sent	for	a	trained	nurse	.
和	他们	发送	为了	一个	受过训练	护士	.

于是他们请来了一位训练有素的护士。

[fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['bædli] [hɜːrt] , [ænd; ənd] ['niːdɪd] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [fiːd]

For	Uncle	Wiggily	was	quite	badly	hurt	,	and	needed	some	one	to	feed
为了	叔叔	摇摇晃晃	曾是	相当	糟糕	伤害	,	和	需要	一些	一	到	喂养

[hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

him	for	a	while	.
他	为了	一个	尽管	.

因为威格利叔叔伤得很重，需要有人照顾他一段时间。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði] [treɪnd] [nɜːrs] [keɪm] ,

Pretty	soon	the	trained	nurse	came	,
漂亮的	很快	这	受过训练	护士	来了	,

很快，训练有素的护士就来了。

[ænd; ənd] [huː] [dɪd][ʃiː; ʃi][tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][bʌt; bət] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] [hɜːr'self] ,

and	who	did	she	turn	out	to	be	but	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	herself	,
和	WHO	做过	她	转动	出去	到	是	但	护士	简	模糊	毛茸茸的	她自己	,

结果她竟然就是简·弗兹·沃兹护士本人！

[ðə; ði][kaɪnd][oʊld] ['mʌskræt] .

the	kind	old	muskrat	.
这	种类	老的	麝鼠	.

善良的老麝鼠。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [bʌt; bət] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,

She	had	been	living	with	Uncle	Wiggily	,	but	,	for	a	time	,
她	有	到过	活的	和	叔叔	摇摇晃晃	,	但	,	为了	一个	时间	,

她一直和威格利叔叔住在一起，但有一段时间，

[hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf] [tuː; tə] ['stʌdi] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [treɪnd] [nɜːrs] .

had	gone	off	to	study	to	be	a	trained	nurse	.
有	已消失	离开	到	学习	到	是	一个	受过训练	护士	.

她去学习成为一名专业的护士了。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [waɪt] [kæp][ænd; ənd][ə; eɪ] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [straɪpt] [dres] ,

She	put	on	a	white	cap	and	a	blue	and	white	striped	dress	,
她	放	在	一个	白色的	帽	和	一个	蓝色的	和	白色的	有条纹的	裙子	,

她戴上一顶白色帽子，穿上一件蓝白条纹连衣裙。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [nɜːrs] [æz; əz][wʌn][kʊd; kəd][get][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	she	was	just	as	good	a	nurse	as	one	could	get	from	the
和	她	曾是	只是	作为	好的	一个	护士	作为	一	可以	得到	从	这

['hɑːspɪt(ə)l] .

hospital	.
医院	.

她是一位非常优秀的护士，堪称医院里最优秀的护士之一。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] [tuː] [ɪl] [tuː; tə] ['noʊtɪs] , [ðoʊ] .

Uncle	**Wiggily**	**was**	**too**	**ill**	**to**	**notice**	**,**	**though**	**.**
叔叔	摇摇晃晃	曾是	也	患病的	到	注意	,	尽管	.

然而，威格利叔叔病得太重，根本没注意到。

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][hɪm; ɪm] , " [sed] [nɜːrs] [dʒeɪn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['riːəli] [dɪd] .

"	**I**	**know**	**how**	**to**	**look**	**after**	**him**	**,**	**"**	**said**	**Nurse**	**Jane**	**,**	**and**	**she**	**really**	**did**	**.**
"	我	知道	如何	到	看	后	他	,	"	说	护士	简	,	和	她	真的	做过	.

“我知道该怎么照顾他，”护士简说，而她也确实知道。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pʌls] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ,

She	**felt**	**of**	**his**	**pulse**	**,**	**and**	**made**	**him**	**put**	**out**	**his**	**tongue**	**to**	**look**	**at**	**,**
她	毛毡	的	他的	脉冲	,	和	制成	他	放	出去	他的	舌头	到	看	在	,

她摸了摸他的脉搏，让他伸出舌头来看。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['swɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [mis'teik] ,

to	**see**	**that**	**he**	**had**	**not**	**swallowed**	**it**	**by**	**mistake**	**,**
到	看	那	他	有	不是	吞咽	它	经过	错误	,

为了确认他不是误吞的，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [hɑːt][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['fiːvər] ,

and	**she**	**found**	**out**	**how**	**hot**	**he**	**was**	**to**	**see**	**if**	**he**	**had**	**fever**	**,**
和	她	成立	出去	如何	热的	他	曾是	到	看	如果	他	有	发烧	,

她摸了摸他的体温，看看他是不是发烧了。

[ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .

and	**all**	**things**	**like**	**that**	**.**
和	全部	事物	喜欢	那	.

以及诸如此类的事情。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [waɪt] [bɜːrtʃ] [bɑːrk] [fɔːr; fər]['peɪpər] ,

And	**she**	**put**	**a**	**report**	**of**	**all**	**these**	**things**	**down**	**on**	**a**	**bit**	**of**	**white**	**birch**	**bark**	**for**	**paper**	**,**
和	她	放	一个	报告	的	全部	这些	事物	向下	在	一个	少量	的	白色的	桦木	吠	为了	纸	,

她把所有这些事情都记录在一张白桦树皮纸上。

['juːzɪŋ] [ə; eɪ]['lɪkərɪʃ'lɪkərɪs] [stɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pens(ə)l] .

using	**a**	**licorice**	**stick**	**for**	**a**	**pencil**	**.**
使用	一个	甘草	戳	为了	一个	铅笔	.

用甘草棒当铅笔。

['æftərwərd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] [wʊd] [riːd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .

Afterward	**Dr**	**.**	**Possum**	**would**	**read**	**the**	**report**	**.**
之后	博士	.	负鼠	会	读	这	报告	.

之后，波瑟姆博士会阅读这份报告。

[wel] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪl] ,

Well	**,**	**for**	**some**	**time**	**Uncle**	**Wiggily**	**was**	**quite**	**ill**	**,**
出色地	,	为了	一些	时间	叔叔	摇摇晃晃	曾是	相当	患病的	,

嗯，有一段时间，威格利叔叔病得很重。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [fʌn] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ['æksɪdənt] .

for	**you**	**know**	**it**	**is**	**no**	**fun**	**to**	**be**	**in**	**an**	**automobile**	**accident**	**.**
为了	你	知道	它	是	不	乐趣	到	是	在	一个	汽车	事故	.

你知道，发生车祸可不是什么好事。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][get] ['betər] .

Then	**he**	**began**	**to**	**get**	**better**	**.**
然后	他	开始	到	得到	更好的	.

之后他的病情开始好转。

[nɜːrs] [dʒeɪn][dɪd][nɑːt][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['pɑːsəm] , [huː] [keɪm] [ɪn]

Nurse	**Jane**	**did**	**not**	**have**	**much**	**to**	**do**	**,**	**and**	**Dr**	**.**	**Possum**	**,**	**who**	**came**	**in**
护士	简	做过	不是	有	很多	到	做	,	和	博士	.	负鼠	,	WHO	来了	在

['evri] [deɪ] , [sed] :

every	**day**	**,**	**said**	**:**
每一个	天	,	说	:

简护士没什么事可做，每天都来的波瑟姆医生说：

" [hiː; hi] [wɪl] [get] [wel] [naʊ] .

"	**He**	**will**	**get**	**well**	**now**	**.**
"	他	将要	得到	出色地	现在	.

他现在会好起来的。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; ['veri] [hɑːrd] !

But	**Uncle**	**Wiggily**	**has**	**had**	**a**	**hard**	**time**	**of**	**it**	**;**	**very**	**hard**	**!**
但	叔叔	摇摇晃晃	有	有	一个	难的	时间	的	它	;	非常	难的	!

但是威格利叔叔的日子过得很艰难；非常艰难！

" [ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][get] ['betər] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɑːt][sɔːrt][ʌv; əv]

"	**And**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**began**	**to**	**get**	**better**	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**got**	**sort**	**of**
"	和	,	作为	很快	作为	他	开始	到	得到	更好的	,	叔叔	摇摇晃晃	得到	种类	的

[ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,

impatient	**,**
不耐烦	,

“而且，当他的病情开始好转时，威格利叔叔就有点不耐烦了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['meni] [θɪŋz] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] , [ɔːr] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt] [gʊd]

and	**he**	**wanted**	**many**	**things**	**he**	**could**	**not**	**have**	**,**	**or**	**which**	**were**	**not**	**good**
和	他	通缉	许多	事物	他	可以	不是	有	,	或者	哪个	是	不是	好的

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	**him**	**.**
为了	他	.

他想要很多他得不到的东西，或者对他不好的东西。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] , [bʌt; bət] [nɜːrs] [dʒeɪn] [wʊd] [nɑːt][let][hɪm; ɪm] ,

He	**wanted**	**to**	**get**	**out**	**of**	**bed**	**,**	**but**	**Nurse**	**Jane**	**would**	**not**	**let**	**him**	**,**
他	通缉	到	得到	出去	的	床	,	但	护士	简	会	不是	让	他	,

他想下床，但简护士不让他下床。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə] .

for	**the**	**doctor**	**had**	**told**	**her**	**not**	**to**	**.**
为了	这	医生	有	讲述	她	不是	到	.

因为医生告诉她不要这样做。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] :

Then	**Uncle**	**Wiggily**	**said**	**:**
然后	叔叔	摇摇晃晃	说	:

然后威格利叔叔说：

" [wel] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [treɪnd] [nɜːrs] .

"	**Well**	**,**	**you**	**are**	**a**	**trained**	**nurse**	**.**
"	出色地	,	你	是	一个	受过训练	护士	.

“嗯，你是一名训练有素的护士。”

[naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː][sʌm; səm] [trɪks] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

Now	**you**	**must**	**do**	**some**	**tricks**	**for**	**me**	**,**
现在	你	必须	做	一些	技巧	为了	我	,

现在你得为我表演一些魔术，

[ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl][get] [aʊt] [ʌv; əv][bed] ['weðər] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][ɔːr][nɑːt] ,

or	**I**	**shall**	**get**	**out**	**of**	**bed**	**whether**	**you**	**want**	**me**	**to**	**or**	**not**	**,**
或者	我	将	得到	出去	的	床	无论	你	想	我	到	或者	不是	,

否则，不管你愿不愿意，我都会起床。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [bɑːrkt] [laɪk][ə; eɪ][dɔːg] ; ['riːəli] [hiː; hi][dɪd] .

"	and	he	barked	like	a	dog	;	really	he	did	.
"	和	他	吠叫	喜欢	一个	狗	;	真的	他	做过	.

“他像狗一样吠叫；真的，他真的吠叫了。”

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪg'zæktli] [hɪm'self] ,

You	see	he	was	not	exactly	himself	,
你	看	他	曾是	不是	确切地	他自己	,

你看，他当时的状态不太对劲。

[bʌt; bət] ['ræðər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fiːvər] .

but	rather	out	of	his	head	on	account	of	the	fever	.
但	相当	出去	的	他的	头	在	帐户	的	这	发烧	.

但他却因为发烧而神志不清。

" [kʌm] [ɑːn] , [duː][sʌm; səm] [trɪks] !

"	Come	on	,	do	some	tricks	!
"	来	在	,	做	一些	技巧	!

“来吧，表演几个魔术！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] [nɜːrs] [dʒeɪn] .

"	he	cried	to	Nurse	Jane	.
"	他	哭	到	护士	简	.

他哭着对简护士说。

[pʊr] [mɪs] ['fʌzi] - ['wʌzi] !

Poor	Miss	Fuzzy	-	Wuzzy	!
贫穷的	错过	模糊	-	毛茸茸的	!

可怜的毛茸茸小姐!

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [dʌn] [ə; eɪ] [trɪk] [sɪns] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['mʌskræt] ,

She	had	never	done	a	trick	since	she	was	a	little	girl	muskrat	,
她	有	绝不	完毕	一个	诡计	自从	她	曾是	一个	小的	女孩	麝鼠	,

她自从还是一只小麝鼠以来，就从未表演过任何把戏。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [sɪk] ['ræbəts] [mʌst; məst][biː; bi] ['hjuːməd] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]

but	she	knew	sick	rabbits	must	be	humored	,	so	she	tried	to	think	of	a
但	她	知道	生病的	兔子	必须	是	幽默	,	所以	她	尝试	到	思考	的	一个

[trɪk] .

trick	.
诡计	.

但她知道生病的兔子需要逗乐，所以她努力想出一个办法。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [tuː; tə] [meɪk] [bɪ'liːv] [dʒʌmp][roʊp] ,

She	did	not	know	whether	to	make	believe	jump	rope	,
她	做过	不是	知道	无论	到	制作	相信	跳	绳索	,

她不知道该不该假装跳绳，

[pleɪ] [pʊs] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ɔːr] [prɪ'tend] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪər] ['endʒɪn] .

play	puss	in	a	corner	or	pretend	that	she	was	a	fire	engine	.
玩	猫	在	一个	角落	或者	假装	那	她	曾是	一个	火	引擎	.

躲在角落里装可怜，或者假装自己是一辆消防车。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['riːəli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [help] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

And	she	really	wanted	to	help	Uncle	Wiggily	!
和	她	真的	通缉	到	帮助	叔叔	摇摇晃晃	!

她真的很想帮助威格利叔叔!

" [kʌm] [ɑːn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点!

[duː] ['sʌmθɪŋ] !
Do something !
做 某物 !

做点什么！

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːlmoʊst] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] .
" he cried , and he almost jumped out of bed .
" 他 哭 , 和 他 几乎 跳了起来 出去 的 床 .

他哭了，几乎从床上跳了起来。

" [duː] ['sʌmθɪŋ] .
" Do something .
" 做 某物 .

“做点什么。”

" [ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [biː] [fluː] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
" And just then , as it happened , a great big bee flew in the window ,
" 和 只是 然后 , 作为 它 发生 , 一个 伟大的 大的 蜜蜂 飞翔 在 这 窗户 ,

“就在这时，一只巨大的蜜蜂飞进了窗户。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [stɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [fɔːr; fər] [ɔːl] [aɪ] [noʊ] .
and maybe it was going to sting Uncle Wiggily , for all I know .
和 或许 它 曾是 去 到 蜇 叔叔 摇摇晃晃 , 为了 全部 我 知道 .

说不定还会刺痛威格利叔叔呢，谁知道呢。

[ðen] [nɜːrs] [dʒeɪn] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .
Then Nurse Jane knew what to do .
然后 护士 简 知道 什么 到 做 .

这时，简护士知道该怎么做了。

[ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] [sɔːft] ['taʊəl] ,
She caught up a soft towel ,
她 捕捉 向上 一个 柔软的 毛巾 ,

她拿起一条柔软的毛巾，

[soʊ] [æz; əz] [nɑːt] [tuː; tə] [hɜːrt] [ðə; ði] [biː] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] ,
so as not to hurt the bee any more than she had to ,
所以 作为 不是 到 伤害 这 蜜蜂 任何 更多的 比 她 有 到 ,

为了不让蜜蜂受到不必要的伤害，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] ['hɪtɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
and she began hitting at him .
和 她 开始 击中 在 他 .

于是她开始打他。

" [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] !
" Get out of here !
" 得到 出去 的 这里 !

滚出去！

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] !
Get out of here !
得到 出去 的 这里 !

快离开这里！

" [kraɪd] [nɜːrs] [dʒeɪn] .
" cried Nurse Jane .
" 哭 护士 简 .

“护士简喊道。”

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [stɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! "
" You can't sting Uncle Wiggily ! "
" 你 不能 蜇 叔叔 摇摇晃晃 ! "

“你伤不了维吉利叔叔！”

" [bʌz] ! [bʌz] ! " [sæŋ] [ðə; ði] [biː] .
" Buzz ! Buzz ! " sang the bee .
" 嗡嗡声 ！ 嗡嗡声 ！ " 唱 这 蜜蜂 .

“嗡嗡！嗡嗡！”蜜蜂唱道。

" [goʊ] [aʊt] !
" Go out !
" 去 出去 ！

“出去！

[goʊ] [aʊt] !
Go out !
去 出去 ！

出去！

" [ɪkˈskleɪmd] [nɜːrs] [dʒeɪn] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] [ˈtaʊəl] [seɪl] [θruː] [ðə; ði] [er] .
" exclaimed Nurse Jane , and she made the towel sail through the air .
" 惊呼 护士 简 , 和 她 制成 这 毛巾 帆 通过 这 空气 .

“护士简惊呼一声，挥动毛巾飞向空中。”

[ðə; ði] [biː] [fluː] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] , [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈsaɪdweɪz] ,
The bee flew this way and that , up and down and sideways ,
这 蜜蜂 飞翔 这 方式 和 那 , 向上 和 向下 和 侧身 ,

蜜蜂飞来飞去，一会儿往这边飞，一会儿往那边飞，一会儿往上飞，一会儿往下飞，一会儿又往旁边飞。

[bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [nɜːrs] [dʒeɪn] [wʌz; wəz] [ˈæftər] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈtaʊəl] ,
but always Nurse Jane was after him with the towel ,
但 总是 护士 简 曾是 后 他 和 这 毛巾 ,

但简护士总是拿着毛巾追着他。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .
trying to drive him out of the window .
尝试 到 驾驶 他 出去 的 这 窗户 .

试图把他从窗户里赶出去。

[ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ʌp] [ɑːn] [tʃerz] , [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ˈoʊvər] [teiblz] , [wɪˈðaʊt] [ˈnɔkiŋ] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l]
She climbed up on chairs , she jumped over tables , without knocking over a single
她 攀登 向上 在 椅子 , 她 跳了起来 超过 表格 , 没有 敲门 超过 一个 单身的
[ˈmedɪs(ə)n] [ˈbɑːt(ə)l] .
medicine bottle .
药品 瓶子 .

她爬上椅子，跳过桌子，却没碰倒一个药瓶。

[ʃiː; ʃi] [krɔːld] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsoʊfə] [ænd; ənd] [aʊt] [əˈgen] ,
She crawled under the sofa and out again ,
她 爬行 在下面 这 沙发 和 出去 再次 ,

她爬到沙发底下，然后又爬了出来。

[ʃiː; ʃi] [ˈiːv(ə)n] [dʒʌmpt] [ɑːn] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [baʊnst] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] [laɪk] [ə; eɪ] [bəˈluːn] .
she even jumped on the couch and bounced up in the air like a balloon .
她 甚至 跳了起来 在 这 长椅 和 弹跳 向上 在 这 空气 喜欢 一个 气球 .

她甚至跳到沙发上，像气球一样弹跳到空中。

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [droʊv] [ðə; ði] [bæd] [biː] [aʊt] [dɔːz] [wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ˈhʌni]
And at last she drove the bad bee out doors where he could get honey
和 在 最后的 她 驾驶 这 坏的 蜜蜂 出去 门 在哪里 他 可以 得到 蜂蜜
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] ,
from the flowers ,
从 这 花朵 ,

最后，她把那只坏蜜蜂赶到了外面，让它可以从花丛中采集蜂蜜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [maɪnd][hɪz; ɪz] ['stɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] , [wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔːrs]

and	they	didn't	mind	his	stinging	them	if	he	wanted	to	,	which	of	course
和	他们	没有	头脑	他的	刺痛	他们	如果	他	通缉	到	,	哪个	的	课程

[hiː; hi] ['dɪdnt] .

he	didn't	.
他	没有	.

如果他想的话，他们也不介意他蜇他们，当然，他并不想这么做。

[ðen] , ['æftər] [ðæt] , [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] [sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] , [nɪr] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

Then	,	after	that	,	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	sat	down	in	a	chair	,	near	Uncle	Wiggily	,
然后	,	后	那	,	护士	简	模糊	毛茸茸的	卫星	向下	在	一个	椅子	,	靠近	叔叔	摇摇晃晃	,

然后，简·弗兹·沃兹护士在威格利叔叔旁边的一把椅子上坐了下来。

['veri] ['taɪərd] [aʊt] [ɪn'diːd] .

very	tired	out	indeed	.
非常	疲劳的	出去	的确	.

真的非常累了。

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [læft] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

The	old	gentleman	rabbit	opened	his	eyes	and	laughed	a	little	.
这	老的	绅士	兔子	打开	他的	眼睛	和	笑了	一个	小的	.

老兔子睁开眼睛，轻笑了一声。

" [ðoʊz] [wɜːr; wər] ['fʌni] [trɪks] [juː; jʊ][dɪd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , " ['dʒʌmpɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk] [ðæt]

"	Those	were	funny	tricks	you	did	for	me	,	"	he	said	,	"	jumping	around	like	that
"	那些	是	有趣的	技巧	你	做过	为了	我	,	"	他	说	,	"	跳	大约	喜欢	那

.

:
.

“你刚才给我表演的那些把戏真滑稽，”他说，“像那样跳来跳去。”

['veri] ['fʌni] !

Very	funny	!
非常	有趣的	!

很搞笑！

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈！

[hɑː] ! "

Ha	!	"
哈	!	"

哈！

" [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['duːɪŋ] [trɪks] , " ['ænsər] [nɜːrs] [dʒeɪn] , [sər'praɪzd] - [laɪk] .

"	I	was	not	doing	tricks	,	"	answered	Nurse	Jane	,	surprised	-	like	.
"	我	曾是	不是	正在做	技巧	,	"	回答	护士	简	,	惊讶	-	喜欢	.

“我没有耍花招，”简护士惊讶地回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [biː] [frʌm; frəm] ['baɪtɪŋ] [juː; jʊ] . "

"	I	was	trying	to	keep	a	bee	from	biting	you	.	"
"	我	曾是	尝试	到	保持	一个	蜜蜂	从	咬	你	.	"

“我当时是想阻止蜜蜂咬你。”

" [wɜːr; wər][juː; jʊ] [ɪn'diːd] ? " [spoʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Were	you	indeed	?	"	spoke	Uncle	Wiggily	.
"	是	你	的确	?	"	辐	叔叔	摇摇晃晃	.

“你真是吗？”威格利叔叔问道。

" [aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [trɪks] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [treɪnd] [tuː; tə][duː] .

"	I	thought	they	were	some	of	the	tricks	you	had	been	trained	to	do	.
"	我	想法	他们	是	一些	的	这	技巧	你	有	到过	受过训练	到	做	.

“我以为那是你受过训练要学会的一些技巧。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [faɪn] .

They	were	fine	.
他们	是	美好的	.

他们没事。

[aɪ] [læft] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] ['betər] .

I	laughed	so	hard	that	I	think	I	am	much	better	.
我	笑了	所以	难的	那	我	思考	我	是	很多	更好的	.

我笑得太厉害了，感觉好多了。

" [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [wel] , [soʊ] [ðæt] [nɜːrs] [dʒeɪn]

"	And	,	indeed	,	he	was	,	and	soon	he	was	all	well	,	so	that	Nurse	Jane
"	和	,	的确	,	他	曾是	,	和	很快	他	曾是	全部	出色地	,	所以	那	护士	简

['fʌzi] ,

Fuzzy	,
模糊	,

“的确如此，他很快就康复了，所以简·弗兹护士……”

[wɪ'ðaʊt] ['riːəli] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][æt; ət][ɔːl] , [hæd; həd] [dʌn] [sʌm; səm] ['fʌni] [trɪks] [wen] [ʃiː; ʃi] [droʊv]

without	really	meaning	to	at	all	,	had	done	some	funny	tricks	when	she	drove
没有	真的	意义	到	在	全部	,	有	完毕	一些	有趣的	技巧	什么时候	她	驾驶

[aʊt] [ðæt] [biː] .

out	that	bee	.
出去	那	蜜蜂	.

她驱赶蜜蜂时，无意中做了一些滑稽的事情。

[oʊ] ! [treɪnd] ['nɜːrsɪz] [ɑːr; ər] ['veri] [kwɪr] , [aɪ] [θɪŋk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [naɪs] , ['ɔːlsoʊ] .

Oh	!	trained	nurses	are	very	queer	,	I	think	,	but	they	are	very	nice	,	also	.
哦	！	受过训练	护士	是	非常	酷儿	,	我	思考	,	但	他们	是	非常	好的	,	还	.

哦！我觉得受过专业训练的护士们都很古怪，但她们人也很好。

[soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] [suːn] [wel] , [ænd; ənd] ['niːdɪd] [noʊ] [nɜːrs] , [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz]['ɔːtoʊ]

So	Uncle	Wiggily	was	soon	well	,	and	needed	no	nurse	,	and	when	his	auto
所以	叔叔	摇摇晃晃	曾是	很快	出色地	,	和	需要	不	护士	,	和	什么时候	他的	汽车

[wʌz; wəz] ['mɛndɪd] ,

was	mended	,
曾是	已修复	,

所以威格利叔叔很快就康复了，不需要护士照顾，当他的汽车修好后，

[hiː; hi][kʊd; kəd][raɪd] [ə'raʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['naɪsli] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

he	could	ride	around	in	it	as	nicely	as	before	.
他	可以	骑	大约	在	它	作为	很好	作为	前	.

他可以像以前一样轻松地骑着它到处兜风了。

[ðə; ði]

The
这

这

['sʌniˌbrʊk] ['sɪriːz]

Sunnybrook	Series
桑尼布鲁克	系列

阳光溪系列

[baɪ]['mɪsɪz] .

By	MRS	.
经过	太太	.

由夫人

['elsi] [em] . [ˌælɪg'zændər]
ELSIE M . ALEXANDER
艾尔西 M . 亚历山大

埃尔西·M·亚历山大

[klɔːθ] [baʊnd] , - [moʊ] . [ˌilə'streiʃəns] [ɪn] ['kʌlər]
Cloth Bound , 12 mo . Illustrations in Color
布 边界 , - 莫 . 插图 在 颜色

精装，12开本，彩色插图

['dʒækɪts] [ɪn] [fʊl] ['kʌlər] ['kʌlərd] [end] ['pepərz] , ['ɪləs] .
Jackets in Full Color Colored End Papers , Illus .
夹克 在 满的 颜色 有色 结尾 文件 , 插图 .

全彩封面，彩色环衬，插图。

[ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli] [wel] [toʊld] , [ɪn'strʌktɪv] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] ,
A remarkably well told , instructive series of stories of animals ,
一个 非常 出色地 讲述 , 有指导意义的 系列 的 故事 的 动物 ,

一系列讲述得非常精彩、富有教育意义的动物故事，

[ðer; ðər] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ɪn] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .
their characteristics and the exciting incidents in their lives .
他们的 特征 和 这 激动人心 事件 在 他们的 生活 .

他们的性格特点和他们生活中发生的精彩事件。

[jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɪl] [faɪnd] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ʌv; əv] ['ænɪm(ə)l] [laɪf] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd]
Young people will find these tales of animal life filled with a true and
年轻的 人们 将要 寻找 这些 故事 的 动物 生活 已填 和 一个 真的 和
['ɪntɪmət] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [lɔːr] .
intimate knowledge of nature lore .
亲密的 知识 的 自然 知识 .

年轻人会发现这些关于动物生活的故事充满了对自然知识的真实而深刻的了解。

[ðə; ðɪ] ['hæpi] ['fæməli] [ʌv; əv] ['bitʃˌnʌt] [groʊv]
THE HAPPY FAMILY OF BEECHNUT GROVE
这 快乐的 家庭 的 山毛榉果 树林

比奇纳特格罗夫的幸福家庭

(['piːtər] [greɪ] ['skwɜːrəl] [ænd; ənd] ['fæməli])
(PETER GRAY SQUIRREL AND FAMILY)
(彼得 灰色的 松鼠 和 家庭)

（彼得·格雷松鼠和他的家人）

['bʌstər] ['ræbɪt] , [ðə; ðɪ] [ɪk'splɔːrər]
BUSTER RABBIT , THE EXPLORER
巴斯特 兔子 , 这 探险家

巴斯特兔，探险家

([ðə; ðɪ] ['bʌni] ['ræbɪt] ['fæməli])
(THE BUNNY RABBIT FAMILY)
(这 兔子 兔子 家庭)

（兔子一家）

[əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [tuːdi]
ADVENTURES OF TUDIE
冒险 的 tudie

图迪的冒险

([ðə; ðɪ] [fiːld] [maʊs])
(THE FIELD MOUSE)
(这 场地 老鼠)

（田鼠）

['tæbiθə] ['dɪŋgl]
TABITHA DINGLE
塔比莎 丁格尔

塔比莎·丁格尔

([ðə; ði] ['feɪməs] [kæt] [ʌv; əv] ['sʌniˌbrʊk] ['medoʊ])
(THE FAMOUS CAT OF SUNNYBROOK MEADOW)
(这 著名的 猫 的 桑尼布鲁克 草地)

（阳光溪草甸的名猫）

[ru:di] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌʌndər'graʊnd] ['pæləs]
ROODY AND HIS UNDERGROUND PALACE
鲁迪 和 他的 地下 宫殿

鲁迪和他的地下宫殿

(['mɪstər] . ['wʊdtʃʌk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hæpi] [hoʊm])
(MR . WOODCHUCK IN HIS HAPPY HOME)
(先生 . 土拨鼠 在 他的 快乐的 家)

（土拨鼠先生在他幸福的家中）

[bʌf] [ænd; ənd] [dʌf]
BUFF AND DUFF
BUFF 和 达夫

布夫和达夫

(['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] .
(CHILDREN OF MRS .
(孩子们 的 太太 .

（夫人的孩子们）

[waɪt] - [hen])
WHITE - HEN)
白色的 - 母鸡)

白母鸡）

[ə; eɪ] . [el] . ['bɜ:t] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz]
A . L . BURT COMPANY , Publishers
一个 . L . 伯特 公司 , 出版商

AL BURT 公司，出版社

- - - [i:st] 23rd [stri:t] [nu:] [jɔ:k]
114 - 120 EAST 23rd STREET NEW YORK
- - - 东方 23rd 街道 新的 约克

纽约东23街114-120号

[ðə; ði] ['waɪldˌwʊd] ['sɪri:z]
The Wildwood Series
这 野木 系列

《野林系列》

[baɪ] [ben] [fi:ld]
By BEN FIELD
经过 本 场地

作者：本·菲尔德

[klɔ:θ] [baʊnd] , - [moʊ] . [ˌilə'streiʃəns] [ɪn] ['kʌlər]
Cloth Bound , 12 mo . Illustrations in Color
布 边界 , - 莫 . 插图 在 颜色

精装，12开本，彩色插图

['dʒækɪts] [ɪn] [fʊl] ['kʌlər] ['kʌlərd] [end] ['pepərz] , ['ɪləs] .
Jackets in Full Color Colored End Papers , Illus .
夹克 在 满的 颜色 有色 结尾 文件 , 插图 .

全彩封面，彩色环衬，插图。

[ɪn] [ðɪs] [nuː] ['tʃɪldrənz] ['sɪriːz] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['meni] [fə'mɪliər] ['ænɪm(ə)l] ['kærəktərz] [ɑːr; ər]

In	this	new	children's	series	the	adventures	of	many	familiar	animal	characters	are
在	这	新的	孩子们的	系列	这	冒险	的	许多	熟悉的	动物	人物	是

['piktʃəd] [ɪn][ə; eɪ] [ˌriːə'lɪstɪk] ['mænər] .

pictured	in	a	realistic	manner	.
如图所示	在	一个	实际的	方式	.

在这部新的儿童系列动画片中，许多大家熟悉的动物角色的冒险故事以写实的方式呈现。

[jʌŋ] ['riːdɚz] [wɪl] [faɪnd] [ðiːz] ['kæptɪveɪtɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪts] ,

Young	readers	will	find	these	captivating	tales	of	the	habits	,
年轻的	读者	将要	寻找	这些	引人入胜	故事	的	这	习惯	,

年轻的读者会发现这些关于习惯的引人入胜的故事：

[hɔːnts] [ænd; ənd] [præŋks] [ʌv; əv][ðer; ðər]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [frendz] ['brɪmfʊl] [ʌv; əv] [ˌentər'teɪnmənt] .

haunts	and	pranks	of	their	little	animal	friends	brimful	of	entertainment	.
闹鬼的地方	和	恶作剧	的	他们的	小的	动物	朋友们	满满的	的	娱乐	.

他们的小动物朋友们的恶作剧和闹鬼事件充满了娱乐性。

[ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]['mɪstər] . [tɑːm] ['skwɜːrəl]

EXCITING	ADVENTURES	OF	MR	.	TOM	SQUIRREL
激动人心	冒险	的	先生	.	汤姆	松鼠

松鼠汤姆先生的精彩冒险

[ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]['mɪstər] .

EXCITING	ADVENTURES	OF	MR	.
激动人心	冒险	的	先生	.

先生的精彩冒险

['dʒɪm] [kroʊ]

JIM	CROW
吉姆	乌鸦

吉姆·克劳法

[ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]['mɪstər] .

EXCITING	ADVENTURES	OF	MR	.
激动人心	冒险	的	先生	.

先生的精彩冒险

['dʒerəld] [fɑːks]

GERALD	FOX
杰拉尔德	狐狸

杰拉尔德·福克斯

[ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]['mɪstər] .

EXCITING	ADVENTURES	OF	MR	.
激动人心	冒险	的	先生	.

先生的精彩冒险

['mɛlənˌθɑːn] [kuːn]

MELANCTHON	COON
梅兰克顿	浣熊

梅兰克顿·库恩

[ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]['mɪstər] .

EXCITING	ADVENTURES	OF	MR	.
激动人心	冒险	的	先生	.

先生的精彩冒险

['rɑːbərt] ['rɑːbɪn]

ROBERT	ROBIN
罗伯特	罗宾

罗伯特·罗宾

[ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]['mɪstər] .
EXCITING **ADVENTURES** **OF** **MR** **.**
激动人心 冒险 的 先生 .

先生的精彩冒险

[bɑːb] [waɪt]
BOB **WHITE**
鲍勃 白色的

鲍勃·怀特

[ə; eɪ] . [el] . ['bɝːt] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz]
A **.** **L** **.** **BURT** **COMPANY** **,** **Publishers**
一个 . L . 伯特 公司 , 出版商

AL BURT 公司，出版社

- - - [iːst] 23rd [striːt] [nuː] [jɔːk]
114 **-** **120** **EAST** **23rd** **STREET** **NEW** **YORK**
- - - 东方 23rd 街道 新的 约克

纽约东23街114-120号

[-] [noʊt]
Transcriber's **Note**
转录员的 笔记

转录者注

[ə; eɪ] [fjuː] ['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
A **few** **obvious** **typographical** **errors** **have** **been** **corrected** **.**
一个 很少 明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

已更正一些明显的拼写错误。

[ɔːl] ['ʌðər] [tekst][ænd; ənd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [ri'teind] .
All **other** **text** **and** **punctuation** **is** **retained** **.**
全部 其他 文本 和 标点 是 保留 .

除此以外，其他所有文本和标点符号均保留。

[blæŋk]['peɪdʒɪz] [bɪ'fɔːr] [ˌilə'streiʃəns] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'muːvd] .
Blank **pages** **before** **illustrations** **have** **been** **removed** **.**
空白的 页面 前 插图 有 到过 已移除 .

插图移除前的空白页。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神